

حکومەتی هەرێمی کوردستان. عێراق

وەزارەتی پەرەسەند

بەرێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنیەکان

# زمان و ئەدەبی کوردی

پۆلی دوازدەهەمی ئامادەیی

سەرپەرشتى زانستى چاپ: سادق ئەحمەد روستاىى

سەرپەرشتى ھونەرى چاپ : عوسمان پىرداود كواز

ئارى محسن احمد

نەخشەسازى بەرگ و ناومرۆك و جىبەجىگىردى بىزارى ھونەرى: ئارى محسن احمد

تايپ : ئالان كریم مولود



## پیشہ کی

وہزارہتی پەروردهی حکومتی هه‌ریمی کوردستان لیژنه‌یه‌کی هاوبه‌شی پیکه‌ینا بۆ پید‌اچوونه‌وه‌و پەر‌ه‌پیدانی به‌شه‌کانی پیزمان و ئه‌ده‌ب و پهرانبیرتی له‌ پەر‌تووکی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی، لیژنه‌که‌مان دلسۆزانه‌ کاره‌کانی خۆی ده‌ست پیکردو له‌ ماوه‌ی دیاریکراودا کۆتایی پیه‌یناو ئه‌و ئه‌رکه‌ی پیی سپێردرا بوو جیه‌جیی کرد.

ئهم پەر‌تووکه‌ی له‌بەر ده‌ستدایه‌ به‌ری ئه‌و پهنجه‌یه‌، بۆیه‌ داواکارین له‌ مامۆستا به‌ریزه‌کانی بابته‌ی زمان و ئه‌ده‌بی کوردی پۆلی دوانزه‌هه‌می ئاماده‌یی که‌ به‌ وردی و به‌پیی پلانیکی داریژراو پەر‌تووکه‌که‌ بلێنه‌وه‌و قوتابییان و خویندکارانیش له‌ به‌هره‌کانی خۆیان بۆ به‌ش نه‌که‌ن و له‌و شوێنانه‌ی که‌ پیوستییان به‌ رافه‌کردن و پرونکردنه‌وه‌ی زیاتر هه‌یه‌ دریغی نه‌که‌ن و ئه‌سپی خۆیان له‌م مه‌یدانه‌دا تاوبده‌ن.

هه‌روه‌ها ئه‌وه‌شمان پێخۆشه‌ بلێین که‌ له‌ به‌شی ئه‌ده‌ب و نموونه‌ی ئه‌ده‌بدا ئه‌و بره‌ی له‌بەر ده‌کریت ده‌ستنیشانکراوه‌و ده‌بی هه‌موو لایه‌ک پابه‌ند بن پیی بۆ ئه‌وه‌ی له‌سه‌رتاسه‌ری قوتابخانه‌کانی هه‌ریما له‌به‌رکردنه‌که‌ وه‌کو یه‌ک بیت.

له‌ دوايشدا داوا له‌ مامۆستایانی پسپۆر و شاره‌زا له‌بواری زمان و ئه‌ده‌بی کوردی ده‌که‌ین که‌ به‌چاوی پهنخه‌گریکی بنیاتنه‌ره‌وه‌ سه‌یری ناوه‌رۆکی پەر‌تووکه‌که‌ بکه‌ن و له‌هه‌ر کوییه‌کدا که‌م و کورپیه‌کیان به‌رچاوکه‌وت، به‌هۆی پەر‌ورده‌کانیان‌ه‌وه‌ ئاگاداری به‌پێوه‌به‌رایه‌تی گشتی پرۆگرام و چاپه‌مه‌نیه‌کان له‌ وه‌زاره‌تی پەر‌ورده‌ بکه‌ن بۆ ئه‌وه‌ی له‌ چاپه‌کانی داها‌توودا راوبۆچوونه‌کانیان به‌هه‌ند هه‌لبگیرین.

خوای گه‌وره‌ پشتیوانی هه‌مووان بیت.

لیژنه

٢٠١٠/١٢/٢٦



# بهشی ریزمان

## لیژنه‌ی پیداچوونه‌وی زانستی

د. فهره‌یدوون عه‌بدول به‌رزنجی	د. مصطفی محمد زنگه‌نه
عبدالرحمن رشید أحمد	عطا حمه‌صالح امین
أحمد محمود محمد	عبدالستار فتاح
محمد احمد محمد	ناظم حسن أحمد
سابق ئه‌حمه‌د پوستایی	محسن احمد کریم
فاروق نورالدین ئاغۆک	هوشیار درویش نامق
طه یاسین طه	سامان نوری عزیز
تافگه فاتح کریم	

ژماره لاپهړه	ناوهرؤكى بابتهكانى بهشى ريزمان	ژ
۷	(كار به پي ى ناوهرؤك چوار شيوازي مهيه) ۱- شيوازي ريژه ى راگهيانندن	۱
۱۳	۲- شيوازي ريژه ى دانانى	۲
۱۸	ريژه ى كار	۳
۲۶	۳- شيوازي ريژه ى داخوازي	۴
۳۰	۴- شيوازي مهرجى (رسته ى ئاويته ى مهرج)	۵
۳۶	كارى چاوگى (بوون)	۶
۴۳	ئهركى (ه) له ريزمانى كورديدا	۷
۴۷	ئهركى جيتناوه كهسيه لكاوهركان يهكهم: وهكو بكر	۸
۵۳	دوهم: وهكو بهركار	۹
۵۹	سپينه: وهكو تهواوكهري بهياريده	۱۰
۶۶	هاوهلناو له پووى بنچينه ى وشهكانيه وه (رؤنان)ه وه	۱۱
۷۴	چورهكانى هاوهلكار له پووى پيكهاتنيانه وه (رؤنان)ه وه	۱۲
۷۹	راده	۱۳
۸۴	ديارخهركانى ناو: يهكهم: ئهركى ناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۴
۹۰	دوهم: ئهركى هاوهلناو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۵
۹۷	سپينه: ئهركى جيتناوى كهسى سهربهخو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۶
۱۰۱	چوارهم: ئهركى جيتناوى كهسى لكاو له رسته دا وهكو ديارخهري ناو	۱۷
۱۰۶	سهرچاوهكان	۱۸

## کار به پیی ناوهرۆک چوار شیوازی<sup>(۱)</sup> ههیه

### ۱- شیوازی ریژهی راگه یاندن

- ۱- کاره که ی تۆمان دواخست.
- ۲- هاوکار قه له مه که ی به خشیوه.
- ۳- هه موو بۆ بینینی پیشانگا که هاتبوون.
- ۴- که ئەوان هاتن بۆ مالی ئیمه، برا که م ده رگا که ی بۆیه ده کرد.
- ۵- دۆخی ئافره تی کورد خاسیه ته کانی گه لی کورد دهنوینیت.
- ۶- خانووه که تان نه فرۆشرا.
- ۷- پاسپارده که به ئەوان جیبه جی ناکریت.

له م پستانه ی سه ره وه دا (دواخست، به خشیوه، هاتبوو، هات، بۆیه ده کرد، دهنوینیت، نه فرۆشرا، جیبه جی ناکریت) هه موویان و اتا کانیان هه والیک راده گه یینن ده رده خه ن له ده میکدا، له هه موو ئەم ریژانه دا له وه به گومان نین، که واتای کاره که گه یشتوو ته ئەنجام، و اتا پروویان داوه یان پوو ده دن یان پووناده ن، ئەم جوړه ریژانه که بۆ چه مکی گه یاندنی هه والیک به کار ده هیئرین، شیوازی ریژه ی راگه یاندنی کارن.

ئهو ریژانه ی (کار) که له شیوازی راگه یاندندا به کار ده هیئرین ئەمانه ن:

### یه که م: ریژه ی پابردووی نزیک ی راگه یاندن:

ئەم ریژه یه له چاوگه کان، به لابردنی (ن) نوونی چاوگ له چاوگه که دروست ده کریت، وه ک کاری (دواخست)، که له پسته ی یه که مدا نیشاندراوه .

---

(۱) شیوازی / اسلوب

### **دووه م: پيژهي پابردووي تهواوي پاگه ياندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن له گهل نيشانه ي پابردووي تهواوي پاگه ياندن (وه، ووه)<sup>(۱)</sup> دروست دهكريت، وهك كاري (بهخشيوه) كه له پرستهي دووه مدا نيشان دراوه.

### **سييه م: پيژهي پابردووي دووي پاگه ياندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن له گهل نيشانه ي پابردووي دووي پاگه ياندن (بوو) دروست دهكريت. وهك كاري (هاتبوو)، كه له پرستهي سييه مدا نيشان دراوه.

### **چواره م: پيژهي پابردووي بهرده وامي پاگه ياندن:**

پيژهي پابردووي نزيكي پاگه ياندن، نيشانه ي (ده) دهخريته بهرده مي بو دروستكردني پيژهي كه نه گهر كاره كه ساده بوو، به لام له كاري داپژاو و ليكدراو نيشانه ي (ده) دهخريته دواي بهشي يه كه م، وهك كاري (بويه ده كرد)، كه له پرستهي چواره مدا نيشان دراوه.

---

(۱) له پيژهي پابردووي تهواوي پاگه ياندن (وه) بو ټه و كارانه به كار ديت كه قه ده كانيان كوټايي به پيتي (د، ت) هاتووه، نيشانه ي (وه) بو قه دي ټه و كارانه به كار ديت كه كوټايان ديت به بزوينه كانی (ا، ی، و).



## پینجهم: پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن:

رەگی کار، نیشانه ی پیژە ی رانه بردووی راگە یاندن (دە) <sup>(۱)</sup> دەخریته بەردەمی رەگی کارە که ئەگەر سادە بیّت بە لām ئەگەر داپیژراو بوو یان لیکدراو نیشانه ی (دە) دەخریته دوا ی بەشی یە که می کار ئینجا جیناوه که سییه لکاوه کان دەنووسرین، که ئەمانەن:

(م ، ین ، یت ، ن ، (ات ، یت) ، ن).

دە + رەگی کار + جیناوی که سیی لکاوه ک کاری (دەنوینیت) که له رسته ی پینجهمدا نیشاندراوه .

ههروهه ده بیّت ئاماژه به وه بکریّت که له شیوازی پیژە ی راگە یاندندا:

۱- کاری بکه ر نادیار به کار ده هینریّت.

۲- له پیژە ی کاری رابردووی ته وای راگە یاندندا، ئەگەر کاری نزیک ی راگە یاندن کۆتایی به پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا ناوبه ندی (ت) ده خریتە نیوان نیشانه ی رابردووی ته وای و پاشگره که وه:

خوینده وه ← خویند + وه + ت + وه

دۆزییه وه ← دۆزی + وه + ت + وه

۳- پیژەکانی شیوازی راگە یاندن له شیوه ی (ئەری) وه ده کریّن به نەری:

ئ- هه موو پیژەکانی رابردووی راگە یاندن به کاری بکه ر دیار و بکه ر

نادیاره وه به ئامرازی (نه) نەری ده کریّت، وه ک: بوو ← نه بوو

فرۆشرا ← نه فرۆشرا

وه رگرت ← وه رنه رگرت

---

(۱) له هه ندیک دیالیکتی کوردی له جیاتی نیشانه ی (دە) نیشانه ی (ئە) به کار دێت.

ب- پېژنې پانه بر دووی راگه یانندن به کاری بکهر دیار و نادیاره وه به ئامرازی  
(نا) نه ری ده کریت، له شوینی نیشانه ی (ده) داده نریت وهک:

ده بیت ← نابیت

ئاوه دان ده که نه وه ← ئاوه دان ناکه نه وه

ده نووسری ← نانووسری

**به کورتی:**

هه ندی پېژنې کار بو خه به ردان راسته وخو له کار و حالی که سیک یان شتیک  
به کار ده هینریت و گومان له وه دانیه، که کاره که گه یشته وه ته نه نجام یان  
نه گه یشته وه، به م پېژانه ی کار ده گوتریت (شیوازی راگه یانندن).



### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وده دا کاره کان دهر بهینه. بزانه سهر به چ پیژده یه کن له

شیوازی راگه یاندندا؟

۱- باخه وانه که باخه که باش خزمه ت ده کات.

۲- ته ناما من خواندبوو.

۳- ئه وان گه یشتنه هه ولیر.

۴- دیوانه کانی چاپکردوو.

۵- کوردستان ئاوه دان کراوه ته وه.

۶- باخچه که یان ئاو ده دا.

۷- له سهیرانه که به جیما.

### پاهینان (۲)

له م چاوگانه (پامالین، خولانه وه، نازادکردن)

پیژده ی پابردووی ته واو، پیژده ی پابردووی به رده وامی راگه یاندن دروست بکه:

### پاهینان (۳)

ئه م کارانه به شیوه ی نه ری له پسته دا به کار بهینه:

(خواست، دهر باز کردوو، جولایه وه، نووسیوو، داده خات).

## پاهینان (۴)

ئەم پستانە شیبکەوہ:

- ۱- شقان ل بن کە پریؑ نقستیہ.
- ۲- شاناز پایەخەکە ی چنی.
- ۳- پاسپاردە کە یان بۆ ئەوان ناردبوو.
- ۴- گوندەکان ئاوەدان دەکرینەوہ.

## پاهینان (۵)

لە پستە ی (هۆنراوەکانیان لەبەرکرد، ئینجا چوون بۆ قوتابخانە)

- ۱- هەردوو کار لە چ ریژە یە کدان؟
- ۲- لە کاری (لەبەرکرد) ریژە ی رابردووی تەواوی راگە یانندن دروست بکە و لە پستە ی تر بە کاری بهینە.
- ۳- لە هەردوو کار ریژە ی رابردووی بەر دەوامی راگە یانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۴- لە هەردوو کار، ریژە ی رانە بردووی راگە یانندن دروست بکە و پستە کە بنووسەوہ.
- ۵- وشە ی (هۆنراوەکان) شی بکەوہ.

(۱) لە شیوازی کرمانجی ژووڕودا لە جیات ی نیشانە ی (وہ) نیشانە ی (یە) لە پابردووی تەواوی

پاگە یانندن بە کار دیت، وەك: **هیناوه** ← **هینا** **چاندووه** ← **چاندیه**

★ **هەروەها** لە هەندێ ناوچە ی کرمانجی ژووڕود بەم شیوە یە ش دروست دەکریت:

(یا + پابردووی نزیک ی پاگە یانندن + ی) وەك: یا هینا + ی = **یاهینا ی**

(یی + پابردووی نزیک ی پاگە یانندن + ی) وەك: یی + چاند + ی = **یی چاند ی**

## ۲- شىۋازى رېژەى دانانى

ئ-۱

- ۱- بريا بۆ ئاھەنگەكە چووبان.
- ۲- پەنگە لە ژورەكەدا خەوتىت.
- ۳- كاشكى چووبو بام و گلەيىم نەھىنا بايە سەرخۆم.

ب-۱

- ۱- بريا نانەكەت خواردا.
- ۲- لەوانەيە خانووەكەيان كرىيىت
- ۳- دەبوو بارەكەتان ئامادەكردا پاشان چووبان بۆ ھەولير.
- ۴- خۆزگە كەپرەكەى دروستكردبويا.
- ۵- خۆزى من خانىيەك ئاڧا كريا.

پ-۱

- ۱- دەبىت مندالەكانمان جوان پەرەردە بكەين.
  - ۲- دەمەويىت لە تاقىكردنەوكاندا سەرىكەويت.
- ئەگەر بپوانىنە ئەو كارانەى كە لەو پستانەى سەرەوودا ھەن دەبينىن،  
رېژەى ئەم كارانە وەك رېژەكانى كارى راگەياندىن پاستەوخۆ ئەنجامى  
ھەوالىك كە دەدرىتە پال كەسيك يان شتىك نادەن بە دەستەو، بەلكو  
لەشىۋەى (گومان، مەبەست، ئارەزو، ئاوات....) ھ.

لەگەل رېژەكانى شىۋازى دانانيدا ھەندىك كارى يارىدەدەر و ھەندىك وشە  
بەكاردين: (دەبىت، دەبوو، دەبووايە، بريا، خۆزگە، پەنگە...) كە ھەوالەكە

ده دهن به دهسته وه، گومان له به نه نجام گه ياندني کاره که هه يه . له کاتي  
گورپيني پرسته ي داناني (ئينشائي) بو شيواري پراگه ياندن (ئيبخاري) يان  
داخواري ته م کار و وشانه لاده برين و پيچه وانه ش پاسته .

۱- نه گهر کاري پرسته کاني به شي (ئ) وه ريگرين، که نه مانه ن (چووبان،  
خه وتبيتن، چووبووبام) هه موويان تينه په پرن، له بهر نه وه جيئاوه  
لکاوه کاني بکه ر چوونه ته کو تايي کاره که .

۲- نه گهر کاري پرسته کاني به شي (ب) وه ريگرين، که نه مانه ن (خواردبا،  
کريبيت، ئاماده کردبا، دروستکردبووبا، ئاڤاکريا) هه موويان تينه په پرن،  
له بهر نه وه جيئاوي لکاوي بکه ر ده که ويته دواي (به رکار) له کرمانجي  
ژووړو نه بيته که جيئاوي لکاوه به کارنايه ت ته نيا هه ر جيئاوي که سي  
سه ربه خو به کار ده هينين وه کو له نمونه ي (ه) ي لقي (ب) دا .

۳- نه گهر کاره کاني به شي (پ) وه ريگرين، که نه مانه ن (په روه رده بکه ين،  
سه ربه که ويت) که بو ده مي پانه بر دوو به کاره اتوون، له بهر نه وه جيئاوه  
لکاوه کاني بکه ر چوونه ته کو تايي کاره که .

## دروستکردنی پیژه‌کانی شیوازی دانانی به م شیوانه‌ی لای خواره‌وه ده‌بیټ:

ټ- پیژه‌ی رابردووی نژیکی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن<sup>(۱)</sup> + با

که‌وتبا      هینابا      وهرگرتبا      ئاماده‌کردبا

ب- پیژه‌ی رابردووی ته‌واوی دانانی:

پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن + بیټ.

که‌وت + بیټ = که‌وتبیټ.

هینا + بیټ = هینابیټ.

هه‌لبرارد + بیټ = هه‌لبراردبیټ.

یارمه‌تی دا + بیټ = یارمه‌تی دابیټ.

پ- پیژه‌ی رابردووی دووری دانانی:

پیژه‌ی رابردووی دووری راگه‌یاندن + با

هینابووبا . که‌وتبووبا- وهرگرتبووبا - ئاماده‌کردبووبا...

ت- پیژه‌ی پانه‌بردووی دانانی:

ب + په‌گی کار + جیناوی که‌سی لکاو

بنووسم - بچیټ - بخوین - په‌روه‌رده بکه‌ین - سه‌ربکه‌ویت<sup>(۲)</sup>.

لیړه‌دا ئاماره به‌وه ده‌که‌ین که (با، بیټ، بووبا، ب) نیشانه‌ن له شیوازی

دانانیدا، هه‌روه‌ها هه‌موو پیژه‌کانی شیوازی دانانی به ئامرازی (نه) نه‌ری

ده‌کریټ نه‌گه‌ر کاره‌که له ده‌می رابردوو بوو، ده‌که‌ویټه پیش کاره‌که.

---

(۱) پیژه‌ی رابردووی نژیکی راگه‌یاندن = قه‌دی چاووگ

(۲) نه‌گه‌ر کاره‌که داپیژراو بوو یان لیکدراو بوو نیشانه‌ی (ب) ده‌چیټه دواي به‌شی

یه‌که‌می کاره‌که . هه‌روه‌ها ده‌گونجیټ ده‌رنه‌که‌ویټ.

به لām نه گهر له ده می پانه بردوی دانانی بوو، نامرازی (نه) شوینی نیشانه ی  
(ب) ده گریته وه. وه کو:

هاتبا	_____	نه هاتبا
هینابیّت	_____	نه هینابیّت
هینابووبا	_____	نه هینابووبا
بنووسم	_____	نه نووسم

### به کورتی:

نه و ریژده ی کاره که راسته وخو نه نجامی نه وه هواله ی که دهیداته پال که سیک  
یان شتیک نایدات به دهسته وه، به لکو له شیوه ی گومان، نارزوو، ناوات، یان  
مه به ستدا. واتاکه ی دهرده که ویت.

\* له کاره تیپه ره کان، شیوازی ریژه ی دانانی، کاره کان له شیوه ی (کاری بکه ری  
نادیار) یش دروست ده بیت، بو نمونه:

خوزگه نامه که نو سرا با.

رهنگه نامه که بنوسریت.



### پَاهِيَّان (۱)

پِيژَه و شيوازي كارِه كاني ئَه م پستانه دياربَخه ؟

۱- سا خوايه هه لَبكه ي كزه ي شه مَالِي

هه راي زهنگي غه م له دَل بَمَالِي.

۲- كاشكي ديتبام و كَتِيبه كه م لِي وه رگرتبا.

۳- ئه گهر چووبايِن، پِييان ده زاني.

۴- پِهنگه زوو هاتبيِتِن و زوو پُوِشَتبيِتِن.

۵- ئه گهر بچِيته سهر سيروان وشكي ده كات.

۶- برِيا كوردستان زياتر پِيشكه وتبا.

### پَاهِيَّان (۲)

له پسته ي (ده بيِت ژينگه بپاريِزين).

۱- (ده بيِت) چ جوّره كاريكه ؟ چي ده گه يه نيِت ؟

۲- (بپاريِزين) له چ جوّره ريژه يه كدايه ؟ چوْن دروستكراوه ؟

۳- له كاري (بپاريِزين) ريژه ي رابردووي نزيكي داناني دروستبكه ؟

۴- كاري (بپاريِزين) بده پال جِيئاوه لكاوِه كاني دووه مي تاك و سي يه مي كو.

۵- شيوازي پسته كه بگوپه بو شيوازي راگه ياندين.

### پَاهِيَّان (۳)

ئَه م كارانه سهر به چ پِيژه يه كن له شيوازي دانانيدا:

(نه پاراستبا، هاتبا، گه يانديبويا، ئاگادار كرديتته وه، بخوازيِت).

### پَاهِيَّان (۴)

ئَه م پستانه ي خواره وه شيبكه وه:

۱- خوژگه باران باريبا.

۲- ده بيِت كورد پِيش بكه ويِت.

## پښتو ژبې کار

### ۱- د

که وټووم	د ه که وټم	که وټوومه	که وټم
که وټووین	د ه که وټین	که وټووینه	که وټین
که وټوویت	د ه که وټیت	که وټوویته	که وټیت
که وټوون	د ه که وټن	که وټوونه	که وټن
که وټوو	د ه که وټ	که وټووه	که وټ
که وټوون	د ه که وټن	که وټوونه <sup>(۱)</sup>	که وټن

### ۲- ب

(۴)	(۳)	(۲)	(۱)
خویندبووم	د ه م خویند	خویندوومه	خویندم
خویندبوومان	د ه مان خویند	خویندوومانه	خویندمان
خویندبووت	د ه ت خویند	خویندووته	خویندت
خویندبووتان	د ه تان خویند	خویندووتانه	خویندتان
خویندبووی	د ه ی خویند	خویندوویه (یه تی)	خویندی
خویندبوویان	د ه یان خویند	خویندوویانه	خویندیان

---

(۱) هندی جار له شیوه زاری سلیماني له کاتي ئا خافتندا ده وټریت (که وټووم - که وټووین)  
(که وټوویت، که وټوون) (که وټووه - که وټوون) ه.



پ-

دەخۆم <sup>(۱)</sup>	دەچم
دەخۆين	دەچين
دەخۆيت	دەچيت
دەخۆن	دەچن
دەخوات	دەچيٲت
دەخۆن	دەچن

ئەگەر بېروانىنە ئەو وشانەى سەرەو، لە شىۋە<sup>(۲)</sup> و ناوہ پۆکیان<sup>(۳)</sup> بکۆلینەوہ  
دەبينين:

---

(۱) لە کرمانجى ژوورودا نيشانەى (دە) يان دەبى بە (د) بۆ کاتى ئىستا يان (دى) بۆ کاتى  
داھاتوو وەك دچم، دى چم.  
(۲) شىۋە: شکل  
(۳) ناوہ پۆك: محتوى.

- ۱- هه موویان کارن و کارێک نیشانده دەن، کاره که بهردهمیێک له دهمهکان کهوتوو (پابردوو یان پانه بردوو) دراوه ته پال کهسیێک، کهسه که تاک یان کۆیه له دهووی بکهردا.
- ۲- ئه و کارانه له شیوه دا لهیه ک جیان و هه ریه که یان واتایه ک ده به خشییت.
- ۳- ئه و ده م و که سانه ی، که له گهردان کردندا دراونه ته پال هه ریه کیکیان بووه ته هۆی گۆپینی شیوه یان، بۆیه به هه ریه کیێک له و شیوانه ده گوترییت (پێژه ی کار)<sup>(۱)</sup>.
- ئ- کاری پابردووی تینه پهر، به هاوکاری کۆمه له جیناوی لکاوی (م ، ین - یت، ن - Ø ، ن) ده بییت.

---

(۱) پێژه: صیغه: مه به ست له رێژه گهردانکردنی کاره (تصريف الفعل).

ئەگەر كار پابردووی تېنەپەر بوو، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان لە كۆتایی دارپشتنی كارەكەدا دەبن، لە ھەموو دەمەكانی پابردوودا جگە لە پابردووی تەواو نەبێت وەك: لە نموونەكانی بەشی (ئ) نیشاندراون.

ب- كاری پابردووی تێپەر بە ھاوکاری كۆمەڵە جېئاوی لكاوی (م. مان – ت. تان – ی. یان) دەبێت<sup>(١)</sup>.

١- ئەگەر كار لە دەمی پابردووی نزیکى پاگەیانندا بوو<sup>(٢)</sup>، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان لە كۆتایی دارپشتنی كارەكەدا دەبن، وەك لە نموونەكانی بەشی (ب) ریزی (١) نیشاندراون.

٢- ئەگەر كار لە دەمی پابردووی تەواوی پاگەیانندا بوو، ئەوا جېئاوھ لكاوھكان، نیشانهی پابردووی تەواو (و) كەرت دەكەن و دەچنە نیوان نیشانهی پابردووی تەواو، وەك لە نموونەكانی بەشی (ب) ریزی (٢) نیشاندراون.

---

(١) ئەم جېئاوھ لكاوانە (مان، تان، یان) بەم شیوانە دروستكراون

مان = (م + ان).

تان = (ت + ان).

یان = (ی + ان).

(٢) ئەگەر كار پاشگری (هه) ی پێوهبوو، ئەوا جېئاوی لكاوی پێژەى كار، دەچێتە پیش پاشگرەكە.



<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ناردم	ناردمان
دووه م	ناردت	ناردتان
سييه م	ناردی	ناردیان

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	خه و تم	خه و تین
دووه م	خه و تیت	خه و تن
سييه م	خه و ت	خه و تن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده چم	ده چین
دووه م	ده چیت	ده چن
سييه م	ده چیت	ده چن

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
يه كه م	ده نووسم	ده نووسین
دووه م	ده نووسیت	ده نووسن
سييه م	ده نووسیت	ده نووسن

---

\* له کرمانجی ژووړودا له جیاتی جیناوی لکاوہکانی (م، ت، ی، مان ... هتد) له گهل کاری پابردووی تیپه پدا جیناوه کهسیه جوداکانی (من، ته، (وی، وئ) ، مه، وه، وان) به کارده هینریت. وهک من چاند، وی چاند ... هتد.

<u>كهس</u>	<u>تاك</u>	<u>كو</u>
۱	وهرده گرم	وهرده گرین
۲	وهرده گریت	وهرده گرن
۳	وهرده گریت	وهرده گرن
۱	بانگ ده که م	بانگ ده که ین
۲	بانگ ده که یت	بانگ ده که ن
۳	بانگ ده کات	بانگ ده که ن

### به کورتی:

پیوسته بوتری (ریژهی کار) نهوشیوهیهیه که کار به پیی دهم و  
 كهس و ژمارهی كهس نه گهردان كردندا دهردهكهویت، کاریش شهش  
 ریژهی ههیه.

### پراهيٽان (۱)

کار به پيی دهم و کس چند پيژده و در ده گريٽ؟  
له م کارانه دا (به ست ، چووبا) نيشانی بده؟

### پراهيٽان (۲)

- ۱- له چ کاتيکدا جيټاوی که سبي لکاوی پيژدهی کار ده که ويټه نيوان نه م نيشانه يه (وه)؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.
- ۲- نه م جيټاوه لکاوانه (م - ين، يت - ن، ات - يت.ن) چ کاتيک به کاردين بو پيژدهی کار؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.

### پراهيٽان (۳)

- ۱- جيټاوی که سبي لکاوی پيژدهی کار به پيی کس و ژماره ده که ويټه چ شويټيکی نه و کارانه (ده پشت، ده هات)، بوچی؟
- ۲- کاتيک کاری تيپه پ به کار هات، جيټاوی لکاوی پيژدهی کار ده چيټه کوټايی به شی يه که می کاره که، نه مه له چ ده ميکی کاری پابردو داهه يه؟ پوونی بکه وه.
- ۳- نایا ده گونجيټ جيټاوی لکاوی پيژدهی کار بجيټه دواي ئامرازی نه ری؟ که ی نه وه ده بيټ؟ به نمونه وه پوونی بکه وه.

### پراهيٽان (۴)

له م کارانه ی خواره وه دا پيژدهی پابردووی ته وای پراگه ياندين و دانانی دروستبکه، ئینجا بيانده پال جيټاوه که سبي لکاوه کان (چاپکرده وه، پيداچووه وه).



### ۳- شیوازی ریژدی داخوازی

/۱

(ن)

(ب)

لیکۆلینه وه که بنوسه .      لیکۆلینه وه که مهنوسه .  
کتیبه که هه لبره .      کتیبه که هه لمه گره .  
له گه ل فروشیاره که پیک بکه وه .      له گه ل فروشیاره که پیک مه که وه .

/۲

گوڤاره که بکرن .      گوڤاره که مه کرن .  
له ژووره وه دابنیشن .      له ژووره وه دامه نیشن .  
شانۆگه ریه که پیشکه ش بکه ن .      شانۆگه ریه که پیشکه ش مه که ن .

/۳

نانه که ت بخۆ .      نانه که ت مه خۆ .  
پینوسه که ت دابنی .      پینوسه که ت دامه نی .  
منداله که بانگ بکه .      منداله که بانگ مه که .

ریژدی داخوازی، فه رمان و داوا و وریا کردنه وهیه بۆ به جیهینان یان به جینه هینانی کاریک، له لایه ن که سی دووه می تاک، یان که سی دووه می کۆ .  
ئه م ریژهیه نیشانه و پیکهاتنی تاییه تی خۆی هیه، که رهسته ی پیکهاتنی بریتیه له، ره گی کاتی رانه بردووی کار و نیشانه ی (ب) له پیشیه وه و جیناوی که سی لکاو له دوایه وه ده بیّت، (ه) بۆ که سی دووه می تاک و (ن) بۆ که سی دووه می کۆ به کار دیّت .



ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي لە پېزى ژمارە (۱) بەشى (ئ) نیشان دراون (بنووسە - ھەلڭرە - پېك بکەو) دەبينين داوا لە کەسى دووھى تاک دەکریت، کە کارپک بە ئەنجام بگەيەنیت، بەلام لە پستەکانى بەشى (ب) (مەنووسە - ھەلمەگرە - پېك مەکەو) داوا لە کەسى دووھى تاک بکریت بۆ نەکردنى کارپک کە بەھۆى نیشانەي (مە) ھو نەري کراو.

ھەر وھا ئەگەر سەرنج بەدەينە پېژەي ئەو کارانەي کە لە پېزى ژمارە (۲) بەشى (ئ) نیشان دراون، کە بریتين لە (بکرن - دابنیشن - پېشکەش بکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ کردنى کارپک، ھەر وھا پستەکانى بەشى (ب) (مەکرن - دامەنیشن - پېشکەش مەکەن) داوا لە کەسى دووھى کۆ دەکریت بۆ نەکردنى کارپک، کە بەھۆى نیشانەي (مە) نەري کراو.

ھەر وھا ئەو کارانەي پەگى کاريان کۆتايى بە پیتی (نەبزوين) ھاتوو، ئەو لە پېژەي داخووزیدا بەئاسانى جیناوى کەسى لکاو (ه) يان (ن) وەردەگریت وەکو لە پستەکانى ژمارە (۱، ۲) نیشان دراون، بەلام ئەگەر پەگى کارەکە کۆتايى بە پیتی (بزوين) ھاتبوو ئەو جیناوى لکاو (ه) ي کەسى دووھى تاک دەرناکەویت، چونکە لە زمانى کوردیدا دوو بزوين بەدواي يەکدا نايەن، بەلام جیناوى لکاو کەسى دووھى کۆ دەرناکەویت، وەکو لە پستەکانى پېزى ژمارە (۳) دا لەبارى (ئەري و نەري) دا نیشان دراون.

---

\* کارى (ھات) پەگەکەي (ھى) يە، بۆ سووک کردنىش ھەندى جار دەبیتە (ئ) کارە داخووزيەکەش دەبیتە (بى) ، بېن ، لێرەدا (ه) دەرناکەویت لە کەسى دووھى تاکدا بەلام ئەم کارە شێوھى ترى ھەيە، وەك (وەرە - وەرن) تەنيا جیناوەکان بەپي دەستوورە گشتيیەکەي داخووزين دەنا نە (وەر) پەگى (ھاتن) ه، نە (ب) دەرکەوتوو.

شایانی باسه ئەگەر کارەکه لە پووی داپشتنەوه (داپژراو) یان (لێکدراو) بیّت، لەکاتی ئاخاوتن و وتندا بەزۆری (ب) دەرناکەویّت، بەلام چاکتر وایە لەکاتی نووسیندا بنووسرێت، وەک:

وەریگرە - وەرگرە.

سەربخە - سەرخە.

فریابکەوه - فریاکەوه

### بەکورتی:

**پێژەیی داخواری،** ئەو پێژەییە که قسەکەر بەشیوەی داوا و فەرمان، داوا ئە کەسی دووهمی تاک، یان دووهمی کۆ دەکات بۆ بەجیهێنان یان بەجی نەهێنانی کاریک. بۆ داپشتنی کاری داخواری، رەگی کاری رانه بردوو وەردەگیری و نیشانهی (ب) ئە پیشییهوه دادەنرێت و جیناوی کەسی لکاو (ه) بۆ کەسی دووهمی تاک و (ن) بۆ کەسی دووهمی کۆ ئە دواوه پێوه دەلکینرێت.<sup>(۱)</sup>

ه: جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی تاک  
 ب + رەگی کار +  
 ن: جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی کۆ.

پێژەیی داخواری	رەگ	رانه بردوو
بفروشه، بفروشن	فروش	دەفروشیّت
دابگره، دابگرن	داگر	دادەگرم

(۱) - کارەهیه له دەستوور لادەدات بەتایبەتی که دەدرێتە پال کەسی دووهمی تاک وەک (بچۆ) (وەرە) (هەرە) ئەگەر کارەکه کۆتایی بە پاشگری (هوه) هاتبوو، ئەوا لە پێژەیی داخواریدا لەپال کەسی نووهمی تاک پیتی (ر) دەکەوێتە نێوانیانەوه، وەک (بخوێنەرەوه، بهێنەرەوه ...) **ب-** ئەگەر کۆتایی رەگی کارەکه پیتیکی (بزۆین) بوو، ئەوا دیسان پیتی (ر) دەکەوێتە نێوان کۆتایی رەگی کارەکه و پاشگرەکەوه، وەک (بکەرەوه، بخۆرەوه .....)

**پ-** جیناوی لکاو (ه-ن) لەکاری داخواری (تیپەر - تیئەپەر) ی (سادە - داپژاو - لێکدراو) دەبن بە بکەر و دەچنە کۆتایی رەگی کارەکه.

### پاهینان (۱)

له م پستانه ی خواره وه دا ئه و کارانه ی که بۆ شیوازی داخوازی به کارهاتوون دهریان بهینه:

- ۱- دلسۆزی گه لی کورد ببه.
- ۲- په ره مانى کوردستان بپاریزن.
- ۳- له هه موو هه وریک باران ناباریت.
- ۴- وهك ههنگ بگه پری گورانی بلی
- لاده جار جارێ بۆ به ریپی گولی.
- ۵- وینه که مه شیوینه.

### پاهینان (۲)

له پێژه ی داخوازیدا (ه) چیه ؟ که ی ده رده که ویت؟  
که ی ده رناکه ویت، وه لامه کانت به نمونه وه بسه لمینه.

### پاهینان (۳)

- ئه م پستانه ی خواره وه شیبکه وه:
- ۱- گوڤاره کان چاپ بکه ن.
  - ۲- په خشانه که بخوینه ره وه.
  - ۳- به خوشی بژی.

### پاهینان (۴)

- له پسته ی (پروژه که ته واوبکه).
- ۱- کوا بکه ری ئه م پسته یه؟
  - ۲- ئایا ده توانیت نیشانه ی (ب) له کاره که به کارنه هیئت؟ چۆن؟
  - ۳- وشه ی (پروژه که) شیبکه وه.
  - ۴- شیوازی پسته که بکه به شیوازی دانانی.

## ۴- شىۋازى مەرجى

### (پىستەي ئاۋىتەي مەرج)

- ۱- ئەگەر يەككىرىن، سەردەكەوين.
- ۲- ھەتا پەنج نەككىشىت، گەنج نانۋىشىت.
- ۳- تا نىقا دەستى پەش نەبىت، تاما دەقى خۇش نابىت.
- ۴- كە پاپەرىن بەرپابوو، بەئامانچ گەيشتىن.
- ۵- كەي بايەخ بە پىشەسازى بدرىت، ولات پىش دەكەۋىت.
- ۶- ئەگەر نەۋرۇز ھات، ئەم دى چىنە سەيرانى.
- ۷- كەي چوۋىت بۇ پەرتوۋىكخانە، گۇفارەكە بىبەۋە.

ئەگەر سەرنج بەدەينە ئەۋرستانەي سەرەۋە و چاۋىك بە پىژەي كارەكان  
بخشىنن، كە تىيائندا بەكارھىنراون، دەبىنن ھەر ئەۋكارانەن كە لە شىۋازى  
پاگەيانندن يا دانانى يا داخۋازى بەكارھىنراون، بەلام مەبەست لەم پىستانەدا  
گۇرپاۋە، واتە كارەكان بۇ مەبەستى بنجى خۇيان كە (پاگەيانندن، دانانى،  
داخۋازى) يە بەكارنەھىنراون، بەلكو بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراون.  
ئىنجا ئەگەر سەيرى پىستەكان بىكەين، دەبىنن. لە پىستەي يەكەمدا كارى  
(يەك بىگرن) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە، كارى (سەردەكەوين) پىژەكەي  
پانەبردوۋى پاگەيانندن ئەمە لەپوۋى پىژەۋە، بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە  
ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى مەرج بەكارھىنراون.

ۋاتە پوۋدانى كارى (يەك بىگرن) مەرجە بۇ پوۋدانى كارى (سەردەكەوين).  
لە پىستەي دوۋەمدا كارى (پەنج نەككىشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى دانانىيە،  
كارى (گەنج نانۋىشىت) پىژەكەي پانەبردوۋى پاگەيانندن، ئەمە لەپوۋى  
پىژەۋە بەلام لەپوۋى ناۋەرۇكەۋە ھەردوۋىكىان لەم شوينەياندا بۇ مەبەستى



مەرج بەکارھەتەرلەن. واتە پوودانى كاري رەنج نەكەشەت مەرجە بۆ پوودانى  
كاري گەنج نانۆشەت.

لە پستەي سەيەمدا كاري (رەش نەبەت) پەژەكەي رانەبردووي دانانەيە، كاري  
(خۆش نەبەت) پەژەكەي رانەبردووي رانەيەندە ئەمە لەپووي پەژەو بەلام  
لەپووي ناوەرۆكەو ەردووكيان لەم شوينەياندا بۆ مەبەستەي مەرج  
بەكارھەتەرلەن.

واتە پوودانى كاري (نەبەت) مەرجە بۆ پوودانى كاري (نەبەت) بۆيە بەم  
شەوانەي پەژەي كار لە بەكارھەتەرلەن دەگوتري شەوانەي مەرج.

لە پستەي چوارەمدا كاري (بەريابو) پەژەكەي رانەبردووي نەكەي رانەيەندە،  
كاري (گەيشەت) پەژەكەي رانەبردووي نەكەي رانەيەندە ئەمە لەپووي پەژەو  
بەلام لەپووي ناوەرۆكەو ەردووكيان لەم شوينەياندا بۆ مەبەستەي مەرج  
بەكارھەتەرلەن، بۆيە بەم شەوانەي پەژەي كار لە بەكارھەتەرلەن دەگوتري  
شەوانەي مەرج.

لە پستەي پەنجەمدا كاري (بايەخ بەرەت) پەژەكەي رانەبردووي دانانەيە،  
كاري (پەيشەكەوئەت) پەژەكەي رانەبردووي رانەيەندە ئەمە لەپووي پەژەو  
بەلام لەپووي ناوەرۆكەو ەردووكيان لەم شوينەياندا بۆ مەبەستەي مەرج  
بەكارھەتەرلەن. واتە پوودانى كاري (بايەخ بەرەت) مەرجە بۆ پوودان و ئەنجام  
دانەي كاري (پەيشەكەوئەت). بۆيە بەم شەوانەي پەژەي كار لە بەكارھەتەرلەن  
دەگوتري شەوانەي مەرج.

لە پستەي شەشەمدا كاري (هات) پەژەكەي رانەبردووي نەكەي رانەيەندە كاري  
(دەچەن) پەژەكەي رانەبردووي رانەيەندە، ئەمە لەپووي پەژەو، بەلام لە  
پووي ناوەرۆكەو ەردووكيان لەم شوينەياندا بۆ مەبەستەي مەرج

به کارهینراون. واته پوودانی کاری (هات) مهرجه بۆ پوودان و نه نجام دانی  
کاری (دی چین). بۆیه به م شیوانه ی پیژهی کار له به کارهیناندا ده گوتری  
شیوانی مهرج.

له پسته ی هه وته مدا کاری (چوو) پیژه که ی پابردووی نزیک ی راگه یاندنه، کاری  
(ببه وه) پیژه که ی داخواییه، نه مه له پووی پیژه وه به لام له پووی  
ناوه رۆکه وه هه ردوکیان له م شوینه یاندا بۆ مه به سستی مهرج به کارهینراون.  
واته پوودانی کاری (چوو) مهرجه بۆ پوودانی کاری (ببه وه). بۆیه به م  
شیوانه ی پیژهی کار له به کارهیناندا ده گوتری شیوانی مهرج.

که واته له م پستانه ی سه ره وه دا نه وه ی بۆمان ئاشکرا ده بیته نه مانه ی  
خواره وه ن.

۱- پسته ی شیوانی مهرجی هه میشه پسته یه کی ئاویتته ی مهرجه و له دوو  
پسته ی ساده پیکهاتووه.

### د- پسته ی کاری مهرج یا پارسته.

ب- پسته ی وه لامی مهرج که پسته یه کی سه ره کییه و مه به سته که له م  
پسته یه ده رده که ویت. هه روه ها پیی ده گووتریت شارسته.

۲- له پسته ی ئاویتته ی مهرجدا (پسته ی شیوانی مهرجیدا) کار پیژهی  
تایبه تی خوی نییه، به لکو هه ر ئه وکارانه ن که له شیوانی (راگه یاندن ،  
دانانی ، داخوایی) به کارهینراون به لام لی ره دا بۆ مه به سستی بنجی خویان  
به کار نه هینراون، به لکو بۆمه به سستی مهرج به کارهینراون.

۳- له پسته ی کاری مهرج (پارسته) پیژهی کار هه میشه (راگه یاندنه یا  
دانانییه)، له پسته ی وه لامی مهرجیشدا (شارسته) پیژهی کار هه میشه  
(راگه یاندنه یا داخواییه).

۴- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا به شیوه یه کی گشتی پسته ی کاری مهرج ده که ویتته سهره تای پسته که، به لام ده گونجی هندی جار پسته ی وه لامی مهرج بکه ویتته سهره تای پسته که.

وه کو: ده چین بو سهران، که نه ورژ هات.

گوله کانم چاندووه، نه گهر ئاژهل نه یان خوات.

۵- له پسته ی ئاویتته ی مهر جدا ئامرازی لیکده ر(تا، هه تا، که، هه که، که ی، نه گهر....) پییان ده گوتری ئامرازی لیکده ری مهرج.

### **به کورتی:**

ئ- له کاتی به کارهینانی کار له پسته دا نه گهر روودانی کاریک مهرج بیت بو روودانی کاریکی تر، له و بارهیدا به و کاره، به ریژهو ناوه روکییه وه ده گوتری پسته ی ئاویتته ی مهرج (شیوازی مهرج).

### **ب: پسته ی ئاویتته ی مهرج له دوو پسته پیکدیت:**

**پسته ی کاری مهرج**، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه مهرجه بو روودانی کاری پسته ی وه لامی مهرج، **پسته ی وه لامی مهرج** که پسته یه کی سهره کییه، روودان و به نه نجام گه یاندنی کاری نه م پسته یه به ستر اوته وه به روودانی کاری پسته ی کاری مهرج.

### پاھینان (۱)

لہ پستہ ی ٹاویتہ ی مہرجدا چہند جۆرہ کار ھہیہ ؟ لہ چ پڑتہیہ کدا دہبن و بۆ  
چ بہ کار دہ ھینرین ؟ بہ نمونہ پوونی بکہوہ .

### پاھینان (۲)

لہ پستہ ی (نوو برۆ، کارہ کہ ٹہ نجام بدہ) .  
۱- ھہردوو کار لہ چ پڑتہیہ کدان ؟  
۲- بکہری ھہردوو پستہ کہ دیاربکہ ؟  
۳- لہ کاری (برۆ) پڑتہ ی پابردووی نزیک ی دانانی دروست بکہ و لہ کاری  
(ٹہ نجام بدہ) پڑتہ ی پابردووی بہ ردہوامی پاگہ یانندن دروست بکہ، ٹینجا  
پستہ کہ بہ شیوہ ی پستہ ی ٹاویتہ ی مہرج بنوسہوہ .

### پاھینان (۳)

لہ پستہ ی (کہ ی نہ ورۆز ھات، ٹاگری خوشیی ھہلدہ کہین) .  
۱- جۆری پستہ کہ دیاربخہ ؟  
۲- وشہ ی (کہ ی) شیبکہوہ .  
۳- وشہ ی (ھات، ھہلدہ کہین) شی بکہوہ .  
۴- ٹہم پستہ ی لہ چہند پستہ پیکھاتووہ و ھہریہ کہیان چی پی  
دہگوتریت ؟ ئایا دہتوانین جییان بگورین ؟

### پاھینان (۴)

ئایا لہ پستہ ی شیوازی مہرجیدا کار پڑتہ ی تایبہ تی خو ی ھہیہ ؟ بہ نمونہ  
پوونی بکہوہ .



## پاهينان ( ۵ )

نمونەيەك لە شىكردنەوہ .

ئەگەر ئەوان ھاتبان، كارەكەيان ئەنجام دەدا .

ئەگەر ئەوان ھاتبان: پستەي كارى مەرجه .

ئەگەر: ئامرازي ليكدەري مەرجه .

ئەوان: جيئاوي كەسى سەربەخۆيە، بۆ كەسى سييەمى كۆ، بکەرە .

ھاتبا: كارى پابردووي نزيكى دانانييە، ليئرە بۆ مەرچ بەكارھاتووە، كارى

مەرجه، تينەپەرە .

ن: جيئاوي كەسى لكاوہ، بۆ كەسى سييەمى كۆ، بۆ بکەر دەگەرپتەوہ .

كارەكەيان ئەنجام دەدا: پستەي وەلامى مەرجه

كارەكە: ناوہ، تاكە، ناسراوہ، بەركارە .

يان: جيئاوي لكاوہ بۆ كەسى سييەمى كۆ، بکەرە .

ئەنجام دەدا: كارى پابردووي بەردەوامى پاگەياندنە، ليئرە بۆ مەرچ

بەكارھاتووە، كارى وەلامى مەرجه، ليكدراوہ، تيپەرە .

تۆش ئەم پستانەي خوارەوہ شى بکەرە .

ئ: كەي بوويت بە ئەندازيار، گوندەكان ئاوہدان بکەرەوہ .

ب: ئەگەر باش بخوينيت، دەردەچيت .

## کاری چاوگی (بوون)

(ن)

- ۱- پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.
- ۲- هه م بوو. هه مه. ده مبیټ.
- ۳- نازهنین مندالی بوو. نازهنین مندالی هه یه. نازهنین مندالی ده بیټ.

(ب)

- ۱- چراکه هه لټوو. هه لده بیټ.
- ۲- نازاد ژ خه و رابوو. راده بیټ.
- ۳- کاره که ته و او بوو. ته و او ده بیټ.
- ۴- کاوه سوور بوو له سه ر برپاره که ی سوور ده بیټ.

(پ)

- ۱- کاوه ماموستایه.
- ۲- پیشکه وتنمان به خویندنه.
- ۳- هاوینه هه واری شه قلاوه فیټکه.
- ۴- ئاهه نگه که به شه و بووه.

(ت)

- ۱- رهنگه ئاوه که ببیټ به سه هۆل.
- ۲- سه رکه وتن به تیگوشانه.
- ۳- پیټووسه که ی تو به من بوو.
- ۴- هه ناره کان ترشن.

(چ)

۱- دهبوو<sup>(۱)</sup> چووبام له گهلتان.

۲- دهبوو یارمه تیم دابا.

۳- دهبیټ نه مسال دهریچم.

چاوگی (بوون) وهکو هه موو چاوگیکی دی، سه رچاوهیه بو دروستبوونی دهمه کانی کاری (پابردوو، پانه بردوو)، که بریتین له:-

۱- پابردوو : بوو

۲- پانه بردوو (۵) بو دهمی نیستا.

(دهبیټ) بو دهمی داهاتوو.

نهم کارانه وهکو کاری (تهواو) و (ناتهواو) به تیپه پرو تیپه په، له پسته ی کوردیدا نهرکه کانیا ن نه جامده دن.

### کاری تهواو:

نهو کارانه ی له چاوگی (بوون) په یدادهن، وهکو کاری تهواوی تیپه پ له پسته دا دهره کهون، له کاتیکیدا نه گهر بو خواهن داریتی (تملك) یان بو مندالبوون به کارهات، نهو دهمه دهنه کاری تهواوی تیپه پ له پیگی به رکاره کانیا نه وه، نهرکه کانیا ن نه جامده دن، نهم کارانه له بنه په تدا له چاوگی (هه بوون) هوه سه رچاوه یان گرتووه، به لام وشه ی (هه) له هه ندیک باری پسته دا دهرناکه ویټ یان ناوتریټ، هه روه کو له پسته کانی به شی (أ) دا دهرده کهون.

---

<sup>(۱)</sup> هه روا (دهبوايه) ش دهبیټ.

پارهم هه بوو. پارهم هه یه. پارهم ده بیټ.

هه م بوو. هه مه. ده مبیټ

له پسته ی (پارهم هه بوو.....) (بوو) کاری ته واوی تیپه په،  
به رکاره که ی وشه ی (پاره) یه، جیناوه که شی (م) ه، که بووه به بکه ری  
پسته که.

له پسته کانی (هه م بوو)<sup>(۱)</sup> وشه ی (هه) له گه ل کاری پابردوو (بوو) و  
پانه بردوو (ه) بو ده می نیستا ده رکه وتوو، به لام له پانه بردوو دا بو ده می  
داهاتوو له شیوه ی (ده مبیټ) دا که وتوو ته بهر چاو.

هه ر له م چاوگه وه کاری ته واوی تیپه په پ ساز ده کریت، نه گه ر سه رنج بده ی نه  
پسته کانی به شی (ب) ده بینین:

کاره کان وه کو کاری ته واوی تیپه په پ، له پسته کاند ا ده رکه وتوون به ته نها  
نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه و اتای پسته کانیا ن ته واو کردوو ه.

له پسته ی (۱-۲) دا به هو ی پیشگری (هه ل ، را) وه کاری داریژراوی ته واوی  
تیپه په پریان پیکه یناوه، که به ته نها نه رکی بکه ره کانیا ن نه نجامدا وه، و اتای  
پسته کانیا ن ته واو کردوو، به لام له پسته ی (۳ ، ۴) دا، کاره کان هه ریه که یان  
له گه ل وشه ی (ته واو ، سوو پ) دا کاریکی لیکدراوی ته واوی تیپه په پریان  
پیکه یناوه، نه رکی بکه ره کانیا ن گه یاندوو ته نه نجام و و اتای پسته کانیا ن  
ته واو کردوو ه.

---

<sup>(۱)</sup> نه گه ر به و اتای بوون (الوجود) هات، نه و ده مه ده بیټه کاری ته واوی تیپه په پ.

من هه بووم - من هه م - من ده بم (وجود).

## کاری ناته‌واو:

له هه‌ندیك باری پسته‌دا کاره‌کانی (بوو - ۵ - ده‌بیټ)، ناتوانیټ ئه‌رکی نیهاده‌کانیان ئه‌نجام‌ده‌ن، یان واتای پسته‌کان ته‌واو بکه‌ن، به‌لکو بو ئه‌و مه‌به‌سته پئو‌یستیان به‌ وشه یان به‌شیکی تر ده‌بیټ، بو ئه‌وه‌ی ئه‌و ئه‌رکه ته‌واو بکه‌ن، ئه‌و ده‌مه به‌و کارانه ده‌وتریټ کاری (ناته‌واو)، ئه‌و وشه‌و به‌شانه‌ش، که ده‌بنه پالپشت بو ئه‌و ته‌واو‌کردنه پټیان ده‌وتریټ (ته‌واو‌که‌ر)، که بریتین له (ناو ، جیناو ، هاوه‌ل‌ناو، هاوه‌ل‌کار، چاووگ)، که به‌شیوه‌ی ته‌واو‌که‌ر و ته‌واو‌که‌ری به‌یاریده ئه‌رکی ته‌واو‌کردنی کاره ناته‌واوه‌که ئه‌نجام‌ده‌ن. لی‌ره‌دا با بزانی‌ن ئه‌م ته‌واو‌کردنه چۆن و به‌ چ شیوه‌یه‌ک ته‌واو ده‌کرین، ئه‌گه‌ر سه‌رنج ده‌ینه پسته‌کانی به‌شی (پ) ده‌بنین:

له پسته‌ی (۱) دا ناوی (مامۆستا<sup>(۱)</sup>) ، که ناویکی گشتیه، ته‌واو‌که‌ری کاری (۵) ی ناته‌واوه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

له پسته‌ی (۲) دا، به‌ هه‌مان شیوه، چاوگی (خویندن)، که وه‌کو ناویکی واتایی له پسته‌که ده‌رده‌که‌ویټ، ئه‌رکی ته‌واو‌کردنی کاری (۵) ناته‌واوی وه‌رگرتووه، ئه‌گه‌ر ئه‌م ناوه نه‌بووایه، کاری ناته‌واوی (۵) له‌گه‌ل نیهاده‌که‌یدا، نه‌یده‌توانی واتای پسته‌که ته‌واو بکات.

---

(۱) هه‌موو ناویک (گشتی، واتایی، تاییه‌تی) ده‌بنه ته‌واو‌که‌ر بو کاری ناته‌واو.

\* هه‌موو جیناویکی جودا (که‌سی جودا، پرس، خۆیی، نادیار، نیشانه) هه‌روه‌ها جیناوی هه‌یی له‌گه‌ل دیار خه‌ره‌که‌ی ده‌بیټه ته‌واو‌که‌ری کاری ناته‌واو.



له پسته ی (۳) دا، هاوه لئاوی چۆنیه تی (فینک) ئهرکی تهواوکردنی کاری  
(ه) ی ناتهواوی وهرگرتووه، ئه گهر ئه م هاوه لئاوه نه بووايه، کاری (ه) له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

له پسته ی (۴) دا، هاوه لکاری (به شهو) ئهرکی تهواوکردنی (بوو) ی ناتهواوی  
وهرگرتووه، ئه گهر ئه م هاوه لکاره نه بووايه کاری ناتهواوی (بوو) له گه ل  
نیهاده که ی دا نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات.

ئه گهر سه رنج بدهینه پسته کانی به شی (ت)، ده بیین:

له پسته ی (۱) دا، ناوی (سه هو ل) تهواوکه ری به یاریده ی کاری ناتهواوی  
(ده بی ت)، ه، ئه گهر ئه م ناوه نه بووايه، کاری ناتهواوی ده بی ت له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات، بوونایه تی و ئه و  
گۆرانکارییه ده ربخات، که به سه ر ناوه که دا هاتووه.

له پسته ی (۲) دا، چاوگی (تی کو شان) که وه کوو ناویکی واتایی، تهواوکه ری  
به یاریده ی کاری ناتهواوی (ه) یه ئه گهر ئه م ناوه نه بووايه، کاری ناتهواوی (ه)  
له گه ل نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که ی تهواو بکات.

له پسته ی (۳) دا، جیناوی که سی جودای (من) تهواوکه ری به یاریده ی کاری  
(بوو) ی نا تهواوه، ئه گهر ئه م جیناوه نه بووايه، کاری (بوو) ی ناتهواو له گه ل  
نیهاده که ی دا، نهیده توانی واتای پسته که تهواو بکات و ئه و گۆرانکارییه  
نیشانبدات، که له جیناوی (تو) وه چووه بو جیناوی (من).

لیره دا پیویسته ئه وه بزانی ت، که ههرچی (هاوه لئاو، هاوه لکار) ه، به  
شیوه ی تهواوکه ر، کاری ناتهواو تهواو ده که ن. ههر ئه م کاره له چه ند باریکی  
تردا وه کو کاری یاریده ده ر، له گه ل کاره کانی شیوازی دانانی ده رده که ون،  
ههروه کو له پسته کانی به شی (ج) دا، له شیوه ی (ده بوو، ده بووايه ده بی ت)،



که هه میشه ده که ونه پیش کاره سه ره کییه کانه وه، بۆ ده رخستنی هه ندیک  
لایه نی ریزمانیی بۆ کاره سه ره کییه کان.

نه ری کردنی ئەم کاره:

ئ- ده می رابردوو:

به دانانی نیشانه ی (نه) ی نه ری له به رده م کاره که دا.

پاره م بوو. ← پاره م نه بوو.

ئا هه نگه که به شه و بوو. ← ئا هه نگه که به شه و نه بوو.

ده بوو. ← نه ده بوو.

ب- ده می ئیستا:

به دانانی نیشانه ی (نی) له به رده م کاره که دا.

پاره م هه یه. ← پاره م نییه.

کاوه مامۆستایه. ← کاوه مامۆستا نییه.

پ- ده می رانه بردوو

به گۆرینی نیشانه ی (ده) به نیشانه ی (نا)

پاره م ده بیئت. ← پاره م نابییئت.

ئاوه که ده بیئت به سه هۆل. ← ئاوه که نابییئت به سه هۆل.

ههروه ها ده بیئت ئاماژه به وه بکهین که:

۱- کاری ناته واوی له پووی کاریگه ریییه وه (تینه په ره).

۲- کاری (بوو - ه - ده بیئت) له هه موو باریکدا ناکریت به بکه ر نادیار .

۳- کاری ناتەواو (ه) بۆ دەمی ئیستا لە پستەدا دەرناکەوێت، ئەگەر جیناوه  
 کەسییە لکاوهکان دیارو ئاشکرا بن (م ، ین ، یت ، ن ، - ) ، ن ، بە واتا  
 کارەکه بکەوێتە نێوان (وشەکه) <sup>(۱)</sup> و جیناوه کەسییە لکاوهکان

کورد م      کوردین .

کوردیت      کوردن .

کوردە      کوردن .

### بە کورتی:

ئەو کارانە ی لە چاوگی (بوون) هوه وەرەگیرین، ئەگەر بۆ خواوەنداریتی (تملك)  
 یان لە منداڵبوون بە کارهاتن، دەبنە کاری تەواوی تیپەر.  
 بە شیوهیەکی گشتی، پیشگر، کە دەچیتە سەر ئەو جوړه کارانە، کارەکه دەکەن  
 بە کاری تەواوی تینە پەری داریژراو.

کاری لیکدراو، کە لە چاوگی (بوون) هوه، وەرەگیریت کە وشە واتادارەکی بوو  
 بە واتا بۆ کارەکه، ئەو دەمە کارەکه دەکات بە کاریکی تەواوی لیکدراوی  
 تینە پەر.

ئەگەر کاری (بوو - ه - دەبیّت) نەیتوانی بە تەنها واتای پستەکه تەواو  
 بکات، پێویستی بە وشە یان بە شیکی تر هەبوو، ئەو دەمە ئەو کارانە  
 دەبنە کاری ناتەواو.

ئەو بابەتە ریزمانییانە ی کاری ناتەواو تەواو دەکەن، وەکو تەواو کەر و  
 تەواو کەری بە یاریدە، بریتین لە (ناو - جیناو).

<sup>(۱)</sup> مەبەست لە وشە (ناو - هاوئناو - جیناوه کەسییە سەر بە خۆکان) ه.

## ئەرکی ( ۵ ) له ریزمانی کوردیدا

۱- دهبیته کاری ناتەواو له پستە ی سادەدا، ئەگەر کاری سەرەکی له پستەدا نەبوو. بۆ نموونە:

بەرزترین لوتکە له چیاکانی کوردستاندا، ئاراراتە.

۲- دهبیته جیناوی لکاو بۆ کەسی دووهمی تاک له کاری داخواییدا، ئەرکی بکەر دەبینیت. بۆ نموونە:

بخوینە، تا دەریچیت.

۳- دهبیته ئامرازی پەیوەندی، دەلکیت بە کاری پابردوو، پانەبردوو، داخوای جیگای ئامرازی (بۆ ، بە) دەگریتهوه.

کاوه هاته لامان. - بۆ = کاوه هات بۆ لامان.

ئازاد دهبیته ئەندازیار - بە = ئازاد دهبیت بە ئەندازیار.

برۆنە دەری. - بۆ = برۆن بۆ دەری.

۴ - هەندیک جار بە دواى ناو دادیت بۆ مەبەستى بانگکردن:

کۆرەبخوینە، بەرچاوت تەمە.

۵- دهبیته پاشگر بۆ دروستکردنی وشەى نوێ.

چاک ← چاکە.

سەوز ← سەوزە.

دەست ← دەستە.

۶- دهبیته ئامرازی پیناسین، کە کورتکراوەی (هکە)ی ناساندنە.

ژنە هەژاربوو، بۆیە دەگریا.

۷- دهبیته ئامرازی لیكدەر بۆ دروستکردنی وشە ی لیكدراو. بۆ نموونه:

پەشەبا، گۆلە گەنم.

۸- دهبیته جیناوی کەسی لکاو. بۆ کەسی سییەمی تاک لە گەل کاری

پانەبردو لە کردمانجی ژووروودا<sup>(۱)</sup>. بۆ نموونه:

ئەو چیرۆکی دنقیسە.

ئەو دكەفە.

۹- دهبیته پاشگر لە گەل هەندیک قەدی چاودا بۆ دروستکردنی هاوہلناوی

کراوی دارپژراو

کرد ← کردە ، برد ← برده.

کوشت ← کوشتە.

۱۰- دهبیته ئامرازی دانەپال و گریی ناوی دروست دەکات لەو کاتە ی کە لە

نیوان ناویکی ناسراو ، دیار خراو بە هاوہلناوی چۆنیەتی دیت بۆ نموونه:

مەرە لاوازەکە، هەنارە مزرەکە

---

<sup>(۱)</sup> : لە هەندێ ناوچە ی ئەم شیوە زارەدا وای لی دیت، ئەگینا لە ناوچەکانی تر دەگوتریت:

(ئەودەرسی دنقیسیت).

## پراھینان (۱)

وہ لامي ئەم پرسيارانہ بدەرەوہ؟

- ۱- چۆن لە چاوگی (بوون) کاری تەواوی تینەپەر دروست دەکریت؟
- ۲- کاری ناتەواو بەچەند جۆرە وشە و چۆن تەواو دەکریت؟
- ۳- کە ی کاری ناتەواو بۆ دەمی ئیستا لە پستەدا دەرناکەوێت؟  
کە ی دەر دەکەوێت؟

## پراھینان (۲)

- لەم پستانە ی خوارەوہ داتەو کارانە ی، کە لە چاوگی (بوون) ەوہ وەرگیراون دەریان بەینە؟ جۆرەکانیان دەسنیشان بکە؟
- ۱- گە لی کورد سوورە لە سەر بە دیھینانی مافەکانی.
  - ۲- دەبیّت یە کپیزی گەل بیاریزین.
  - ۳- دایکیان کە مندالی بوو، مندالە کە نەخۆش بوو.
  - ۴- کیشە ی ئاوارەکانی کە رکوک کە ی پەیدا بوو؟
  - ۵- باوکیان لەخەو پابوو.

### راهینان (۳)

ئەرکی (ه) له م پستانه ی خواره وه دا، دهستنیشان بکه له گه ل پوونکردنه وه ی پیویست.

- ۱- کورپه، به دانیشتن مالت ویرانه.
- ۲- بخوینه، چونکه خویندن ساریژکه ری برینه کانتته.
- ۳- ره شه بای سلیمانی به هیزه.
- ۴- چیرۆکه کی بنقیسه.
- ۵- مندا له گه مه ی ده کردو، دایکه ش ته ماشای ده کرد.

### راهینان (۴)

کاری (بوو) له سی پسته دا به کار بهینه، وه کو:

- ۱- کاری ناته واو.
- ۲- کاری ته واوی تیپه پ.
- ۳- کاری یاریده ده ر.



## نەرکی جیناوه که سییه لکاوهکان

### یه که م: وه کو بکه ر

#### - ن -

- ۱- دویئی، گوڤاریکم کری.
- دویئی کریم.
- ۲- گوڤاره که م مه لگرتبوو.
- مه لم گرتبوو.
- ۳- قوتابییه که م بانگ ده کرد.
- بانگم ده کرد.
- ۴- تاوانباره که م دهست نیشان کرد.
- دهست نیشانم کرد.

#### - ب -

- ۱- پیړی چووم بو که رکوک.
- ۲- له تاقیکردنه وه که دا به یه که م ده چووم.
- ۳- خیرا هاتنه وه.
- ۴- سه رکه وتینه وه سه ر شاخه که.

#### - پ -

- ۱- وانه که ده خوینین.
- ۲- گوندهکان ئاوه دان ده کهینه وه.
- ۳- له پیناوی نیشتماندا تیده کوشین.

#### - ت -

- ۱- نه مامه که برپینه.
- ۲- ناوی خویندکارهکان تۆمار بکه ن.

مه به ست له ئهركى جيناوه كه سيبه لكاوه كان له دهورى بكهردا، ئه وهيه، كه ههروهك چۆن ناو، يان جيناوه سهربه خوكان به هه موو جوړه كاننيانه وه، له پسته دا ده بن به (كارا) بكه، ههروهك له قوناغه كانى پابردوى خويندندا پوونكراوه ته وهو ده رخراوه، هه ر به م جوړه ش جيناوه لكاوه كان ده بنه بكه له پسته دا، جا ئه گه ر به وردى سهيرى پسته كانى سهروهه بكهين ده بينين:

يه كه م- له هه موو پسته كانى به شى (ئ) دا كاره كان هه موويان كارى پابردوى تپه پرن، هه يانه ساده، دارپژراو يان ليكدراون و ليړه دا شويني جيناوه كه سيبه لكاوه كان، ئه وانه ي ده بنه بكه ر نيشان ده دهين.

ئ- ئه گه ر كارى پسته كه پابردوى تپه پرى ساده بپت و بهركار له ناو پسته كه دا باسكرابيت، ئه وا هه ميشه جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى بهركاره كه، وه كو له پسته ي يه كه مى به شى (ئ) دا دهركه وتوو، له م پسته يه دا وشه ي (گوڤاريك) بهركاره و جيناوى كه سى لكاوى (م) بكه رى كاره كه يه و كاره كه ش پابردوى تپه پرى ساده يه و ئه گه ر بهركار، باس نه كريت جيناوى لكاو ده چپته كو تا يى كاره كه وه كو كرپم.

ب- ئه گه ر كارى پسته كه پابردوى تپه پرى دارپژراو يان ليكدراو بوو، بهركار باسكرابوو، ئه وا ديسان جيناوى لكاوى بكه ر ده چپته دواى بهركاره كه وه، وه كو له پسته كانى (۲-۳) ي به شى (ئ) دا دهركه وتوو، به لام ئه گه ر بهركاره كه باس نه كرابوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده چپته دواى به شى يه كه مى كاره كه ؟ وهك (هه لم گرتبوو، بانگم ده كرد).

پ- ئه گه ر كاره ليكدراره كه له سى وشه ي واتادار يان زياتر پيكه اتبوو، واته به شى يه كه مى كاره ليكدراره كه وشه يه كى ليكدراو بوو، ئه وا جيناوى كه سى لكاوى بكه ر ده كه ويته دواى وشه ليكدراره كه كاتي ك بهركار لاده بري ت ، وهك

له پسته ی (٤) ی بهشی (٦) دا ده رکه وتوو، نه گهر سهیری جیناوه لکاوه کان  
 بکهین له پسته کانی بهشی (٦) دا، ده بین له هموویاندا جیناوی کهسی لکاو  
 (م) ه، جا ده توانین به پی مه بهست له بری نه م جیناوه، جیناوه کانی  
 (م-مان، ت-تان، ی-یان) به ریز به کار بهین.

دووه م- نه گهر کاری پسته که، کاریکی رابردوی تینه په پ بوو، نهوا جیناوه  
 کهسیه لکاوه کانی (م، ین، یت، ن، ٥، ن) ده بنه بکهرو ده چنه کوتای  
 کاری پسته که، جا کاره که (ساده، داپژراو - لیکدراو) بیت، خو نه گهر کاری  
 پسته که داپژراو یان لیکدراو بوو، به پاشگری (هوه) کوتای هاتبوو، نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی بکهرو ده که ویته پیش نه م پاشگره یوه، وه کو له  
 پسته کانی (٣-٤) ی بهشی (ب) نیشاندراوه، هروها پیویسته ناماژ بهوه  
 بکهین، نه گهر کاری پسته که رابردوی تینه په پ بیت، نهوا جیناوی کهسی  
 لکاوی بکهرو کهسی سییه می تاک ده رناکه ویت.

سییه م- نه گهر کاری پسته که رانه بردوی (تیه پرو تینه په پ) بیت، نهوا  
 جیناوه کهسیه لکاوه کانی کومه له ی (م، ین-یت، ن - (ات : یت) ، ن) دهینه  
 بکهرو ده چنه سهر کوتای کاره که، جا نه گهر کاری پسته که (ساده،  
 داپژراو، یان لیکدراو) بیت. جیناوی کهسی لکاوی بکهرو کهسی سییه می  
 تاک به پی پیتی کوتای په گی کاره که ده گوړیت، نه گهر په گی کاره که به  
 پیتی بزوینی (ه، ٥) کوتای هاتبوو، جیناوی کهسی لکاوی (ات) به کار  
 ده هیتریت، وهک (ده شوات - ده پواته وه - داده خات - چاپ ده کات .....)،  
 به لام نه گهر په گی کاره که به پیتی (بزوینی (ه، ٥) کوتای نه هاتبوو نهوا  
 جیناوی کهسی لکاوی (یت) به کار ده هیتریت، وهکو (ده نووسیت -  
 مه لده فریت - ده فروشیت ... هتد).

چوارهم - نه گهر کارى پسته ی داخوای (تپه پ یان تینه په پ ی) (ساده،  
داریژراو، لیکدراو) بیت ئه و جیناوه که سییه لکاوه کانی (ه - ن) ده بن به بکه ر  
و ده چنه کوتایى ره گى کاره که .

### به کورتی :

۱- نه گهر کارى پسته که رابردووی تپه پ بیت جیناوه که سییه لکاوه کانی  
(م-مان، ت-تان، ی-یان) ده بنه بکه ری پسته که و شوینیان له ناو پسته که  
ده گوریت :-

ن- نه گهر کاره که (ساده، داریژراو- لیکدراو) بیت و به رکار باسکرا بیت،  
ئه و جیناوی که سی لکاو ی بکه ر ده چپته دوا ی به رکاره که .

ب- به لام نه گهر به رکاره که باس نه کرا بیت، کاره که ش ساده بیت، ئه و  
جیناوه که سییه لکاوه کان ده چنه سهر کاره ساده که نه گهر له ده می رابردووی  
نزیك و دووری راگه یانندن بوو جیناوه کان ده چنه کوتایى کاره که . به لام  
نه گهر له ده می رابردووی به رده وای راگه یانندن بوو جیناوه کان ده چنه دوا ی  
نیشانه ی (ده)، خو نه گهر له ده می رابردووی ته وای راگه یانندن بوو  
جیناوه کان ده چنه نیوان نیشانه ی (وه) .

خو نه گهر کاره که (داریژراو یان لیکدراو) بوو، ئه و ده چنه دوا ی به شی  
یه که می کاره که .

۲- ن- به لام نه گهر کارى پسته که (رابردووی تینه په پ) بیت، جیناوه  
که سییه لکاوه کانی کومه ئه ی (م-ین، یت-ن، (Ø)-ن) نه رکی بکه ر  
ده بینن و ده که ونه کوتایى کاره که .

- ب- نه گەر کارى رسته که (رانه بردوى تينه پهر و تيپهر) بيت، جيناوه که سيبه لکاوہ کانی کوّمه لہى (م- ين، يت- ن) (يت- ات- ن) ده که ونه کوّتايى ره گى کاره که وه.**
- ۳- نه گەر کاره که داخوازی بيت نه وا جيناوى که سی لکاوى (ه- ن) ده بن به بکه رو ده که ونه کوّتايى ره گى کاره که.**



### پاهينان (۱)

كهى ئەم جىناوه كه سىيە لكاوانەى خوارەوہ لەناو پستەكەدا وەكو بکەر دەورى  
خۆيان دەبينن، بۆ ھەريەكەيان نمونەيەك بەينەوہ.  
(ات ، مان ، ين ، ە)

### پاهينان (۲)

۱- ئەگەر کارى پستە پابردووى تىپەپى (داپىژراو يان ليکدراو) بىت، کام لەم  
جىناوه كه سىيە لكاوانە وەكو بکەر دەرەكەون و دەچنە کوئ؟ بەنمونەوہ  
وہ لāmەكانت بسەلمينە.  
۲- كهى جىناوى لكاوى بکەر بۆ كهسى سىيەمى تاك لە پستەدا دەرناكەويت؟  
بە نمونەوہ وە لāmەكەت بسەلمينە.

### پاهينان (۳)

لە پستەى (وتارەكەت بلأوكردووہتەوہ)  
۱- کارى پستەكە لە چ پىژەيەكدايە؟ چۆن دروستكراوہ؟  
۲- (ت) لە كوٹايى وتارەكەت چيىە و ئەركى چيىە؟ بۆچى خراوہتە ئەوئ؟  
۳- وشەى وتارەكە شى بکەوہ.  
۴- ئەگەر وشەى وتارەكە لابىريت (ت) دەچىتە كوئ؟ بۆچى.

### پاهينان (۴)

لە پستەى (لە وانەكان باش تىگەيشتووہ).  
۱- كوا بکەرى پستەكە؟ بۆچى؟  
۲- کارى پستەكە بگۆرە بۆ پىژەى رانەبردووى راگەياندن، چ گۆپانىك  
روودەدات بينووسەوہ.  
۳- وشەى (وانەكان) شى بکەوہ.  
۴- وشەى (باش) چيىە؟ ئەركى چيىە؟



## دووهم - وهکو بهرکار

ټ: (م - مان ، ت - تان ، ی - یان)

۱- بم به خشن. بمان به خشن.

بی به خشن. بیان به خشن.

۲- وهرم بگره. وهرمان بگره.

وهری بگره. وهریان بگره.

۳- بانگم بکه ن. بانگمان بکه ن.

بانگی بکه ن. بانگیان بکه ن.

ب:

۱- دهم ناسیت. دهمان ناسیت.

۲- هه لټ ده بژیرن. هه لټان ده بژیرن.

۳- هانی ده دات. هانیان ده دات.

پ:

(۱)

گرتمی - گرتینی

گرتیتی - گرتنی

گرټی - گرټنی.

دای مه زراندم - دای مه زراندين.

دای مه زرانديت - دای مه زرانندن.

دای مه زراند - دای مه زرانندن.

(۲)

گرتمی - گرتمانۍ.

گرټتی - گرټتانی.

گرټی - گرټیانی.

دامی مه زراند - دامانی مه زراند.

داتی مه زراند - داتانی مه زراند.

دای مه زراند - دایانی مه زراند.

یارمه‌تیی دام - یارمه‌تیی داین. یارمه‌تیمی دا - یارمه‌تیمانی دا.

یارمه‌تیی دایت - یارمه‌تیی دان. یارمه‌تیتی دا - یارمه‌تیتانی دا.

یارمه‌یتی دا - یارمه‌یتی دان. یارمه‌تی دا - یارمه‌تیانی دا.

له‌مه‌و پِیش ئه‌وه فی‌ریووین، که به‌رکار هه‌میشه له‌گه‌ل کاری تی‌په‌ر دیت‌ه‌کایه‌وه، ئینجا لی‌ره‌دا ده‌مانه‌وئیت بزاین، که جیناوه که‌سییه لکاوه‌کان چۆن ده‌بنه به‌رکار له‌رسته‌دا؟

له‌وه‌لامدا ده‌لئین، جیناوه که‌سییه لکاوه‌کان ده‌بنه به‌رکار له‌رسته‌دا به‌م شی‌وه‌یه‌ی خواره‌وه:

ئ/ ئه‌گه‌ر سه‌یری رسته‌کانی به‌شی (ئ) بکه‌ین، ده‌بنین کاره‌کانی (به‌خشن، وه‌ریگره، بانگ بکه‌ن) هه‌موویان کاری داخوازی تی‌په‌رن، له‌گه‌ل ئه‌م کارانه‌دا کۆمه‌له جیناوی که‌سیی لکاوی (م - مان، ی - یان) ده‌بنه به‌رکار، جا ئه‌گه‌ر کاری داخوازی تی‌په‌ر (ساده) بوو، ئه‌وا جیناوی که‌سیی لکاو له‌ده‌وری به‌رکاردا ده‌چیت‌ه‌ دوای نیشانه‌ی (ب) وه‌کو له‌رسته‌ی (بم به‌خشن - بمان به‌خشن ..... ) دیاره، به‌لام ئه‌گه‌ر کاری داخوازی تی‌په‌ر (داریژراو یان لی‌کدراو) بوو، جیناوی که‌سیی لکاو له‌ده‌وری به‌رکاردا ده‌چیت‌ه‌ دوای به‌شی یه‌که‌می کاره‌که‌وه، وه‌کو له‌رسته‌کانی (وه‌رم بگره - وه‌رمان بگره ..... ) یان (بانگم بکه‌ن - بانگمان بکه‌ن ..... ) نیشاندراره.

ب/ ئه‌گه‌ر سه‌یری رسته‌کانی به‌شی (ب) بکه‌ین، ده‌بنین کاره‌کانی (ده‌ناسیت، هه‌ل‌ده‌بژیرن، هان ده‌دات) هه‌موویان کاری پانه‌بردووی تی‌په‌رن، له‌گه‌ل ئه‌م کارانه‌دا کۆمه‌له‌ی جیناوی که‌سیی لکاو (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده‌بنه به‌رکار، جا ئه‌گه‌ر کاری پانه‌بردووی تی‌په‌ر ساده‌ بیت، جیناوی لکاوی به‌رکار ده‌چیت‌ه‌ دوای نیشانه‌ی (ده) وه‌کو له‌رسته‌کانی (ده‌م ناسیت - ده‌مان ناسیت

.....) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پانه بردووی تیپه پ (دارپژراو یان لیکدراو) بیّت ئه و جیناوی که سیی لکاوی بهرکار ده چیته دواي بهشی یه که می کاره وه، وه کو له پسته کانی (هه لّت ده بژیرن – هه لّتان ده بژیرن.....)، یان (هانی ده دات – هانیان ده دات) دا نیشاندراره.

پ/ ئه گهر سهیری پسته کانی بهشی (پ) بکهین، ده بینین کاره کانی (گرت – دامه زرانده – یارمه تی دا) پابردووی تیپه پ، له گه لّ ئه م کارانه دا هه ردوو کۆمه له جیناوه که سیه لکاوه کان ده بنه بهرکار له دوو شیوه دا: -

۱- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – ین، یت – ن، Ø – ن) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاره که (ساده) بیّت، ئه و جیناوی لکاوی بهرکار دواي جیناوی لکاوی بکه ره که ون، ئه گهر که سی یه که م یا دووهم (تاک و کۆ) بکه ری پسته که بن وه ک: (گرتمن – ناردمیت)

خۆ ئه گهر جیناوی لکاوی بکه ره که سی سییه می تاک یان کۆ بیّت، ئه و جیناوی که سیی لکاوی بهرکار پیش جیناوی که سیی لکاوی بکه ره که ویت، وه کو (گرتمی – گرتنی – ناردمیان).

خۆ ئه گهر کاره که (دارپژراو یان لیکدراو) بیّت، ئه و جیناوی که سی لکاوی بهرکار ده چنه کۆتایی کاره وه، وه کو له پسته کانی (دای مه زرانده – دای مه زراندهین....) یان یارمه تی دام – یارمه تی داین... نیشاندراون.

۲- کۆمه له جیناوی که سیی لکاو (م – مان، ت – تان، ی – یان) ده بنه بهرکار، جا ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (ساده) بیّت، ئه و کۆمه له جیناوه که سییه که له ده وری بهرکاردا ده چنه نیوان کۆتای کاره که و جیناوی لکاوی بکه ره وه، وه کو له پسته کانی (گرتمی – گرتمانی...) نیشاندراره، به لّام ئه گهر کاری پسته که پابردووی تیپه پی (دارپژراو یان

لیکدراو) بیټ، ئه‌وا جیناوی لکاوی به‌رکار ده‌چنه دوا ی به‌شی یه‌که‌می کاره‌که وه‌کو له پسته‌کانی (دامی مه‌زاند — دامانی مه‌زاند...) یان (یارمه‌تیمی دا — یارمه‌تیمانی دا...) نیشاندراون.

لیره‌دا ده‌رده‌که‌وټ، ئه‌گه‌ر کاره‌که رابردووی تیپه‌ر (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) بیټ، ئه‌وا جیناوی لکاوی بۆ که‌سی سییه‌می تاک له ده‌وری به‌رکاردا ده‌رناکه‌وټ، هه‌رچه‌ند له کۆمه‌له‌ی جیناوی (م — مان...) جیناوی لکاوی که‌سی سییه‌می تاک له ده‌وری به‌رکاردا هه‌یه، به‌لام بۆ ئاسانکردنی ده‌ربهرین ئه‌میش ده‌رناکه‌وټ.

### به‌کورتی:

۱- له‌گه‌ڵ کاری داخوای تیپه‌ری (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) کۆمه‌له‌ جیناوی لکاوی (م — مان ، ی — یان) ده‌بنه به‌رکار، جا ئه‌گه‌ر کاره‌که ساده‌بیټ ئه‌وا ده‌چنه سه‌ر نیشانه‌ی (ب)، خو ئه‌گه‌ر کاره‌که (داریژراو یان لیکدراو) بیټ، ئه‌وا ده‌چنه دوا ی به‌شی یه‌که‌می کاره‌که.

۲- له‌گه‌ڵ کاری رانه‌بردووی تیپه‌ری (ساده ، داریژراو ، لیکدراو) کۆمه‌له‌ جیناوی لکاوی (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) ده‌بنه به‌رکار، ئه‌گه‌ر کاره‌که ساده‌بیټ جیناوی لکاوی به‌رکار ده‌چیته سه‌ر نیشانه‌ی (ده)، ئه‌گه‌ر کاره‌که داریژراو یان لیکدراو بیټ ئه‌وا جیناوی لکاوی به‌رکار ده‌چیته سه‌ر به‌شی یه‌که‌می کاره‌که.

۳- له‌گه‌ڵ کاری رابردووی تیپه‌ر دا جیناوه‌ که‌سییه لکاوه‌کان ده‌بنه به‌رکار له دوو شیوه‌دا :-

ئ- ده‌گونجیټ جیناوه‌ که‌سییه لکاوه‌کانی (م — مان ، ت — تان ، ی — یان) بنه به‌رکار، ئه‌گه‌ر کاره‌که ساده‌بیټ جیناوه‌کان ده‌چنه نیوان کارو جیناوی



لکاوی بکەر، به لّام نه گهر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت، جیناوه کان ده چنه دواي بهشی یه که می کار واته ( سهر بهشی یه که می کار ) ه که .

**ب- ده گونجیّت جیناوه که سییه لکاوه کان ( م- ین ، یت- ن ، Ø- ن ) ببنه**  
 بهرکار، نه گهر کاره که ساده بیّت جیناوه کان ده چنه دواي جیناوی لکاوی بکەر نه گهر بکهری رسته که سی یه که م یا دووه می تاک و کو، بیّت خو نه گهر بکهری رسته که که سی سییه می تاک یان کو بیّت، نه و جیناوی لکاوی بهرکار پیش جیناوی لکاوی بکەر ده که ویّت، به لّام نه گهر کاره که داریژراو یان لیكدراو بیّت، جیناوه کان ده چنه کوتایی کاره که وه.

**تیبینی (۱):** جیناوی که سی لکاو بو که سی سییه می تاک له دهوری بهرکاردا له گه لّ کاری رابردوی تیپهر دهرناکه ویّت  
**تیبینی (۲):** له کرمانجی ژووروودا کو مه له جیناوی ( م، ین، یت، ن، Ø، ن )  
 ده بنه بهرکار له گه لّ کاری رابردوی تیپهر، وهک:-

ئازادی ئەم دیتین	ئازادی ئەز دیتم*
ئازادی هوین دیتن	ئازادی تو دیتیت
ئازادی ئەو دیتن	ئازادی ئەو دیت

---

\* واته (ئازاد منی دیت)

### پراھینان (۱)

کە ی ئەم جیناوە کەسییە لکاوانە دەبنە بەرکار لە پستەدا، بەنمۆنەو  
نیشانی بدە (ن ، یت ، یان ، ت).

### پراھینان (۲)

جیناوی کەسی لکاو (تان ، ین) لە دوو پستەدا بەکار بهێنە، لە پستە  
یە کەمدا (تان) بکەر بێت، (ین) بەرکار بێت، لە پستە ی دوو کەمدا (ین) بکەر  
بێت و (تان) بەرکار بێت.

### پراھینان (۳)

کە ی جیناوی کەسی لکاو (ی) بۆ کەسی سییەمی تاک لە دەوری بەرکاردا  
دەردەکەوێت؟ بەنمۆنە پوونی بکەرەو.

### پراھینان (۴)

چۆن جیناوە کەسییە لکاوەکان لە گەڵ ئەم کارانە دەبنە بەرکار؟  
(پاسپارد ، ببینە ، هینا ، دەبات)

### پراھینان (۵)

لە پستە ی (پار هەلی بژاردین)

۱- (ین) چییە و ئەرکی چییە؟ بۆچی خراوەتە ئەو شوێنە؟

۲- ئەگەر (ین) بگۆرین بۆ (مان) دەکەوێتە کوێ؟ بۆچی؟

۳- پستە کە بگۆرە بۆ کاتی رانەبردوو، هەردوو جیناوە لکاوەکانیش شیبکەرەو.



## سیبھم : وہ کو تہ واوکھری بہ یاریدہ

۱/ ئ- نامہ کہم بۆ ھات (دیئت). (م- مان ، ت- تان ، ی- یان)

بۆم ھات.

پارہ کہت لی کہوت (دہ کہویئت).

لیئت دہ کہویئت.

ھەوالہ کہیان پی گہیشٹ (دہ گات).

پییان گہیشٹ.

ب- کارہ کہم بۆ تہ واوکرا (دہ کریئت).

بۆم تہ واوکرا.

دہ فترہ کہت لی ستینرا (دہ ستینریئت).

لیئت ستینرا.

پ- گوندہ کانیاں بۆ ئاودان دہ کہنہ وہ.

بۆیان ئاودان دہ کہنہ وہ.

کارہ کہت پی دہ سپیریئت.

پیئت دہ سپیریئت.

وانہ کہمان تی دہ گہیہ نیئت.

تییمان دہ گہیہ نیئت.

۲/ ئ- دارشتنہ کہم بۆ بخوینہ وہ. (م- مان ، ( - ، - ) ، ی- یان)

بۆم بخوینہ وہ.

ھەوالہ کہیان پی بلی.

پییان بلی.

ب- پښيان بگه ن.

تښيان بگه ن.

۲/ ډ- پرسياره کانی بوم چاپکرد. (م - مان ، ت - تان ، ی - یان)

بومي چاپکرد.

ب- پرسياره کانی بو چاپکردم. (م - ين ، يت - ن ، (Ø) - ن)

بوی چاپکردم

پيشتر ئه وه مان زانیوه، که تهواوکهری به یاریده ئه و ناو هیه، یان  
جیناوهیه، که له پسته دا واتای کار تهواوده کات به یارمه تی ئامرازی  
په یوهندی، له گه ل کار ی تینه په رو تپه پدا دیت.  
لیره ده مانه ویت بزاین، که جیناوی که سیی لکاو چو ن ده بیت تهواوکهری  
به یاریده ؟

له وه لامدا ده لښ جیناوی که سیی لکاو ده توانیت بیت به تهواوکهری  
به یاریده و به پی جورو کاتی کار ی پسته که له چه ند شیوه یه کی جیاوازا  
ده رده که ون:

۱- نه گهر کار ی پسته که، کاریکی تینه په ری (پا بردو، یان پانه بردو) ی  
ساده، دار یژ راو یان لیکدراو بیت. بکه ری کاره که له ناو پسته که دا باس  
کرا بیت، ئه واه کومه له جیناوی که سیی لکاو له کومه له ی (م - مان ، ت -  
تان ، ی - یان) له ده وری تهواوکهری به یاریده دا ده چنه دوا ی ئه و ناو ه ی که  
بکه ری پسته که یه، وه کو له پسته کانی ژماره (۱) لقی (ډ) نیشاندراون، وه کو  
ده بینین له پسته ی (نامه که م بو هات) دا وشه ی (نامه که) بکه ری پسته که یه،  
(بو) ئامرازی په یوهندی و جیناوی که سیی لکاو ی (م) له دوا ی وشه ی  
(نامه که) وه هاتو وه تهواوکهری به یاریده ی کاره که یه و ده توانین له بری

جیناوی که سیی لکاوی (م) هه موو جیناوه که سیی لکاوه کانی (مان، ت - تان، ی - یان) به کاربهنن، به لام نه گهر وشه ی (نامه که) لابیهن نهوا جیناوی که سیی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده چیتته سهر ئامرازه په یوه ندیییه که. به لام نه گهر سهیری پرسته کانی لقی (ب) بکهین ده بینین کاری (تهواوکه را، ستینرا) پابردووی بکه ر نادیارن (کارا نادیارن) و کاری (تهواوده کریت، ده ستینریت) پانه بردووی بکه ر نادیارن و له گهل ئه م کارانه دا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و له دوا ی (جیگری بکه ر) <sup>(۱)</sup> هکانه وه هاتوون، له گهل بوونی ئامرازی په یوه ندی (بو - لی) له پرسته کاند، به لام نه گهر جیگری بکه ره کان له پرسته کاند لابریت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی دهوری تهواوکه ری به یاریده ده چنه دوا ی ئامرازه په یوه ندیییه که وه، نه گهر کاری پرسته که، کاریکی (پانه بردووی تیپه ری ساده، داریژراو یان لیکدراو بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت، نهوا جیناوه که سیی لکاوه کانی کومه له ی (م - مان، ت - تان، ی - یان) ده بنه تهواوکه ری به یاریده و ده چنه دوا ی بهرکاره که، به لام نه گهر بهرکار لابرا نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان ده چنه سهر ئامرازه په یوه ندیییه که <sup>(۲)</sup> ههروه کو له پرسته کانی لقی (پ) نیشان دراوون.

۲- نه گهر کاری پرسته که (داخوازی تیپه ری) بیّت و بهرکار له پرسته که دا باسکرا بیّت نهوا جیناوه که سیی لکاوه کان (م - مان، ی - یان) ده بنه

(۱) جیگری بکه ر = (نائب فاعل)

(۲) هه ندی جار ئامرازو جیناوی لکاوی تهواوکه ری به یاریده ده که ونه دوا ی کاره که وه به تاییه تی له کاتی ئاخاوتن دا: ده ی نیریت بۆم.

تهواوکه‌ری به‌یاریده‌و له دواى به‌رکاره‌که‌وه دین. به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا،  
 ئه‌وا جیناوه‌که‌سییه‌ لکاوه‌کان ده‌چنه‌ دواى ئامرازه‌ په‌یوه‌ندییه‌که‌وه‌ وه‌کو  
 له‌ پسته‌کانی ژماره‌ (۲) لقی (ئ) نیشاندراون.

خو‌ئ‌ه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ (داخوازی تیښه‌په‌ر) بیټ، ئه‌وا جیناوی لکاوی  
 ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌ هه‌میشه‌ له‌ دواى ئامرازه‌ په‌یوه‌ندییه‌که‌ دیت، وه‌کو له‌  
 پسته‌کانی لقی (ب) نیشاندراوه‌.

۳- ئه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ (ر‌اب‌ردووی تیښه‌په‌ر) ی ساده‌ دار‌یژراو یان لی‌ک‌دراو  
 بیټ، ئه‌وا ئه‌و جیناوه‌که‌سییه‌ لکاوانه‌ی که‌ ده‌بنه‌ ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌، له‌  
 دوو شیوه‌ی جیاوازا ده‌رده‌که‌ون:

ئ- کۆمه‌له‌ جیناوی که‌سیی لکاوی کۆمه‌له‌ی (م - مان ، ت - تان ، ی -  
 یان) ده‌بنه‌ ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌و یه‌ک‌سه‌ر له‌ دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه  
 دین، به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکاری پسته‌که‌ لا‌برا، ئه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر  
 دواى جیناوی لکاوی ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌وه‌ دیت هه‌روه‌کو له‌ پسته‌کانی  
 ژماره‌ (۳) لقی (ئ) نیشاندراون.

ب: کۆمه‌له‌ جیناوی که‌سیی لکاو (م - ین ، یت - ن (0) - ن) ده‌بن به‌  
 ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌و ده‌که‌ونه‌ کۆتایی کاره‌وه‌ وه‌کو له‌ نمونه‌کانی لقی (ب)  
 نیشاندراوه‌، به‌لام ئه‌گه‌ر به‌رکار لا‌برا، ئه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی بکه‌ر له‌  
 دواى ئامرازی په‌یوه‌ندییه‌وه‌ دیت، وه‌ک له‌ پسته‌ی (بو‌ی چاپ‌کردم) دا دیاره‌.  
 هه‌روه‌ها ده‌بیټ ئاماژه‌ به‌وه‌ بکه‌ین، که‌ ئه‌گه‌ر کاری پسته‌که‌ ر‌انه‌بردووی  
 تیښه‌په‌ر بوو، به‌رکاری پسته‌که‌ ناوی‌ک یان جیناوی‌ک یان هاوه‌ل‌ناوی‌ک بوو به‌  
 دیارخه‌ری، ئه‌وا جیناوی که‌سیی لکاوی ته‌واوکه‌ری به‌یاریده‌ ده‌چیته‌ دواى



دیارخه ره کانی بهرکاره که وه، وه کو له پسته ی (په رتوو که که تانم  
لی و ه ده گریّت) دا ده رکه و توه .

به کورتی :

جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه ته و او که ری به یاریده له رسته دا به م  
شیوه یه ی خواره وه :

۱- له گه لّ کاری تیّنه په ری ده می ( **رابر دوو ، رانه بردوو** ) و هه روه ها کاری  
بکه ر نادیار کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ت - تان ، ی - یان )  
ده بنه ته و او که ری به یاریده وه له دوا ی بکه ر یان جیگری بکه ر دین، نه گه ر  
بکه ر یان جیگری بکه ر لابرین، جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازه  
په یوه ندییه که .

له گه لّ کاری ( **رانه بردووی تیپه ریشدا** ) کومه له جیناوی که سیی لکاو  
( م - مان ، ت - تان ، ی - یان ) له ده وری ته و او که ری به یاریده ده چنه دوا ی  
بهرکاری رسته که نه گه ر له رسته که دا هه بوو، به لام نه گه ر بهرکار لابریت،  
جیناوه کان ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی .

۲- له گه لّ کاری ( **داخوازی** ) کومه له جیناوی که سیی لکاوی ( م - مان ، ی -  
یان ) ده بنه ته و او که ری به یاریده و له دوا ی بهرکاره وه دین، نه گه ر کاره که  
تیپه ربیت و بهرکار باسکرا بیت، به لام نه گه ر بهرکار لابران هه جیناوه کان  
ده چنه دوا ی نامرازی په یوه ندی، به لام نه گه ر کاره که تیّنه په ربیت هه  
جیناوه کان هه میسه ده چنه دوا ی نامرازه په یوه ندییه که .

۳- له گه لّ کاری ( **رابر دووی تیپه ر** ) دا، جیناوه که سییه لکاوه کان ده بنه  
ته و او که ری به یاریده له دوو شیوه دا :

**ن/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- مان ، ت- تان ، ی- یان**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو یه کسه ره دواي نامرازه په یوه ندییه که وه دین.  
**ب/** دهگونجیت کۆمه له جیناوی کهسی لکاو (**م- ین ، یت- ن ، Ø- ن**)  
 بینه تهواوکهری به یاریدهو دهچنه کۆتایی کاره که ، ههروهها له م دهمه ی  
 کاردا جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری  
 به یاریده دا ده رناکه ویت<sup>(۱)</sup>.

---

(۱) جیناوی کهسی لکاو بۆ کهسی سییه می تاک له دهوری تهواوکهری به یاریده ده رناکه ویت  
 له گه ل کاری پابردووی تپیه ردا نه گه ر کۆمه له ی دووه می جیناوه لکاو هکانی وه رگرتبیت.



### پراھینان (۱)

ئەم جیناۋە كەسسىيە لكاۋانەى خوارەوہ لەگەل چ كاریكدا دەبنە تەواوكەرى بەياریدە ؟ بە نموونە نیشانی بدە .

(ین ، یان ، یت ، مان ، ن)

### پراھینان (۲)

كەى جیناۋى لكاو وەكو تەواوكەرى بەياریدە لە رستەدا دەرناكەوئیت ؟ بەنموونە بیسەلمئینە .

### پراھینان (۳)

بۆت نوسیوم بۆت بنووسم ئەمن چیم  
دوندی قەندیلی گۆرەپانى ھەلگورد نیم  
۱- لە نیوہى دئىرى يەكەم دووجار جیناۋى (ت) ھاتوۋە ، ھەریەكەیان ئەركیان چى یە ؟

۲- (م) ى دواى (نووسى) و دواى (بنووسم) ئەركیان چىیە ؟

### پراھینان (۴)

چۆن جیناۋە كەسسىيە لكاوہكان لەگەل ئەم كارانەى خوارەوہدا دەبنە تەواوكەرى بەياریدە ؟

(لەبەركە ، پى گەیشت ، تى گەياند ، لى ۋەرگرت)

### پراھینان (۵)

لە رستەى (ولاتەكەیان لى دابەشكردين) .

۱- (ین) چىیە ؟ بۆچى خراوہتە ئەو شوئینە ؟

۲- (لى) شىبگەوہ .

۳- ئەگەر(ین) بگۆرپن بۆ جیناۋى (مان) دەچئتە كوى ؟ بۆچى ؟

۴- ئەگەر ناۋى (ولاتەكە) لابیەین (یان) دەچئتە كوى ؟

## هاوه‌لناو له‌رووی بنچینه‌ی وشه‌کانییه‌وه (رونان)هوه

هاوه‌لناو له‌رووی چۆنییه‌نی دروستبوونی وشه‌کانییه‌وه واته پیکهاتنه‌وه، دوو جوړه:-

١- هاوه‌لناوی ساده .

٢- هاوه‌لناوی ناساده .

٣- هاوه‌لناوی ساده :

١- بۆ پوژنی نه‌ورۆز سێ چه‌پک

له‌ نیرگس و گولێ ناسک

ئه‌که‌م به‌ دیارییه‌کی جوان

بۆ گه‌لی کوردی قاره‌مان

٢- هه‌سته‌ تیکۆشه‌ تا خوینت گهرمه‌

سه‌رپۆش فریده‌ چ واده‌ی شه‌رمه‌

٣- ئیمه‌ی ئازا له‌ دوژمن ناترسین

٤- بابی دارای هه‌ژاره‌، لێ دل و ده‌روونی وی ده‌وله‌مه‌ندن.

٥- دارا هه‌شک سیبه‌ری ناکه‌ت.

هاوه‌لناو، وشه‌یه‌که‌ ده‌بیته‌ دیارخه‌ری ناویک یان جیناویک یان هاوه‌لناویکی

تر یان ته‌واو که‌ری کاریکی ناته‌واو ، واته‌ سیفه‌تیک ئاشکرا ده‌کات و له‌

هاوچه‌شنه‌کانی جیا ده‌کریته‌وه .

هاوه‌لناویش به‌ پێی چۆنییه‌تی دروستبوونی بنچینه‌ی وشه‌که‌وه‌ ده‌کریته‌

به‌چه‌ند به‌شیک، لیڤه‌دا باسی هاوه‌لناوی ساده‌ ده‌که‌ین.

له‌ نمونه‌ی ژماره‌ (١)دا، هه‌ریه‌که‌ له‌وشه‌ی (ناسک، جوان، قاره‌مان)

هاوه‌لناو و له‌وشه‌یه‌کی واتاداری سه‌ربه‌خۆ پیکهاتوون هه‌یچ پێشگرو

پاشگړیکیان له‌گه‌لدا نییه‌و به‌هۆی (ی) ئامرازی خسته‌نه‌ سه‌ر بوونه‌ته‌

دیارخەری وشەکانی (گۆل، دیارییەك، كورد) و وەسفی ئەو ناوانەى کردوووە و لەناو هاو پرەگەزەکانی جیگایان کردوووەتەو.

لە نموونەى ژمارەدا (۲)دا، وشەى (گەرم) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوون و بوو بە تەواوەکەری کاری ناتەواو(ه).  
لە پستەى ژمارە (۳) دا، وشەى (ئازا) هاوئناوە و لە وشەىەکی واتاداری سەر بەخۆ پێک هاتوووە بەهۆى (ی) ئامرازى خستەسەر بوو بە دیارخەری جیناوى کەسى (ئیمە).

هەر وەها لە پستەکانى ژمارە (۴، ۵)دا، وشەکانى (هەژار، هەشک) هاوئناوى سادەن و لە وشەىەکی واتادار پێک هاتوون و بوونەتە دیارخەری ناو و تەواوەکەری کاری ناتەواو.

### **ب- هاوئناوى ناسادە:**

هاوئناوى ناسادە دوو جۆرە:

#### **۱- هاوئناوى داڕێژراو:**

ئ- کرێکاری یەكەم کاری خۆى تەواو کرد.

ب- تا ئیستا پیاوی بەجەرگی وام نەدیو.

پ- پێوییهکی گەپۆك لە شیرەکی نووستى چێترە.

ت- گیاندارو نەبوو دیارو نەدیار

زانو نەزان و گیل وشیار

ج- نوسەرى بەتوانا هەمیشە لە بەرھەمەکانیدا جۆرە تایبەتیتى و شیوەیەکی دیارى پێو دەبێت.

ئەگەر سەیری وشەکانى (یەكەم، بەجەرگ، گەپۆك، نووستى، دیار، نەدیار، زانا، نەزان، وشیار، بەتوانا) بکەین، دەبینین کە هەموویان هاوئناوى

دارپژراون ههريهك به شيويهك دروست كراوه، ليرهشدا چهند ياسايهكي  
دروستكردنى هاوهلناوى دارپژراو دهخهينه پوو.

١- (ن) هاوهلناوى ساده      پاشگر      هاوهلناوى دارپژراو

يهك	هه	يهكهه
پوون	اك	پووناك
نهرم	ان	نهرمان
پهق	هن	پهقهه

(ب) پيشگر      هاوهلناوى ساده      هاوهلناوى دارپژراو

نه	خوش	نهخوش
نا	راست	ناراست

٢- (ن) ناوى ساده      پاشگر      هاوهلناوى دارپژراو

ژن	انه، انى	ژنانه، ژنانى
زير	ين	زيرين
مهله	وان، قان	مهلهوان - مهلهقان
برين	دار	بريندار
گوشت	ن	گوشتن
پاو	چى	راوچى
دهشت	هكى	دهشتهكى
بهخت	يار، هوهر	بهختيار، بهختهوهر
ئاسن	گهر	ئاسنگهر

<u>۲- (ب) پېشگر</u>	<u>ناوی ساده</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
بہ	تام	بہ تام
ب/بہ	جہرگ	ب جہرگ / بہ جہرگ
بی	شہرم	بی شہرم

<u>۳- (د) چاوگ</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
نووسین	نووس	ہر	نووسہر
گہران	گہرئ	ۆك، یدہ	گہرؤك، گہریدہ <sup>(۱)</sup>
ترسان	ترس	نۆك، ناك	ترسنۆك، ترسناك
فرؤشتن	فرؤش	یار	فرؤشیار
زانین	زان	ا	زانا

<u>(ب) چاوگ</u>	<u>پېشگر</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
گۆرپین	نہ	گۆرپ	نہ گۆرپ
مردن	نہ	مر	نہ مر
بہزین	نہ	بہز	نہ بہز
<u>(پ) پېشگر</u>	<u>پہگی کار</u>	<u>پاشگر</u>	<u>هاوہلناوی داپېژراو</u>
نا	بین	ا	نابینا
نہ	زئ	ۆك	نہ زؤك
ب	خؤ	ہر	بخؤر

(۱) : ناکرئ پیتہ بزویئنی (ئ) لہ گہل بزویئنی (ۆ) لہ (ۆك) و (یہ) لہ (یدہ) بہیہکەوہ بیئ، بۆیئ شوئنی خؤی بہرەدا بۆ (ۆ) و (یہ).

٤- چاوگ	قه‌دی چاوگ	پاشگر	هاوه‌لناوی داپیژراو
که‌وتن	که‌وت	وو	که‌وتوو <sup>(١)</sup>
شکان	شکا	و	شکاو
سوتان	سوتا	و	سوتاو
پزین	پزیه	و	پزیو
بردن	برد	ه	برده
که‌وتن	که‌وت	ه	که‌وته

## ٢- هاوه‌لناوی لی‌کدراو:

چه‌ند یاسایه‌کی دروستکردنی هاوه‌لناوی لی‌کدراو

١- ناو + ناو

چاو + باز ← چاو باز.

به‌ژن + چنار ← به‌ژن چنار.

٢- ناو + ئامراز + ناو

ده‌ست + به + سهر = ده‌ست به‌سهر.

گول + به + ده‌م = گول به‌ده‌م.

٣- دوباره کردنی ناویک

ری‌ری ، چین‌چین ، پارچه‌پارچه.

(١) له کرمانجی ژووودا پاشگری (ی) ده‌خړیته سهر قه‌دی چاووگو هاوه‌لناوی داپیژراوی لی‌دروست ده‌بیټ:

که‌فت + ی = که‌فتی

شکه‌ست + ی = شکه‌ستی

سوټ + ی = سوټی

شویشټ + ی = شویشټی

- دلی سوټی ب ئاف ترشکا ناکه‌ویت.

- مروټی مری و زیندی ب ئافی پاقر دبن.



۴- ھاوہلناوی ژماره + ناو

دوو + دل ← دوو دل.

حهوت + پرهنگ ← ههوت پرهنگ.

۵- ناو + ھاوہلناو

دل + خوښ ← دلخوښ.

چاو + شين ← چاو شين.

۶- ھاوہلناو + ئامراز + ھاوہلناو

بۆر + ه + دهوله مەند ← بۆرە دهوله مەند.

پاك + و + خاوين ← پاك و خاوين.

۷- ھاوہلناو + ئامراز + ناو

شوڤ + ه + ژن = شوڤه ژن

گيل + ه + پياو = گيله پياو

۸- ناو + پرهگی کار

خير + خواز = خير خواز

پياو + کوژ = پياو کوژ

قورئان + خوین = قورئان خوین

رۆژنامه + نووس = رۆژنامه نووس

۹- ھاوہلناو + پرهگی کار

راست + بيژ ← راستبيژ

گهش + بين ← گهشبين

پهش + پۆش ← پهشپۆش

خۆش + نووس ← خۆشنووس

۱۰- ھاوہلناو + ھاوہلناو

رەش + ئەسمەر ← رەش ئەسمەر

تازە + پىگەيشتوو ← تازە پىگەيشتوو

۱۱- ناو + ھاوہلناويكى كراو

دل + سوتاو ← دل سوتاو

جەرگ + بپراو ← جەرگ بپراو

۱۲- بە دووبارە بوونەوہى ھاوہلناويكى سادە

خۆش خۆش ، جوان جوان ، سوور سوور.

۱۳- ھاوہلکار + ناو = ← ژىر دەست ، ژىر چەپۆك.

۱۴- ناو + پەرگى كار + پاشگر ←

خەبات + كە + ەر ، رەنج + دە + ەر ، جل + شۆ + ەر ، پراو + كە + ەر

**بەكورتى :**

**ھاوہلناوئە پووى پۇنانەوہ دوو جۆرە :**

۱- **ھاوہلناوى سادە :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەى واتادارى سەربەخۆى تەواو پىكدىت.

۲- **ھاوہلناوى ناسادە :**

ھاوہلناوى ناسادەش دوو جۆرە :

ئ- **ھاوہلناوى دارپىژراو :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە وشەيەكى سادەو پىشگرىك يان پاشگرىك يان ھەردووکیان پىكدىت.

ب- **ھاوہلناوى لىكدراو :** ئەو ھاوہلناوہيە ، كە ئە دوو وشەى واتادارىان پىتر پىكھاتووہ.

### پاهينان (۱)

- ۱- چۆن هاوه لئاويكى داپيژراو، له هاوه لئاويكى ليكدراو جيا ده كهينه وه ؟  
به نمونه پووني بكه ره وه .
- ۲- به چه ند ريگا هاوه لئاوي داپيژراو له په گي كار دروست ده كريت ؟  
به نمونه پووني بكه وه .
- ۳- چۆن ده توانين له قه دي چاوكي تينه په ره وه، هاوه لئاوي داپيژراو دروست  
بكه ين ؟
- ۴- چۆن له دوو ناو، هاوه لئاوي ليكدراو دروست ده كهيت ؟ نمونه ي بۆ  
بهينه وه :

### پاهينان (۲)

جوړو شيوه ي دروستبووني ته م هاوه لئاوانه ي خواره وه ديارى بكه .  
دهنگيژ، سه رسپي، راستگو، كه وتوو، نه مر، خه باتكه ر، تيگوشه ر، ناشاد .

### پاهينان (۳)

له چاوكي (زاني - كوشتن) هاوه لئاوي داپژاو دروست بكه :  
جاريك به پيشگر و جاريك به پاشگر، پاشان هه ريه كه يان له پرسته به كاريهينه .

### پاهينان (۴)

- له م رستانه ي خواره وه هاوه لئاوه كان ده ريهينه و جوړه كانيان ده ست نيشان  
بكه له پووي بنچينه ي وشه كانيان .
- ۱- مروفي راستگو درؤ ناكات .
  - ۲- پيشمه رگه به جه رگه .
  - ۳- كچيكي نووسه ريان خه لاتكرد .
  - ۴- نه ديسوني زانا خزمه تي مروفايه تي كردوه .

## جۆرهكانى ھاۋەلكار

### لە ڤووى پيڭھاتنيانەۋە ( ڤۇنان ) ھۋە

ئ:

- ۱- ھيڭى گەل لەشكرى دوزمنى خيڭا لەناوڤرد.
- ۲- بەفر لە كوردستان زۆر دەباريڭت.
- ۳- دايكى پۆشنڤير منڊال باش پەروەردە دەكات.
- ۴- گەلى كورد لە بەھارى سالى (۱۹۹۱) دا گورج راپەڤرى.

ب:

- ۱- بەشەو سەردانى ھاوڤيڭەمان كرد.
- ۲- پيشمەرگەكان دليڤرانه بەرگري لە كوردستان دەكەن.
- ۳- ئەوان لە دوور ھاتبوون.
- ۴- وتارەكەى بەجوانى خوڤندەۋە.

پ:

- ۱- كوردستانمان پڤ بەدل خۆش دەويڭت.
  - ۲- لاۋەكان دەستە دەستە دەھاتن.
  - ۳- منڊالەكە لەپاو لەپ كەوت.
  - ۴- گەڤەكەكەيان مال بەمال بەسەر كردهۋە.
- پيشتر ئەۋەمان خوڤندوۋە، كە ھاۋەلكار ۋەلامى پڤسيارى (چۆن ، لەكوڭ ، كەى ، چەندى ..... ) لايەنيڭى ڤوودانى كار دەداتەۋە ۋەسفى كارەكە دەكات ۋە سنوورڭ بۆ ڤوودانى كارەكە لە پستەدا دياردەخات.

ئەگەر سەيرى پستەكانى بەشى (ئ) بىكەين، دەبينىن وشەكانى (خىرا ، زۆر ، باش ، گورج) ھەموويان ھاوئەلكارىن و ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەيەكى كردووە، ھەموويان لە پووى پىكھاتنەوہ سادەن.

لە پستەكانى بەشى (ب) وشەكانى (بەشەو ، دلیرانە ، لەدوور ، بەجوانى) ھەموويان ھاوئەلكارى دارپىژراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردووە.

لە پستەكانى بەشى (پ) وشەكانى (پىر بەدل ، دەستە دەستە ، لەپاوەلەپ ، مالى بە مالى) ھەموويان ھاوئەلكارى لىكەراون، ھەريەكەيان لە پستەى خویدا وەسفى كارى پستەكەى كردووە.

ئىنجا لىرەدا دەمانەوئىت بزەنن، كە ھاوئەلكار لە پووى پىكھاتن و دروست كەرنەوہ چەند جۆرە؟ ھەر جۆرەى چۆن و لەچى پىكدىت؟ لەوئەلامدا دەلئىن ھاوئەلكار لە پووى پىكھاتنەوہ دەكرىت بە دوو جۆر، بەم شىوئەيەى خوارەوہ:-

### **ئ- ھاوئەلكارى سادە. ب- ھاوئەلكارى ناسادە**

**ئ/ ھاوئەلكارى سادە:** ئەو ھاوئەلكارەيە كە لە بنەپەتدا لەيەك وشەى واتادارى سەربەخۆ پىكھاتووەو لە پستەدا وەسفى كار دەكات.

(خىرا ، زۆر ، باش ، گورج ، پار ، كەم ، دوور ، نزيك ، خراپ ، فرە ، زوو ، درەنگ ، سەر ، ژئىر ، تەنىشت .....).

**ب/ ھاوئەلكارى ناسادە:** ئەمىش دوو جۆرە:

**۱- ھاوئەلكارى دارپىژراو:** ئەو ھاوئەلكارەيە كە لە وشەيەكى واتادار لەگەڵ پىشگرىك يان پاشگرىك يان لەگەڵ ھەردووکیان پىكدىت وەكو:

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلکاری دارپژاو

۱- پيشگر (به) + ناو

(به ناز ، به دل ، به گيان ، به شهو ، به زستان ، به سال.....)

۲- پيشگر + هاوهلکار

(به زور ، له دوور ، له ته نيشت ، له نزىك.....)

۳- ناو+پاشگرى (انه)

(روژانه ، شيرانه ، مندالانه ، سالانه.....)

۴- هاوهلناو+ پاشگرى(انه)

مهردانه ، دليرانه ، هيمنانه ، نازايانه ، ژيرانه.....)

۵- پيشگر + هاوهلناو+ پاشگر

(به جوانى ، به باشى ، به خوشى ، به ساردى ، به هيمنى ، به گهرمى.....)

۶- پيشگر + ناو + پاشگر

(به سوارى ، به هاوينى ، بى شهرمانه ، بى باكانه ، به كوردايه تى...)

**۲- هاوهلکاری ليکدراو :** ئەو هاوهلکارهيه که له دوو وشه ي واتادار يان پتر

پيکديت.

هەندىك لە ريڭاكانى دروستکردنى هاوهلکاری ليکدراو:

۱- به دوو باره کردنه وهى ناو يان هاوهلناو يان هاوهلناوى ژماره

( نم نم ، دهسته دهسته ، پۆل پۆل.....)

( جوان جوان ، هيدي هيدي ، ورده ورده.....)

( يهك يهك ، چوار چوار ، دوو دوو.....)



۲- ناو + ئامرازی (به) + ناو

(پوو به پوو، مال به مال، دى به دى، شار به شار.....)

۳- ناو + ئامرازی (او) + ناو

(سهراوسهر، دهماو دهم، دۆلادۆل، پشتاوپشت.....)

۴- هاوهلناو + ئامرازی (و) + هاوهلناو

(تير و پر، كزومات، پاكوخاوين، كزومه لوول.....)

۵- هاوهلناو + ئامرازی (به) + ناو

(پربه دل، پربه دهم، پربه دهنگ.....)

۶- پيشگر + هاوهلناوى ليكدراو + پاشگر

(به سه ربه رزى، به پرووخوشى، به دلخوشى، به دلشكاوى.....)

۷- هاوهلناوى نيشانه + ناو

(ئەمشەو، ئەمپۆ، ئەوسال، ئەوسا.....)

۸- هاوهلکار + هاوهلناوى ژماره + ناو

(پاش نيوه پۆ، پيش نيوه پۆ، دواى نيوه پۆ، دواى نيوه شهو، پيش دوو پۆڭ)

### پاهينان (۱)

جۆرو شيۆه ي دروستکردنى ئەم ھاوھلکارانەى خوارەوھ دەريخە .  
(ئەمپۆ ، بەگۆپ ، تاقم تاقم ، بەدۆستايەتى ، منداڵانە.....)

### پاهينان (۲)

لەم دىرە ھۆنراوانەى خوارەوھ ھاوھلکارەکان دەربھيئە و جۆرەکانيان  
ديارىخە .

۱- کوردیكم دەوی چاپوک و پتەو

سەفەرێك ھەيە بۆم بکا بەشەو.

۲- زمانم شەق ئەبا يەك دەم ئەگەر بێت و نەبا ناوت

بەکویری دائەنیشم گەر لەبەر چاوم نەبێ چاوت.

۳- پڕ بەدل بانگ دەکەم سەریەستیم دەوی

کوردستانم جیى شیرانە دەبێ سەرکەوی

### پاهينان (۳)

ئەم پستانەى خوارەوھ شیبکەوھ .

۱- جوان منداڵە جوانەکەى جوان پەرەردە کردووە .

۲- گەلى کوردستان دلیرانە راپەری .

### پاهينانى (۴)

وشەى (خراپ، منداڵانە) لە دوو پستانەى بەکاربھيئە ، بەمەرجێك جاريك ببيتە  
ھاوھلناو و جاريكى تريش ببيتە ھاوھلکار .

## پادە

۱- پادەو ھاوہلناو:

۲- پادەو ھاوہلکار:

۱- پەرتووکیکی کۆنم، بۆ ھاوړیکەم نارد.

پەرتووکیکی زۆر کۆنم، بۆ ھاوړیکەم نارد.

۲- فاکسەکەم بە پەلە بۆ ھاوړیکەم نارد.

فاکسەکەم زۆر بە پەلە بۆ ھاوړیکەم نارد.

۳- قوتابییه کە درەنگ ھات.

قوتابییه کە ھەندیک درەنگ ھات.

۴- پیاوہ کە دوور رویشت.

پیاوہ کە زۆر دوور رویشت.

## پاقەکردن:

پیش ئەوہی باسی پادەو ھاوہلکار یان پادەو ھاوہلناو بکەین پێویستە  
وہللامی ئەم جوړە پرسیارانە بدەینەوہ کە پادەو ھاوہلکار یان ھاوہلناو  
چییە؟

چ ھاوہلکاریک یان ھاوہلناویک پادەکەو دەردەخریت؟ ئەو پەیقانەو پادە  
پیشان دەدەن کامانەن؟ بە پێویستی دەزانین سەرنج بۆ ئەو پاستییە  
پابکیشین کە ئەویش پادەو ھاوہلناو، واکا دەرخستنی پادەو ھاوہلناو بە  
ھاوہلناویکی تر، چونکە زۆر وشەو پادەو ھاوہلناو لەناو پرستەدا، پادەو  
ھاوہلکاریش دەردەخەن، جا ئەگەر بمانەوێت پادەو ھاوہلناویک لە پرستەدا  
دەربخەین، ئەوا بەھۆی ھاوہلناوی نادیاروہ دەردەخریت، کە دەکەوێتە

پیش ھاوہلناوہ بنجییه که، ھەرۆک له پستەى یەکهەم و دووہمى پىزى ژمارە (۱) دا دیارخراوہ .

له پستەى یەکهەمدا، وشەى (کۆن) ھاوہلناوى چۆنیەتیەو دیارخەرى وشەى (پەرتووکیک)ە، بەھۆى (ى) ئامرازى خستەسەر پیکھاتووہ، بەلام له پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) بووہ بە دیارخەرى ھاوہلناوى (کۆن)، (کۆن)یش دیارخراوہو پادەى ئەو کۆنییە پیشان دەدات. ئینجا بە ھەردووکیان واتا (زۆر کۆن) وەکو گرییەکی ھاوہلناوى دەبنە دیارخەرى وشەى (پەرتووکیک) که ناویکی تاکی نەناسراوى گشتییه.

ھەر بەم پێیە دەتوانین له برى وشەى (زۆر) وشەى (گەلیک ، نەختیک ، کەمیک ، ھەندیک ، تۆزیک ، فرە ، پىچیک....) بەکاربھێنین، که ھاوہلناوى ناديارن.

ئەگەر سەرنج بدەینە پستەى یەکهەم و دووہمى پىزى ژمارە (۲)، دەبینین وشەى (زۆر) له شیۆەییەکی جیاوازا بەکارھاتووہ، واتا ئەرکی لەناو پستەکەدا، له ئەرکی وشەى (زۆر)ى پستەکانى پيشوو جیاوازه.

له پستەى یەکهەمدا، وشەى (بەپەلە) ھاوہلکاری چۆنیەتیەو چۆنیەتى پوودانى کارى (نارد) پووندەکاتەوہ، بەلام له پستەى دووہمدا، وشەى (زۆر) پادەى ھاوہلکارەکه پووندەکاتەوہو دیارخەرى ھاوہلکاری (بەپەلە)یە، ھاوہلکاری (بەپەلە)ش دیارخراوہ بەھەردووکیان وەکو گرییەکی ھاوہلکاری چۆنیەتى پوودانى کارەکه دەردەخەن.

له پسته‌کانی ریزی سییه‌میشدا :

له پسته‌ی یه‌که‌مدا وشه‌ی (دره‌نگ) هاوه‌لکاری کاتییه‌و کاتی پوودانی  
کاری (هات) پوونده‌کاته‌وه، به‌لام له پسته‌ی دووه‌مدا وشه‌ی (هه‌ندیك)  
پاده‌ی هاوه‌لکاره‌که پوونده‌کاته‌وهو دیارخه‌ری هاوه‌لکاری (دره‌نگ)ه،  
هاوه‌لکاری (دره‌نگ)یش دیارخراوه، به‌ه‌ردووکیان وه‌کو گریه‌کی  
هاوه‌لکاری کاتی پوودانی کاره‌که دهرده‌خه‌ن.

پسته‌کانی ریزی چواره‌میش به‌هه‌مان شیوه پوونده‌کریته‌وه.

هه‌ر به‌م پییه‌ دیسان ده‌توانین له بری وشه‌ی (زۆر) وشه‌کانی (نه‌ختیک ،  
گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، هه‌ندیك ، فره ، پیچیک .... هتد) به‌کاربه‌نین.

### به‌کورتی :-

**ئ- نهم هاوه‌لئاوانه ته‌نھا پاده‌ی هاوه‌لئاوه چۆنیه‌تییه که دهرده‌خه‌ن، که  
بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ، فره ،  
پیچیک ... هتد) <sup>(۱)</sup> پیاان ده‌گوتریت (هاوه‌لئاوی نادیار).**

**ب- نهم هاوه‌لکارانه : پاده‌ی هاوه‌لکاره چۆنیه‌تی و کاتی وشوینییه‌کان،  
دهرده‌خه‌ن که بریتین له (زۆر ، هه‌ندیك ، گه‌لیك ، که‌میك ، تۆزیک ، بریک ،  
فره ، پیچیک ... هتد) (هاوه‌لکاری چه‌ندیتی).**

---

(۱) کاتیك که پاده‌ی هاوه‌لئاویان هاوه‌لکاریك دهرده‌خه‌ریت پیوستی به (ی) ئامرازی  
خسته‌سه‌ر نییه که بکه‌ویته نئوان پاده‌و هاوه‌لئاوه‌که یان پاده‌و هاوه‌لکاره‌که.



## پاهينان (۱)

به نمونه وه وه لامي ئه م پرسيارانه ی خواره وه بده ره وه:

۱- چۆن پاده ی هاوه لکار دهرده خه يت؟

۲- جياوازی له نيوان هاوه لکارو هاوه لئاودا چيه؟

## پاهينان (۲)

(کۆشکيکی زۆر گه وره يان، بۆ کرێکاره کان دروستکردوه، ئه م کۆشکه، ئیستا مه لبه ندی یه کيتی سه نديکای کرێکارانه، کرێکاره کانیش به دلسۆزی له کاتی دروستکردنیدا ئيشيان تيا ده کرد، بۆ ئه وه ی زۆر زوو بينای کۆشکه ته وابه کن).

۱- وشه ی (زۆر) له پارچه نووسراوه که، دوجار هاتوه به وردی شيا نېکه ره وه.

۲- ئه وه هاوه لکارانه ی، که هيليان به ژێردا هاتوه واتای چ کارێک دهرده خه ن، کاره کان ده ستنیشان بکه.

## پاهينان (۳)

### شیکردنه وه

ناميلکه که م زۆر باش خوینده وه.

ناميلکه که: ناوه، گشتيه، ناسراوه، به رکاره.

م: جيناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک، بکه ره.

زۆر: پاده ی هاوه لکاری چه ندييه ديارخه ری (باش)ه.

باش: هاوه لکاری چۆنيه تيه ديارخراوه.



زۆرياش: گرييهكى هاوهلكارىيه ، تهواوكهرى كارى پستهكهيه كارى  
(خويندهوه) ده رده خات.

خويندهوه: رابردووى نزيكى راگه ياننده ، تپپه ره ، دارپژراوه ، ئه رييه .  
له م پستانه دا وشه هيل به ژير داهاتووه كان شيبكه ره وه .

۱- خانى له پ زيرين قه لايه كى گه ليك سه ختى دروست كرد .

۲- ميژووى قه لاي دمدم زور كوئه .

۳- پيشمه رگه كان سنوورى ولاتيان گه ليك باش پاراستووه .

### راهينانى (۴)

له پسته ي (دارشتنيكى باشم به جوانى نووسييه وه)

۱- كارى پسته كه له چ ريژه يه كدايه ؟

۲- وشه ي (به جوانى) چييه ؟ چون دروستكراوه ؟

۳- وشه ي (باش) چييه ؟ ئهركى چييه ؟

۴- وشه ي (زور) بخه ره پيش (باش) و (به جوانى) له ههردوو شويندا وشه ي  
(زور) شيبكه وه .

## دیارخه ره کانی ناو

### یه که م - نه رکى ناو له رسته دا وه کو دیارخه رى ناو

- ۱- ئاوى کانی له ئاوى پووبار پاکتره .
  - ۲- ديهاته کانی کوردستان ئاوه دانکرانه وه .
  - ۳- کریکاره کانی کارگه ی مافوور دلسۆزانه کارده که ن .
  - ۴- تابلۆکانى ژووره که م هه لۆاسیوه ته وه .
  - ۵- هیمن نه مامه کانی له باخچه ی خویندنگه که دا پرواند .
  - ۶- دیارییه کانم بۆ فه رمانبه رانی فه رمانگا که یه .
  - ۷- مه م وزین داستانیکی فولکلۆری بوو .
  - ۸- خانوو ه کانی ئه م شار ه جوان .
- هه ریه که له به شه ئاخاوتنى (ناو - هاوه لئاو - جیناو) ده توانییت بپییت به دیارخه رى ناو یان ئه و وشانه ی له هیزی ناودان (چاوگ)، لییره دا باسی ناو وه کو (دیارخه ر) ده که یین:
- ۱- له رسته ی یه که م دا، وشه ی (ئاو) ناویکی تاکی نه ناسراوی گشتیه و (دیارخه راو) ه، وشه ی (کانی) و (پووبار) یش، دوو ناوی تاکی نه ناسراوی گشتیه ی (دیارخه ر) ن، که به یارمه تی (ی) ئامرازی خستنه سه ر<sup>(۱)</sup> دراونه ته پال یه ک، (ئاوی کانی) وه کو گرێیه کی ناوی ئه رکى نیهاد و (ئاوی پووبار) ئه رکى ته واوکه رى به یاریده ده بینیت .

---

<sup>(۱)</sup> ئامرازی خستنه سه ر: ئامرازی دانه پال .

۲- له پسته ی دووهمدا، وشه ی (دیها ته کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (کوردستان) ناویکی تاییه تییه (دیارخه ر) ی وشه ی  
(دیها ته کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر پیکهاتووه، (دیها ته کانی  
کوردستان) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته جیگری بکه ر.

۳- له پسته ی سییه مدا، وشه ی (کریکاره کان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، هه ر دوو وشه ی (کارگه ی مافوور) دوو ناوی تاکی نه ناسراون  
(دیارخه ر) ی وشه ی (کریکاره کان) ه، که به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر  
پیکهاتووه.

۴- له پسته ی چواره مدا، وشه ی (تابلوکان) ناویکی کوی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (ژووره که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه و به هوی  
(ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو) لی ره شدا (تابلوکانی  
ژووره که) وه کو گرییه کی ناوی ئه رکی به رکار ده بینیت.

۵- له پسته ی پینجه مدا، وشه ی (باخچه) ناویکی تاکی نه ناسراوه  
(دیارخراوه) ه، وشه ی (خویندنگه که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ی ناوی  
باخچه که یه، به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یه ک، (باخچه ی  
خویندنگه که) وه کو گرییه کی ناوی ده بیته به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ته واو.

۶- له پسته ی شه شه مدا، وشه ی (فه رمانبه ران) ناویکی نه ناسراوی کویه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (فه رمانگا که) ناویکی تاکی ناسراوه (دیارخه ر) ه،  
به هوی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراوه ته پال (دیارخراو)، (فه رمانبه رانی  
فه رمانگا که) وه کو گرییه کی ناوی ده بن به ته واوکه ری به یاریده ی کاری  
ناته واو.

۷- له پرسته ی هه وته مدا، وشه ی (داستانیک) ناویکی تاکی نه ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (فۆلکلۆر) ناویکی نه ناسراوی گشتیه (دیارخه) ه،  
به هۆی (ی) ئامرازی خستنه سهر دراونه ته پال یهك (داستانیک فۆلکلۆر)  
وهكو گرێیه کی ناوی ئه رکی ته واوکه ری کاری ناته واوه.

۸- له پرسته ی هه شته مدا، وشه ی (خانوه کان) ناویکی کۆی ناسراوه  
(دیارخراو) ه، وشه ی (شار) ناویکی گشتیه و به هۆی هاوه لئاوی نیشانه  
(ئه م.....ه) ده ستنیشان کراوه (دیارخه) ه، (ی) ئامرازی خستنه سهر  
ده که ویتته نیوانیا نه وه، (خانوه کانی ئه م شاره) گرێیه کی ناوییه له  
(دیارخراو و دیارخه) هکاندا، پیویسته ئاگاداری ئه وه بین، که هه ریه که له  
(دیارخراو) و (دیارخه) که ده درینه پال یه کتری ده بیته له گه ل پاستیدا  
بگونجین، به تایبه تی ئه گه ر ناوه (دیارخراو) ه که ناویکی کۆ بیته و (دیارخه)  
ناویکی تاك بیته، چونکه ناگونجیته بلّیین (دله کانی پیاوه که ، میشه که کانی  
زاناکه ، نینۆکه کانی په نجه که.....) ئه مه له لایه ک، له لایه کی تریشه وه  
ده توانین به پیی شوین و مه به ست به مه رجیک له گه ل پاستیدا بگونجیته،  
(دیارخراو) و (دیارخه)، یان هه ردووکیان له شیوه ی (تاك ، کۆ ، ناسراو یان  
نه ناسراویدا) له ناو پرسته دا به کاربه ینین ، وهكو له پرسته کانی سه ره وه دا  
نیشانمان داو.

هه روه ها ده بیته ئاماژه به وه بکه یین که ناوی (دیارخراو) ده توانیته چه ند  
ناویکی (دیارخه) ی یهك له دوا ی یهك وه ربگریته، وهك:

**یاساکانی په رله مانی هه ری می کوردستان نۆدن.**



**به کورتی :**

ئه گهر ناویکی (دیارخراو) (دیارخه ریک) یان چه ند دیارخه ریک بدریته پائی نهوا :

۱- ناوی (دیارخراو) پیش ناوی (دیارخه ر) ده که ویت.

۲- (ی) نامرازی خسته سه ر ده که ویت نه یوانیانه وه<sup>(۱)</sup>.

۳- ده توانین ناوه دیارخراوه که یان دیارخه ره که ی، یان هه ردووکیان به پی شوین و مه به ست، به مه رجیک له گه ل راستیدا بگونجیت له شیوه ی (تاک ، کو، ناسراو ، نه ناسراو) دا له ناو رسته دا به کاریان بهینین.

کراوه ته وه

ژووره که

ی

دهرگا



**کار**

**دیارخه ره**

**نامرازی خسته سه ر**

**دیارخراوه**

ههروه ها نه وه روون ده بیته وه که له په یوه ندی نیوان دیارخراو و دیارخه ردا خاوه نییتی و ناسیاوی و تاییه تمه ندیتی دروست ده بیته.

---

(۱) له کرمانجی ژوورودا نامرازی خسته سه ر به پی ژماره و په گه ز خویان ده نوین

نامرازی (ا) به دیارخراوی (می) ی تاک ده لکیتن وهک :

زین خوشکا میری بۆتانی بوو.

ئه و ژنه کا میهره بان بوو.

وه (ی) به دیارخراوی (نیر) ی تاک ده لکیتن، وهک:

کوپی پاشایی بچویک هات.

مه لاین جزینی هۆزانتانه کی کورد بوو.

مهروه ها (ید - یت - ین) به دیارخراوی کۆی (نیرومی) هوه ده لکیتن، وهک:

شارید کوردستانی خوشن.

زارۆکین گوندین مه زرنګن.



## راهینان (۱)

له رسته ی (په رتووکه کانی قوتابییان وهرده گرینه وه) دا:

- ۱- وشه ی (قوتابییان) چیه ؟ ئه رکی چیه ؟
- ۲- کاری (وهرده گرینه وه) له چ ریژه یه کدایه ؟
- ۳- وشه ی (په رتووکه کان) شیبکه ره وه .
- ۴- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژده ی پابردووی ته وای دانانی دروستبکه و سهر له نوی رسته که بنووسه ره وه .
- ۵- له کاری (وهرده گرینه وه) پیژده ی پابردووی به رده وای پراگه یانندن دروستبکه و بیده پال جیناوه که سییه لکاوه کان به پیی: ژماره ی که س .

## راهینان (۲)

رسته ی گونجاو بو ئه م داواکارییه ی خواره وه بهینه ره وه:

- ۱- ناویکی کوی ناسراو بیته دیارخه ری ناویکی نه ناسراو هه ردوو (دیارخراو و دیارخه ر) بینه به رکار .
- ۲- دوو ناوی یه که له دوا ی یه که بینه دیارخه ری ناویکی دیارخراوی تاکی ناسراو .
- ۳- ناویکی ده ستنیشانکراو به هوی هاوه لئاوی نیشانه بو نزیك بیته دیارخه ری ناویکی تاکی نه ناسراو .

### پاهینان (۳)

له م پستانه ی خواره وه دا دیارخراو و دیارخه ر ده بهینه .

۱- هونه رمه ندانی کوردستان ده ست په نگین .

۲- ئوتومبیله کانی پیشانگه که ده فروشرین .

۳- مامۆستایانی کوردستان دلسۆزن .

۴- خویندنی بالا له زانکۆکان کرایه وه .

### پاهینان (۴)

شیکردنه وه : نمونه

هۆنراوه کانی مه وله ویم خوینده وه .

هۆنراوه کان : ناوه ، ناسراوه ، کۆیه ، دیارخراوه ، بهرکاره .

ی : ئامرازی خستنه سه ره .

مه وله وی : ناوه ، تاییه تییه ، دیارخه ره .

هۆنراوه کانی مه وله وی : گرییه کی ناوییه ، بهرکاره .

م : جیناوی لکاوه بۆ که سی یه که می تاک ، بکه ره .

خوینده وه : کاری رابردووی نزیکه راگه یاندنه ، داریژراوه ، تیپه ره .

۱- تیپی کچان شانۆگه رییه که یان نمایشکرد .

۲- کلتوری کورد ده پارێزین .

## دووهم - نهرگی هاوئناوله رسته دا وهکو دیارخه ری ناو

- ۱- زېړی پاک ژهنگ هه لئاھینیت.
- خویندکاریکی زیره کم بو پیشبرکیکه نارد.
- ۲- ئەندازیاره به تواناکه نه خشه ی تهلاره که ی کیشا.
- دره خته به رزه کان سیمایه کی جوان به ژینگه ده به خشن.
- ۳- ۲- ئەستیره گه شه که ده رکه وت.
- گه زۆ نایابه کان فروشران.
- به هی گه ییوه کانم لی کرده وه.
- خویندنگا سه رکه وتووه کان ئاهه نگیان گپرا.
- ب- دۆیه ترشه که ی پۆکرد.
- بایه به هیزه که هه لی کرد.
- دییه خوشه کانیاں بینیه.
- شه یه<sup>(۱)</sup> بچووکه که بکره.
- ۴- له کانیه پوونه کان پرۆزه ی ئاوی گونده کان دروست ده که ن.
- شاتووه سوره که م خوارد.
- بییه سه وزه کان مه برنه وه.
- ۵- ئەم زانکویه پیشکه وتووه.
- چوار گوڤارم کری.
- کام یاریزان ئاماده نه بوو؟
- پۆژگار هه موو مروڤیک ده رده خات.
- جوانترین دیاریی پیشکه ش کردم.

---

<sup>(۱)</sup> شه : شانه

## ۶- گۆلی چۆنت دهوئیت؟

پۆمانی چوارهمینم نووسی.

فه رههنگیکی تر به کار دههینم.

نامهیهکی رازهوهری نارد.

## ۷- چواریهکی وینهکه م پهنگ کرد.

هاوهلناو، وشهیهکه پهسنی ناویک یان جیناویک دهکات، ههموو جوړهکانی  
هاوهلناو دهتوانن بینه دیارخهری ناویک یان جیناویک، له م پوهوه له هاو  
پهگهزهکانی جیادهکاتهوه. هاوهلناوی چۆنیهتی (ساده، داریژراو، لیکدراو)  
بیټ دهبیټه دیارخهرو بهپی چهند مهرجیک دهدریټه پال ناو:-

۱/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی گشتی نهناسراو، یان ناویکی تاکی  
نهناسراو بیټ، هاوهلناویک بیټ به دیارخهری، نهوا پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بخهیه نیوان ناوهکهو هاوهلناوهکهوه، وهک له نمونهکانی پیزی  
(۱) نیشاندراون. له پسته یی کهمدا، وشه یی (زیږ) ناویکی گشتییه و  
نهناسراوه هاوهلناوی (پاک) له دوايهوه هاتووهو بووه به دیارخهری.

له بهشی دووه می پسته یی کهمدا، (خویدنکاریک) ناویکی تاکی نهناسراوهو  
هاوهلناوی (زیرهک) له دوايهوه هاتووه، له بهر نهوا پیویسته (ی) ئامرازی  
خستنه سهر بکهوئته نیوانیانهوه.

۲/ نهگه ر ناوه دیارخراوهکه، ناویکی (تاک یان کوئ ناسراو) بوو، کاتیک  
هاوهلناویک دهبیټه دیارخهری، نهوا پیویسته ناوهکهو هاوهلناوهکه بخهینه  
سهر شیوه یی (ناویکی لیکدراو) هوه، ئینجا نیشانه یی پیناسینه که یی دهخریټه  
دوا یی هاوهلناوهکهوه، خو نهگه ر چهند هاوهلناویکی یهک له دوا یی یهک بوون

به دیارخه‌ری ناوه‌که، ئه‌وا نیشانه‌ی ناسراوی ده‌که‌وئته دوا‌ی هه‌موو  
هاوه‌لئاوه‌کانه‌وه.

جا ئه‌گه‌ر ناوه‌که به‌پیتیکی (نه‌بزوین) کۆتایی هاتبیت، ئه‌وا له جیاتی (ی)،  
ئامرازی دانه پالی (ه) ده‌خه‌ینه نیاوان ناوه‌که‌و هاوه‌لئاوه‌که‌وه، وه‌کو له  
پسته‌ی (ئه‌ندازیاره به‌تواناکه.....) ی ریزی ژماره (٢) دا نیشاندراوه.  
له‌م پسته‌یه‌دا (ئه‌ندازیار) ناویکه به پیتی نه‌بزوینی (ر) کۆتایی هاتوه،  
کاتیك كه ده‌کریت به‌ناسراو و هاوه‌لئاوێك ده‌بیته دیارخه‌ری، ئه‌وا پئویسته  
به‌و شیوه‌یه‌ی سه‌ره‌وه به‌خزیته شیوه‌ی (ناویکی لیکدراوه‌وه)، (ی) ئامرازی  
دانه‌پال بکریت به (ه).

به‌لام ئه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که، له شیوه‌ی کۆی ناسراودا بیت و هاوه‌لئاوێك  
ببیت به دیارخه‌ری ئه‌وا به پیی ده‌ستوره‌که‌ی پیشوو، له‌گه‌ل  
هاوه‌لئاوه‌که‌دا ده‌خزیته شیوه‌ی (ناویکی لیکدراوه‌وه)، له دوایدا نیشانه‌ی  
ناسراوییه‌که‌ی که (ه‌که‌و) نیشانه‌ی کۆ، که (ان) ه ده‌خزینه دوا‌ی  
هه‌موویانه‌وه، وه‌کو له پسته‌ی (دره‌خته به‌رزه‌کان.....) نیشاندراوه.

٣- ئه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که (تاک یان کۆی ناسراو) بیت و به پیتی بزوینی  
(ه، ا، و، ئ) دوا‌ی هاتبیت و له بره‌گه‌یه‌ک زیاتر بیت، کاتیك هاوه‌لئاوێك  
ده‌بیت به دیارخه‌ری واته (ته‌واوکه‌ری)، دیسان وه‌کو ده‌ستووری پیشوو،  
ده‌خزیته شیوه‌ی (ناویکی لیکدراوه‌وه)، جا بۆ ئه‌وه‌ی (ه) ی ئامرازی دانه‌پال  
له‌گه‌ل پیتی بزوینی دوا‌ی وشه‌یه‌که‌گرن و به پیی ده‌ستووری (بره‌گه‌) که  
نابیت دوو بزوین له‌یه‌ک بره‌گه‌دا بن، ئه‌وا ئامرازه‌که لاده‌به‌ین، وه‌کو له  
پسته‌کانی ریزی (٣) به‌شی (ئ) نیشاندراون.



به لām نه گهر ناوه دیارخراوه که (تاک یان کۆی ناسراو) بیټ و کۆتایی به پیتی بزوینی (ا، و، ی، ه) هاتیټ و له برگیه ک پیکهاتیټ و هاوه لئاویک بیټ به دیارخهری، دواي ئه وهی که ناوه که و هاوه لئاوه که دهخریته سهر شیوهی (ناویکی لیكدراو)، (ه) ئامرازی دانه پال به یارمه تی ناوبه ندی (ی) که ده که ویته نیوان ناوه که و ئامرازی خستنه پاله که پاشان نیشانه ی ناسراوی و کۆ دهخریته دواي هاوه لئاوه که وه، وه کو له پسته کانی ریزی ژماره (۳) به شی (ب) نیشاندراون.

۴- به لām نه گهر ناوه که به بزوینی (ی) یان (وو) دواي هاتیټ له شیوهی (تاک یان کۆی ناسراو) دابیټ، هاوه لئاویک بیټه دیارخهری، ئه و ناوه که و هاوه لئاوه که دهخرینه سهر شیوهی (ناویکی لیكدراو) وه، جا بۆ ئه وهی بزوینی وشه و ئامرازه که یه کنه گرن، پیویسته پیتی نه بزوین، که بگونجیټ له گه لیاندا، بخهینه نیوانیا نه وه بۆ یه که میان (ی = Y)، بۆ دووه میان (و = W) داده نین له ناوه که ش (وو) دریژ ده گۆرپټ بۆ (و) کورت وه کو له پسته کانی ریزی ژماره (۴) نیشاندراون.

۵- ههروه ها هاوه لئاوی ژماره، هاوه لئاوی نیشانه (ئه م.... ه) (ئه و.... ه)، هاوه لئاوی پرس (کام، چ....)، هاوه لئاوی نادیار (هه موو، زۆر....)، هاوه لئاوه پله ی بالادا (گه وره ترین، جوانترین....) ده توانن ببن به دیارخهری ناو، جا نه گهر پیش ناوه دیارخهره که بکهون، ئه و پیویستی به ئامرازی خستنه سهر ناکات، وه کو له پسته کانی ژماره (ه) نیشاندراون.

۶- نه گهر هاوه لئاوه دیارخهره کان دواي ناوه دیارخراوه که بکهون، ئه و پیویستی به (ی) ئامرازی خستنه سهر ههیه، وه کو له پسته کانی ریزی ژماره (۶) دا نیشاندراون، ئه و هاوه لئاوانه ی که ده که ونه دواي ناوه دیارخراوه که وه

هاوه‌لناوی (ژماره‌ی ریځکستن - پرس - نادیار - هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راوردن) له پسته‌ی یه‌که‌مدا، (چۆن) هاوه‌لناوی پرسه‌و دیارخه‌ری وشه‌ی (گول)ه، له دووهمدا، (چواره‌مین) هاوه‌لناوی ژماره‌ی ریځکستن و دیارخه‌ری ناوی (پۆمان)ه، له سییه‌میاندا، هاوه‌لناوی نادیار(تر) دیارخه‌ری ناوی (فه‌ره‌نگ)ه، له چواره‌میاندا (پازاوه‌تر) هاوه‌لناوی پله‌ی به‌راورده‌و دیارخه‌ری ناوی (نامه‌یه).

۷- به‌ده‌ر له‌وانه‌ی، که باس‌مان کردن هاوه‌لناوی ژماره‌ی که‌رتی، وه‌کو دیارخه‌ریک ده‌که‌وئته پیش ناوه دیارخراوه‌که‌وه پیو‌یستی به (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌بیټ، وه‌ک له پسته‌ی ژماره (۷) نیشان‌دراوه. مه‌روه‌ها ناوه دیارخراوه‌هاوه‌لناوه‌کان له چوار چپوه‌ی وشه‌یه‌کی لیک‌دراو، یان گرییه‌کی ناویدا ده‌توانن ئه‌رکی ناوبینن له پسته‌دا.

### به‌کورتی :-

هاوه‌لناوی چۆنیه‌تی (ساده ، دارپ‌ژراو ، لیک‌دراو) ده‌توانن بن به دیارخه‌ری ناویک و له‌چنده شیوه‌یه‌کی جیاوازا ده‌رده‌که‌وئیت :

۱- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که<sup>(۱)</sup> ، ناویکی تاکی نه‌ناسراو، یان ناویکی گشتی بیټ، هاوه‌لناویکی به‌دوا‌دا هات‌بیټ، ئه‌وا دیارخراو پیش هاوه‌لناوی دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و (ی) ئامرازی خستنه سه‌ر ده‌که‌وئته نیوانیانه‌وه.

۲- نه‌گه‌ر ناوه دیارخراوه‌که تاک یان کو‌ی ناسراو بیټ، دیارخراو پیش دیارخه‌ر ده‌که‌وئیت و هه‌ردووکیان ده‌خرینه شیوه‌ی ناویکی لیک‌دراوه‌وه، ئینجا نیشانه‌ی ناسراوی کو‌ده‌خریته دوا‌ی هاوه‌لناوه‌که‌وه، لی‌رده‌دا پیو‌یسته

(۱) ده‌شیټ دیارخراو جیناوی که‌سی سه‌ربه‌خو بیټ.

ئاگادارى ناوه ديارخراوهكه بين به تاييه تي نه گهر به پيتى (بزوين) دوايى هاتبيت، چونكه پيوستى به چند دهستووريكى تاييه تي ههيه بو ليكدانى ناوهكه و هاوه ئناوهكه.

۳- نه گهر هاوه ئناوه ديارخه رهكان له جوړى نه وه هاوه ئناوانه بن، كه دهكه ونه پيش ناوه ديارخراوهكه وه، وهكو هاوه ئناوى (ژماره - نيشانه - ناديار - پرس - هاوه ئناوى پلهى بالا) نه وا پيوستيان به (ى) ئامرازى خستنه سهر نيبه، بيجگه له هاوه ئناوى ژماره كهرتى كه پيوستى به م (ى) يه ههيه، خو نه گهر دواى ناوهكه بكهون وهك هاوه ئناوى (ريكخستن، پرس، ناديار، هاوه ئناوى پلهى به راورد) نه وا پيوستيان به (ى) ئامرازى خستنه سهر دهبيت.

## پاهينان (۱)

هاوه لئاوى (خوش ، هه لکه نراو ، خه باتکه) له سى پسته دا به کار بهينه به مه رجیک، يه که ميان ببيت ديارخه رى ناويکى تاكى نه ناسراو، دوو ميان ديارخه رى ناويکى تاكى ناسراو بيت، سييه ميان ديارخه رى ناويکى کوى ناسراو بيت.

## پاهينان (۲)

- ۱- ئايا ده شيت چه ند هاوه لئاويکى يه که له دواى يه که ببن به ديارخه رى ناويک؟ چون؟ وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.
- ۲- نه هاوه لئاوانه کامانه که دهن به ديارخه رى ناو پيوستيان به ئامرازى خستنه سه رى (ى) نييه، وه لامه که ت به نمونه وه بسه لمينه.

## پاهينان (۳)

- ديارخه ره کاني نه م پستانه خواره وه. دهر بهينه و جور که شى ده ست نيشان بکه.
- ۱- به کام قوتابيدا نامه که ت بو ناردم؟
  - ۲- زور کورد به ناهه ق شه هيدکران.
  - ۳- ئيوه زير که هه ميشه سه رکه وتوون.

## پاهينان (۴)

- له پسته (پيشمه رگه بويره که خه لاتکرا).
- ۱- له نيوان وشه کاني (پيشمه رگه) و (بويره که) چ ئامرازیک به کار نه هاتووه؟ بوچی؟
  - ۲- ناويکى تر بهينه وه به هه مان بزوينى (ه) کوتايى هاتبيت به لام ئامرازه که به کار هاتبيت، هوپه که شى بنووسه.
  - ۳- وشه (بوير) چى يه؟ چون دروست کراوه.
  - ۴- ناوى (پيشمه رگه) ناويکى تاكى ناسراوه، کوا نيشانه ي ناسراويه که ي؟ بوچی که وتوته نه وي؟



## سِيَّيَه- نهرکی جیناوی که سی سهر به خو له رسته دا وه کو دیار خه ری ناو

- ۱- خه لات که ی من به نرخه .  
(من - تو - ئه و<sup>(۱)</sup>)  
ئیمه - ئیوه - ئه وان
- ۲- خانو وه که ی خو تم پیفرۆشه .  
(خۆم - خۆت - خۆی)  
خۆمان - خۆتان - خۆیان
- ۳- چیرۆکی کئی خوینرایه وه ؟  
(کئی - چی .....)
- ۴- دیسکه که م بۆ کۆمپیوتهره که ی هین بوو .  
(هین - فلان - کابرا  
فیسار - که س...)
- ۵- تاقیکردنه وه که م له تاقیگه ی ئه مانه دا ئه نجام دا . (ئوه - ئه وان  
ئمه - ئه مانه ) .
- ۶- ئه وان به ده فته ره که ی ئیمه نه .
- ۷- که نجان ی شاره که ی من به ئاوات ده گهن .  
ههروه کو ده زانین جیناوه کان ده کرین به دوو به شه وه :
- ۱- جیناوی سهر به خو (جودا) .
- ۲- جیناوی که سی لکاو .
- ئه و جیناوه سهر به خو یا نه ی که ده بن به دیار خه ری ناو بریتین له :
- ۱- جیناوی که سی سهر به خو<sup>(۲)</sup> .
- ۲- جیناوی خو یی .
- ۳- جیناوی پرس .

---

(۱) کۆمه له جیناوی من ، ته ، وی ، وئ به کار دیت وه کو

وه لاتئ مه خو شه .

(۲) جیناوی هه یی نابیت به دیار خه ری ناو .



۴- جیناوی نادیار.

۵- جیناوی نیشانه.

ئەگەر جیناوه سەر بە خۆکان بېن بە دیار خەری ناویک ئەوا ناوی دیارخراو  
هەمیشە پێش دەکەوێت، هەر لەبەر ئەمە پێویستە (ی) ئامرازی خستنه سەر  
بخرێتە نێوانیانەوه، دەتوانین ناوه دیارخراوه کەش بە پێی شوێن و مەبەست  
بە مەرجیک لە گەڵ راستیدا بگونجیت لە شیوهی تاک و کو و ناسراو یان  
نە ناسراویدا بە کاربەێنن وەکو لە پستەکانی بەشی سەرەوه دا ئاشکرا کراون.  
لە و پستانەدا هەریەکە لە جیناوی (من - خۆت - کێ - هین - ئەمانە -  
ئێمە - ئێو) لە شوێنی خۆیدا دیارخەری ناوه کە ی پێش خۆیەتی (دیارخراو  
و دیارخەر) لە چوارچێوهی گریه کی ناویدا، ئەرکی تایبەتی هەیه.

لە پستە ییە کەمدا (خەلاتە کە ی من) نیهادە، لە دووهمدا (خانوی خۆت)  
بەرکارە، لە سییه میاندا (چیرۆکی کێ) جیگری بکەرە، لە چوارە میاندا  
(کۆمپیوتەرە کە ی هین) تەواوکەری بە یاری دە ی کاری ناتەواوه، لە پینجە میاندا  
(تاقیگە کە ی ئەمانە) تەواوکەری بە یاری دە ی کاری تەواوه، لە شەشە میاندا  
(دەفتەرە کانی ئێمە) تەواوکەری کاری ناتەواوه، لە حەوتە میاندا  
(گەنجانی شارە کە ی من) بکەرە.

**بە کورتی :-**

ئەگەر جیناوی سەر بە خۆ<sup>(۱)</sup> بێتە دیارخەری ناویک ئەوا هەمیشە :

۱- ناوه دیارخراوه کە پێش جیناوی سەر بە خۆی دیارخەر دەکەوێت.

۲- (ی) ئامرازی خستنه سەر دەکەوێتە نێوانیانەوه.

---

<sup>(۱)</sup> جگە لە جیناوی سەر بە خۆ، کۆمەڵە ی جیناوه کە سییه لکاوه کانی ش دەبنە دیارخەری ناو،  
ئەم جوهریان لە باسی ئەرکی جیناوی کە سیی لکاوه لە دەوری دیارخەری ناو دا نیشان دراوه.

### راھینان ( ۱ )

ئەو جیناوە سەرپەخۆیانە کامانەن کە دەبن بە دیارخەری ناو؟ بیانژمێرەو  
نموونە بۆ ھەریەکەیان بەینەرەو ھە لە پستەدا.

### راھینان ( ۲ )

ئەرکی ئەم گرییانە ی خوارەو ھە کە ھیلان بەژێردا ھاتوو ھەستەنیشان بکە.

۱- گیانێ من بۆ تەلێ وەنەوشە پەرۆشە

کە لە ژێر سیبەری تووتیکا خامۆشە

۲- دەستم لە گەردنی خۆت ھەلمەگرە ئە ی ھەبیبە

وابزانە خوینی خۆمە یا مننەتی پەقیبە.

۳- جوان ھۆنراوەکانی ئەمانە ی کۆکردەو ھە.

۴- کچە زیرەکە خەلاتکراو ھە.

### راھینان ( ۳ )

لە پستە ی (شاخەکانی کوردستان سەرکەشن)

۱- (ی) دوا ی (شاخەکان) چیبە؟ بۆ خراوەتە ئەو ی؟

۲- لەجیات ی وشە ی (کوردستان) جیناویک بەکاربەینە و سەرلەنو ی

پستەکەش بنووسەو ھە.

۳- کاری پستەکە دەستەنیشان بکە.

۴- تەواوکەری کارەکە شیبکەو ھە.

## پاهينان (۴)

له پسته ی ( مۆبايل په يوه ندييه کانی ئيمه ی ئاسانتر کړدووه ته وه .)

۱- وشه ی (په يوه ندييه کان) چ جوړه جيناويک ديارخه ريه تی؟ چه ند جوړه

جيناوی سهر به خو ی تریش ده بنه ديارخه ری؟

۲- (ئيمه) بگوړه بو جيناوی لکاو، چ گورانیک رووده دات بينوسه وه .

۳- گری ی (په يوه ندييه کانی ئيمه) ئه رکی چيه له پسته که دا؟

#### ۴- ئەرگى جىناۋى كەسى لكاو ئەرستەدا ۋەكو ديارخەرى ناو

##### ۱- ئ

- ۱- ھاۋرپكەم چوو بۆ سەيرانگاي دووكان. (م - مان ، ت - تان ، ي - يان).
- ۲- مامۇستاكەمان دىت بۆ سەيرکردنى پىشانگەكە.
- ۳- كىتېبخانەى شارەكەمان ئۆژەن دەكەنەۋە.
- ۴- بەيانى گۆرانىيە نوپىيەكەم تۆماردەكەم.
- ۵- زىندانىيەكانمان ئازاد كران.
- ۶- پەيامەكەمان بگەيەنن بە ھاۋولاتىيان.

##### ۲- ب

- ۱- نامەكەتم گەياند.
  - ۲- نامەكەم گەياندەيت.
  - ۳- پىنۋوسە سەۋزەكەتم برد.
  - ۴- پىنۋوسە سەۋزەكەم بردەيت.
- جىناۋى كەسى لكاو دەتوانىت بىت بەديارخەرى ناو، بەلام پىۋىستە لە پىش ھەموو شتېكدا ئەۋە بەئىنەۋە يادمان، كە ئەم بەديارخستەنە پىۋىستى بە (ى) ئامرازى خستەنە سەر نابىت، ۋەك لەم شىۋانەى خوارەۋە بەدى دەكرىت:

ئ- ئەگەر كارى پستەكە رانەبردوۋى (تېپەر يان تىنەپەر)، رابردوۋى تىنەپەر، يان بگەر ناديار يان داخۋازى بىت، ئەۋا ھەمىشە جىناۋى لكاۋى ديارخەرى ناو يەكسەر دۋاى ناۋە ديارخراۋەكە دەكەۋىت، خۆ ئەگەر ناۋە ديارخراۋەكە بەناۋىك يان چەند ناۋىك يان بە ھاۋەلناۋىك بەديارخرا، ئىنجا بە

جیناوی لکاو به دیاربخریت، ئەوا جیناوه لکاو به دیاربخره که له دواى هه موو  
 دیاربخره کان دیت، وهك له پستهکانى بهشى وه (ئ) نیشاندراوه .  
 له پسته ی یه که مدا، کارى پسته که تینه په په وه له ده می پابردوودایه و جیناوی  
 که سى لکاو (م) بووه به دیاربخرى وشه ی (هاورپى).  
 له پسته ی دووه مدا، جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى ناوی  
 (مامۆستا که) و کارى پسته که پانه بردووی تینه په په .  
 له پسته ی سییه مدا، ناوی (کتیبخانه) به ناوی (شاره که) دیاربخره، ئینجا  
 جیناوی که سى لکاو (مان) بووه به دیاربخرى و کارى پسته که پانه بردووی  
 تیپه په، گرپى (کتیبخانه ی شاره که) به رکاره .  
 له پسته ی چواره مدا، هاوه لئاوی (نوی) دیاربخرى ناوی (گورانییه)، ئینجا  
 جیناوی لکاو (م) بووه به دیاربخرى، کاره که ش پانه بردووی تیپه په .  
 که وابوو، ئەگەر کارى پسته که (پانه بردووی تیپه پریان تینه په پیت)،  
 (پابردووی تینه په پ)، بکه ر (نادیار) یان (داخوای) بیت ئەوا کۆمه له جیناوی  
 که سى لکاو (م – مان ، ت – تان ، ی – یان) به پى مه به ست بۆ که سى  
 یه که م و دووه م و سییه می تاک و کۆ به پى مه به ست له ده وری دیاربخرى  
 ناودا به کار ده هینین، به لām ئەگەر ناوه که به ناویک یان چه ند ناویک دیاربخره،  
 ئەوا جیناوی لکاو دیاربخره له دواى هه موو دیاربخره کانه وه دیت،  
 خو ئەگەر هاوه لئاویک بوو به دیاربخرى ناوه که و پاشان جیناوی که سى لکاو  
 بوو به دیاربخرى، ئەوا ناوه که و هاوه لئاوه که ده خریته شیوه ی ناویکی  
 لیکدراوه و پاشان جیناوه که سییه لکاو که ده بیت به دیاربخرى.



ب- ئه گهر كاري پرسته كه، كاريكي پابردووي تپه پيټ و بمانه ويټ ئه و ناوه ي  
كه ئهركي بهركار ده بينيټ، جيټاويكي كه سبي لكاو بيټ به ديارخهري ئه و  
ده شيټ به دوو شيوه بيټ:

ئ- جيټاوه لكاوه ديارخه ره كه يه كسه ر له دواي ناوه ديارخراوه كه وه بيټ،  
وه كو (نامه كه تم گه ياند)، ليټره دا جيټاوي كه سبي لكاوي (ت) ديارخهري ناوي  
(نامه كه) يه و، جيټاوي كه سبي لكاوي (م) بكهري پرسته كه يه، جا به پيټي  
مه به ست ده توانين له شويټي جيټاوي (ت) جيټاوه كه سبي لكاوه كاني (م) —  
مان، ت — تان، ي — يان) به كارهيټين، خو ئه گهر ناوه ديارخراوه كه  
هاوه لئاويك بوويټ به ديارخهري پاشان به جيټاويكي كه سبي لكاو ديارخرا،  
ئه و جيټاوه كه سبي كه ده چيټه دواي هاوه لئاوه كه وه، وهك له پرسته كاني  
به شي (ب) نيشان دراوه.

ب- يان جيټاوه كه سبي لكاوه ديارخه ره كه ده چيټه دواي كاره كه وه، وه كو  
له پرسته ي (نامه كه م گه يانديټ) نيشان دراوه، ليټره دا ديسان (م) بكهري  
پرسته كه يه و جيټاوي لكاوي (يت) ديارخهري (نامه كه) يه و له دواي كاري  
پرسته كه وه هاتووه، ده توانين له شويټي ئه م جيټاوه كو مه له ي

(م، ين، يت، ن، (Ø)، ن) به پريز بو كه سي يه كه م و دووه م و سييه مي تاك  
و كو به كارهيټين.

## سه رنج:

۱- نه گهر جیناویکی لکاو بوو به دیارخه ری ناویک، نهوا هیچ وشه یه کی تر نابیت به دیارخه ری ناوه که، چونکه ده بیته هو ی تیکچوونی داپشتنی رسته که و شیواندنی واتاکه ی بو نمونه ناتوانین بلیین: په نجه ره که مان خانووه که گه وره یه.

۲- ناوه دیارخراوه که و جیناوه که سییه دیارخه ره که وه کو گرییه کی ناوی ده توانن نه رکه کانی ناو ببینین له رسته دا.

## به کورتی:

۱- کومه نه جیناوه لکاو ه کانی (م - مان ، ت - تان ، ی - یان) ده بنه دیارخه ری ناوو ده چنه دوا ی ناوه دیارخراوه که، جا نه گهر ناوه دیارخراوه که به ناویک یان به هاوه ناویک دیار خرابیت نهوا جیناوه لکاو دیارخه ره که ده که ویته دوا ی دیارخه ره کانی ناوه که وه.

۲- نهو جیناوه لکاو انه ی، که ده بن به دیارخه ری ناوو له دوا ی کاری رسته که وه دین بریتین له (م - ین ، یت - ن ، ( Ø ) - ن) لیړه دا، بو که سی سییه می تاک، جیناوی لکاو له ده وری دیارخه ری ناودا ده رناکه ویت، نه گهر کاری رسته که له ده می رابردووی تیپه ردا بیت.

### پراهيٽان (۱)

جيٽاوه لكاوه ڪانى (ى - تان) له ناو ڀسته دا به ڪاربهٽنه به مەرچيڪ جاريڪ  
ببنه بڪهر و جاريڪي تريش ببنه ديارخهري ناو.

### پراهيٽان (۲)

- ۱- ڪه ى دهبيٽ ٿم جيٽاوه لكاوانه وه ڪو ديارخهري ناو به ڪارهيٽين؟  
(ين - ت - ن - ى)
- ۲- ڪه ى جيٽاوى لكاو وه ڪو ديارخهري ناو له ڀسته دا دهرناڪه ويٽ؟  
وه لاهمه ڪه ت به نمونه وه بسه لميٽنه.

### پراهيٽان (۳)

- ٿايا ده توانين ببٽين؟
- ۱- (ماموستاڪه ت ڪيميا زيره ڪه)، يان نا؟ بؤچي؟
  - ۲- گريي (دهمه ڪانى مندا له ڪه) دروسته يان دروست نيهه؟ بؤچي؟

### پراهيٽان (۴)

- له ڀسته ى (دهبوو پؤمانه تازه ڪه تيان چاپڪردبا).
- ۱- بڪهري ڀسته ڪه دهر بهيٽنه.
  - ۲- (ت) چييه؟ ٿهر ڪي چييه؟ بؤ ڪه وتووه ته ٿه وي؟ له بري ٿه و (يت)  
به ڪاربهٽنه ٽنجا بزانه ده چيٽه ڪوي؟ بؤچي؟.
  - ۳- (ه) ى دواى ووشه ى (پؤمان) چييه؟
  - ۴- ڀسته ڪه بگوره بؤ شيوازي پابردوي ته وواي پراگه ياندن.

## سەرچاوهكان:

- ۱- زمان و ئەدەبى كوردى - بۆ پۆلى شەشەمى ئامادەىى چاپى ھەولير - ۲۰۰۲ز - ۲۷۰۲ كوردى؟
- ۲- د. ئاۋرەحمانى حاجى مارف، ريزمانى كوردى بەشى (۱ - ۵) كۆكردنەو ھەلە چاپدانەو ھەيان لە يەك كتيپدا سليمانى - ۲۰۰۱
- ۳- نورى على امين، قەواعدى زمانى كوردى لە (صرف نحو)دا، بەغداد، ۱۹۵۶،
- ۴- د. كوردستان موكرىانى، سينتاكسى رستەى سادە لە زمانى كورديدا، دەزگای پۆشنبىرى و بلوكردنەو ھەلە كوردى زنجىرە ژمارە ۱۳۳،
- ۵- نورى على امين، ئەرك و شوينى راناو ھەلە سىيەكان لە ئاخاوتنى كورديدا. ۱۹۸۶.

# بەشى ئەدەب

## ليژنەى دانان

د. دلشاد على محمد

انور على قادر	محسن أحمد كريم
حمه يوسف عثمان	هۆشيار نامق دەرويش
احمد محمد رشيد	سەگقان جميل محمد
هېرۆ عبد اللطيف يونس	



ژمارە لاپەرە	ناوەڕۆکی بابەتەکانی بەشی ئەدەب	ژ
۱۰۹	پێره‌وی شیعری کوردی له ساڵی (۱۹۳۹-۱۹۹۱)ز	۱
۱۰۹	قو‌ناغی یه‌که‌م سا‌لی (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۲
۱۲۰	قو‌ناغی دووهم سا‌لی (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۳
۱۲۵	قو‌ناغی سی‌یه‌م سا‌لی (۱۹۷۰-۱۹۹۱)ز	۴
۱۲۶	تایبه‌تمه‌ندی شیعری کوردی له‌م قو‌ناغه‌دا	۵
۱۲۹	روخسارو ته‌کنیکی شیعری کوردی له‌نیوان سا‌لانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵)ز	۶
۱۳۲	شیعری کوردی له‌نیوان سا‌لانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز	۷
۱۴۱	ره‌خنه‌ی ئەدەبی	۸
۱۴۲	میژووی ره‌خنه‌ی جیهانی	۹
۱۴۲	ره‌خنه‌ی رۆژئاوایی	۱۰
۱۴۵	ره‌خنه‌ی رۆژه‌لاتی (عه‌ره‌بی ئیسلامی)	۱۱
۱۴۷	ره‌خنه‌ی ئەدەبی کوردی	۱۲
۱۵۲	ره‌خنه‌ی ئەدەبی کوردی له‌لای جه‌نگی یه‌که‌می جیهان	۱۳
۱۵۹	په‌خشان	۱۴
۱۵۹	وتار	۱۵
۱۶۰	قو‌ناغی یه‌که‌م سا‌لانی (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶
۱۶۲	قو‌ناغی دووهم سا‌لانی (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۷
۱۶۴	قو‌ناغی سی‌یه‌م سا‌لانی (۱۹۷۰-۱۹۹۱)ز	۱۸
۱۶۸	چیرۆکی کوردی له‌ جه‌نگی دووهمی جیهانیه‌وه	۱۹
۱۶۹	چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌ سا‌لی (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۲۰
۱۷۴	چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌ سا‌لی (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۲۱
۱۷۶	چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌ سا‌لی (۱۹۷۰-۱۹۹۱)ز	۲۲
۱۸۱	رۆمان له‌ ئەدەبی کوردیدا	۲۳
۱۸۸	بابا تاهیری هه‌مه‌دان (۱۰۹۰-۹۳۷)ز	۲۴
۱۹۰	مه‌وله‌وی (۱۸۸۲-۱۸۰۶)ز	۲۵
۱۹۳	په‌رته‌وی هه‌کاری (۱۷۵۶-۱۸۵۲)ز	۲۶
۱۹۵	حه‌مدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶)ز	۲۷

## رېږهوى شيعرى كوردى له سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۹۱ ) ز

رېږهوى شيعرى كوردى له م ماوهيه دا به پي پووداوه پاميارى و  
پوناكبيريه كانى ناو كومه لگاي كوردى، دابه ش ده كريت بۆ سى قوناغى  
شيعرى جياواز هه ولده دهين ليږه دا به شيوه يه كى كورت و چرو واتادار باس  
له و قوناغانه بكهين.

### قوناغى يه كه م

## سالى ( ۱۹۳۹ - ۱۹۵۸ ) ز

شيعرى كوردى له قوناغى پيشوودا هه نكاوى گه وره و كاريگه رى نابوو، بۆ  
هينانه دى گوراني گرنگو نوئ له پوخسارو ناوهرؤكى ده قى شيعريدا. ئەم  
هه نكاوه پر گورانكاريه، كاردانه وهى هه بووه به سهر رېږهوى شيعرى كوردى  
له م قوناغه دا. به جورىك ده كريت ئەو راستيه بخهينه پيش چاو كه به شى  
زورى ئەو ره وته نوئيه له شيعرى ئەم قوناغه دا ده بينين دريژر پيدهرى  
هه مان ره وتى گورانكارى شيعرى كوردى قوناغه كانى نوئكرده وهى پيشتره.  
چونكه له م قوناغه دا ئەوهى ئاشكرابيت، ناكريت به شيوه يه كى بنه ره تى  
هيلي ئاشكراو ديارى جياكه ره وه له نيوان ئەم قوناغه و قوناغى پيشوودا له  
بوارى شيعردا ديارى بكهين.

وهك ئاشكرايه تايبه تمه نديتى شيعرى زيندوو ئەوهيه كه گوزارشت له  
كاتى له دايكبوونى و هه لگرى سيماو تايبه تيتى قوناغى نووسينى ده قه كه  
بكات، بويه ساته وه ختى په ژاره و ژهنگى سياسى كاتى جهنگى دووه مى  
جيهانى و خه باتى سياسى و خوپيشاندانه كانى كومه لانى خه لك له عيراق به

گشتی و له کوردستاندا به تایبه تی به رادهیه کی زۆر جیگه و شوینه واریان  
به سهر گۆرانکارییه کانی شیعرى کوردی له قۆناغه کهدا به جیهیشت.  
له م قۆناغه دا له پال پهیدا بوونی هه ندیک دهنگی تازه هه مان ئه و شاعیرانه  
ده بیسین که له قۆناغه کانی پێشوو دا دهنگی ره سه نی شیعرى کوردی بوون،  
به لام هه ندیک گۆرانکارییان به سهر ده قه شیعریه کانیاندا هیناوه .  
سه ره پای ئه و سه رنج و تیبینیان ه ی که پێشتر ئاماژه مان بۆ کرد لی ره دا  
گرنگترینی ئه و خالانه ده خهینه پوو که له پو خسارو ناوه رۆکی شیعرى ئه م  
قۆناغه دا به رچاو ده که ون:

## یه کهم: له رووی ناوه روکه وه:

پهنگه گوڤانی گرنګ له بواړی شیعرۍ کوردی له م قوئاغه دا له رووی ناوه روکه وه بوو بیټ، چونکه سه ره پای نه و خاله هاوبه شانۀ ی که له گه ل ناوه روکی شیعرۍ کوردی قوئاغی پیښوودا ده بینین، گه لیک لایه نی جیاوازیښ بهرچاو ده که ون که خاسیه تی ناوه روکی شیعر له قوئاغه که دا ده خه نه بهرچاو.....

له رووی نه ته وایه تی و نیشتیمان په روهریه وه، به هوۍ سه ره له دانی نه و پوودا وه پامیاریه گرنګانه ی به سه ر کوردستان و ناوچه که دا هاتن، ههستی کوردایه تی له لای گه لی کورد ئاراسته یه کی تری وهرگرت له شیعرۍ کوردیدا، چونکه خه باته پامیاریه که ی نه و سه رده مه چوو ده ناوده قه شیعریه کان، به مهش ناوه روکی شیعرۍ کوردی زیاتر رووی له شیعرۍ نه ته وایه تی و نیشتمانی و پامیاری کرد، شیعر بووه هوکاریک بو هوشیار کردنه وه ی میلله ت له پیناوی به ده ست هیئانی مافه کانیدا، شیعرۍ کوردی قوئاغه که به ته وای گوزارشتی له خواست و هیواۍ میلله تی کورد کردووه دیارترین نه و شاعیرانه ی له م بواړه دا بالاده ست بوون.

(( زیوهر، پیره میږد، بیکهس، شیخ نوری شیخ صالح، دلدار، هه ژار، هیمن، قانیع، گوړان، ههردی، جگهر خوین، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب))  
هه ندیک له و شاعیرانه ی که ناومان هیئان وهک:

(( ههردی، کامه ران موکری، دیلان، ع. ح. ب، جگهر خوین، هیمن، هه ژار))  
له ناو کوږی خه باتی پامیاری نه و سالانه هاتنه ناو جیهانی شیعرۍ کوردیه وه. لیږه دا نمونه یه که له شیعرۍ (هیمن) ده هیئینه وه، که به

شیوهیه کی راسته وخۆ دهرخه ری ئه و راستیه یه که هست و نهستی  
کوردایه تی به ته و اهه تی شیعره ی کوردی قوناغه که ی داگیر کردوه که ده لیت:

گه رچی تووشی ره نه چه پویی و چه سهره تو دهردم ئه من  
قه ت له ده ست ئه م چه رخه سپله نابهم، مه رد م ئه من  
ناشقی چاوی که ژال و گه ردنی پر خال نیم  
ناشقی کیو و ته لان و به نده ن و به رد م ئه من  
گه ر له برسان و له به ربی به رگی نیمرو رهق هه ئیم  
نوکه ری بیگانه ناکه م تا له سه ره رد م ئه من  
من له زنجیر و ته ناف و دارو به ند باکم نییه  
له ت له تم که ن، به کوژن، هیشتا ده ئیم کوردم ئه من

( دوو دیر بو له به رکردنه )

هه روه ها هه ر له چوارچیوه ی بابته ی نیشتمان په روه ریدا ( جگه ر خوین ) دیته  
گۆره پانه که وه هستی کوردانه ی خوی بو سه ره به خوئی و هه لکردنی ئالای  
کوردستان دهرده بریت و ده لیت:

### نالامن

ئالامن رهنگین پیروزی خوهش  
ته هه لدگرم دچم بهمش  
تو سه رملین خورتین جان  
د ناه ته ده یه ک روژهک گهش

ئالا سق رهنگی تو  
بناق و دهنگی تو  
نیشانا جهنگی تو  
ئه ی خورتین کوردان سلاقی لی بکه ن

( هه مووی بو له به رکردنه )



ههروهك چۆن خهباتى گهلى كورد له پیناوى سهر بهخۆی كوردستان و كیشه  
رهواكهیدا له شیعری كوردیدا شوینی دیاریان ههبووه، بهههمان شیوه  
شاعیرانی كورد شیعیان بۆ خهبات و تیکۆشانى گهلانى تر له پیناوى  
سهر بهخۆییدا نووسیوه، ههولیان داوه له رپی ئه و شیعرانه وه پهيامی خهباتی  
هاوبهشی گهلانى چهوساوه و ژیر دهسته له پیناوى سهر بهرزى و پرگار بوون له  
كۆتى ژیر دهستهی پیشان بدن، واتا شیعری كوردی پهيامیكى مرۆفایه تی  
هه لگرتبوو، هه رگیز به تهنها له بیرى نه ته وه كه ی خۆیدا نه بووه تا به  
ئاراستهیهكى ره گهز په رستانهیدا به ریت، به لكو شیعری كوردی كانیاوى بیرى  
ئازادىخوازی گهلانى ترى جیهانیش بووه.

لایه نیکى ترى گرنگ له ناوه رۆكى شیعری كوردی قۆناغه كه بریتیه له  
باسکردنى سروشت. سروشت له شیعری ئه م قۆناغه دا له وه سفه پروته ی كه  
له شیعری كلاسیكا بوونی هه بووه ده ریان بووه، بۆ ئه وه بووه كه هه سته  
پۆله كانی كورد بچولینن له پیناوى دروستکردنى هه سته خۆشه و یستی  
كوردستان له ناخیاندا تا ولاته كه یان زیاتر خۆش بویت. (دیلان) كه دیمه نى  
سروشته كوردستان كارى تیده كات و ده لیت:

## بەھار

وابەھار ديسان تاراي ئە پۆشى  
گوللە پيالەى خوينين ئەنۆشى  
نيرگس ئەندام شورپەنگى زيريني  
ودەنشەو كورنوش پەرەى چين چيني  
هاژە ھاژەى ئاو، ھارەى شەتاوان  
بريسك و ھۆرى نزارو كاوان  
تريق و ھۆرى خونچەى دارى باخ  
خويندنى مەلى قەلبەزو سەر شاخ  
دەنگى شمشال و بەستەى دلفرين  
تەنگو چەلمەى زستان راو ئەنين

(دوو دىر بۆلە بەركردنە)

ھەر لەم قوناغەدا بابەتئىكى تر لە شيعردا خراوەتە پوو، ئەویش بابەتى  
جوانى ئافرەت و كيشەكانى بوو. شتئىكى پوون و بەرچاو كە لە شيعرى  
كوردیدا (ژن) بەش و جيگەى گەرەى ھەبوو بەلام (ژن) لە شيعرى كوردى  
ئەم قوناغەدا جياوازتر باسى لىكراو. چونكە باسکردنى (ژن) تەنھا لە  
چارچىوھى جوانى پوخسارىدا نەماو تەو بەلكو لا لە كيشەكانى كراو تەو.  
شاعيران وا باسى (ژن) يان كردوو كە (ژن) وەكو پياو مرقە، وەكو پياویش  
ئەرك و مافى ھەيە دەبىت بەشدار بىت لە كۆرى سياسى و تىكۆشاندا،  
دەبىت ژنى كورد لە كۆتى دىلى و دواكە وتووى و ھەموو ئەو داب و نەريتەنە  
پزگارى بىت كە دەرفەتى بەشدارى بوون لە بوارەكانى ژياندا بۆ ژنان لاواز  
دەكەن و پۆليان ناھيئل.

(بیکهس) باش ئەم دیمەنە دوا کەوتووێیە لەناو کۆمەلگادا بەرجەستە  
دەکات و دەلیت:

مەلێ من کچم. تۆش وەکو منی  
موحتاجی عیلم و فەن و خوێندنی  
مەجبوری ئیش و خزمەتکردنی  
هەستە تیکۆشە تا خوینت گەرە  
سەرپۆش فری دە چ وادە شەرە

(هەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

ئەم چەشنە ناویته کردنە ی ژن لەگەڵ کێشە رامیارییەکاندا بوو هۆی ئەوەی  
کە پەنگدانەوەی ژن لە شیعری کوردی قۆناغە کەدا وەکو خۆشەویست  
بەرتەسک ببیتەو، هەر بۆیەش دەتوانین بڵێین کە دیارترین شاعیری ئەم  
قۆناغە لە بواری شیعری خۆشەویستی بۆ (ژن) (ئەحمەد هەردی)یە کە  
دەلیت:

گەرچی دڵداری لە خاکی ئێمەدا ئەفسانەییە  
هەر بە تەنیا بۆ کۆری خاوەن تەلار و عانەییە  
گیانە کەم! ئەمما دلی من لەو دڵە شیتانەییە  
بی ئەوەی هیچ شک بەری، کوژراوی ئەو چاوانەییە  
هەر بە تەنیا خۆشەویستی شک ئەبەم، ست فاتمە  
سەرۆتەم ناوی، بزە ی تۆ ئەو پەری ئاواتمە

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

دیارە کێشە ی سەرەکی لە کۆمەلگای کوردیدا لەم ماوەیەدا لە پال کێشە  
رامیارییەکاندا، بریتی بوو لە کێشە کۆمەلایەتییهکان و، دیارترین کێشە ی  
کۆمەلایەتی لەم قۆناغەدا بریتی بوو لە کێشە ی چینیایەتی، شاعیرانی کورد

لەم قۆناغەدا زیرەکانە و وشیارانە ئاوێتەیان کردووە بە کێشەى پامیاری  
 میللەتەکیانەو، دیاریشە کە سەرچەم دەقە شیعرییەکانى ئەم قۆناغە پال  
 پشتى چینی چەوساوە بوون و دژی زۆرداران وەستاونەتەو و بەردەوام  
 ھاوپی جوتیار و کرێکاری زەحمەتکێش بوون. لەم بارەییەو (قانیع) لە  
 شیعری (قەلاچۆی دوژمن) دا دەلیت:

با ھەموو جوتیار و پالەو ڕەنجبەرە  
 یەگەرن تا دەبنە ھیزو پشتیوان  
 ھەنگەرن یەگەردروشمی ھاوبەشی  
 بی جیاوازی لەسەر ڕەمز و نیشان  
 ھەنگەرن پاچ و چەك و بیل و قەلەم  
 ھەر لە رۆشەنبیر ھەتا شوان و سەپان  
 ھەتەکیئن ئەم نيزامە بوگەنە  
 دابریژن کۆشکی یەگەسانی ژیان

(دوو دیر بۆ ئەبەرکردنە)

بەم شیوەیە بۆمان دەردەکەوێت کە شاعیرانی کورد لەم قۆناغەدا راستەوخۆ  
 ڕوویان لە کێشەى پامیاری و نەتەوايەتى و چینیایەتى کردووە. لەھەمان  
 کاتیشدا بایەخیان بە ئاشتى و ھاوخبەاتى و مرقۆقدۆستى داوە.

### دووھەم: روخسارو تەکنیکی شیعری ئەم قۆناغە

ئەگەر چى لەم قۆناغەدا بایەخدانى شاعیران لە ناوەرۆك زیاتر دەبینرێ بەلام  
 لە ئاستى تاكە کەسى شاعیران خۆیاندا چەند ھەولێك دەبینرێ، کە بۆ  
 گۆرین و نوێکردنەوێ ڕوخسارو تەکنیکی شیعەر دراوان، وەك لە تاقیکردنەو  
 شیعرییەکانى (قەدرى جان، گۆران، دیلان، کامەران) دا بەر چاودەکەون: سالى  
 (١٩٥٤) دیلان لە پارچە شیعری (پێگای خەبات) ە کەیدا کە ناوی ناو



پارچه‌یه‌کی (مه‌نسور) بنیاتی ده‌قی شیعی کوردی ده‌گۆرپیت و به‌ره‌و  
 قالبیکی ئازادی ده‌بات و هر له‌م بواره‌دا له‌ سالی (۱۹۵۷) دا کامه‌ران موکری  
 به‌ پارچه‌ شیعی (کچه‌ شوان) پوو له‌ شیعی سه‌ربه‌ست ده‌کات، به‌  
 شیوازیکی نوێ مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ کیش و سه‌روادا ده‌کات.

### ئه‌ی کچه‌ شوان

ئه‌ی کچه‌ شوان

هه‌ڵه‌یه‌ی

ئه‌ی که‌نیزه‌ی که‌ژی کوێستان

به‌ شینه‌یه‌ی

نه‌رم و نیان

به‌ ناوازی شمشاله‌که‌ت

به‌ له‌ره‌ی لیوه‌ ئاله‌که‌ت

هه‌ستی خوشیم بینه‌ فرین

بو‌ناو گو‌لزار

چه‌م و نزار

(هه‌مووی بو‌له‌ به‌رکردنه‌)

به‌لام دیاره‌ ئه‌و هه‌وله‌ تاکه‌ که‌سیان نه‌ لای ئه‌و شاعیرانه‌ خۆیان نه‌ لای  
 شاعیرانی تری ئه‌م قوناغه‌ به‌رده‌وام نه‌بوو تا بتوانن به‌ ته‌واوی پێچکه‌ی  
 شیعی سه‌ربه‌ست له‌ ئه‌ده‌بی کوردیدا بکه‌نه‌وه‌.

لایه‌نیکی تری روخساری شیعر که‌له‌م قوناغه‌دا گرنگی پێدراوه‌ زمانی شیعره‌  
 که‌ به‌ره‌و کوردی په‌تی هه‌نگاوی به‌ره‌و پێشتری نابوو، هه‌روه‌ها فه‌ره‌ه‌نگی  
 شیعی ئه‌م قوناغه‌ زیاتر ده‌وله‌مه‌ند کراوه‌، بواره‌ جیاجیا کانی خه‌باتی



پامیاری و شیعیری جوانی سروشت و کیشه‌کانی ژنو دهیان وشه‌ی تریان  
هینایه ناو شیعیری کوردیییه وه .

هەر له م قۆناغه‌دا به سوود وەرگرتن له فۆلکلۆری کوردی گه‌لێک له شاعیران،  
زمانی شیعیری ئه‌و قۆناغه‌یان ده‌وله‌مه‌ندترکرد . (قه‌دری جان) یه‌ کێک بوو له‌و  
شاعیرانه‌ی که ئه‌م هه‌وله‌ی له‌لا به‌دی ده‌کری .

### کاروانی مه‌

ئه‌م هیج نه‌وه‌ستیاین ، ناوه‌ستین

له‌سه‌رقی رڤیا دوور

سه‌رقی رڤیا دژوار

ئه‌م دچن و ئه‌مێ بچن

به‌رب ئارمانجا خو

ل بن باران

ل سه‌ره‌رفان

باو با گه‌ر ل شکه‌فتان

دبن دلوپان

ب لنگی خاس

کاروانی مه‌ دچه

به‌رب ئارمانجا خو

( هه‌مووی بۆ له‌به‌رکردنه )

هەر ئه‌و ده‌وله‌مه‌ندییه‌ی زمانی شیعر له‌ م قۆناغه‌دا له‌ لایه‌ك و فراوان بوونی  
ئاسۆی به‌رده‌م ئه‌ندیشه‌ی بووه‌ هۆی ئه‌وه‌ی که وینه‌ی شیعریش گۆرانی  
به‌سه‌ردابیّت و زیاتر مه‌به‌ستی ده‌ر بپین له‌ بیرو هه‌ست و سۆزی شاعیراندا  
بنیات بنریت و بابته‌ و ناوه‌رۆکه‌ شیعیرییه‌کانیان پێ به‌رجه‌سته‌ بکری .

هەر له م قۆناغه دا له گه ل فراوان بوونی خهباتی نهته وایه تی گه لی کوردا  
(سروود) یش به ره و پیشه وه چوونیکی بهر چاوی به خۆیه وه بین، به  
تایبه تی ئه و سروودانه ی که بۆ جه ژنی نهته وه یی کورد ( نه ورۆز ) دهوتران له  
شیعره به ناویانگه که ی (پیره میرد) دا ده رده که ویت که ده لیت:

### نه ورۆز

ئه م پۆژی سائی تازه یه نه ورۆزه هاته وه  
جه ژنیکی کۆنی کورده به خوشی و به هاته وه  
چه ند سال گۆی هیوای ئیمه ی پی په ست بوو تا کو پار  
هه ر خوینی لاوه کان بوو به گۆی ئائی نه و به هه ر  
ئه و رهنگه سووره بوو که له ئاسۆی بلندی کورد  
مژده ی به یانی بۆ گه لی دوور و نزیک نه برد  
نه ورۆز بوو ئاگریکی وه های خسته جه رگه وه  
لاوان به عه شق نه چوون به ره و پیری مه رگه وه

### ( دوو دیڕ بۆ له بهر کردنه )

به م جوړه ئه وه مان بۆ روون ده بیته وه که شیعره ی کوردی له م قۆناغه دا به  
شیوه یه کی گشتی له پووی ته کنیک و ناوه رۆکه وه هه لقولاوی ناو جه رگه ی  
کۆمه لی کورده واری بووه، واته گوزارشتیکی راسته قینه ی له ژیا نی ئاسایی  
خه لک کردووه. شاعیره کانمان ویستویانه و مه به ستیان بووه، که کۆمه لانی  
خه لک وشیار بکه نه وه له داوا و مافه په واکانی خۆی بیده نگ نه بییت، بۆیه به  
زمانی ئه وان شیعریان و تووه، ئیدی بۆمان هه یه که بلّین شاعیرانی کورد له  
زمانه ئیکی به وه فای میله ته که ی خۆیان بوون و له سه نگه ری میله ت خۆیان  
جیا نه کردۆته وه، رووداوه سیاسی و کۆمه لایه تییه کانی ئه م قۆناغه ی گه لی  
کوردیان به رجه سته کردووه.....

## قۆناغی دووهەم

### پێڕهوی شیعری کوردی له ساڵی ( ۱۹۵۸ - ۱۹۷۰ ) ز

دیاره ئه‌و میژووه‌ی سه‌ره‌وه په‌یوه‌سته به‌ دوو پرووداوی سیاسی گ‌رنگ له‌ عێراقدا، یه‌ که‌میان ساڵی ۱۹۵۸ ز ساڵی پروودانی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌ که‌ ئه‌م پروواوه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی پاسته‌وخۆ کاردانه‌وه‌ی به‌سه‌رباری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی گ‌هلانی عێراق به‌ گ‌شتی و گ‌ه‌لی کورد به‌ تایبه‌تی هه‌بوو. پرووداوی دووه‌میان له‌ ساڵی ۱۹۶۱ ز دایه‌ که‌ ئه‌ویش بریتیه‌ له‌ سه‌ره‌لدانی شۆڕشی ئه‌یلول که‌ ئه‌م پروواوه‌ پامیارییه‌ پاسته‌وخۆ به‌ شیوه‌یه‌کی دیار کارتیکردنی هه‌بووه‌ له‌ سه‌رباری رووناکبیری و ئه‌ده‌بی کوردی له‌ کوردستانی عێراقدا.

شیعری کوردی هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای به‌رپابوونی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژی ساڵی (۱۹۵۸) هه‌و، پاسته‌وخۆ ده‌نگی خۆی خسته‌ پال ئامانجه‌کانی ئه‌م شۆڕشه‌وه‌ به‌ هیوای ئه‌وه‌ی که‌ له‌ سایه‌ی شۆڕشدا کورد به‌ مافه‌ پامیارییه‌کانی شاد بێت هه‌ر ئه‌م تیپوانینه‌ش بۆ شۆرش له‌و قۆناغه‌دا وای کرد که‌ شاعیرانی کورد ده‌یان پارچه‌ شیعری به‌سه‌ر شۆڕش و سه‌رکردایه‌تی شۆڕشدا بلێن، به‌رگیان له‌و ده‌سکه‌وتانه‌ی که‌ شۆڕش به‌ ده‌ستی هێنا‌بوو، ده‌کرد به‌م پێیه‌ شیعری پامیاری ئه‌م سه‌رده‌مه‌ پاسته‌وخۆ چووه‌ ناو بازنه‌ی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌وه‌.

به‌لام وه‌ک ئاشکرایه‌ ئه‌و هیوایه‌ی که‌ کورد به‌ شۆڕشی گ‌ه‌لاویژه‌یه‌بوو، هه‌ر زوو پوو‌کایه‌وه‌، چونکه‌ به‌ره‌به‌ره‌ پشت له‌ ماف و خواسته‌کانی گ‌ه‌لی کورد کرا. لێره‌دا ده‌توانین بلێین: شاعیرانی کورد هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ ده‌رگیان به‌وپاشگه‌زیبونه‌وه‌یه‌ی سه‌رکردایه‌تی شۆڕشی چوارده‌ی گ‌ه‌لاویژه‌ کردبوو.

بەرامبەر بە گەلی کورد، بۆیە دەبینین کۆمەڵێک دەقی شیعی کوردی لە  
 سەرەتای شەستەکانی سەدەی رابردوو دا ڕەنگ پێ دەرهووی ئەو نائۆمید  
 بوونە کورد بەرامبەر بە شۆڕشی چواردەمی گەلاوێژ دەردەخەن....  
 لەگەڵ سەرھەڵدانی شۆڕشی ئەیلولی ساڵی ١٩٦١ز دا، شیعی کوردی  
 راستەوخۆ چوو ناو سەنگەری پێشمەرگەو پتەوتر و سووتر، جەختیان  
 لەسەر مافە پامیاری و نەتەواییەکانی گەلی کورد دەکردەو. هەر بۆیەش  
 سیمای هەرە دیاری ناوەرۆکی شیعی کوردی لەم قۆناغە مەبەستی پامیاری  
 و نەتەواییەتی بوو. نموونەیی ئەم بەشدارییە راستەوخۆیی شیعی کوردی  
 لە شۆڕشدا شان بە شانی پێشمەرگە لەم شیعرە (هەژاری موکریان)ی  
 دەردەکەوێت کە دەڵێت:

نیشتمانی کورد، گەلیک پیرۆزی، سویندت پێ ئەخۆم  
 بـۆ سەر بە خۆییت بە گیان و بە مال، بە قوربانی تۆم  
 زۆر لاوی ئازات، لـە کۆری خەبات، خۆینی خۆیان ڕشت  
 زۆر شیخ و پیران، لـە زانا و ژیران، خۆیان دا بە کوشت  
 بۆتان، شەمزینان، چیاى شیرین، پیران، ناگری داخ، ساسۆن  
 دەربەند، شارەزوور، مهاباد سووری، ڕوگەى نەوێ تۆن  
 دڵ چاک و پاکین، ئازاو بێ باکین، ڕۆڵەى ئەوانین  
 بەدڵ داوای سەر بە خۆیی تـۆو تۆڵەى ئەوانین  
 بڕیارمان وایە، یان ئازادژیان، یان ئازا مردن  
 بەسەرچوو ئەم دەم، ئە ڕووی بیگانان سەرنەوێ کردن

(دوو دیۆی بۆ ئەبەرکردنە)



ئەم بايەخدانەش بە كېشەي نەتەوايەتى، نەك ھەر نەبوو ھۆي ئەو ھى كە ئاسۆي بەردەمى شاعىران تەسك بىكاتەو، بەلكو فراوانترى كورد و شاعىرانى كورد لە پال ئاوردانەو لە خەباتى نەتەو كەيان باو ەشيان بۆ خەباتى گەلانى ترى ماف خوراو كوردەو، ھەرەك چۆن كامەران موكرى پوو لە شۆپشى گەلى جەزائىر دەكات و (دىلان) پشتگىرى (لۆمۆمبا)ى كۆنگۆ دەكات.

### فۆرم و تەكنىكى شىعر لە قۆناغى (۱۹۵۸ - ۱۹۷۰) ز:

لەم قۆناغەدا بەھۆي ئەو ھى بابەتى سەرەكى لە ناوەرۆكى دەقە شىعەريەكاندا مەبەستى راميارى بوو، ئەو زمانى شىعەرىش لە چوارچۆھى ھەمان مەبەست دا دەسووپايەو، سۆزى شاعىران لەسەرەتاي ئەم قۆناغەدا، واتە لە ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۵۸ تا ۱۹۶۱) ز ھەلگىرى سىماي خۆشى و شادى بوو بەرامبەر بە شۆپش و ئومىدى بەدەيھناني مافەكاني گەلى كورد بوو، ھەر بۆيەش ئەو وشە شىعەريانە لەم ماو ھى دەقى شىعەريان پى دەنووسرا شادى و گەشبینى و ئومىدى تىدا دەبينرا.

بەلام لە شىعەرى ماو ھى نۆوان سالانى (۱۹۶۱ - ۱۹۷۰) ز كە شۆپشى ئەيلوول سەرى ھەلدا، زمانى شىعەر بەرگى خەم و پەژارەو نا ئومىدى پۆشى بە تايبەتى لە دەستە سالانى سەرەتاي ھەلگىرساندى شۆپشى ئەيلوول دا، چونكە لەم ماو ھى دە پڕىم بەو پەرى توندو تىژىيەو كوردى دەچەوساندەو ھو كوردستانى كاوول دەكرد. بەلام دياريشە كە خەباتى گەلى كورد و سەرکەوتنەكاني پىشمەرگە تيشكى گەشبینى پەخش دەكرد، ھەر بۆيە زمانى شىعەرىش بەرەو ھەلگرتنى شەقلى بەرەنگاربوونەو ھو چۆك دانەدان



دەرږوښت، به و پيښه شيعر له م سهردهمه دا مه به ستي گه ياندني په يامه که  
بووه، نه و نه ده مه به ستي دهرخستني توانستي زماني شيعري نه بووه.

له پړوي (کيښ و سهر وا) وه، شيعري هم سهردهمه وه کو قوناغي پيشوو  
زياتر کيښي برکهي و سهر واي مه سنه وي (جووت سهر وا) ي په يره و کردوه،  
له گه ل نه مه شدا لاي ديلان و قه دري جان شيوازي به کارهيناني سهر وا تا  
پاده يه ک گوراني به سهر دا هاتووه و ده قه شيعريه کان به ره و بنياتي شيعري  
سهر به ست براون. به لام دياره هم هه ولانه ي له م سهردهمه دا له پيناوي  
گورپيني قالبی ده قی شيعري دا نراون هه ولای تاکه که س بوون و نه بوون به  
ديارده، ته نانه ت نه وه وه نو يگه رييه ي که له تاقيردنه وه شيعريه کاني  
(سواره ي ئيلخاني زاده) دا ده بينرين له کوردستاني پوژه لات دا هر له  
بازنه ي هه ولای تاکه که سيدا مايه وه و نه بوو به ره وتيکي ديار ي شيعري کوردي  
له م قوناغه دا.

ليړه دا نمونه يه ک له شيعريکي (گوران) دينينه وه که له ۱۹۶۲/۶/۱۲ بهر له  
مردني به ماوه يه ک نووسيويه تي له ژير ناو نيشاني (بيشکه ي منال) تييدا به  
ناشکرا سهر واي تازه ده بينري ت که شاعير دژي شهرو شه پخوازان وه ستاوه و  
له گه ل ناشتي دايه ....

### (بېشكەي منان)

دايك داي رەنج، بۇ منان داي،  
بۇ بۇزەي ناو بېشكەي ئارام،  
بۇ شيريني گۈرۈگان داي...

\* \*

باوك ھەچ ئارەقچى رشت  
بۇ ئۈمەۋەي رشت — من دۇنيام  
نەمى كات: بىرپەي پشت...

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن ئاۋايە:  
كە دايك و باوك لاي بېشكەدا،  
گۈبىيان ئە مەشە ساۋايە!

\* \*

ئاي ئەو مائە چەن بى، باكە:  
كە ئە بارووت و ئە بۇمبا  
ژىر بېشكەي منان پاكە!

\* \*

ئاي چەن خۇشە: مائىكى بىۋا  
رۈۋى دنيا، ئەم پەرتا ئەو پەرى  
دۇنيا بىن بېشكەي ساۋا  
نابى بە خۇلەمىشى شەر

تەنيا دوو كۆپلەي دوايى بۇ لەبەركردنە

## قۇناغى سىيەم

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱)ز

قسە كوردن لە سەر رېرەۋى شىعەرى كوردى ئەم قۇناغە لە دوو ماۋەى  
جىاۋاز دايە بەم شىۋەيە :

ئ) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵).

ب) رېرەۋى شىعەرى كوردى لە ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱).

### رېرەۋى شىعەرى كوردى لە نىۋان ۱۹۷۰ - ۱۹۷۵

شتىكى ئاشكرايە كە شىعەرى كوردى لەم قۇناغەدا لە ئەنجامى ئەو گۇرپانە  
سىياسىيە گىرنگەى بە سەر كوردستاندا ھات، گۇرپانى زۆرى بە سەردا ھات  
لە چاۋ ئەو گۇرپانانەى كە لە قۇناغەكانى پىشۋودا رووياندا بوو.  
ماۋەى نىۋان سالاڭى (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) ماۋەيەكى كورت و كەم خايەن بوو،  
بەلام تابلې گىرنگ و كاريگەر بوو ھەروەك كاردانەۋەى گەۋرەى بە سەر  
ئەدەبى كوردى بە گشتى و شىعەرى كوردى بە تايىبەتى بە جىھىشت، ئەم  
گۇرپانەش ناوەرۆك و روخسارى شىعەرى گىرئەۋە.

دىيارترىن سىماى شىعەرى، لەم قۇناغەدا برىتى بوو لە سەر ھەلدانى  
گروۋپى (پوانگە) لە سالى (۱۹۷۰)دا، ئەم گروۋپە توانى پۇلىكى گىرنگ و  
كاريگەر بىيىت، لەو گۇرپانانەى كە بە سەر ناوەرۆك و فۇرمى شىعەرى  
قۇناغەكە داھات، ئەو پۇلەش لە شىعەرى كوردىدا تا سالاڭىكى زۆر بەردەوام  
بوو.

شاعىرانى پوانگە ھەلگىرى تىروانىيىكى جىاۋازىۋون بۆ شىعەر، ئەوان لە پال  
ئەو گۇرپانەى بە سەر فۇرمى شىعەردا ھىنايان، دەيانويست شىعەر پەيامى

ياخيبوون بگهيه نيٽ، ئەم ههستهش بهجۆريک بوو تيکپاي شيعري کوردي له م  
قوناغه دا گرتبووه وه، که دواتر به دريژي ئەم چه مکه له شيعري کوردي ئەم  
قوناغه دا دهويين.

### تاييه تمه نديتي شيعري کوردي له م قوناغه دا

#### ن / ناوه روکي شيعري کوردي له نيوان سالاني (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا

شيعري کوردي ئەم قوناغه هه لگري گوتاريکي نه تهوهيي قوول بوو، که  
ئه ويش بريتي بوو له و په يامه ي که بهرگري ده کرد له پيناوي پاراستن و  
مانه وه ي نه تهوه ي کورد دا، شيعر دژي جه وور و سته م و زۆرداري دوژمن  
ده وه ستايه وه و له م بواره دا وه کو هيژيکي کاريگه ر پۆلي بينيوه، ئەم ههسته  
به ئەندازه يه ک کاريگه ر بووه که پهنگه که م شاعيري کورد له قوناغه که دا ببينين  
که شيعري بۆ کورد و سه ربه خويي کوردستان نه نووسيبيٽ.

شيعر له پال ئەو ناوه روکي باوه ي که شيعري کوردي قوناغه کاني پيشووي  
پي دهناسريته وه له بابته ي وهک (خوشه ويستي) و (نيشتماني)، گه ليک بابته ي  
نوي له شيعري ئەم قوناغه دا بهرچاو ده که وي وهک بابته ي ﴿مرؤف و مرؤفايه تي  
- ژيان و مردن - شارستانيه ت - ژن وهک خاوه ن کيشه يه ک..... هتد﴾.

ههروه ها شيعري ئەم قوناغه هه لگري بيري فهلسه في و مه عريف يه، به  
تاييه تي له و بيره فهلسه فييانه وه سه رچاوه ي ده گرت که سه رچاوه که ي له  
سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني رۆژئاوا و هاوچه رخ بوو، ئەمه له کاتيکدا  
شيعري کوردي له قوناغه کاني پيشوودا سه رچاوه ي بيره فهلسه فييه کاني له  
کلتوره رۆژه لاتيه که وه وه رگيرا بوو.

ياخيبوون، دياريترين خاسيه تي شيعري کوردي ئەم قوناغه بوو، و له بنه رته دا  
دوو جۆر ياخيبوون هه يه که بريتين له :-



**ن- یاخیبوونی کۆمه لایه تی :-** که ئەمەش یاخیبوون لە داب و نەریتە  
کۆمه لایه تییه باوەکان دەگرێتەوه ....

**ب- یاخیبوونی رامیاری :-** ئەم جوۆره یاخیبوونهش لە پیناوی ئازادی و  
سەربهستی مرقۆف دایه .

(**له تیف مه لمت**) که یه کێکه له شاعیره دیارهکانی قوناغه که، به سوود  
بینین له ئەفسانه و هیما میژوویییهکانی ناو کلتوری نه ته وه ی جیهانی وینه ی  
ئەم یاخیبوونه، پیشان دەدات و ده لیت :-

پیتان ئە لیم .... یاخی بین ..... یاخی بین  
لەم هه موونه خشه و باجه  
یاخی بین لەم مه یدانە ..... لەم گه راجه  
که مرقۆف وهك ئامراز تیایا هه راجه  
یاخی بین ..... یاخی بین  
لەه و قه مه لانه ی  
که سووری خوینی هه لاجه

( **هه مووی بۆ له به رکردنه** )

فەلسەفە ی ژیان و مردن یه کێکی تره له و مه به سته گرنگانه ی که له  
شیعری قوناغه که دا بوونی هه بووه، لیڤه دا شاعیرانی کورد وهك بابەتیکی  
گرنگ لەم مه سه له یه دووان، تیروانی نی هزری و فەلسەفی خۆیان لەم  
باره یه وه خستۆته ڤوو، هه ندیکیان ڤه شبینانه له ژیان یان ڤوانیوه و به شتیکی  
ده مامکراوی کاتی یان زانیوه به لام هه ندیکی تریان گه شبینانه له ژیان یان  
ڤوانیوه و ڤوو گه شه کانیان به رجه سته کردوو. هه ربۆیه پرسیاره  
فەلسەفییه کانی شاعیران له چوارچۆیه ی ژیان و مردن دابوون و دوا جار



هه رخۆيان زۆر جار په شىبىنايه وه لاميان داونه ته وه، ياخود وه لامي  
 پرسىاره كانيان بو خوينه ر به جيهيشتووه. شيركو بيكه س له شيعرى  
 (گينگل) دا به پوونى تىپوانىنى خوى دهرباره ي ژيان و مردن دهخاته پوو و  
 ده لىت:

ده مامكه كان هه ئيه نه وه      ئه م شانويه هه ره س دىنى  
 ده مامكه كان هه ئيه نه وه      ئه م شانويه هه ره س دىنى  
 بو ت نه گه ريم و نيوه شه و      گو ر هه ئكه نى شارى خه وه  
 بو ت نه گه ريم و گومان      ئه سپ سوارى كه هاتووه ....

ئاماده بى

ئه ژوانى يه ك ناسىنى له داىك بوون و مردنما.....  
 ئه سپ سوارى كه هاتووه و نه هاتووه.....  
 سمكول نه كا و داىن نه بى و داىن نه بى سمكول نه كا  
 جله و نه گرى و جله و نه گرى!

\*\*\*\*\*

ويستم نه وه له زمريايه ك بگه يه نم  
 گه ر جوگه كان نه بن ..... ناژى  
 خنكاندى  
 ويستم نه وه له بروسكه بگه يه نم  
 گه ر هه وره كان نه بن ..... ناژى  
 سوتاندى  
 تو كى - تو كى؟  
 هه تاويكم به بى ئاسو.....

(ته نها دوا كۆپله بو له بهر كردنه )

شاعیرانی ئەم قۆناغە کەمتر کەوتوو ئەتە ژێر کاریگەری و کارتێکردنی شاعیرانی پێش خۆیان واتە لە هەولێ ئەوە دابوون کە لە شیعری ئەوان لابەن، تەنها لەو کاتانەدا سوودیانی ئی بنیون کە شیعەرەکانیان درێژە پێدەری پەوتی یاخیبوونی ئەم شاعیرانە بوو، لەگەڵ ئەم بارەشدا کاریگەری شیعری ئەم قۆناغە بەسەر تەواوی شیعری سالانی دواي لە ئەدەبی کوردیدا دیارە.

### **پوختا و تەکنیکی شیعری کوردی لە نیوان سالانی (١٩٧٠ - ١٩٧٥) دا :**

چۆن گۆران بەسەر ناوەڕۆکی شیعری کوردی ئەم ماوەیەدا هات بە هەمان شیوەش گۆران بەسەر پوختا شیعری کوردی قۆناغە کەشدا هات. کە لێرەدا بەشیوەیەکی گشتی لە فۆرم و تەکنیکی شیعری ئەم ماوەیە دەدوین. وێنە شیعەرە کێکە لە خالە هەرە بنەڕەتیەکانی ئەو گۆرانە کە بەسەر فۆرم و تەکنیکی شیعری کوردی ئەم ماوەیە داها، وێنە شیعری لەم قۆناغەدا بە تەواوەتی خۆی دەرباز کردوو لە لاسایی کردنەو و جۆینەو و وێنە دووبارە، لە شیعری ئەم قۆناغەدا گەلێک وێنە شیعری جوان بەکارهاتوو کە سەرچاوەکە لە پوودا و کارەساتە میژووییە کە و نەتەوایی و جیهانییەکانەو وەرگیرابوون. لە شیعری ئەم ماوەیەدا وێنە پووتی پەوانبێژی تیدا بەکار نەهاتوو، بەلکە وێنە شیعری لەم ماوەیەدا لە پیناوی گەیانندی پەيامێکدا بوو و مەبەستیکی تاییەتی لەگەڵدابوو. هەرچی دەربارە زمانی شیعریشە ئەوەی ئاشکرایە هیچ گۆرانێک لە شیعردا پوونادات بەبێ گۆران لە زمانی شیعردا، شیعەر زمانیکی جیاوازی هەیە کە لە زمانی خەلک جیاوازه. شاعیران لەم قۆناغەدا هەولیانداوە کە وشەکان لە ناو دەقە شیعرییەکاندا لە ئاماژە کۆنەکان دابپرن و ئاماژە نوێیان بدەن، واتە

(واتای فره‌نگی) له وشه‌کان دادمه‌مالیت و واتای نوییان پی ده‌به‌خشی. ئەو گۆرانه له به‌کاره‌ینانی وشه‌دا له‌م ماوه‌یه‌دا به‌پاده‌یه‌که که زمانیکی خوازه‌یی پانتایی ده‌قی شیعی داگیر ده‌کات. ئەمه‌ش وا ده‌کات که وشه‌کان راسته‌وخۆ واتا نه‌ده‌ن به‌ده‌سته‌وه. هه‌ر بۆیه‌ش زمانی شیعر له‌م قۆناغه‌دا ئالۆزه و خوینه‌ری شیعر به‌ئاسانی له واتای وشه‌کان ناگات. هه‌ر ده‌رباره‌ی زمانی شیعر له‌م ماوه‌یه‌دا له چوارچۆیه‌ی کوردی په‌تیدا زمانه‌ شیعییه‌که ده‌سوراپه‌وه به‌لام به‌ئاستیکی ده‌وله‌مه‌ندتر و ئالۆزتر له زمانی کوردی په‌تی قۆناغه‌کانی پێشوو. له پال ئەم گۆرپانه‌شدا گه‌لیک وشه و زاراوه‌ی نوێ هاته ناو زمانی شیعره‌وه وه‌ک وشه و زاراوه‌کانی ﴿ئه‌هریمه‌ن ، ئاهورامزدا ، گیقارا ، زه‌رده‌شت ، ئافیس‌تا.....هتد﴾ سه‌په‌رای ئەو ئالۆزییه‌ی له زمانی شیعی ئەم قۆناغه‌دا به‌رچاو ده‌که‌وێت، گه‌لیک ده‌قی شیعی له شیعی ئەم قۆناغه‌دا ده‌بینین که له پیناوی گه‌یاندنی راسته‌وخۆی مه‌به‌ستی شیعره‌کاندا به‌شیوه‌یه‌کی ساده خراونه‌ته به‌رده‌ست. لایه‌نیکی تر له‌م بابته‌که گرنگی زۆری هه‌یه بریتییه له به‌کاره‌ینانی (هیمما و نیشانه) له ده‌قه شیعییه‌کاندا به‌هیمما و نیشانه‌ی خۆمالی و جیهانیه‌که‌وه.....

سه‌باره‌ت به‌ کیش ، شاعیرانی کورد زیاتر په‌یره‌ویان له شیعی سه‌ربه‌ست کردوه له‌گه‌ڵ کرانه‌وه پێچکه‌که‌شدا دیارده‌ی مامه‌له‌کردنیکی جۆراوجۆر له‌گه‌ڵ چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ستدا سه‌ری هه‌لدا و بووه هۆی ئەوه‌ی که زۆرجار هه‌رسی چه‌مکی هۆنراوه‌ی سه‌ربه‌ست و بی سه‌رواو په‌خشانه شیعر تیکه‌ڵ بکری‌ت، بۆیه به‌مه‌ش تاراوه‌یه‌که به‌ره‌مه‌ چاکه‌کانی شیعی سه‌ربه‌ست ده‌شاردرانه‌وه.

دیاریترین شه‌قلی شی‌عری سه‌ربه‌ستی کوردی دوا‌ی ب‌لا‌بو‌ونه‌وه‌ی بانگه‌وازی پ‌وانگه له‌وه داب‌وو پ‌وو‌یان کرده به‌کاره‌ی‌نانی هه‌شت ب‌رگه‌یی و چ‌وارب‌رگه‌یی.

به‌لام ده‌رباره‌ی (سه‌روا)ش به‌ه‌مان شی‌وه‌ی به‌کاره‌ی‌نانی ک‌یش مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه، چونکه نه سه‌روای یه‌ک‌گرتوو نه سه‌روای (مه‌سنه‌وی) یان به‌کارنه‌ه‌یناوه، به‌ل‌کو به شی‌وه‌یه‌کی ئازادانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل‌دا کراوه.

ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه سوودی له داستانه میلی و فۆل‌کلۆرییه‌کانی ناو کلتوری کوردی و جیهانی بینوه ئه‌م سوودب‌ینینه‌ش راسته‌وخۆ یان ناراسته‌وخۆ بووه. خال‌یکی تر له ته‌کنیکی شی‌عری ئه‌م ماوه‌یه‌دا بریتیه له‌وه‌ی که وه‌ک م‌رو‌ف مامه‌له له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کان کراوه و یاخود به پ‌ی‌چه‌وانه‌وه له‌گه‌ل شته ب‌ی‌گیانه‌کاندا وه‌ک م‌رو‌ف د‌وا‌ون. هه‌رچه‌نده ئه‌م حاله‌ته به شی‌وه‌ی تر له شی‌عری (گۆران) دا ده‌ب‌ین‌ر‌یت. ئه‌م حاله‌ته‌ش بریتیه له‌وه‌ی که شاعیر له جیاتی ئه‌وه‌ی پ‌ال‌ه‌وانه‌کانی له م‌رو‌ف دروست ب‌کات، پ‌ال‌ه‌وانی ده‌قه‌کانی له شاخ و ده‌شت و ئاو .... هتد دروست ب‌کات.

لایه‌ن‌یکی گ‌ر‌نگ له شی‌عری ماوه‌ی ن‌ی‌وان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) که به شی‌وه‌یه‌کی گ‌شتی ل‌ی‌ره‌دا باسی ب‌که‌ین بریتیه له په‌یدا‌بو‌ونی ده‌نگی شی‌عری شاعیرانی ژن که له پ‌وو په‌ری پ‌ۆژنامه‌و گۆ‌ف‌اره‌کانی ئه‌و پ‌ۆژگاره‌دا ده‌ب‌ین‌ر‌ین، که کاریگه‌ری ئه‌م ده‌نگانه له قۆ‌نا‌غی د‌وا‌تری شی‌عری کوردیدا ده‌رده‌که‌و‌یت که بووه هه‌و‌ینی له دای‌ک‌بو‌ونی گه‌ل‌یک ده‌نگی زیندووی ژنه شاعیرانی کورد له سالانی د‌وا‌تردا، نموونه‌ی ئه‌و ژنه شاعیرانه‌ی له‌م ماوه‌یه‌دا شی‌عیریان ده‌نووسی (دایکی سۆ‌لاق، ئه‌رخه‌وان، شه‌ونم به‌رزنجی، دایا جوان.....).



## شیعری کوردی له نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) ز:

شیعری کوردی له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵-۱۹۹۱) هندیك لایهنی جیاوازی تیډایه له چاو شیعری کوردی له ماوهی سالانی (۱۹۷۰-۱۹۷۵) بویه دهبیته به شیوهیهکی جیاو تاییهت باسی بکهین.

سالی ۱۹۷۵ شۆرشی کورد تووشی نسکویهکی گهوره هات، ئەم نسکویه راسته و خۆ کاردانهوهی ههبوو بهسەر باری روناکبیری کوردی به گشتی و شاعر به تاییهتی، له دهر ئەنجامی ئەمهوه گهلی کورد بۆ ماوهیهک تاساوه، نووسه رانیشت ماوهیهک بهدوای وهلامیکی مهنتیقی هۆکارهکانی ئەم پوداوهدا ویل بوون. ههر له گهڵ دهست پێ کردنهوهی شۆرشدای شاعر وهک چهکیکی کارتیکه رگری سهند.

شۆرش له کاتیکی دژواردا سهری ههڵدایهوه که پێویست بوو به ههموو شیوهو شیوازیکی خهبات بهشداری تیډا بکریتهکی لهو شیوازانهی که شۆرش دهرکی پێ کردبوو ئەدهب به گشتی و شاعر به تاییهتی بوو.

لیژهوه شاعر بووه هۆکاری پهت کردنهوهی واقعی و زیندوو کردنهوهی هۆشیاری نهتهوهیی و شان به شانی تفهنگ له دژی دوژمن له سهنگه دابوو. چونکه نهدهکرا لهو سهردهمهدا که سهردهمی بهرهنگار بوونهوهو لیپرسراوییهتی بوو شاعیران بیدهنگ بن، بهلکه دهبوو پۆلی پێشپهویی له شۆرشدای بگێرن ئەمهش بووه هۆی ئەوهی که شاعر بهرهو بهرهنگار بوونهوهی راستهوخۆ بچیت له بیرومهبهستدا، واته جاریکی تر شیعری بهرهنگاری له ئەدهبی کوردیدا بوژایهوه، ئەم جارهیان شاعر درێژهی به شهپی پهوای کورد دهتاتو بهرهنگار دهبووهو پهتی کردهوهو نهفرهتی له دوژمن دهرکرد و واقعی دهگۆری و ههولی دهتا سهر له نوی کۆمهلگای کوردی شۆرش گێر بنیات بنیتهوه. چونکه له م قوناغهدا شیعری کوردی



ئەركى گۆرا بۆ بەرەنگارى، شىعرى بەرەنگارىش برىتتىيە لەو جۆرە شىعرە  
كە درىژە بە شەپ دەدات و بەرەنگار دەبىتتەو و پەت دەكاتەو و دەگۆرپىت و  
سەر لە نوێ بنیات دەنیتتەو. شىعرى بەرەنگارى لەم قۇناغەدا ئەو شاعىرانە  
دەيان نووسى كە:

ئ- راستەوخۆ بەشدارى شۆرپش بوون.

ب- لە ناو وەهەى كوردستان بوون بەلام ناپازى بوون لە دوژمن.

پ- ئەو شاعىرانەى لە دەر وەهەى كوردستان دەژيان.

نمونەى شىعرى بەرەنگارى لەم شىعرەى (ئەنوەر قادىر محمد) دا  
دەردەكەوئىت.

خۆم چەمە زستانە نىم، هەر هاوین هات هەپروكیم

ئەستىرە نىم، شەو نەبى نەتوانم بفرم

خۆرىش نىم، بەبائەو لەرۆژدا ئاسمان تەى كەم

چۆن كپ ئەبم؟

بەلام گيانە هەر كەوئىستم تەنیا شىعرى بۆتۆ بلىم

لێزمەى فرمىسك بوو بە دىرو بوو بە سنوورى

ولاى ناويان نا ولاى گريان

كە ئەنووسم، ئەبم بە پۆستە بەرى تۆ

نامەى شادى بۆ ئاوارەى ناو شەقام و باخچەى هەموو

شارەكانى دونیا دەبەم

(هەتا كۆتايى (چۆن كپ ئەبم) بۆ لەبەر كردنە)

ئەم واقىعەى سياسىيە تالەى قۇناغەكە واى نەكرد كە شىعرى كوردى

بەرەو پەشبینى بروت، بە لكو بەردەوام هيوای بە ئايندەيەكى گەش بوو،

هەر بۆيەش شاعىرانى كورد بە چاوى ئومىدەو و بۆ ئايندەيان پوانىو،

بەگەش بېنئىيەو ە ئاسۆ پووناکیان لە ئاسمانی کوردستاندا بېنئىو،  
(**مۆنئەد تەیب**) کە لەم ماوئەدا بە شئو زاری کرمانجی ژووو شیعری  
نووسئو، هیوایەکی گەورەى بەپاشە پۆژئکی مەزن ەئە، زوئمی زۆری  
دوژمن چۆکی پئ داناات و سەربەرزانه دەئئ:

سبە دایی

پئلاقا من .....

ژتاجا مئری بلند ترە

داوئتا من .....

ژ ەمئ گۆقەندا خوشتەرە

بەژنوبالا من .....

ژبوھاری ب خەملترە

ئەقجا چاوا دئ کەئ گری؟

سئنگئ خوئئ تەمەت دەریا

دئ قە قوتئ؟

پرچا خوئیاوئکی بەفرئ

دئ قە چرئ؟

نەدایی نە!

نەکەئ نەکەئ!

جل و بەرگئت خوئرەش بکەئ

دەرگەھئ کولکئ مەئئ خوئ

بو خەم و نئھارا قەکەئ

( ەمئوئ بو لەبەرکردنە )

به شیوه‌یه‌کی گشتی شیعر له‌م ماوه‌ی نیوانی سالان (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دوده‌سته شاعیر ده‌یان نووسی، ده‌سته‌یه‌کیان هر ئه‌و شاعیرانه بوون که ده‌نگی دیاری ماوه‌ی نیوان سالانی (۱۹۷۰ - ۱۹۷۵) بوون له‌وانه ( شیرکو بی‌کەس، عەبدوللا پەشیو، لەتێف هەلمەت، عەبدولرەحمان مزوری، رەفێق سابیر، خەلیل دھۆکی، ئەنوەر قادر جاف، جەمال شارباژێری، جەلال میرزا کەریم، دلشاد مەریوانی..... هتد)

ده‌سته‌یه‌کی تریان بریتی بوون له‌وانه‌ی که دواتر له‌ شیعرێ کوردی دا شوینی خویان گرتو بوونه ده‌نگی دیار له‌وانه (ئەنوەر مەسیفی، هاشم سەراج، جەمیل رەنجبەر، قوبادی جەلی زاده، جەمال غەمبار، موئەیه‌د تەیب، سەعدوللا پەرۆش، کەریم ده‌شتی، محەمەد عومەر عوسمان، فەرەیدوون عەبدول بەرزنجی، جەوہەر کرمانج..... هتد).

وەک پیشتر ئاماژەمان بۆ کرد ناوهرۆکی شیعرێ کوردی له‌ ماوه‌ی نیوان ئەم سالانه‌دا زیاتر ناوهرۆکیکی بەره‌نگارییانه‌ی هه‌بووه، به‌لام له‌ چوار چۆه به‌ره‌نگاریه‌دا گەلێک بابەتی له‌خۆ گرتوو وەک ئەوه‌ی شیعر ده‌بیته‌ هۆکاری بۆ شکاندنی ترس له‌ دوژمن و به‌رزکردنه‌وه‌ی وره‌ی مروّقی کورد به‌رامبەر به‌ دوژمن و به‌خشینی هیواو ئومیدی سەرکه‌وتن به‌ خه‌لکی، که شکستی شوێشی ئەیلوول تاراپاده‌یه‌ک ئەو هیواو ئومیدی به‌ره‌و کزی بردبوو، به‌لام شیعر وەک هۆکاریکی به‌هیزی پووناکبیری توانی به‌شدارییه‌کی کاراییت له‌ بزووتنه‌وه‌ی پزگاری خوازی گه‌لی کورداو هاوکاری پیشمه‌رگه‌ بووه له‌سه‌نگه‌ری به‌رگریدا.

هه‌ربۆیه‌ش پیشمه‌رگه‌ وەک داینه‌مۆی شوێش شه‌هید وەک هیما‌ی قوربانی دانی کوردو کوردستانیش وەک مه‌لبه‌ندی ژیان و خاکی پیروزی نه‌ته‌وه‌ بوونه سی‌ توخمی سه‌ره‌کی شیعرێ به‌ره‌نگاری. شه‌هید (جەمیل رەنجبەر) له‌م

رۆژگارەدا کە خۆی پێشمەرگەو شۆرشگێڕ بوو بە نوکی خامە لەمەیدانی  
بەرەنگاری دەنوسیت و بە ورەیه کی بەرزو گەشبینیەکی زۆرەو دەلێت:

### رووباریکی خویناوی

#### ئەو بریارە دروینە خەوی کردم

مە ئی هەژار

لە فرگە ی ژان هەلەدەنیشی

پێشمەرگە ی ئی دادەبەزی

هەرچی کانیای سەنگەرە

بۆ رووباری بەهاری دەزی

\* \* \*

بریار وایە

بەهار بیت و

دەیان چە پکە نیڕگزی جوان

لە سەر گۆری شەهید بروی

بریار وایە

خوینی رژاو

لە رووباری سەر وەریدا

خوڕە ی نە مردنی نە نوی

\* \* \*

بریار وایە

کۆتری دەنگی شوانەکان

لە قەد پالی شمشالیکا

فوو بکاته جوگه لهی دی

بریار وایه

تهوری دهستی خوری بهیان

گر بهرداته باره داری زستانی شهو

بریار وایه

کوتری دهنگی شوانه کان

له دۆله کان شور ببیته وهو

سواری رووباری خوین بی

۱۹۷۹/۱۲/۲۹

(کۆپله یه کهم له بهرده کریت)

دوژمن له م ماوه یه دا هه موو پێگاکانی قه لاجۆکردنی کوردی گرتبووه بهر  
یه کێک لهو کاره درپدانهی که به سهختی له م ماوه یه دا درێژه ی پێدا، له  
پروسی نه گریسی راگواستنی کورد له ناوچه کانی خویان و نیشته جی  
کردنیان و لهو شوینانهی که خوی مه بهستی بوو.

سیاسهتی پاکتاوی نه ژادی کورد له سالانی هه شتای سه دهی پابردوودا  
گه یشته لوتکه به وهی دهستی دایه نه نفال کردنی کوردو کیمیا باران کردنی  
هه له بجه و ناوچه کانی کوردستان، ئه م کرده وانهی دوژمن به قیزه ون ترین  
کاری جینۆ ساید داده نریت له میژووی هاوچه رخی کوردو ناوچه که و جیهاندا.  
هه ربۆیه ش شیعری کوردی هه ولێ داوه له ئاست خه می پر ناسۆری گه له کهیدا  
بیته و، ئه م کاره ساتانه ببنه هه وینی دهقه شیعرییه کان هه روه ها شاعیرانی  
کورد ویستیان له پێگه ی شیعره وه هاواری کورد بۆ رای گشتی به رزیکه نه وه و  
داوایان له گه لانی ئازادی خوازی جیهان کردووه که پالپشتی گه لی کورد بن له  
پێناوی به دهست هێنانی مافه کانیاندا.



ئەو ەتا بۆ مەرگبارانى ھەلەبجە (جەومەر کرمانچ) بە نوکی خامە ی شیوەن  
دەکات بۆ ئەم تاوانە کەم وینە یە ی میژووی مروڤایەتی دەلێت:

### (ھەلەبجە دوو ەم ھاتن)

ھەلەبجە ... بێشکە و جولانە ی  
ئە ەمەد موختار، و، گۆران، بوو  
ھەلەبجە ...

جیگا نەزرگە ی ئاشقان بوو  
ھەلەبجە تاجی سەرودری  
شەھیدانی کوردستان بوو  
ھەلەبجە ...

ھەلگری ئالای نەبەزینی  
بێست و پینچ ملیون ئینسان بوو  
کە ھەلەبجە شەھید کرا  
کوردستانی گەورە گریا  
کە ھەلەبجە ... دەھەزار چاو  
دەھەزار مەچک و بازووی  
بوون بە ئەتقە و

داگیرکەر کردیانە پەنجە  
ئەشکی چاوان بوون بە دەریا  
ئاسمان گریا

زەوی گریا  
دیوانی مەولەوی گریا  
\*\*

(ھەمووی بۆ ئەبەرکردنە)

١٩٨٨

شیعری کوردی له ماوهی نیوان ئەم سالانه دا جگه لهو پۆحه بهرەنگارییهی کهپیی دەناسرێتهوه جوانترین شیعری بۆ ژن و مەبەسهکانی تری شیعەر نووسیوه، له خاسیهت و سیمای تایبهتی و نووسراون که له گهڵ پهوتی بهرەو پێشهوه چوونی شیعری کوردی له قوناغه که دا بگونجیێ. له م لایه نه شدا دهنگی شاعیرانی وهك (محەمەد عومەر عوسمان، فەرەیدون عەبدول بەرزنجی، قوبادی جەلی زاده، دلاوەر قەرەداغی، جەمال غەمبار.... هتد) دەبینرێت.

هەر له ماوهی نیوان سالانی (۱۹۷۵ - ۱۹۹۱) دا له ئەنجامی چوونی شاعیرانی کورد بۆ دەرەوهی کوردستان بههۆی زهبرو زهنگی دوژمنه وه ئەم شاعیرانه ئاشنابوون به شیعری گهلانی تر، ئەمەش زهمینیهکی گونجاو بوو بۆ نزیک بوونهوه له پۆشهنبیری جیهان، هەر ئەم تیکه لآو بوونهش وای کرد که شیعری کوردی له م ماوهیه دا تاماوهیهك کهوته ژێر کارتیکردنی ئەدهبی پۆژ ئاوا، ئەم کارتیکردنهش به ئاشکرا به شیعری دواي ئەم قوناغه وه دیاره .

ئەو شاعیرانهی له دەرەوهی کوردستان دهیان نووسی زیاتر ههستیکی پر له خۆشهویستییان بۆ کوردستان ههبووه به تایبهتی ههستی گه پانه وه بۆ خاکی پیروزی کوردستان له دهقی شاعیراندا پهنگی داوه ته وه، هەر ئەمەش واده کات که بلێن یه کێك له سیمادیارهکانی شیعری ئەم ماوهیه سه ره لآدانی ههستی نامۆ بوون و غه ربیی شاعیرانه که له پیی شیعره کانیا نه وه گه یاندویانه ته کوردستان، **(عهبدوللا په شیو)** یه کێکه لهو شاعیرانهی که هەر له سه ره تاي سالانی (حه فتا) ی سه ده ی پابردوو کوردستانی به جیهیشتوو له شیعری (سه ربازی ون) دا که له دەرەوهی کوردستان سالی (۱۹۷۸) نووسیویه تی ههستی پر تاسه ی به رامبه ر به خاکی کوردستان و ژماره ی زۆری شه هیدانی کوردستان دەر دهر پیت و ده لیت:

## سەربازى ون

كە ۋەفدى دەچىتە شويىنى،  
بىۋ سەرگۆرى سەربازى ون،  
تاجە گۆيىنە يەك دىنى،  
ئەگەر سبەي  
ۋەفدىك بىتە ۋلاتى من،  
ئىم بېرسى:  
كوانى گۆرى سەربازى ون،  
دەئىم:  
گەرەم!  
ئە كەنارى ھەر جۆگەيى،  
ئەسەر سەكۆى ھەر مزگەوتى،  
ئەبەر دەرگاي ھەر مالى،  
ھەر كلىسەيى،  
ھەر ئەشكەوتى،  
ئەسەر گا بەردى ھەر شاخى،  
ئەسەر درەختى ھەر باخى،  
ئەم ۋلاتە:  
ئەسەر ھەر بىستە زەمىنى،  
ئە ژىر ھەر گەزە ئاسمانى،  
مەترسە كەمىك سەرداخەو  
تاجە گۆيىنە كەت دانى!

۵ / ۱۱ / ۱۹۷۸ — مۆسكۆ

( ھەمووى بۇ ئەبەر كىردنە )

## پەخنەى ئەدەبى

وشەى (پەخنەو) چەمكى (پەخنەى ئەدەبى):

لە زمانى كوردیدا وشەى پەخنە بەرانبەر وشەى (نقدى) عەرەبى و وشەى (كرىتيك) لاتىنى بەكار دەھىنرى. ھەرسى وشەكەش لە بواری ئەدەبیدا بۆ يەك واتاو مەبەست بەكار دەھىنرى و ھەلگى چەمكىكى ديارى كراون. پەخنەى ئەدەبى لە پال مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبدا دەبنە سى لقى لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى واتە پەخنەى ئەدەبى لىكۆلنەوھى ئەدەبىيە و بايەخ بە لىكۆلنەوھى بەرھەمى ئەدەبى دەدات.. ئەركى پەخنە شىكردنەوھو پاقەكردن و ھەلسەنگاندنى دەقى ئەدەبى يان ديارىكردنى بەھای دەقى ئەدەبىيە واتە پەخنەى ئەدەبى لەو بنەما ھونەرى و بىريانە دەكۆلنەوھە كە دەقى ئەدەبىيان لى بنیات دەنرى و بە شىوہەيەكى زانستانە بەھای ئەو بنەمايانە ديارى دەكات، بەمەش پادەو ئاستى گىرنگى و بايەخى دەق بۆ خوینەرو داھینەرىش دەستنیشان دەكات، بۆيە دەتوانىن بلىين ئەگەر ئەدەبىيان بەرجەستەكەرى جوانى و پەنگ پىدەرەوھو پەنگ پىژ كەرى ژيان و دەروونى مرقۇ بن ئەو پەخنەگران بۆخویان بزوينەرى چالاكى ئەدەبى و بزوتنەوھى ئەدەبى و داھینانى ئەدەبين.

بەو پىيە دەبى (پەخنەگر) لىكۆلەرىكى ئەدەبى شارەزا بىت و زانىارى تەواوى دەريارەى مېژووى ئەدەب و تېورى ئەدەبى مىللەتەكەى و مىللەتانى تر ھەبىت و سەربارى ئەوھش كە چىژ لىوہەرگىكى ئەدەبىشە دەبى زانىارى لە بوارە جياجياكانى ژيانى سياسى و كۆمەلایەتى و ئابوورى و پۆشنبىرىدا ھەبىت و شارەزايیەكى گشتیشى لەزانستە مرقى و زانستەكانى دىكە ھەبىت.



### مېژووی رەخنەى جيهانى:

له مېژووی رەخنەى جيهانىدا دوو پېرەوى رەخنەى بەدى دەکرین که بریتین له : رەخنەى پۆژئاواىى و رەخنەى پۆژهه لاتی، ئەو دوو پېرەوه رەخنەىیەش وەك چۆن تايبەتمەندى خۆيان هەبووه بەهەمان شیوه کارىگەريشيان لەسەر يەكتر هەبووه .

### رەخنەى پۆژئاواىى:

سەرەتای ئەم پېرەوه رەخنەىیە دەگەریتەوه بۆ پيش زاین و له ئەدەبى یۆنانییهوه دەستى پیکردووه  
یه کهم هەنگاو لهو پېرەوه دا کاتى بەدى هاتووه که له کاتى ئاهەنگ گیران بەبۆنەى جەژنەکانیانیاهوه شانۆگەرییان پيشکەش کردووه و لیژنەیهکیان بۆ هەلبژاردنى باشتري دەقى تراجیدی يان کۆمیدى که بەشيعر بووه دەستنيشان کردووه . جا هەلبژاردنى باشتري دەق لەلایەن ئەو لیژنەیهوه بۆ خۆى چالاکییهکی رەخنەىی بووه چونکه بەپيى چەند پيوانەیهکی هونەرى و بىرى دەقهکانیان هەلبژاردووه هەر لهو ماوه مېژووییه دا، واتە سەدەى شەشەمى پيش زاین، شاعیریکی یۆنانى که ناوى (ئەرسىتۆفانىس)بووه، له بەرهەمیکی کۆمیدى خۆیدا بە ناوێشانى (بۆقه کان) پاو بۆچوون و تیروانىنى رەخنەىی دەربارەى سى شاعیری گەورەى یۆنانى خستووه تە روو، ئەو سى شاعیرەش (یوریدىن)و(ئەسخیلۆس)و(سوفوکلېس) بوون. لەگەڵ بوونى ئەو چالاکییه رەخنەىیانەشدا دیارترین پيچکەى رەخنەى ئەدەبى لەلای یۆنانییهکان لەلایەن فەیلەسوفەکانهوه کرایهوه دیارترین فەیلەسوفیش که بیروپاکیانیا تا ئیستاش جیگای بايەخ پیدان بن (ئەفلاتوون)و(ئەرسىتۆ)ن.



(ئەفلاتون) پاي و ابووه كه شاعيران ناتوانن راستييه كان بگهينن به خهلكي و له بري ئه وه ي چا كه يان فيركه ن هه ليان ده خه له تينن و ده روونيان تيك ده دن و و ايان لي ده كه ن كه جله و بده نه ده ست هه ست و سوزيان نه كه ئه قلbian.

هه رچي (ئهرستق) بوو ئه واهه ميان به پيچه وانه ي (ئەفلاتون) هوه به ره مه مي شيعري به سوودمه ند داناوه، به تايبه تي تراجيديا كه به لايه وه ده تواني ده رووني بينه ر له هه ردوو هه ست و سوزي ترس و به زه يي پاك بكاته وه.

هه ر (ئهرستق) له و به ره مه ميدا كه به ناوونيشاني (هونه ري شيعر) ه كو مه لي ده ستوور و ياساي هونه ري بو تراجيديا دارشتووه كه بوونه ته بناغه ي تيوري ره خنه ي ئه وروپي به گشتي و بوونه ته بنه ماي ره خنه ي كلاسيكي نوي كاتي وهك پييازكي ئه ده بي له سه ده ي هه قده دا له فه ره نسا سه ري هه لداو گه شه ي كرد.

له و سه رده مه دا ره خنه گريكي به ناوبانگي فه ره نسي كه ناوي (بوالو) بوو راو بوچوونه كان ي (ئهرستق) ي جيگر كردو كردنيه پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي له ئه وروپادا، هوي ئه مه ش ئه وه بوو كه پييازي كلاسيكي بوخوي له ئاكامي بوژاندنه وه و لاسا يكر دنه وه ي به ره مه مي يونانييه كان و روماننييه كان سه ري هه لداو.

گرنگرين بنه ماو پيوانه ي ره خنه ي كلاسيكي نوي بريتي بوون له: جله و دانه ده ست ئه قل و ژيري و دووركه وتنه وه له هه ست و سوز و ده ربيري كه سي و بايه خدان به چيژي دروست و گرنگيدان به به ها مروقا يه تيهه گشتييه كان.

له دووای (پښتو کلاسیکي) یش که (پښتو رومانتيکي) له نه وروپا سهری  
هه لدا پښتو په خنهي کاني پښتو کلاسیکي راسته وخوړه ت کرانه وه،  
به پاديه که ده تواني بوتري ته گهر پښتو کاني په خنهي کلاسیکي  
هه گيرينه وه نه و پښتو کاني په خنهي رومانتيکمان ديته به رده ست.

به و پښتو ديترين پښتو په خنهي کاني پښتو رومانتيکي بريتين له:  
بايه خدان به هست و سوزي که سي و دوور که وتنه وه له نه قل و گرنيدان به و  
به هايانه ي که که سين و به لای تاکه که سه وه گرننگ، له م پروه وه نوو سه ريکي  
رومانتيکي فه پهنسي که (نه لفرید دی موسی) يه ده لای: (( نه وه ي گرننگ بيټ  
به لای منه وه نه وه يه که گوي نه ده مه نه قل ))، نه مه له کاتيکدا که (بوالو) ي  
په خنهي گري کلاسیکي بوو وتوويه تي: (( هه ميشه به ده نگ نه قل وه بچو و  
له وه وه يه کيتي به ره مه کانت به ده ست بهينه ))

ديترين په خنهي گري پښتو رومانتيکي (مه دام دی ستال) و (سانت  
بيف) بوون، به لای يه که ميانه وه ده بي ده قي نه ده بي په نگ پيدره وه ي ژيانه  
کو مه لايه تي و خو وړه وشت و نه ريتي کو مه ل بيټ، به لای دوو ميشيانه وه  
ده قي نه ده بي په نگ پيدره وه ي هست و سوزي نوو سه ره، هه ربويه ده بي  
په خنهي تيشک بخاته سهر ده رووني نوو سه رو ناخي نوو سه رمان بو پو شن  
بکاته وه.

دياره نه و پښتو په خنهي يانه ي له پښتو رومانتيکي بو شيعري  
(ليريکي - ويژداني) ده ستیان ده دا که ديترين به ره مه ي رومانتيکه کان  
بوو وه بابته کانيان بابته تي که سي بوون به پيچه وانه ي به ره مه ي کلاسیکه کان  
که تراچيديا و کو ميديا بوون و بابته کانيان مه وزوعی بوون نه ک خودی و  
که سي، له دوای پښتو رومانتيکي کو مه لای پښتو تري نه ده بي سه ريان هه لدا

وەك پێبازی (پیاڵیزی و پێناسی و هێما گەری و فۆرمالیزی و هتد....)  
لە پال ئەم پێبازە ئەدەبیانەشدا چەند پێبازیکی پەخنەیی هاتنە کایەوێ کە  
گەرتنێکیان پێبازی شێکاری دەروونی و پێبازی مارکسی و پێبازی شیوە  
گەراییی یان بنیاتگەری بوون.

بە گشتی پەخنەیی نوێ لە ئەدەبی ئەوروپی سەدەیی نۆزدە پێ لە سەر  
ئەو دادەگرێ کە دەبی پێوانە پەخنەییەکان بابەتی بن و لە بازەیی  
تێپوانینی کەسی پەخنەگردا نەهێلرێتەوێ و راستەوخۆ لە سروشتی دەقی  
ئەدەبی خۆیەو بە دەست بهێنرێن

### پەخنەیی پۆزەهەڵاتی (عەرەبی ئیسلامی):

مەبەست لەو پێرەو پەخنەییە کە سەرەتا لە ئەدەبی عەرەبیدا  
کراوەتەوێ و پاشتر لە لایەن ئەدەبی میللەتە موسڵمانەکانی ترەو فراوانتر  
بەرێلۆتێر کراوەو بووەتە تێپێکی پەخنەیی تایبەت بەو گەلانە، سەرەتای ئەم  
پێرەو لە ئەدەبی عەرەبی سەردەمی (جاھیلی)یەو دەست پێدەکات،  
ئەوێش کاتی کە ھۆزە عەرەبەکان سالانە لە بازاری (عوکان) لە نزیک مەککە  
کۆ دەبوونەوێ شاعیرانی ھەر ھۆزێک بەرھەمی خۆی بۆ شاعیرێکی گەورە  
ئەوێتە کە ناوی (نابغە ئەل زوبیانی)بوو خۆیندووەتەوێ ئەوێش وەك  
دادوەرێکی ئەدەبی و پەخنەگرێک پێ بۆچوونی خۆی دەربارەیی دەقە  
شیعرییەکان خستووێتە پێ، پێوانە پەخنەییەکانیش زیاتر ھونەری بوون  
لە دەوری و شەو واتای جوان و گونجاو و شایستە سوپراوونەتەو.

پاش بۆبوونەوێ ئایینی پێرۆزی ئیسلامیش پێوانە پەخنەییەکان لە  
پێنمایەکانی ئایینی ئیسلامەو بە دەست دەھێنران و لە پوانگەیی باوەری

ئايىنى شاعىرەوۋە لەدەقى پۇنراوۋە داوا دەكرا كە شاعىران دەبى  
 (پەيامدار) بنو بەرھەمەكانيان لە خزمەتى كۆمەلگا ئىسلامىيە كە دابىت.  
 قۇناغىكى گىرنگى ئەم پىرەوۋە پەخنىيە سەردەمى عەباسىيەكان بوو  
 كە بەھۆى تىكەلاو بوونى پۇشنىبىرى گەلە موسلمانەكانەوۋە بەھۆى ئاگادار  
 بوون لە ئەدەبو پەخنىيە يۇنانى بەتايىيەتى (ھونەرى شىعر) كەى  
 (ئەستۇ)، پىوانە پەخنىيەكان فراوانتر بوون و بەرەو بايەخدان بە لايەنى  
 ھونەرى براون و زياتر ئەو تىپروانىنە پەخنىيە پەپرەوى كراوۋە كە بەلايەوۋە  
 دەقى شىعرى چىراوۋىكى زمانىيەو دەبى شاعىر بايەخ بەلايەنى جوانكارى  
 دەقەكە بداتو لەو بواردەا تواناو دەسەلاتى ھونەرى خۆى پىشان بدات،  
 لەسەدەى نوزدە بەدواوۋە ئەو پىرەوۋە پەخنىيە بە سوود وەرگرتن لە پىبازە  
 پەخنىيەكانى ئەدەبى ئەورپوى گەشەى كىرووۋە ئاوتتەى پىبازە پەخنىيە  
 جىھانىيەكان بوو.



## په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی:

وهك ئاشكرايه ئه‌ده‌بی کوردی میژوویه‌کی دیرینی هه‌یه و کۆنترین جۆری ئه‌و ئه‌ده‌به‌ش شیعر بووه، گومانیشی تیدا نییه که له‌گه‌ڵ له‌دایک بوون و به‌ره‌و پێشچوونی شیعرێ کوردیشدا په‌خڼه‌ی ئه‌ده‌بیش سه‌ری هه‌ڵداوه‌و گه‌شه‌ی کردووه به‌و پێیه‌ی هه‌ر له‌گه‌ڵ په‌یوه‌ندیکردنی ده‌قی ئه‌ده‌بی به‌ گۆیگره‌وه یان به‌ خوێنه‌ره‌وه، تیروانینی په‌خڼه‌بیش بۆ په‌سه‌ندکردن یان په‌سه‌ندنه‌کردنی ده‌ق سه‌ره‌ه‌ڵده‌ات ئه‌گه‌ر به‌شیوه‌یه‌کی ساده‌و ساکاریش بێت و پێوانه‌ په‌خڼه‌یه‌کانیش زانستی نه‌بن.

له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا چالاکی و به‌ره‌می په‌خڼه‌ییمان له‌چاو به‌ره‌می شیعریدا کزولاواز ده‌بینرێ چونکه تا ئیستاش وتارو لیکۆلینه‌وه‌ی په‌خڼه‌یی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌ممان نه‌هاتووه‌ته‌ به‌ر ده‌ست و ئه‌و به‌ره‌مه‌ په‌خڼه‌ییانه‌ی که هه‌ن میژووه‌که‌یان ده‌گه‌ڕێته‌وه‌ بۆ سالانی بیستی سه‌ده‌ی رابردوو به‌ دواوه‌ که رۆژنامه‌گه‌ری کوردی تیایدا به‌ره‌و گه‌شه‌سه‌ندن چووه‌و چاپه‌مه‌نی کوردیش به‌ره‌و پێش هاتووه‌.

## شاعیرانی کورد و هه‌ندی بۆچوونی په‌خڼه‌یی:

له‌گه‌ڵ ئه‌و دیارده‌ی کزی و لاوازییه‌ی په‌خڼه‌ی کوردیشدا، ده‌کرێ ئه‌و راستیه‌ به‌خینه‌ به‌رده‌ست که له‌ قۆناغه‌ جیاجیاکانی شیعرێ کوردی پێش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا چالاکی په‌خڼه‌یی له‌ ئارادا بووه‌و شاعیرانی کورد خۆیان له‌ به‌ره‌مه‌ شیعریه‌کانیاندا تیروانین و بۆچوونی په‌خڼه‌ییان خستووه‌ته‌ به‌رده‌ست و ده‌ستنیشانێ کۆمه‌ڵی پێوانه‌ی په‌خڼه‌ییان کردووه‌.

شاعیرێک له‌و شاعیرانه‌ش که له‌ به‌یته‌ شیعریه‌کانیدا کۆمه‌ڵی باسی په‌خڼه‌یی وروژاندووه‌، (مه‌لای جزیری)یه‌ که‌له‌یه‌کی له‌ ده‌قه‌ شیعریه‌کانیدا ده‌لێ:



نُه حَسَنَ رُفَى نَهْزَمَى لَهْ تِيف  
 مَهْ حَبُوب بَدَه سَتَى خَوَى شَهْ رِيف  
 نُه حَسَنَ رُفَى وَهَسَمَى رَهْ فِيع  
 تِيتَن رُ نَوْرَى وَهَك رَهْ قِيع

چَه نَدَى سَقْ هَاتَى خَه فِيف  
 نَه قَدَى مَه مَووهِرَو سَكْ كَه دَا  
 نَه شَكَال وَ نَه وَزَاعِيَن بَه دِيع  
 بَى عَه يِب وَ نَه قَس وَ رَه خَنَه دَا

## دوو دیری کوٹایى له بهر بکړیت

لهو چهند بهیتهدا (مه‌لای جزیری) وشه‌ی ره‌خنه‌ی به‌و واتایه به‌کاره‌ی‌ناوه که نیستا به‌کاری ده‌هینن له‌پالّ ئه‌و وشه‌یه‌شدا کۆمه‌لّی زاراوه‌ی ره‌خنه‌یی به‌کاره‌ی‌ناوه که هه‌ریه‌که‌یان تایبه‌تن به‌چهند پێوانه‌یه‌کی ره‌خنه‌ی شیعریه‌وه، وه‌ک (نه‌زمی له‌تیف) و (سۆک) و (ئه‌شکال و ئه‌وزاعین به‌دیع)، به‌و پێوانانه‌ش ئه‌و بنه‌ما ره‌خنه‌یه‌ ده‌ستنیشان ده‌کات که به‌لایه‌وه: باشت‌ر شیعر ئه‌و شیعره‌یه که وشه‌کانی جوان و چێژ به‌خش و ره‌وان بن و واتا‌کانیشیان سوود به‌خش بن.

شاعیریکی تری کورد که بهوردی ئاوری له چهند کیشیه کی رهخنه یی  
داوه ته وه (ئه حمه دی خانی) یه که له (مه موزین) هکهیدا کومه لئی پیوانه یی  
رهخنه یی سهرده مه که یمان بۆ دیاری دهکات، کاتئ ده لئی:

لی هیثی دکهم ژ موسته عیدان  
نه څه نامه نه گهر خراپه گهر قنچ  
نه وبارهی تیفلی نه وره سیده  
لی من ژ ره زان نه کر ته مه توع

حه رفان نه گرن ل موسته فیدان  
کیشایه مه دگهل وی دوو سه د رهنج  
هر چه ند نه هن قه وی گوزیده  
مانه ندی دزان بکه ن ته ته بوع

## دوو دیر له بهر بکړیت

لیره‌دا (خانی) ئه‌و راستیه ده‌خاته به‌رده‌ست که ده‌قی شیعی دوا  
له‌دایک‌بوونی له‌لایه‌ن ره‌خنه‌گرانه‌وه ره‌خنه‌ی لیده‌گیری بویه ئه‌میش داوا له  
ره‌خنه‌گران ده‌کات که له‌کاتی ره‌خنه‌گرتندا ره‌نج و ماندوو‌بونی شاعیریان

له به رچاو بئیت و ئه گهر که م و کورپییه کیش له شیعره که دا هه بوو ئه و نه یکه نه به هانه و به یه کجاری دهقه که به بی سوودو بی که لک دابنن چونکه هه موو دهقی که ره سه ن بئیت و دزراو نه بئیت وهک پۆله ی شاعیر وایه و لای شاعیر خۆشه ویسته و که سیش پی خۆش نییه که به خراپی له مندا له کانی برونری، به و تیروانینه (خانی) ئاورپی له باسیکی رهخنه یی گرنه گ داوه ته وه که کیشه ی داهینان هه ر لای (خانی) و له م دوو به یته دا که ده لی:

ئه ی خامه ته ژێ گه له ک درێژ کر      ئه ق نامه به سه ته پر قریژ کر

هه رچه نده که لام شوبهی دور به ت      بی قه در دبت ده ما کو پر بیت

واته: ئه ی قه له مه که م تو درێژه ت به باسه که داوه، ئیتر به سه و له کورتی بی پر وه چونکو وته کان ئه گهر وهک گه وه ره ییش بن که زۆربوون بی نرخ ده بن. وهک دیاره لی ره دا خانی باسیکی گرنه یی رهخنه یی ده ور و ژینن که ئه ویش باسی (کورت بری) یه له دهقی شیعریدا و بۆخوی تا ئه مپۆش پیوانه یه کی رهخنه ی شیعریه و هه می شه ش داوا له شاعیران کراوه که هه ول بدن به که مترین وشه زۆرتین و اتا بدن به ده سه ته وه.

له به ره مه ی شیعره ی شاعیرانی کرمانجی خوارووشدا ده توانری ئه و راستیه به ده سه ت به ئینری که چالاکی رهخنه یی هاوته ری بی چالاکی شیعر بووه و به پیی کۆمه لی پیوانه ی رهخنه یی چ شاعیران خۆیان بووبن یان گو یگره کانیان بوووبن راو بۆچوونی رهخنه ییان ده رباره ی دهقی شیعره ده بریوه.

له چه ند به یته کی (نالی) دا کۆمه لی پیوانه ی رهخنه یی خراونه ته روو که له بنه ما گرنه گه کانی رهخنه ی ئه ده بی سه رده مه که بوون. له و به یته دا که ده لی:

که س به ئه لفازم نه لی خۆ کردی به خۆ کوردی به

هه ر که سی نادان نه بی خوی تالی بی مه عنا ده کا

دیاره لیږدهدا (نالی) ږوو لهو کهسانه دهکات که ږهځنهیان لی ږرتوووهو توانجی  
 ئهوهیان لی داوه که شیعر بهزمانی کوردی دهلی و شیعی کوردیش بههره  
 هونهرمهندی تیا دا نییه، پییان دهلی هونهرمهندی لهوه دایه که چوون  
 توانیویهتی بهزمانی کوردی ئه و اتا جوان و ناسکانه ده رپرې، بهم پییهش  
 (نالی) لیږدهدا بهو پیوانه ږهځنهیه (وشه و واتای) شیعی هه لسه نگان دووه  
 که به لایه وه به های دهق واتای جوان و نوییه نهک هر به ته نها وشه و واژه ی  
 جوان و رازاوه.

له به یتیکی تر دا نالی دهلی:

نالی عه جه ب به قووه تی حیکمه ت ئه دا دهکا

مه عنایی زوړو گه وړه به له فزی که م و بچووک

که واته لیږدهدا (نالی) یش وهک ئه حمه دی خانی ده ستنیشانی ئه و بڼه ږه ته  
 ږهځنه ییه دهکات که به لایه وه شیعی جوان و به هادار ئه و شیعه ریه که  
 به که مترین وشه زوړترین واتای ده رپرپوه.

له چه ند به یتیکی (سالم) یشدا باس لهو پیوانه ږهځنه ییانه کراوه که  
 له سه رده مه که یدا ږهځنه گران بایه خیان پید اووه وهک له م پارچه شیعی ریه یدا  
 ده بیینین که دهلی:

له ږوژی ئیم تیحانا دیم به را به رتالیب و مه عشووق

که مه ر به سته ی هونه ر هاتن له تیپی عیشق با زانا

له ییهک لا نالی و مه شوی له لایی سالم و کوردی

له هه نگامه ی هونه ر گه رمی تکا جو بوون له مه ولانا

له مه یدانی به لا غه تدا به سواری مه ر که بی مه زموون

به کوردی هه ریه که تازی سواری بوون له بابانا

**دوو دیر له بهر بکریّت**

ئەو چەشنە شانازی کردنەى سالم بە توانای شیعری خوێ و شاعیرانی  
 ھاوڕێیەو، پەردە لەسەر ئەو راستییە ھەڵدەداتەو ھە بێ پەرتیکی گەرنگی  
 پەخنەیی لەو قۆناغە ئەدەبییەدا توانای بەکارھێنانی ھونەرەکانی پەوانبێژی  
 بوو ھە بۆیە دەلیت (شاعیرانی کورد توانیویانە پەوانبێژی ھەرەبی بخەنە ژێر  
 پکێفی خوێان و بە زمانی کوردی لە مەیدانی ئەوزانستەدا ببنە سوارچاکی  
 سەردەمەکیان.

(حاجی قادری کوێی) یش لە چەند بەیتیکی شیعەرەکانیدا ئاوری لە چالاکی  
 پەخنەیی سەردەمەکی داووتەو ھەو کۆمەڵی بێ پەرتی پەخنەییان بۆ دیاری  
 دەکات، وەك لەم بەیتانەیدا دەبینین:

شەبیی جۆلا کە رازی نەبێ بەسەر درى خوێ  
 مە ئێن فەساحەتی کوردی بە فارسی ناگا  
 بە لاغەتیی ھەیە هیچ زوبانی ناگات  
 لە بێ تەعەسوبی کوردانە بێ ڕەواج و بەھا  
 کە خوێ تێنەگەینی لە نیکتەکانی نەگەى  
 ئە ئێی ھەمووی ھەزەیانە خوا بە لای لێدا  
 بە لام ئەوانەى کە سەررافی زیروزی قسەن  
 بە شاھ ڕەواى دەزانن سەکەیکە ڕەوا

### تەنھا دوو دێر بۆ لە بەرکردنە

لێرەدا حاجی قادر زیرەکانە گەرنگی پەخنەمان بۆ دەستنیشان دەکات و  
 ئەو راستییە دەخاتە بەردەست کە پەخنەگر دەبێت کەسانی شارەزاو بەتوانا  
 بن چونکە ھەموو کەسێ ناتوانێ ببێتە پەخنەگر، کە حاجی بە (سەررافی  
 زیروزی قسە) ناویان دەبات، لەلایەکی تریشەو ھە بێشت بەستن بە  
 پێوانەییەکی پەخنەیی ئەو سەردەمە کە پێوانەى پەوانبێژی و پوونبێژی بوو



به‌های شیعی کوردی دیاری ده‌کات و شانی پی‌ لی‌ ده‌دات له شیعی فارسی‌ ئه‌و چالاکی و پی‌وانه ره‌خنه‌بیانه که له ئه‌ده‌بی کوردی پیش سه‌ده‌ی بیسته‌مدا ته‌نها له شیعردا ره‌نگیان پی‌دراوه‌ته‌وه و له وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌دا نه‌خراونه‌ته به‌رده‌ست.

### **ره‌خنه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی له‌دوای جه‌نگی یه‌که‌می جیهانی\***

له‌دوای جه‌نگی جیهانی یه‌که‌م و له‌گه‌ل سه‌ره‌ل‌دان و به‌ره‌وپیش چوونی چاپه‌مه‌نی کوردیدا ئه‌وانیش گه‌شه‌یان کردو به‌ره‌و پیش چوون و به‌ره‌فراوانتر بوون.

لی‌ره‌دا ئاور له‌ هه‌ندی له‌و به‌ره‌مه‌ ئه‌ده‌بیانه ده‌ده‌ینه‌وه که لایه‌لا تی‌پروانیی ره‌خنه‌بیان خستوو‌ته به‌رده‌ست یان راسته‌وخۆ بو‌خۆیان وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌ی ره‌خنه‌یی بوون.

به‌ره‌مه‌یک له‌و به‌ره‌مه‌مانه کتییکی (ئه‌مین فه‌یزی به‌گ) ه که له‌ سالی (١٩٢٠) دا به‌ ناو‌نیشانی (ئه‌نجومه‌نی ئه‌دیبان) له‌ ئه‌سته‌مبول چاپکراوه. له‌و کتییبه‌دا به‌کورتی باس له‌ ژبانی چه‌ند شاعیریکی کورد کراوه نمونه له‌ شیعره‌کانیان خراوه‌ته به‌رده‌ست، به‌م پییه ئه‌و کتییبه ده‌چیتته خانه‌ی می‌ژووی ئه‌ده‌به‌وه نه‌ک ره‌خنه‌وه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا هه‌ندی راو بو‌چوونی ره‌خنه‌یی ده‌رباره‌ی ئه‌و شاعیرانه خستوو‌ته روو، وه‌ک ئه‌م تی‌پروانییه‌ی که ده‌رباره‌ی (نالی) یه‌و ده‌لی: ((زه‌کای ئینکار نا‌کری لاکن ئه‌وه‌نده سه‌نایعی له‌فزییه‌ی ئیستیعمال کردوو په‌یاو ره‌نگه‌ بلێ شیعی ئه‌و نه‌تیجه‌ی علم و ئیشتیغاله)).

دیاره لی‌ره‌دا مه‌به‌ست له‌وه‌یه که (نالی) له‌ دا‌هینانی شیعریدا زیاتر بایه‌خی به‌ لایه‌نی جوانکاری داوه‌و هونه‌رمه‌ندانه مامه‌له‌ی له‌گه‌ل ده‌قی

\* تی‌بینی: هیچ ده‌قیکی ره‌خنه‌ بو له‌به‌ر کردن نییه.



شیعریدا کردووو داهینانهکانی ئاکامی زانست و زانیاری شیعرییه زیاتر لهووی که ههلقوللوی بههره ی شیعری بیّت.

لهباسی (مهولهوی)یشدا پای وایه که مهولهوی له پیکخستنی سهروادا داهینانی کردوو کاتی له چوارینییدا سهروای دپری یه که م و سییه می هاو سهروا کردووو دپری دووهم و چوارهمیشی به سهروایه کی تر هاو سهروا کردوو، ئه م چه شنه به کارهینانه ی سهرواشی له شیعری هیچ میلله تیکه وه وهرنه گرتوو به لکو خوی دای هیناوه.

هر له سالانی بیستی سهده ی پابردوودا (شیخ نوری شیخ صالح)یش سالی (۱۹۲۶) له پۆژنامه ی (ژیانه وه) دا به زنجیره لیكۆلینه وه کی ده رباره ی ئه دهب به گشتی و شیعر به تایبه تی بللوا کردوو ته وه، له گه ل ئه وه ی ئه و لیكۆلینه وه یه زیاتر ده چیتته خانه ی تیوری ئه دهب وه به لام له و باسانهیدا که ده رباره ی (جوانی) ده قی ئه دهبییه له تیوری رهخنه ی ئه دهبی نزیك ده بیته وه به تایبه تی له و باسهیدا که جیاوازی نیوان زمان و شیوازی ئاخاوتنی پۆژانه و شیوازی زانستی و شیوازی ئه دهبی دیاری ده کات.

به رهه میکی تری بللواکراوه ی نووسه رانی کورد له بواری ئه دهب و پهخنه ی ئه دهبیدا، ئه و وتاره یه که نووسه ریک به ناوی (سیاپۆش) سالی (۱۹۳۲) به ناوینیشانی (شاعره کانمان) بللوی کردوو ته وه، ئه م وتاره ش نه ک هر راسته وخۆ ده چیتته خانه ی پهخنه وه به لکو ده رگایه کی نویش له بهرده م ئه دهب و پهخنه ی ئه دهبی کوردیدا ده کاته وه، وشیاران ه دیه وی سیمایه کی تازه به ئه دهبی کوردی بیپۆشی و به رگیکی نوی بکاته بهر پهخنه ی ئه دهبی کوردی، بۆیه ده لی)) شاعیره کانمان هتا ئیستا پروانا که م له واته ی سوپاس و ستایشی زیاتریان بیستبی، یه کی که به ((توتی شه کر گوفتار) ئه وی

تر به (بلبلی شیرین که لام) ناوی لی ناون، هه‌رچه‌نده ئه‌و ناو‌نیشانه‌شیان له لاپه‌ره‌ی هیچ پارچه کاغه‌زو گۆشه‌ی هیچ پۆژنامه‌یه‌کدا بۆ نه‌نووسراوه به‌لام له می‌شکی خۆیان و هه‌ندێ ده‌ور و پوشت و ناسیاویاندا زۆر چاک جیگیر بووه. به‌لی هه‌تا ئیستا بێ لی‌کدانه‌وه هه‌لمان کی‌شاوون... به‌لام له‌مه‌ودوا ئه‌و ده‌وره پو‌یشت که به زه‌رد بگوتری زی‌رو به‌سه‌ده‌ف بگوتری مرواری، له‌مه‌و دوا پۆشنایی زانین به‌رچاومان پووناک ده‌کاته‌وه هه‌موو شتی وه‌کو خۆی ده‌بینین و پێ‌ویسته هه‌رشته به پێی به‌رزی و نزمی خۆی پریزکه‌ین و به‌پێی چاکی و خراپی ناوی لی بنی‌ین به‌بێ بۆن نه‌لێین نیرگزو به نیرگزه‌لێین بێ بۆن))

هه‌ر له‌و وتاره‌دا (سیاپۆش) هه‌ول ده‌دات چه‌مکی نوێ بۆ شی‌عری کوردی بخاته به‌رده‌ست و به‌پێی ئه‌و چه‌مکه شی‌عری شاعیران هه‌لسه‌نگێنری، بۆیه ده‌لی)) شی‌عر ته‌رجومانی ده‌کات چی به‌ ده‌لی بیت ئیش و ئازار و ده‌رد و خه‌فه‌ت و هیوا و نا‌ئومیدی، باوه‌رو ترس و بێ باکی و خراپی و چاکیمان به‌ که‌لیماتی پێک و پێک له‌ شی‌وه‌یه‌کی ده‌گه‌را بۆ ده‌رده‌خات که هه‌رکەس له‌ ئانی خوێندنه‌وه‌یدا شی‌وه‌یه‌کی ده‌لی خۆی تیا ده‌بینی، شی‌عر چرایه‌که تاریکی ژیا‌نمان بۆ پۆشن و یارمه‌تی‌مان ده‌دات له‌ دۆزینه‌وه‌ی حه‌قیقه‌تا)) جا له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی به‌پێی ئه‌م چه‌مکه‌ی شی‌عر به‌گشتی شی‌عری کلاسیکی په‌ت ده‌کاته‌وه به‌لام خۆدی وتاره‌که بۆخۆی و له‌و سه‌رده‌مه‌دا به‌ تی‌روانی‌نیکێ په‌خنه‌یی گه‌لی نوێ داده‌نری و شوێنیکی دیار له‌ پێ‌ره‌وی په‌خنه‌ی کوردیدا ده‌گری‌ت.

له‌ دوا‌ی ئه‌م وتاره‌ی (سیاپۆش) وتار و لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌کی په‌خنه‌یی ئه‌وتۆ له‌ سی‌یه‌کانی سه‌ده‌ی رابردوودا بلا‌ونه‌کراوه‌ته‌وه که به‌پاده‌ی ئه‌و گرنگ بن و راسته‌وخۆ بچنه‌ خانه‌ی په‌خنه‌ی ئه‌ده‌بییه‌وه، ئه‌وه‌ی که له‌و سالانه‌دا دێته‌ به‌رده‌ست کتییکی (عه‌لی که‌مال با‌پیر) ه که‌ سالی ۱۹۳۹ به‌ ناو‌نیشانی

(گۆل دەستەى شووعەرای ھاو عەصرم) بلأوی کردوو تەو، ئەم بەرھەمەش دەچیتە خانەى میژووێ ئەدەبەو بەرھەمەش پەخنەى ئەدەبىیەو چونکە بەکورتى باس لە ژيانى چەند شاعیرى کوردى ھاوچەرخ دەکات و نمونەى شیعەرەکانیان دەخاتە بەردەست، بەلام لەگەڵ بلأوبوونەوێ گۆفارى (گەلاوێژ) دا زەمینەى کە لەبار پەخسا بۆ وتارى پەخنەى و کۆمەڵى نووسەر لە بواری پراکتیکیدا کۆمەڵى وتارى پەخنەىیان بلأو کردوو تەو، بێگومان ئەو وتارانەش لە ئاستى جیا جیا دا بوون و زۆر جار بۆخۆیان بوونە تەو جیگای پەخنە لێ گرتن، ھەر وەک لەو وتارەى (جەمیل بەندى پۆژ بەیانى) دا دەردەکەویت کە تیا دا پوو لە گۆفارى گەلاوێژ دەکات و دەلى (( تەکا دەکەم - لیت دەپارێمەو - خۆت ئەم ئەرکى پەخنە بازىیە بگرە مل وە مەیدە بەکەس وردبێنە و شەو و تەکان و الاییز کە مەیدان بەو مەدە کە ھەندى کەس لە توێ پەردەو ئامانجى بێفەر بلأو بکاتەو یا وشەى بى جى بەکاربێنى)).

لە سالى (١٩٤١ز) بەرگى یەكەمى (شیعەر ئەدەبىياتى کوردى) پەفیک حلمى کەوتە بەردەستى خوێنەرەن، ئەگەر چى ئەم بەرگەى زیاتر دەچیتە خانەى میژووێ ئەدەبەو بەلام لە ھەندى شویندا راو بۆچوونى پەخنەى دەربارەى شاعیرەکان خستوو تە بەردەست.

لە پەنجاکانیشداو لەگەڵ بەرفراوان بوونى ئاسۆى بەردەمى ئەدەبى کوردى، پەخنەى ئەدەبىیش بواری چاکترى لەبەر دەمدا کردنەو، لەسالى (١٩٥٢) دا بە بلأو بوونەوێ (میژووێ ئەدەبى کوردى) عەلانەدین سوجادى خوێنەرى کورد زیاتر ئاشناى شاعیرانى نەتەو کەمان بوون و بواری ھەلسەنگاندن و تیروانینی پەخنەى زیاتر لەبەر دەمدا کردنەو.



له ساڵی (١٩٥٦) ییشدا بهرگی دووه می (شاعر ئه ده بیاتی کوردی) ره فیهق حلمی، له پال باسی ژیان و شیعرێ دهستهیه که له شاعیری کوردا، کۆمه لێ راو بۆچونی په خه نی وردی ده رباره یان خستوو ته پوو، وه که ئه م تیروانی نه ی که ده رباره ی (گوران) ی شاعیره وه ده لێ: (( گوران شاعیری (فه ننان) و (واقعی) یه بی ئه وه ی له ره غه نی یا خود له واته که ی خۆمان به گومان بین، ئه لێن (گوران) به راستی بوژیکی واقعی و فه ننانه، بوژیکی که ماده ی شیعره کانی له کانگای ژیان واته ژیا نی کۆمه لایه تی کورد هه لێنجا وه کردوویه به (بووده قه) ی ئه ده با ئینجا له م وینه سیراوی و دل فیه دا که پی ئه لێن (شاعر) بۆ هی ناو ته ده ری) له سه ره تای سا لی (١٩٥٨) ییشدا به ده رکردنی گو قاری (شه فه ق) له که رکوک و به و وتاره په خه نیانه ی که تیایدا بلاوکرا وه ته وه، په خه نی ئه ده بی گه شه سه نندیکی دیاری به خۆیه وه بینی، چونکه وتاره په خه نییه کان ورد ترو زانسته تر بوون و جیگای بایه خپیدانی ئه ده ب دۆستان بوون هه ر بۆیه ش ده بینن که نو سه رانمان له سه ر لاپه ره ی ئه و گو قاره که وتوو نه ته ئال و گو پرکردنی راو بۆچو نی په خه نیان ده رباره ی هه ندی با سی ئه ده بی و ده رباره ی شیعر شاعیرانی ئه و سه رده مه، وه که وتاری (کامه ران و دیارییه که) ی مارف به رزنجی و (کوردو شیعر) ی هه سان و (کوردو ئسلوبی شیعر) ی مارف خه زنه دارو (شیعرو نووسینی کوردی) ره فیه ق حلمی و وتاریکی تری په خه نی مارف به رزنجی به ناو و نیشانی (کۆن و تازه له شیعر دا) که تیایدا ده لێ (( شاعیر و بوژیانی ئه م سه ده ی بیسته مه کۆت و زنجیری کۆنیان شکاندو قالبیکی تریان دروست کرد. وازیان له قافیه هی نا، وه زنیان به چه شنیک کی که هه ل سورا ند، جاران وه زن له سه ر که رته شیعر دا ئه مه زرا، ئیمرو له سه ر (ته فیه له)

دائەمەزى، گوئ نادرېتە كورتى و دريژى كەرتەكانى شيعر بەلام مۇسقىا  
ئەپارېزى ئەويش بەلانەدان لەوەزن).

ھەر لەسالى (۱۹۵۸) داو دواى شۆپشى چواردەى گەلاوېژ بوارى ئەو  
لەبەردەم نووسەرانى كوردى كرايەو كە ليكۆلېنەو ەى پەخنەى  
بلاوبكەنەو، وەك ليكۆلېنەو ەكەى (حسین عارف) كە بەناوى (محەمەد سديق  
عارف) و بەناوونيشانى (كامەران و ھۆنراو ەى نوئ) وە بلاوكرايەو و  
ليكۆلېنەو ەكەى (محەمەدى مەلاكەريم) دەريارەى (حاجى قادرى كۆيى) و  
ليكۆلېنەو ەكەى (كاميل حەسەن بصير) بەزمانى ەرەبى و بە ناوونيشانى  
(كامران شاعر من كوردستان).

ھەر لەبوارى گەشەسەندنى پەخنەى كوردیدا نابى ئەو شمان لەياد  
بچيىت كە بەكردنەو ەى بەشى كوردى لە سالى (۱۹۵۹-۱۹۶۰) لە كۆليژى  
ئادابى زانكۆى بەغداو بوونى بابەتى پەخنە بە پڕۆگرامى خويندنى ئەو  
بەشەداو وتنەو ەى ئەو بابەتە بۆ ماو ەيەك لەلايەن (گۆران) ى شاعيرەو،  
پەخنە سىماو شەقلىكى گەشترو زانستانەترى وەرگرت.

لە ناو ەراستى شەستەكانيشدا بە ئامادەكردنى كۆمەلئ نامەى  
ئەكادىمى لەلايەن ئەو خويندكارانەى كە لەدەرەو ەى عىراق بپوانامەى  
دكتۆرايان لە ئەدەبى كوردیدا بە دەست ەينا بوو پەخنەى ئەدەبى  
ھەنگاويكى نوئى بەرەوپييش چوونى بۆ پەخسا، وەك (پىيالىزم لە ئەدەبى  
كوردیدا) (د. عيزەدين مستەفا رەسول) و (كورتەى ميژووى ھاوچەرخى  
ئەدەبىياتى كوردى) (د. مارف خەزنەدار) و (حاجى قادرى كۆيى- ژيان و  
بەرەمى) (د. ئىحسان فوناد).



له سالی (١٩٧٠) شداو له گهل سهره لډانی بزوتنه وهی (پوانگه) دا  
 ئاسۆیه کی نوئ له بهردهم چالاکی و جموجوئی په خنه ییدا کرایه وهو له پال  
 بهرهمی بلاوکراوهی نووسه رانی سهر بهو بزوتنه وهیه دا کومه لئ وتاری  
 په خنه ییش دهرباره ی بزوتنه وه که خوئی و دهرباره ی بهرهمه نه ده بییه کان  
 بلاوکراوه، بهم پییه خودی بزوتنه وهی پوانگه بواریکی نوئ و فراوانی  
 له بهردهم په خنه شدا کرده وه، هر بویه (شیرکو بیکهس) له و کاته دا  
 وتوویه تی: ((هموو بهرهمیکی نه ده بی پیویسته دوو پیوانه ی بو بکریت  
 پیوانه یه کی سیاسی و پیوانه یه کی هونه ری نه م دوو پیوانه یه دوولای یه ک  
 مه سه له پیکده هیئن که نه ویش په خنه گرتنی نه ده بییه بویه به یه که وه  
 گریډراون و یه ک کار نه کاته سهر نه وی تر)).

له دواي سالی (١٩٧٥) یش نه گهرچی تا راده یه ک نه ده بو په خنه ی  
 کوردیش وه ک شوړشه که ی تووشی جوړه نوشستییه ک بوو به لام خوړاگری و  
 چوک دانه دانی نه دییان و نووسه رانی کورد نه ک هر بووه هوئی نه وهی که  
 بهرهمی نه ده بیمان بهردهوام بیټ و به زیندوویی بمینیتته وه به لکو خولیای  
 داهیئان و ههنگاو نان بهر و پیش چوون بووبوو سیمای دیاری سالانی  
 ههشتای نه ده بی کوردیمان، دیاره په خنه ش له و خولیایه بی بهش نه بووه و  
 که م تا زور نووسه رانمان له پیناو گه شه دان به نه ده به که مان تیروانینی  
 په خنه یی خوئیان بلاو کردووه ته وه، وه ک نه و بو چوونه ی که نووسه ره که ی  
 دهرباره ی نه ده بی نه و سالانه ده لئ: ((هونه رو نه ده بیش چه کیکی  
 کاریگهرن له چه که کانی خه باتی میلله ت بو ئازادی و بهخته وه ری و به هیچ  
 چه شنیک له جوړه کانی دیکه ی خه باتی سیاسی جیا ناکریته وه به تایبه تی له  
 قوناغیکدا وه ک قوناغی نه مړوی بزوتنه وهی نیشتمانیمان)).

## په خشان

**په خشان به شيكه له نه دهب** برتیه له و دربرین و نووسراوانه ی که هست و سۆزی مړؤف نیشان ددهات په خشانى نوئ به گشتی بایه خ به کیش و سه روا نادات.

### جوړه کانی په خشان:

به شیوه یه کی گشتی په خشان ده کریت به م جوړانه وه:

۱- **په خشانى زانستی:** نه و په خشانیه که باس له بابته یکی زانستی ده کات و بایه خ به هست و سۆز نادات، وه ک بابته کانی (کیمیا، فیزیا، پزشکی، بیرکاری....).

۲- **په خشانى نه دهبی:** نه و په خشانیه که زیاتر بایه خ به هست و سۆز ددهات بو نه وه ی کارله به رامبه ره که ی بکات و چیژی پی ببه خشی، وه کو (وتاری نه دهبی، چیرؤک، یاداشت، نامه، ژياننامه، وهرگیرانی نه دهبی، وتوویژه نه دهبیه کان....).

## وتار

**پیناسه ی وتار:** هونه ریکی نه دهبیه نووسه ر به شیوه یه کی کورت و وردو سه رنج راکیش لایه نیکی ژیان باس ده کات و بیرو پای خوئ دهریاره ی ده خاته پوو.

### خاسیه ته کانی وتار:

۱- کورتی، که ده بیت وتار له چهنده په په یه ک تیپه ر نه کات.

۲- جوانکاری له دربریندا.

۳- ته کنیک له نووسیندا، که هر نووسه ریکی ریگایه کی تاییه تی خوئ هیه بو پوونکرده وه و دارشتنی بابته که ی به زمانی رووناکبیری سه رده م.

۴- بابته تی وتار په نگدانه وه ی بیرو هست و سۆزی خودی خاوه نه که یه تی.

## جۆرهكانى وتار:

وتار وهك به شهكانى ترى ئهدهب بابتهى ههمه چهشنه لهخۆ دهگریت، لهوانه (وتارى سیاسى، وتارى ئایینی، وتارى پهنهیی، وتارى میژوویی، وتارى کۆمهلائیتهى.....).

له قوناغهكانى پيشووی خویندندا باس له سه رهتاو سه رهلهدانى وتارى كوردی كراوه، لیڕه دا له پیرپهوی گه شه سه ندنى وتاردا باس له چه ند قوناغیك دهكهین:

### ۱- قوناغى یه كه م- سالانى (۱۹۳۹- ۱۹۵۸) ز:

به لگه نه ویسته كه ههموو ده م گه شه سه ندن و لاوازیوونى به ره مئى ئه ده بی كوردیمان، په یوه ند بووه به و بارودۆخه سیاسى و کۆمهلائیتهى و ئابوورییهى ئه و ده مئى به ره مه كه ی تیدا ها تووه ته ئاراهه.

له عیراق له كۆتایى سییه كاندا له سالى (۱۹۳۹) دا گۆفارى (گه لاویژ) ده رچوو، كه به دريژایى (۱۰) سال تا (۱۹۴۹) به رده وامبوو. له ماوه ی ده رچوونى ئه م گۆفاره دا ههموو به شه كانى ئه ده ب به تايبه تى وتار، گه شه سه ندنىكى باشى به خۆوه دیوه له پوخسارو ناوه رۆكدا.

هه ر له سالانى ده رچوونى ئه م گۆفاره دا ته وژمىكى ترى وتار ده بینین به هۆى دامه زراندى كۆمارى كوردستان له مه هاباد (۱۹۴۶) كه له و ماوه كورته ی ته مهنى ئه و كۆماره دا ئه ده ب به گشتى ههنگاوى به ره و پيش ناوه چه ندان گۆفارو پۆژنامه ی ههمه چه شنه ده رچوون له وانه (پۆژنامه ی كوردستان ۱۹۴۶، هه لاله ۱۹۴۶، گروگالى مندا لانى كورد ۱۹۴۶،.....).

پاشان له سالانى چلو په نجاكاندا له عیراقدا پيش پوودانى شوپشى (ته مموزى ۱۹۵۸) چه ندین پۆژنامه و گۆفارى تر هاتنه ئاراهه كه به هۆيانه وه وتار ههنگاوى به رچاوى ناوه، له وانه (رووناھى ۱۹۴۱، نزار ۱۹۴۸، هیوا



١٩٥٧، ..... ) له وتار نووسه دياره کانی ئەم قوناغه (برایم ئەحمەد، حوزنی موکریان، عەبدولرەحمانی زەبیحی، جەلادەت بەدرخان، عەلایەدین سوځادی، روقیە قادری، سولتان خانمی فەتاحی قازی، .....).

### **گرنگترین خاسییەتەکانی وتار لەم قوناغەدا :**

١- زمانی وتارەکان گەشەیان بەخۆیانەووە بینی چونکە زیاتر بەرهو کوردی پەتی دەبران (هەرچەندە هەندیک جار دەقاو دەق وشەیی عەرەبی له نووسیندا بەکارهێنراوە).

٢- نیشانەکانی خالبەندی زیاتر بایەخی پێدراوە.

٣- بەهۆی سەرھەڵدانى وتار نووسی ژنەووە کە ھاندانى ئافرەتى کورد بوو خویندن و خویندەوارى بابەتى سەرەکی ناوھەڵکێ و تارەکانیان بوو.

٤- زۆر وتاری وەرگێردراو لە زمانەکانی دیکەووە دەرکەوت کوردی ناوھەڵکێ وتاری کوردییان پێ دەوڵەمەندتر دەرکەوت.

ئەم پارچەییەى خوارەووە نمونەى وتاریکی ئەدەبییە کە لە گوڤاری (دەنگی گیتی تازە) دا بە خامەى (محەمەد ئەحمەد تەھا - کامەرەن موکری) لە سالى (١٩٤٦) دا بڵاو کراوەتەووە بە ناوونیشانی (شەونمى بەرى بەیان).

### **شەونمى بەرى بەیان**

(( بەرى بەیان بوو، هیشتا جیهان پەردەى دەستى لانه دابوو، پرووم کردە باخیک، ئەم هەموو گۆل و گۆلزارانە نامادەبوون بۆ ھاتنى بلب دەست لە ملیان کات. دڵۆپی شەونم بریسکەى ئەھات، بە چەشنی فەجانی زیوی سەرژێر پیاڵەى ئالتون، کاتیکم زانی بلب بە نالینەووە دەرکەوت، کە چاوی کەوت بە گۆل گەشاو، ئەووە قەترەى شەونمى زیڕینی لەسەر لیوپیەتى، تۆزى دلى ھاتەووە جیى خوێ دەستى کرد بە خویندن و خەریک بوو دەم بەرى دڵۆپی ئەو ئاورنگەى سەرلیوی گۆل بخواتەووە، خەوی لیکەوت...)).

**(تەنها بۆ خویندەووەیە)**

## ۲- قۇناغى دوۋەم - سالانى (۱۹۵۸-۱۹۷۰) ز:

لەم سالانەدا زۆر گۆرپانكارى سياسى و كۆمەلايەتى و ئابوورى و رووناكبرى رووياندا، كە كاريگەرييەكى قولايان لەسەر ئەدەبى كوردى دوستكرد.

لە دوۋاي شۆرپشى (۱۴ ي تەمموزى ۱۹۵۸) چونكە رژیيمىكى نوئ دامەزرا، ياساكانى رژیيمى پيشوو گۆرپان، لەوانە بواری پادەربپين و چاپەمەنى فراوانتر و ئازادتر بوو، ئەمانە بوونە ھۆى بەرھەو پيش چوونى وتار لەم قۇناغەدا، بە تاييەتى بەھۆى ئەو گۆفار و رۆژنامانەى كەبلاو دەكرانەوہ لەوانە (شەفەق ۱۹۵۸، پای گەل ۱۹۵۹، بلیسە ۱۹۵۹، رۆژى نوئ ۱۹۶۰.....).

بەلام لە سەرەتای سالانى شەستدا بەھۆى ھەلگيرسانى شۆرپشى ئەيلوول و تیکچوونى بارودۆخى سياسى كوردستان بابەتى وتار بەرھەو لاوازی وسستى رۆيشتووہ.

لە ناوہ پاستى شەستەكان و دوواتر بەھۆى دەرچوونى چەند رۆژنامەو گۆفاريك بواری بۆ گەشەسەندنى وتار ژيايەوہ، لەوانە رۆژنامەى (براىى، براىەتى ۱۹۶۷، گۆفارى سلیمانى ۱۹۶۸).

لە نووسەرە ناودارەكانى وتار لەم قۇناغەدا (دكتور عيزەدين مستەفا، شيخ محمدى خال، مارف بەرزنجى، مارف خەزنەدار، گۆران، رەمزی قەزان، ئەبو زەيد مستەفا سەندى....).

## گرنگترین خاسیەتەكانى وتار لەم قۇناغەدا:

۱- زمانى وتار پوخت تر بوو لە پووى وشەو زاراوہ دەولەمەند تر بوون، بەتاييەتى كە زمانى نووسينى وتار بە ديالېكتى كرمانجى خواروو بوو موتوربە كراوہ بە وشەو زاراوہى ديالېكتەكانى ديكە.



۲- ههول دراوه رینووسیکی راست و درووست پهیرهو بکریت شیوازی هونه ریه کهشی بهرز و پر له جوانکاری بیټ.

۳- له پووی ناوه پوکوه بابه تی سیاسی بوخوی سه ره کیتین بابه تی وتار بووه، که باسی بیرى ئازادیخوازی و پیشکوهتن خوازی کراوه. زیاتریش جهخت له سهر بیروباوه پى نه ته وه یی و مافهکانی کورد و یه کگرتنه وه ی کوردستان کراوه.

۴- له پال گه شه سه نندی وتاری سیاسی، وتاری کۆمه لایه تی و میژووی ئاسوی فراوانتریان له بهردهم کرایه وه به تاییه تی باسی ئه و بابه تانه کراوه که په یوه ندیان به نه ته وه ی کورده وه هه بووه.

۵- له م قوناغه ش زۆر وتار له زمانهکانی بیگانه وه وه رگی پدراون بو سهر زمانی کوردی له هه موو بوارهکانی ئه ده بی و رووناکبیری.

نمونه ی وتاریکی ئه م قوناغه که به خامه ی (په مزی قه زان) نووسراوه له سالی (۱۹۶۷) و له ژماره (۲۹) ی (برایی) دا بلای کورد وه ته وه و نووسیویه تی:

((... ئه م گرانییه ئیستا بلا بووه ته وه به ولاتا، گرانییه کی راسته قینه و ته واو نییه، به ئکو گرانییه کی دروستکراوه له لایه ن چه ند جامبازیکی دل ره قی بی به زه ییه وه، ئه مانه وهك زه روو وانه، هه میشه خه ریکی مژینی خوینی چینی هه ژار و کریکارن، ئه مانه له سهر لاشه ی چینی هه ژار و کریکار بناغه ی سامان و کۆشک و ته لاریان داده نیین و نه ییه ن به ئاسمانا، هه موو بیروباوه و ئاما نجیان له ژيانا پاره کۆکردنه وه وه ده سته وه و تی خوینانه (...)).

**ته نها بو خویندنه وه یه**

### ۳- قۇناغى سۈيەم - سالانى (۱۹۷۰-۱۹۹۱) ز:

لە دواى دەرچوونى بەيانى (۱۱ى ئازارى ۱۹۷۰) و تارپادەيەك سەربەخۆيى كوردستان بۆ چەند سالانىكى كەم ھەنگاويكى تىرى بەم بزوتنەو ھى ئەدەبى داو ھو گەلەك يانەو كۆمەلە دەرکەوتن كە ھەريەككىيان بۆ گەياندى بىرى خۆيان چەند گۆقارو پۆژنامەيان دەرکرد كە ئەمە خۆي لەخۆيدا ھەنگاويكى تر وتارى بەرەو پيش برد. ھەروەك ئەم بارودۆخە بوو ھۆي ئەو ھى بزوتنەو ھىەكى پۆشنېرى و ھۆشيارى لەناو نووسەران و جەماو ھەردا خۆلقاند و گەلەك پۆژنامە و گۆقارى ئەدەبى و زانستى و پووناكېرى ھاتنە مەيدانەو ھەوانە (زانىارى ۱۹۷۰)، نووسەرى كورد ۱۹۷۱، گۆقارى كۆپى زانىارى كورد ۱۹۷۳، گۆقارى پۆژى كوردستان ۱۹۷۱....).

بېگومان ئەم پو ھە گەشەي بەرەو پيش چوونى وتار تا سالى (۱۹۷۴)ى خاياند بەلام پۆژانى ھەلگىرساندەو ھى شۆپش لەسالى (۱۹۷۴) داو نىسكۆي شۆپش لەسالى (۱۹۷۵) داو چەند سالىكى دواى ئەو پوودا ھە بۆ خۆيان چەشنە ئاستەنگىيان لەبەردەم ئەدەبى كوردى بەگشتى و ھونەرى وتاردا دروستکرد، بەتايىبەتى كاتى پراگەياندى كوردى لەو چەند سالەدا ئەو پو ھە گەشەي پيشووى نەماو كەوتە ژىر فشارەو ھە.

لەگەل ھەمو ئەمانەشدا نووسەرانى كورد لە شارەكاندا، لەوچەند ژمارە كەمەي ئەو گۆقارو پۆژنامانەي كە لەو سەردەمەدا دەرەچوون ھەك (ھاوكارى، بەيان، پۆشنېرى نوئ) توانىيان وتار بەرەو پيش بەرن ھەلەپال ئەمەدا نووسەرانى شاخيش لە بللوكراو ھەكانى ناو شۆپشدا چالاكانە بايەخيان بە وتار داو ھەتايىبەتى وتارى سياسى لە بللوكراو ھەكانى شاخ ھەك (نووسەرى كوردستان ۱۹۸۱، گزنگ ۱۹۸۳، ھەلمەت ۱۹۸۵، قەندىل ۱۹۸۷، ھەلوئىستى

ئەدەب ۱۹۸۸، بانگ ۱۹۸۹، ..... ) لە دەنگە دیارەکان و قەلەم پەوانەکانی  
 وتار لەم سالانەدا (تەها بەرواری، مستەفا نەزیمان، عەبدولرەحمان مزوری،  
 جەمال خەزەندەر، عەلى سەیدۆ گەورانى سەلاح شوان، .....).  
 ھەروەھا سالانى ھەشتای سەدەى پابردوو نووسەرانی کورد لە پێگای  
 بەرھەمە ئەدەبیەکانەو بەرگرییان لە دژی سیاسەتی توانەوێ  
 نەتەوێکیان دەکرد، ھەر بۆیە وتارەکانی ئەو سالانە بۆخۆیان دەبوونە  
 بنەماو پێک ھێنەرێکی پتەوی ئەدەبی کوردی.

### گرنگترین خاسیەتەکانی وتار لەم قۆناغەدا:

- ۱- لە سەرھەتای سالانی ھەفتاکان زمانی وتار گەشەییەکی زۆر دیاری  
 بەخۆیەو دی که لە قۆناغەکانی پێشووتر بەو رادەییە نەبێرابوو.  
 بە تایبەتی کە بەرنامەى خویندن لە قۆناغەکانی ناوەندی و ئامادەیی  
 بوون بە کوردی، ئەمەش وای کرد کە کۆمەڵێک وشەو زاراوەى نوێ بێتە  
 ناو ھەرھەنگی زمانی کوردییەو و دەوڵەمەندتری بکات.
- ۲- لە دوای نەسکۆی شۆرشى ئەیلوول لە سالى (۱۹۷۵) دیاردەیکە کە بە  
 ئاشکرا ھەستى پى دەکریت بە تایبەتی لە بلاوکراوەکانی ناوشاردا بریتی  
 بوو لە دەرپێنی ناپاراستەوخۆ واتە پەنابردنە بەر بەکارھێنانی ھێماو  
 نیشانە، ئەمە لە کاتێکدا لە سەرھەتای ھەفتاکاندا نووسەرانی بى ترس و  
 سل کردنەو ھەست و سۆزو بیرى خۆیان دەر دەبێرى چونکە بارودۆخەکە  
 ئازادی و سەربەستى بۆ نووسەرانی دروست کردبوو.

۳- له م قۆناغه دا وتار وهك هۆیهك بۆ پاراستنی زمانی کوردی به کار دههینرا چونکه رژیمی دوژمن به نه ته وهی کورد، ههولێ شیواندن و له ناوبردنی زمانی کوردی ده دا.

۴- له دوای نسکۆی (۱۹۷۵) جیاوازی کهوته نیوان نووسه رانی شاخ له خستنه پرووی بابه ته کاندای چونکه ئه و سه ره به سستییه ی نووسه رانی شاخ هه یانبوو هه رگیز نووسه رانی شار نه یانبوو.

له به ره وه وتار له رۆژنامه و گۆقاره کانی ناو شاردا پاشه کشه ی کرد به رامبه ر ئه وه له بلا و کراوه کانی شاخ و اتا ناو شوێرش بایه خی زۆری پیده دراو زیاتر گه شه ی ده کرد له به ره وه نووسه رانی شار هه ولایان ده دا له پێگه ی وتاره کۆمه لایه تی و و میژووی و رۆشه نبیرییه گشتیه کاندای بیرو بۆچوون و هه ست و سۆزی نه ته وایه تیان پیشان ده ن.

وهك له م دهقه ی (سه بری بۆتانی) دا نووسراوه كه سالی (۱۹۸۳) دا بلا و کراوه ته وه :-

(( نه ده با کوردی ژ سترا نا زمانی کوردی فه ده ست پیکریه . ئی مخا بن نه هاتییه نقیساندن .... نه زقی دبیزم چکو بیگومان نه گه ر سترا نه ك ته نی ژی به ری چه ند هزار سا له كا به اتا نقیساندن مه و بیانیای ژی دی بگوتا ژهنگی فه پهیدا بوویه . قیجا گه ره كه با شتر بهیته زانی کو سترا نا کوردی شعره ، سه ره هاتییه ، چیرۆکه ، په سنه ، ریزگرتنه ، بیرو با وه ره ، شیر ه ته ، نه قینه ، ئۆل و نایینه ، کورت و کرمانجی شین و شادی و فه لسه فا ژینا میله ته ی مه یه ..... ))

ته نها بۆ خویندنه وه یه



## فەرھەنگۆك

لى مخابن	: بەلام بەداخەوہ
چكۆ	: چونكە
دى بگوتا	: دەمانگوت
ژەنگى قە	: لەو كاتەوہ
پەسنە	: وەسفە
شیرەتە	: ئامۆزگارییە



## چیرۆکی کوردی له جهنگی دووهمی جیهانییهوه

چیرۆکی هونهری وهك بابهتێکی ئهدهبی تازهی بیگانه هاته ناو ئهدهبی کوردی یهوه، له بنهڕهتدا هونهریکی ئهروپاییه پیویستی ژیان وای کردووه و وهکو روخساریکی هونهری له ناو ههموو نهتهوهکانی جیهاندا بلأوبیتهوه له کۆمهڵگای کوردیش وهزعی لهباری تاییهتی خۆی بۆ ههڵکەوت ئینجا سهری ههڵداو پیگه‌یشت، ئاشکراشه هه‌موو داهینانیکی نوێ ساده‌و ساکار ده‌ست پێده‌کات ئینجا قوناغ له دواي قوناغ گه‌شه‌ده‌کات و پێشده‌که‌ویت، ده‌بیته‌ ئه‌و راستییه‌ش بزانی که بێ ئه‌و سه‌ره‌تایه ئه‌وه‌ی ئیستاهیه نه‌ده‌بوو دواي ئه‌وه‌ی له‌قوناغه‌کانی پێشووی خویندن باسی سه‌ره‌تاو سه‌ره‌ه‌ڵدانو ده‌رکه‌وتنی چیرۆکی هونه‌ری کوردیمان کرد ئه‌وا له‌جه‌نگی دووهمی جیهانییه‌وه چیرۆکی هونه‌ری کوردی به‌ پێی چه‌ند قوناغیکی میژوویی دابه‌ش ده‌که‌ین به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه.

۱- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۳۹ تا سالی ۱۹۵۸

۲- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۵۸ تا سالی ۱۹۷۰

۳- چیرۆکی هونه‌ری کوردی له‌سالی ۱۹۷۰ تا سالی ۱۹۹۱

## ۱- چىرۆكى ھونەرى كوردى لەسالى (۱۹۳۹ - ۱۹۵۸)ز

دەتوانىن ئەم قۇناغە ناو بىنپىن بە قۇناغى گەشەسەندى چىرۆكى ھونەرى كوردى، چونكە لەم قۇناغەدا ھونەرى نووسىنى چىرۆكى كورت نەش ونامى كىرد كە لىرەدا دەرچوونى چەند گۇڭارو پۇژنامەيەك پۇللىكى بەرچاوپان ھەبوو لە گەشەسەندى وەكو گۇڭارەكانى گەلاوئىژ، دەنگى گىتتى تازە لە بەغدا ھاوارو پۇژا نوو لە شام "شەفەق" لە كەركوك، پۇژنامەي "ژىن" و "ژيان" لە سلىمانى لىرەدا باسى چىرۆكى كوردى دەكەين لە گۇڭارى گەلاوئىژ و گۇڭارى ھاوار....

## چىرۆكى كوردى لە گۇڭارى گەلاوئىژ (۱۹۳۹-۱۹۴۹)ز

يەككە لەو ھونەرە ئەدەبىيانەي گۇڭارى گەلاوئىژ لە (۱۹۳۹- تا ۱۹۴۹) پۇللىكى ئاشكراو ديارى لە جىگىر بوون و پرەگ داکوتانىدا ھەبوو چىرۆكى ھونەرى كوردىيە. (گەلاوئىژ) ھەرلە يەكەم ژمارەيەو گۇشەيەكى تايبەتى بۇ چىرۆك داناوە ناوى (چىرۆكى ئەم مانگە)ى لىناوە كە لەسەرچەم ژمارەكانى ئەم گۇشەيە دەبىنرەيت تا دواژمارەي كە ژمارە (۱۱۶)يە چونكە بەبەشىكى سەرەكى ئەدەبى نوپيان زانىو، ھەر لەم گۇڭارەدا ئاوپ دانەو لە چىرۆكى وەرگىراپ كارىكى زۆر بەجى بوو بۇ چاوكردنەو لە لاوەكانى ئەوساش بە كەلك بوو بەتايبەتى چىرۆكە وەرگىراپاوەكان ھى ئەو نووسەرەنە بوون كە ناوبانگيان ھەبوو لە جىھاندا.... سەرنجى خوینەرە نووسەرەنى كوردىان رادەكىشا بۆئەم ناوانە (بەلزاك، مەكسىم گۆركى، چىخوف، مۇپاسان، ئەندرسن، تۆلستۆي، جىبران خلیل جىبران، توفىق حكىم...ەتد) چىرۆكەكانىش زىاتر لە زمانى ئىنگلىزى وەردەگىردان ھەندىكىشان لە زمانى عەرەبىيەو.

بابەتییکی دیاری ناوەرۆکی چیرۆکەکانی ئەم قۆناغە ناکۆکی و ململانێی  
نیوان دووچینی سەرەکی کۆمەڵ بوون، دەرەبەگو ئاغاكان لە لایەك و  
جوتیارو رەشو پووتی کوردستان لە لایەکی ترەووە کە وینە ی ژیا نی پ  
مەینەتی ئەو پۆژانە ی شەری دووهمی جیهانی بوون، هەر لە پای ئەو بابەتەدا  
رەخنە گرتن لە نەریت و خوورەوشتی دواکەوتووی کۆمەڵایەتی بوو  
بابەتییکی تری چیرۆک لەو ماوەیەدا. لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئەو وەش  
دەبینرێت کە نووسەرەکان بەتەواوی لایەنگیری جوتیارن هەر وەها لە بەشێک  
لە چیرۆکەکانی (گەلاویژ) ئافرەت کراوە بە پالەوانی چیرۆک، پەنجە بو ئەو  
نیوێ کۆمەڵە درێژکراوە، باسی هەندێک دەرەکانی چەوساندنەوێ ئافرەت  
کراوە وەك شیربایی، کچ فرۆشتن، مەبەستی نووسەرەکانیان رەخنە گرتن  
بوو لە دواکەوتووی کۆمەڵگەو لەوانە ی دەبنە هۆی ئەم دواکەوتنە.

هەر ئەم چەشنە بایەخدانە ی چیرۆکنووسانی کورد بەو کێشەو دیاردە  
کۆمەڵایەتیانە بوو هۆی ئەوێ کە راستەوخۆ چیرۆکی کوردی بەرەو  
پێبازی ریا لیزمی هەنگاو بنیت، دیارترین چیرۆک نووسەکانی گەلاویژ، (شا کر  
فەتاح، عەلا ئە دین سجادی، برایم ئەحمەد) بوون.

## تەكنيك و زمانى دارشتنى چىرۆكەكان:

ئەگەر چى چىرۆكەكانى سەرەتا چ لە پووى زمانەو بەيت كە لە پووى تەكنىكىيەو پيشكەوتنى ئەو تۆيان پيۆەديار نىيە واتا زمانى نووسىنى چىرۆكەكان كوردى پەتى نىيە وەكو زمانى نووسىنى ئەو سەردەمە، پريەتى لە وشەى عەرەبى و فارسى ھەروەھا لە پووى تەكنىكىيەو بەگشتى شيواى چىرۆكەكان گىرپانەوئەى ئاساييەو ھىچ كاريگەرييەكى ھونەرى نوئى چىرۆكى پيۆەنيە، زياتر شيۆەى راپۆرت نووسىنيان پيۆەديارە ياخود گەلى چىرۆكنووس تەقەلايان داوہ باسكى فۆلكلورى يا ئەفسانەيى بيئن بەرگى چىرۆكىكى ھونەرى بەبەردا بكەن.

لەم قۇناغەدا زمانى چىرۆكەكان بەرەو كوردى پەتى سفت وپەوان دەروات پاك دەبىتەو لە وشەى بيگانە لە جيگايان وشەى كوردى پەسەن يان وشەى گونجاو بەكارھىنراوہ. ھەروەھا شيۆەى ھونەرى نوئى و تازەتر بەكارھاتوہ، واتا دەتوانين بليين چىرۆكەكانى گەلاويژ لەپووى تەكنىكى ھونەرييەو لەچاوپلەى پيش خويان بەرەو پيش چوون سيمای ھونەرى نوئيان پيۆەديارە، رستەو وەسفەكان بەسۆزو كاريگەرن و زنجيرەى باسەكان ھەر لەسەرەتاوہ تا ئەنجام باش بەيەكەوہ بەندن و خوينەر رادەكيشن بۆ چيژ ليۆەرگرتنيان.



## چىرۆكى كوردى لە گۆڧارى ھاوار ( ۱۹۴۱ – ۱۹۴۳ ) ز

گۆڧارى (ھاوار) لە سالى (۱۹۳۲) كە لە شام دەردەچوو لەم قۆناغەدا واتە لە سالانى (۱۹۴۱ تا ۱۹۴۳) بايەخى زۆرى داوہ بە بلاوكردنەوہى چىرۆك لە نرخ و بەھاي ئەم ھونەرە تازەيە باش تىگەيشتووہ . لەسەر لاپەرەكانى ئەم گۆڧارەشدا چەند چىرۆكنووسى بە تواناو بەھرەمەند ھەلكەوتن كە ديارترينيان (جەلادەت بەدرخان و كامەران بەدرخان، قەدرى جان، ئوسمان سەبرى ، نورەدين زازا.... ھتد) بوون چىرۆكەكانى گۆڧارى ھاوار بە شيۆەى كرمانجى ژووو بەشى بۆتانى نووسراون، ھەندىكيان بە چىرۆكى ھونەرى دادەنرێن چونكە پلەى ھونەريان بەرزە ھەندىكى تريشيان سيماي ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىيان پيۆەديارە ھەندىكى تريشيان لەسەر زمانى گيانداران نووسراون...

لە پووى ناوەرۆكەوہ زياتر ھەوليان داوہ مەسەلەى نەتەوايەتى و خەباتى چىنايەتى بخەنە پوو پەخنە لە ناھەموارى ناو كۆمەلگا بگرن ھەرۆھەا دەردى ھەژارى و نەخويندەواری بخەنە پوو ئەم گۆڧارەش بايەخى داوہ بە چىرۆكى وەرگىراو بەتايبەتى لە زمانى فەرەنسى و ەرەبىيەوہ دەرەكرانە كوردى ھەندىك جاريش ھەر چىرۆكە كوردىيەكان لە ھەمان ژمارەدا كراون بەفەرەنسى كە ئەمەش ئەزموونىكى تازە بووہ لە ئەدەبى كوردىدا.

لەپووى تەكنىكيشەوہ بەشى ھەرە زۆرى چىرۆكە نووسراو و بلاوكراوەكان لە ئاستىكى ھونەرى پيشكەوتوودان و تەواو وتۆكمەن چونكە چىرۆكنووسەكان زمانى فەرەنسى و ئەلمانى و ئىنگلىزيان زانىوہ .



## چىرۆكى كوردى لە گۆڭارى شەفەق (۱۹۵۸)

لە سەرەتاي سالى ۱۹۵۸ لە شارى كەركوك گۆڭارى ((شەفەق))  
دەرچوو كە رۆلىكى بەرچاوى ھەبوو لە پيشخستنى چىرۆكى ھونەرى كوردى  
بۆ نموونە:—

گرەويكى ريكخست بۆ باشترين (۳) سى چىرۆكى كوردى بۆ ئەم مەبەستەش  
سى خەلاتى تەرخان كرد كە لە ئەنجامدا چىرۆكى (چاى شيرين)ى (حسين  
عارف) پاداشتى يەكەمى وەرگرت كە بەناوى خواستراوى (محمد صديق  
عارف) بلاوكرايەو، چىرۆكى (چەندى لى ئەستىنى)ى (مستەفا صالح كەريم)  
پاداشتى دووھەمى پيڊرا، چىرۆكى (شەويكى دريژ)ى (محەمەد سالىح ديلان)ى  
شاعيريش پاداشتى سىيەمى پيڊرا.

لەم ماوەيەدا چەند چىرۆك نووسىك بۆ يەكەم جار دەستيان داىە  
بلاوكردنەوھى چىرۆكى كورت كە لە قوناغەكانى دواتريش ھەر ناويان  
دەدرەوشيتەوھەكو (حسين عارف — محەمەد مەولود (مەم) — شيخ مارف  
بەرزنجى — جەمال بابان — محەرەم محەمەد ئەمين — كاكەمەم بۆتانى —  
حەسەنى قزلىچى ... ھتد).

لەم قوناغەدا چەند چىرۆكنوسىك چىرۆكى مام ناوھەندى بۆ يەكەمين  
جار بلاودەكەنەوھەو جيگىرى دەكەن لەوانە (جەمال بابان) بە چىرۆكى  
(خانزاد)و (پەلە ھەوريكى چلكن)، (جەمال نەبەن)يش بە چىرۆكى (لالو  
كەريم)و (محمد صالح سعيد)يش بە چىرۆكى (كاروانى)... كە ئەم چىرۆكانە  
ماوھى پووداوەكانيان زياترە لە ھى چىرۆكى كورتو ژمارەى كەسەكانيشيان  
زياترە لە ھى چىرۆكى كورت بەلام ناگەنە چىرۆكى دريژ واتا (رۆمان).

دەبىت ئەو ھەش بزانىن كە پىشتىر دوو چىرۆكى مامناو ھەندى نوسراو ھەتەو ھە بەلام لەبەر ئەو ھەى لەكاتى خۆيدا بە كىتبى بىلاو نەكراو ھەتەو ھە بۆيە نەيانتوانىو ھە ئەم چىرۆكە لە كاتى خۆيدا جىگىر بىكەن كە چىرۆكەكانىش (لەخەوما) ى (جەمىل صائىب) و (مەسەلەى وىژدان) ى (ئەحمەد موختار جاف) بوون كە يەكەمىيان لە سالى (١٩٢٥) نوسراو ھەتەو ھە لە سالى (١٩٧٥) چاپ كراو ھە، دوو ھەمىشيان لە سالى (١٩٢٩) نوسراو ھەتەو ھە و سالى (١٩٧٠) چاپ كراو ھە.

## ٢- چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (١٩٥٨-١٩٧٠) ز

لەم قۇناغەدا بەدوواو ھە ھۆى ئالۆزىوونى بارى سىياسى و لات و بەرپا بوونى شۆرشى نەتەو ھەى ئەيلوول لە سالى ١٩٦١ دژى رژىمى قاسم، ئەدەبى كوردى بەسەردەمىكى شەوزەنگ و تارىك تىپەرى، چونكە بە ئاشكرا بەر بەرەكانى چاپەمەنى كوردى دەكرا، ئەم بارودۆخەش كەبەسەر مۆژووى نەتەوايەتيماندا ھات پەردەى نائۆمىدى بالى كىشا بەسەر ئەدەبى كوردىدا چەند سالاڻىكى خاياند، ديارە چىرۆكى كوردىش كپى و سستى و دواكەوتنى بەخۆيەو ھە بىنى، بەلام ئەم بارودۆخە ھەر وا نەمايەو ھە، لە ناو ھەپستى سالاڻى شەستدا چىرۆكى كوردى تا رادەيەك پشوو پيا ھاتەو ھە، چەند گۆقار و رۆژنامەيەكىش دەرچوون و زەمىنەيەكى لەبارى بۆ رەخسا كە جارىكى دىكە پىش بىكەو ھەتەو ھە ھەندىك لە چىرۆكنووسەكانى ئەم قۇناغە (مارف خەزەدار، جەمال بابان، كاكە مەم بۆتەنى، دكتور كاوس قەفتان، ئەحمەد محەمەد ئىسماعىل و ھەندىكى تىرش).

## چېرۆكەكانى ئەم سەردەمە دوو جۆرى سەرەكىن:

- ھەندىكىيان زۆر سادەن و بابەتەكانىيان دور لە پوخسارى ھونەرى خراونەتە بەرچا، لە جوغزىكى ناٹومىدى دەخولانەو ھەو پىشكەوتنىيان بە دەست نەھىناو.

- بەشىكى ترىشيان گەشەو پىشكەوتنىيان پىو ديارە، چ لە پووى ناوەرۆك و پووالەتى ھونەرى و پەوانى زمانەو بىت چ لە پووى ئەو ھى كە مۆركى كوردەوارىيان پىو ديار بىت، قارەمانەكانىيان كەسانى ناو كۆمەلى كوردەوارى بوون، پووداوەكانىش پووداوى سەردەمەكە بوون، ناوەرۆكى چېرۆك لەم قوناغەدا بايەخى بە كىشەى سياسىي و كۆمەلایەتى و چىنايەتى سەردەمەكە داو.

لەم قوناغە بەداو ھەو چىرۆكنووسەكان ھەوليان داوەرۆر بە ئاشكرا باسى بابەتە سياسىيەكان بکەن لەبەر ئەو ھى چىرۆكنووسەكان زۆرىيان لەگەڵ شۆرشى كورد و سەر بەزوتنەو ھى نىشتمانى بوون چ بە بىرو باوەر بىت يان بەكردار، رۆژانەش بە چاوى خويان چەوساندنەو ھەو راو رووت و زولمو ئەشكەنجەدانى گەلەكەيان دەدیت بە دەستى رژىمى داگیركەرى كوردستان، ئەمەش بوو ھۆى ئەو ھى كە نرخى ھونەرى چېرۆكەكان بىتە خوارەو لە داھىنان بکەو، زمانى چېرۆكەكان سادە بن، شىو ھەو تەكنىكىيان لاواز بىت. بە ئاشكراش مەبەست بەدەن بە دەستەو، ھەندىك جارىش بارو دۆخى سياسى پوختى و رەوانى پىشوو لاواز كەردو ھەو لە پووى دارشتندا چېرۆكەكانى بەرەو چركردنەو ھەو برىو ھەو تا رادەيەكىش رەمزيان بەكارھىناو.



### ۳- چیرۆکی هونهری کوردی له سالی (۱۹۷۰ - ۱۹۹۱)ز

سالی ۱۹۷۰ به قوناغیکی نوی دادهنریت له میژووی گهلی عیراق به گشتی و گهلی کورد به تاییهتی له بهر ئه وهی لهو ساله دا بۆ یه کهمین جار حکومهتی عیراق دانی به مافه رهواکانی گهلی کورد نا، له ریکهوتنامهی ۱۱ی ئازاری ۱۹۷۰ که له گهڵ سه رکردایهتی شوپشی گهلی کورد مۆری کردبوو، ئه مهش به ماوهی گه شه سه نندن و ئالوگۆر دادهنریت له هه موو پوو یه که وه دیاره ئه مهش زه مینه یه کی له بارو ریکه خو شکه ر بوو بۆ ئه وهی چه ندين ده زگای پۆشه نبیری کوردی بیته کایه وه، هه روها کۆمه لێک پۆژنامه و گوڤاری جوراوجۆر به زمانی کوردی ده رچن وه کو پۆژنامه کانی (هاوکاری- برایه تی- بیری نوی- ژین) هه روها گوڤاری (به یان و پۆژی کوردستان و رۆشن بیری نوی) که هه موو ئه مانهش زه مینه یان بۆ بلاو کاردنه وهی کۆمه لێک چیرۆک لهو گوڤارو پۆژنامه نه دا له گهڵ چاپ کردنی چه ندين کۆمه له چیرۆک.. که دواتر بوون به هۆی گه شه سه نندن زیاتری چیرۆکی کوردی چ له پوو ی پوو خساره وه بیته یان له پوو ی ناوه رۆک، خو ده رچوونی به یانی (پوانگه) له به هاری سالی (۱۹۷۰) یه کیك بوو له وه وه ل و پێبازه نوییانه ی که وای کرد ژماره یه ک چیرۆکنووس په یدابن جگه له سازدانی کۆپی ئه ده بی و زالبوونی که شو هه وایه کی باش بۆ گفت کردن له سه ر باری پۆشن بیری گشتی، پوانگه چیرۆکی کوردی له سستی و جوینه وه پرزگار کرد. قه وانه کۆنه کانی له ئه ده ب وردوخاش کرد زه مینه یه کی نوی بۆ چیرۆکی کوردی ئاماده کرد، دیواریکی له نیوان چیرۆکی کۆن و نویدا دروست کرد. به ته کنیکی تازه و به کاره یێانی دیالوگ و مه نه لوگو چرکاردنه وهی گیرانه وه و به کاره یێانی ته وژمی هۆش ئاستی چیرۆکی کوردی به رز کرده وه. له سه ره تای سالانی هه فتادا کۆمه لێک

چیرۆکنووسی قۆناغهکانی پێشوو بەردەوام بوون بەلام بە بۆچوونی تازەو  
 کەرەستەی تازەو بەردەوام بوون، وەک چیرۆکنووسان (حسین عارف و  
 محەمەد مەولود (مەم) و کاکە مەم بۆتانی و مستەفا سەڵح کەریم و ئەحمەد  
 محەمەد اسماعیل) .. ھەرۆھا چەند چیرۆکنووسی تازەش بۆ یەکەمین جار  
 دەستیان بە نووسینی چیرۆک کرد کە دواتر ناوبانگیان پەیدا کردو  
 بەردەوامن تاوەکو ئێستا وەک (محەمەد موکری و محەمەد فەریق حەسەن و  
 رەئوف بێگەر و ئەنوەر محەمەد تاهیر و دکتۆر نافیع ئاکرەیی و شەعبان  
 مزویری و شیرزاد حەسەن...) (..)

لەم قۆناغەدا دوو پروژە تر کاریگەرییان بەسەر پەوتی چیرۆکی  
 کوردییەو ھەبوو کە ئەوانیش شکستی شۆڕشی مەزنی ئەیلوول بوو لە  
 ناوەراستی ساڵانی ھەفتادا، پێک لە ساڵی ١٩٧٥ بە پیلانی دۆژمنانی کورد.  
 ھەرۆھا ھەلگیرساندنی شەپۆ ١٩٨٠ - ١٩٨٨ واتە شەپۆ درێژخایەنی  
 ھەشت ساڵی نیوان عێراق و ئێران، بمانەوئ و نەمانەوئ ئەم پروژەوانە  
 کاریگەرییەکی زۆریان بەسەر چیرۆکی کوردی و ئەدەبی کوردی بەگشتی  
 ھەبوو، لەساڵی ١٩٧٠ بەدواوە بەشیوەیەکی گشتی بابەتەکانی چیرۆکی  
 کوردی گۆران ھەرچەندە ھەندێ لەو بابەتانە پێشوو دووبارە دەبنەو بەلام  
 لەپاڵ کێشە کرێکارو خاوەنکاری دەولەمەند، گێڕگرفتی شارێش بوو  
 ھەوینی چیرۆک .. لەدوایی ساڵی ١٩٧٥ جۆرە چیرۆکی پەیدا بوو کە دەتوانین  
 ناوی بنیین چیرۆکی بەرگری لە مافە پەرواکانی گەلی کورد چونکە پاش  
 شکستی ١٩٧٥ بوون و مانەوێ کورد کەوتە مەترسی، تاوانی لەناو چوون و  
 جینۆساید بە ئاشکرا بەرامبەر کورد پەیرەو دەکرا کورد کەوتە بەرامبەر  
 ھێزیکی دڕندە وەک بەعس کە خاوەن تازەترین چەک بوو، بۆیە



چىرۆكنووسە كوردەكان ئەرکىكى پىرۇزىيان كەوتە سەرشان كە ئەویش  
داكۆكى كوردن بوو لە نەتەوەى خۇيان و ھاندانى خەلك بوو بۆ بەرگرى كوردن و  
ھۆشيار كوردنەوەى كورد لە پووى بىرو باوہ پەوہ.... چىرۆكەكانى كاكە مەم  
بۆتانى و محەمەد موكرى و محەمەد فەرىق حەسەن و پەئووف بىگەردو  
پەئووف حەسەن شاھىدى ئەمانەن، ئەمە لە پووى ناوہ رۆكەوہ لە پووى  
پووخسارىشەوہ دەتوانىن بلىين:—

(۱) چىرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە بەيت و لاوك و داستانى كۆنى  
فۆلكلورى وەرگرتووە كە ئەمەش ئاوردانەوہىەكى پىرۇز و سەرەتايەكى لەبار  
بوو بۆ چىرۆكنووسانمان كە ئاوپ لە گەنجىنەى (بەيت و لاوكى) كوردى  
بدەنەوہ و بەكارىيان بىنن بۆ خستەنەپوو و بەرجەستە كوردنى ھىوا و خەمەكانى  
مروقى كوردى ھاوچەرخ وەك لە چىرۆكى (لاوكى سوارەى محەمەد فەرىق  
حەسەن) و (بەيتى سمۆ) پەئووف بىگەردو (ھىلەگ)ى عەبدوللا سەراج...  
(۲) ھەرەوہا لە چىرۆكى كوردى (جەفەنگ)واتە پەمز بە شىوہىەكى فراوان و  
بەربلاو بەكار ھىنراوہ كە شىوہىەكە لە شىوہەكانى تەكنىك بۆ جوانكارى  
بەكاردىت، ھەرەوہا بۆ داپۆشین و شاردنەوہى ئەسلى مەبەستى  
چىرۆكنووس بەتايبەتى لەو بارودۆخانە پىى دەرپىنى راستەوخۆ لە  
نووسەران دەگىرئ بەھۆى بارودۆخى سياسى توندو تىژى داگىركەران بۆ  
نموونە (پەوہ بەران) پەمزی داگىركەرە يان شەر خوازىيە... (دار بەپوو)  
پەمزی كوردو خۆپراگرى كوردو پەگ داکوتانى ئەوہ لە ناو خاكى كوردستان  
(ئەسپ) زۆر جار پەمزی شۆرپشە.

(۳) چىرۆكى كوردى لەم قۇناغەدا سوودى لە ھونەرى سىنەما وەرگرتووە كە  
ئەمەش چەكىكى تازەى دايە دەست نووسەر، بووہ ھۆى شكاندى قالىبى

خۆبەستىنەۋەي چىرۆكنووس لە كاتىكى ديارىكراو كە ئەمەش لە چىرۆكەكانى  
(حسین عارف، شىرزادە سەن و محەمەد موكرى، ئەحلام مەنسور، ئەنوەر  
محەمەد تاهىر، عەبدوللا سەراج) دەبىنریت.

(۴) كارىگەرى ئەدەبى بىگەنە واتە چىرۆكى گەلانى تر زۆر بەئاشكرا ديارە  
بەسەر چىرۆكەكانى ئەم قۇناغەدا بەتايىبەتى چىرۆكەكانى ئەمريكاي لاتىنى و  
ئەلمانى و پروسى... بەشىۋەيەكى ئاشكرا لە نىۋەي دووھى سالاڤى ھەفتا و  
ھەشتادا ئەمەش شتىكى ئاسايىيە چۈنكە دەكرىت سوود لە ئەزموونى  
چىرۆكى گەلانى تر ۋەربىگىریت بۆ دەۋلەتمەند كردن و بەرھە پىش بردنى  
ئەزموونى چىرۆكى خۇمان.

(۵) لە پروسى زمانەۋە ناكرىت بلىين كە زمان لای ھەموو چىرۆكنووسەكانى  
ئەم قۇناغە ۋەكو يەك يا بەيەك ئاست ناو بنریت بگرە لای چىرۆكنووسىش لە  
كۆمەلە چىرۆكىكەۋە ۋەكو ئەۋەكەي تر نىيە زمان لای ھەندىك چىرۆكنووس  
زۆر سادە ۋە ساكارە درىژە پىدەرى زمانى نووسىنى چىرۆكە لە قۇناغەكانى  
پىشوو تر لەگەل گۆرپانكارىيەكى كەم بەلام لای ھەندىك چىرۆكنووسى تر  
زمانى نووسىنى چىرۆكەكان جىاواز تر ۋە چىرۆپ تر ۋە تۆكمە تر بوو، بۆ نمونە  
چىرۆكنووس (شىرزادە سەن) بەئاشكرا خاۋەن زمانىكى دەۋلەتمەندى  
تايىبەت بە خۆيەتى زمانى شىعەر زالە بەسەر زمانى چىرۆكەكانى دا كە خوينەر  
پادەكىشىت ۋاى لىدەكەن چىژ لە خويندەۋەي چىرۆكەكانى ۋەربىگرن  
ئەمەش بە ئاشكرا لە ھەردوو كۆمەلە چىرۆكەكانى (تەنبايى) و (گولۋى پەش)  
ديارە كە يەكەمىيان لە سالى ۱۹۸۳ز دووھىمىشيان لە سالى ۱۹۸۹  
بلاۋكرانەتەۋە...

زمان لای (حسین عارف) یش زمانیکی کوردی تۆکمە و بە پیزە بەتایبەتی لە  
کۆمەڵە چیرۆکەکانی (تویشووی سەفەرێکی سەخت) و (گەلە گورگ) کە  
یەكەمیان لە ساڵی ۱۹۷۹دا بەلۆ کرایە وەو دووهمیان لە ساڵی ۱۹۸۳ بەلۆ  
کراوە تەو بەتایبەتی لە کۆمەڵە چیرۆکی (گەلە گورگ) زمان زۆر  
دەوڵە مەندتر و شیرینتر و سەرنج ڕاکێشترە لە چاوەمۆو چیرۆکەکانی  
پیشووی.

## پۆمان لە ئەدەبى كوردیدا

پۆمان واتە چیرۆكى دريژ كه پووداوەكانى زۆر چىرو پىن، ماوهى پووداوەكانى زۆر دوور و دريژترن لە هى چىرۆكى كورت و چىرۆكى مام ناوهندى هەروەها ژمارەى كەسەكانىشى زياتر لە هى چىرۆكى كورت و مام ناوهندى پيوستە ئەوەش بووترىت كه تا ئىستاش سنوورى نيوان پۆمان و چىرۆكى دريژ بە وردى دەست نیشان نەكراوه.

پۆمان نووسين يەكێكە لە هونەرە ئەدەبىيە گرانەكان لە سەدەى حەقدەهەمەوه لە ئەوروپا سەرى هەلداوه بەلام چەرخى زىپىنى پۆمان لە ئەوروپا سەدەى نۆزدەهەم و نيوەى يەكەمى سەدەى بىستەمە، زۆر لە رەخنەگران پۆمان بەداستانى سەدەى تازە ناودەبەن، نووسىنى پۆمان لە ناو دەولەتانى پۆژەلەت زۆر دواكەوتوو لە چاوەلانى پۆژئاوا.... لە كاتىكدا دەيان پۆماننووسى ناودارى وەك تۆلستۆى، هەمنگووى، بەلزاك، دىستوفيسكى، گۆرگى.....هتد. لە ئەوروپاوە لە هەموو جيهان ناوەكانيان دەدرەوشىتەوه، پۆمانەكانيان بەبەردەوامى وەردەگيردرين بۆ سەر زۆربەى زمانەكانى جيهان ئەوا ليرەو لەوى تاك و تەرا ناوى پۆماننووسانى عەرەب و فارس و تورك دەبىستريت، نووسىنى پۆمان لەناو كورد دا زۆر دواكەوتوو ترە لە چاوەتەوهەكانى ترى عەرەب و فارس و تورك چونكە ئەو بارودۆخەى كە بۆ نووسەريكى عەرەب و فارس و تورك هەلكەوتوو هەرگىز بۆ نووسەريكى كورد هەلناكەوتىت بگرە زۆر جارىش نووسەرى كورد دژايەتى دەكرىت و دەرڤەتى چاپكردنىش بۆ نووسەرى كورد زۆر دژوار و ئەستەمە، ليرە بە دواوه زۆر بە كورتى باس لە قوناغەكانى دەرکەوتن و گەشەسەندنى پۆمان دەكەين بە زمانى كوردى:



## سەرەتاي پۇمان نووسىن لە ئەدەبى كوردىدا

بۇ يەكەمىن جار نووسىنى پۇمان بە زمانى كوردى لە ناو كوردەكانى يەكەتە سۆڧىەتى پىشوو دەستى پى كوردو، يەكەمىن ھەولەش لەلايەن نووسەرى گەورە "عەرەبى شەمۆ" دراوہ كە لە سالى ۱۹۳۵ز پۇمانى "شقانى كورد" بە دىاليكتى كرمانجى ژووروو بە پىتى لاتىنى نووسىووتەو، ئەم پۇمانە دواتر كراوہ بە پووسى و فەرەنسسى و ئەرمەنى .... ئىنجا دواتر ھەر "عەرەبى شەمۆ" پۇمانەكانى "كوردى ئەلەگەز" و "بەريانگ" و ئىنجا لە سالى (۱۹۶۶ز) "قەلاى دمدى" نووسىيەو، دواى "عەرەبى شەمۆ" چەند نووسەرىكى كوردى سۆڧىەتى تر دەستيان كوردو، بە نووسىنى پۇمان لەوانە "حاجى جوندى" كە پۇمانى "ھەوارى" و "بەهارات" نووسىيەو، "عەلى عەبدولرەحمان" پۇمانەكانى "خاتى خانم" و "گوندى مېرخاسا" نووسى، ئەم پۇمانانە بەشكى زۆريان كاريگەرييەكى ئەوتۆيان نەبوو، لەسەر پەوتى گەشەسەندى پۇمان لەناو كوردستاندا چونكە تا درەنگ نەگەشتوونەتە بەشەكانى كوردستان. نووسەرانى كورد لەناو بەشەكانى كوردستاندا ئەم پۇمانانەيان نەخويندۆتەو، چاويان پى نەكەوتوونە.

- پۇمانەكان بە شىوہ زارى كرمانجى ژووروو بە پىنووسى پىتى لاتىنى نووسراون، زمانى نووسىنيان زۆر سادە و پەوانە.
- بىر و باوہ پى سياسى ئايدلۆژيەتى سۆشئاليزمى سۆڧىەتى پىشوو بەسەر پووداوہكان زالە.
- شىوہ پۇمانەكان گىرپانەو، يە وەكو داستان و چىرۆكە فۆلكلۆرييەكان چونكە بناغە نووسىنى پۇمانەكانى داستان ئەفسانەو، ھەكايەتى فۆلكلۆرى كوردىن دوورن لە تەكنىكى تازەو ھاوچەرخ.



## قۇناغى چەسپاندىن

لە كوردستاندا ۋەكو پىشتر ئامازەمان پىدا تا سالانىكى درەنگى سەدەي  
بىستەم ھىچ پۇمانىك بە زمانى كوردى نەنوسراۋەتەۋە بەلام دواتر دوو  
ھەۋلى لەبەر چاۋو ديار ھەن كە دەتوانىن بىانكەينە بناغەي بنىيادى پۇمانى  
كوردى بە ھەر بارىكدا تەماشايان بكەين ناتوانىن بە دەست پىشكەرىيەكى  
گەرەيان نەزانىن ئەو دوو ھەۋلەش ھەردو پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى  
قازى و "ژانى گەل" ى برايم ئەحمەدەن، لە سالى ۱۹۶۰ز لە شارى بەغدا  
پۇمانى "پىشمەرگە" ى رەھىمى قازى چاپكرا، پۇمانەكەش پووداۋەكانى  
دەربارەي سەردەمى دامەزراندنى "كۆمارى كوردستان" ە لە مەھاباد و لە  
دەۋرۋەرى سالى ۱۹۴۶ز، نوسەر چونكە خۆى لە پووداۋەكان بەشدارى  
كردوۋە و لەناۋ جەرگەي پووداۋەكان بوۋە بۆيە لە خەباتى ئەو سالانەي  
كورد دەۋىت، پووداۋەكان تىكەل بە چەند كىشەيەكى تر دەكات بەتايىبەتى  
كىشەي جوتيار لەگەل دەربەگدا پاشان لە سالى ۱۹۷۲ز پۇمانى "ژانى  
گەل" ى برايم ئەحمەد ھەر لە بەغدا چاپكرا كە نوسەر خۆى دەلىت لە سالى  
۱۹۵۶ز نوسىۋىيەتییەۋە بەلام لەبەر نەبوۋنى دەرفەتى گونجاۋ نەيتۋانىۋە لە  
كات و سەردەمى خۇيدا چاپى بكات.

ئەم پۇمانە زياتر لە پۇمانى پىشمەرگە دەنگى دايەۋە و لە رۇژنامەو  
گۇفارەكانى ئەو كاتە كۆمەللىك وتار و لىكۆلینەۋەي لەسەر بلاۋكرايەۋە،  
پىۋىستە ئامازە بەۋەش بكريت كە لە ھەفتاكاندا رىك لە سالى ۱۹۷۶ پۇمانى  
(قەلاي دمدەم) ى عەرەبى شەمۆ، لەلايەن شوكر مستەفا لە دىيالىكتى  
كرمانجى ژوۋروو كرابە دىيالىكتى كرممانجى خوارو، كە تىيدا نوسەر پووداۋى  
مىژۋويى و بابەتى فۆلكلورى لە شىۋەي پۇمانىكى ھاۋچەرخى سەرگەۋتوۋ

دارپشتوو. زمانی نووسینی پۆمانه کوردییەکان لەم قۆناغەدا زمانیکی تۆکمە و کوردییەکی زۆر پەوانە کە خۆینەر بۆ خۆی پادەکیشتی. ناوەڕۆکی ئەم پۆمانانە سیمای شەقڵی خەباتی نەتەوايەتیان پۆشی بوو پووداوەکان خۆمالین و لەناو جەرگە ی کۆمەڵی کوردەواری هەلھینجراون بەلام زیاتر کیشە ی نەتەوايەتی و خەباتی کورد بۆ سەر بەخۆیی زیاتر هەستی پێ دەکری. شیوە ی نووسین زیاتر گێڕانەوایە دوورە لە تەکنیکی هاوچەرخی هەروەها دوورە لە تەم و مژ و ئالۆزی.

### قۆناغی گەشەسەندن

ئەم قۆناغە لە سالانی هەشتای سەدە ی بیستەم دەست پێ دەکات کە دوو دیاردە ی ئاشکرا دەبینرێت:

(١) ژمارە ی پۆمانی خۆمالی نووسراو بە زمانی کوردی زیاتر دەبینرێت لە چاو قۆناغەکانی پێشوو.

(٢) هەروەها ژمارە ی پۆمانی وەرگێراو لە زمانی بیگانه بە شیوەیەکی بەرچاو زیاد دەکات.

ئەم دوو دیاردە یە لەم سەردەمەدا دوو دیاردە ی دلخۆشکەر بوون بۆ ئەوێ ببنە رێگا خۆشکەر بۆ گەشەسەندنی پۆمان لە زمانی کوردی، چونکە پێشتر ژمارە ی پۆمان بە زمانی کوردی لە پەنجەکانی دەست تێنە دەپەڕین. بۆ نموونە "حسین عارف" لە سالانی هەشتا هەردوو پۆمانی "شار" و "ئەندیشە ی مرقیق" ی چاپکرد، "عەزیزی مەلا پەش" ی "کۆیخا سیوی" و "غەوارە" خەسرو جاف "کۆردەرە" و "هیچ" ی چاپکرد، عەبدوللا سەراج "هەلکشان بەرەو لووتکە" ی چاپکرد، دکتۆر نافیع ئاکرەیی "بوهرژین" ی چاپکرد. لە شاخیش دوور لە سانسۆری حکومەت "محەمەد موکری"

پۆمانەکانی "سەگوەر" و "تۆلە" و "هەرەس"ی بە دوو بەرگ چاپکرد، "حەمە کەریم عارف"یش "کۆچی سوور"ی چاپکرد. لە ئەوروپاش بەتایبەتی لە سوید هەندێک پۆمان بە زمانی کوردی چاپکران لەوانە پۆمانی "مرنا کالەکی پەند" و "هاوارا دیجلەیی" محەمەد ئوزۆن بە دیالیکتی کرمانجی ئوووو.

دیاره پووداوی سیاسی و باسی خەباتی پەوای کورد، ژيانی پێشمەرگایەتی نیو شاخ و داخی کوردستان بوو هەوینی چاو هەلەپنانی ئەم بەرەمە تازانە. زمانی پۆمانەکانیش پاراو ترو پوخت ترو چرتر کراونەتەو ه ئەمە لەپال دیاردە یایەخدا بە شیۆزاری ناوچەیی جوتیاران لەم پۆمانانەدا هەرۆهە باس لە کێشە ی گوند نشینەکان دەکەن وەکو پۆمانەکانی عەزیزی مەلای پەش. ئەگەرچی لەم قۆناغەشدا شیۆازی گێرپانەو بە زۆریە ی پۆمانەکانەو دەبینرێت هەست بەو هەش دەکرێت کە پۆمان نووسەکان بایەخیان بە تەکنیکی نوو و مۆنۆلۆج داو ه سەرکەوتوانەش بە کاریان هیناون.

دەبێت ئەو هەش بزانی کە ئەم قۆناغە پێگە ی خۆشکرد بو ئەو هە ی کە پۆمانی کوردی لە قۆناغی نەو دەهەکان زۆر زیاتر پێشەبکەوێت، گەشەسەندنیکی وا بەخۆیەو هەببینێت کە هەرگیز گەشەسەندنی وای بە خۆیەو هەببینییت.

لەپال ئەم پۆمانە کوردییانەدا کۆمەلێک پۆماننووسی کورد هەن کە بە زمانی بێگانه پۆمان دەنووسن بە پەچەلەکیش کوردن و ناوبانگی جیهانییان هەیه وەک "یەشار کەمال" کە بە تورکی دەنووسی و هەندێک لە پۆمانەکانی کراون بە کوردی وەک "ئەفسانە ی چیا ی ئاگری" و "حەمەدۆک" بە چوار

بەرگ "کاریتە" و ھی تر... (سەلیم بەرەکات) بە عەرەبی دەنوسیت کە  
 کوردیکی سوریا یە وەك پۆمانەکانی "پەر" و "دلشاد" کە کراون بە کوردی  
 یان (ئىبراهیمی یونسى) کە بە فارسی دەنوسیت کە پۆمانی "دایکم دوو جار  
 گریا" کراوە بە کوردی ئەم پۆمانەى دەربارەى کارەساتى ئەنفالکردنى گەلى  
 کوردە لەلایەن پزیمی بەعسی درپندە، ھەرەھا، (عەبدولمەجید لوتفی) کە  
 ئەویش بە زمانى عەرەبى پۆمانى دەنوسییهو وەك پۆمانى "پیشبینى  
 لیزانە قەرەجەکان" کە کراوە بە کوردی لەلایەن شوکر مستەفا.  
 ئەگەر چى ئەم پۆمانانە لە پووی زمانەو بە کوردی دانانرین بەلام لە پووی  
 ناوەرۆکەو بەشیکی زۆریان باسی ژيان و خەباتى پەواى گەلى کورد دەکەن.

# نمونه‌ی شیعی



## بابا تاهیری هه مه دانی

( ۹۳۷-۱۰۱۰ ز )

بابا تاهیری هه مه دانی، ناوی تاهیره، (بابا) یان پێ وتووێ چونکه یه کێ بووه له پیاوه چاکه کانی (ئه هلی هه ق) ی ئاینی یارسان. سالی له دایکبوونی بابا تاهیر ئاشکرا نیه، له زۆر سه رچاوه باسی کراوه، به لام به پێی سه رچاوه باوه پێکراوه کان له ماوه ی نیوان نیوه ی یه که می سه ده ی ده یه م و سه ره تای سه ده ی یازده می زاینی ژیاوه، له دایک بوون و کۆچی دوا یی به سالانی (۹۳۷ ز - ۱۰۱۰ ز) دیاری کراوه. شیعره کانی بابا تاهیر به شیوه زاری (لوپی نووسراوه، که یه کێکه له و شیوه زارانه ی که به شیک له ئه ده بیاتی کوردی پێ نووسراوه، زۆربه ی شیعره کانی بابا تاهیر (دوو به یته) که بریتییه له چوار نیوه دیڕ، قافیه ی نیوه دیڕی (یه که م و دووه م و چواره م) وه کو یه که، به لام قافیه ی نیوه دیڕی سییه م جیاوازه، جگه له شیعری (دوو به یتی) نزیکه ی (۵) پێنج (غه زهل) یشی هه یه. بابا تاهیر له شیعره کانی دا فه لسه فه یه کی قوول و واتایه کی به رزو جوان ده دره وشیتته وه.

### نموونه له دوو به یته کانی بابا تاهیر:

مه گهر شیر و پلنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ  
به موو دایم به جهنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ  
ئه گهر ده ستوم ره سه د خونت وه ریژوم  
بوینم تا چ رهنگی ئه ی دڵ ئه ی دڵ

## وشه : واتا

موو : من

به موو: له گهل من

ده ستوم په سه د: بکه ویه بهر ده ستم

بوینم: ببینم

خونت وه پیروم: خوینت ده ریژم

(دیاره تو وه کو شیر و پلنگی نه ی دل، همیشه له گهل من له جهنگ دای،

نه گهر بکه ویه بهر ده ستم خوینت ده ریژم، بو نه وه ی ببینم په نگت چونه).

## مهولهوی

( ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲ ) ز

ناوی (عهبدول رحیمی) ه، کۆپی سه عیده، له هۆزی (تاوه گۆزه ییه)، له سالی (۱۸۰۶ ز) له خاکی جوانپۆ له دیی (تاوه گۆز) له دایکبووه، له سالی (۱۸۸۲ ز) له گوندی (سه رشاته) کۆچی دوايي کردووه. مهولهوی مه لایهکی یه کجار شاره زابوو، به تایبهتی له عه قیده دهستیکی بالایی هه بووه، له سه ره تا نازناوی (مه عدومی) ئینجا (مهولهوی) کردۆته نازناوی خۆی. له پووی ناوه رۆکه وه سروشتی کوردستان، کاریگه ری تهواوی له سه ر شیعره کانی مهولهوی هه یه، که شیعیری بۆ هه ر چوار وه رزی سال و کۆیستانه کانی جافایه تی گوتوو، له گه ل شیعیری دل داری و ئایینی و لاواندنه وه و..... هتد.

دیاره که سه رجه م شیعه ره کانی به شیوه زاری (هه ورامی) نویسه . مهولهوی جگه له دیوانه که ی، چه ند به ره مه میکی تری هه یه، به تایبه تی له سه ر (عیلمی که لام) که دهستیکی بالایی له و زانسته هه بووه وه ک: (الفضیلة، العقیده المرضیة، الفوائج) و هه روه ها نامیلکه یه کی به زمانی فارسی هه یه، که باسی ئوسولی ته ریه تی نه قشبه ندی ده کات.

### نمونه یهك له شیعری مهولهوی

ئەم پارچە شیعره که ده‌رباره‌ی سروشته، تیایدا وه‌سفی سه‌رچاوه‌ی (زه‌لم) ده‌کات:

( ١ ) وه‌هاران سه‌یره‌ن، سه‌وزه‌ی دی‌اران  
نم که‌وت نه‌ دیده‌ش، چون شه‌و بی‌داران

( ٢ ) په‌ی دله‌ی مانیای ده‌روون مه‌لالان  
سایه‌ به‌سته‌وه‌ خه‌یمه‌ی گولالان

( ٣ ) بو‌ی یه‌خه‌ی سه‌حه‌ر په‌ی ده‌ماخ دل  
مانۆ وه‌نه‌سیم جیب جه‌مین گول

( ٤ ) چون دیوانه‌ی شور نازیز نه‌سه‌ردا  
شه‌ تاو سه‌ره‌وگرگرت وه‌ده‌شت و ده‌ردا

( ٥ ) توولانی چون هیجر خاتر پرداران  
ره‌وان وینه‌ی وه‌صل گه‌ردن بی‌ گه‌ردان

( ٦ ) های جه‌شنۆی وه‌ش رو‌ح نه‌فزای کاوان  
نای جه‌شاخه‌ی تاف ساف سه‌رداران

دوو دی‌ری یه‌که‌م بو‌ نه‌به‌ر کردنه

## لیکدانه‌وی شیعره‌که :

- ۱- واته: به‌هاره وهختی ته‌ماشایه، سه‌وزه گیای دهشت و کیوه‌کان ئاونگ نیشته‌وته سهر چاویان، وهك پیاوانی خوا که شه‌وناخه‌ون، بیر له خوا ده‌که‌نه‌وه فرمیسك له چاویانا ده‌دره‌وشیته‌وه.
- ۲- (مانیا) واته (ماندوو) واته: خیه‌وته‌ی گولاله‌کان سیبه‌ریان بۆ دلی ماندووی پر له خه‌فه‌ته‌کان کردوو.
- ۳- (مانۆ) واته (ئەشوبه‌ی)، (جیب) واته (سینگ و به‌رۆك): بۆنی به‌ره به‌یان له هه‌وای سینگ و به‌رۆکی نازداران ده‌چیته، له خوش کردنی ده‌ماخی دلدا.
- ۴- (شوڤ) واته (عه‌شق): مانای ئەم دیره له‌گه‌ڵ دیره‌کانی دواي خو‌ی لیك ده‌دریته‌وه.
- ۵- (توولانی) واته (دریژ): لافاوی به‌هار سه‌ری خو‌ی هه‌لگرتوو ریگای دهشت و ده‌ری گرتوو، وهك دلداریک که عه‌شقی یار له دلی عاشقی ده‌رده‌داران، ساف و مه‌نگه وهك گه‌یشتن به یاری گه‌ردن بی گه‌رد.
- ۶- (وهش) واته (خوش)، (شاخه) واته (هاره): مانای ئەم دیره‌ش له‌گه‌ڵ دیری دواي خو‌ی لیك ده‌دریته‌وه.



## پرتەوی هه‌کاری

( ١٧٥٦ - ١٨٢٥ ) ز

ناوی مسته‌فا به‌گی کورپی عه‌بدوللا به‌گی کورپی محمه‌د کورپی ئیزدین شیره، به‌بنه‌ماله له‌میرانی ناوچه‌ی هه‌کارییه.

نارناوی (پرتەوی هه‌کاری) یان (شاپرتەوی هه‌کاری) بو‌خوی داناوه، له‌سالی (١٧٥٦) ز، له‌ناوچه‌ی هه‌کاری له‌دایکبووه، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی زانیاری ته‌واوی له‌ژیانی نه‌ماوه‌ته‌وه، به‌لام وه‌ک ده‌رکه‌وتوو له‌سالی (١٨٢٥) ز کۆچی دوا‌یی کردوو.

ناوچه‌ی هه‌کاری وه‌ک ناوه‌ندیکی پۆشنبیری ده‌وله‌م‌ه‌ند کاریگه‌ری هه‌بووه، بو‌خه‌ملاندنی چێژو خه‌یالی پرتەو، چونکه‌ ناوچه‌ی هه‌کاری شوینی له‌دایکبوون و ژیا‌نی هه‌ندی له‌زاناو شاعیره هه‌لکه‌وتوو‌ه‌کانی وه‌ک (عه‌لی ته‌ره‌ماخی و عه‌لی هه‌ریری و فه‌قیی ته‌یران و مه‌لایی با‌ته‌یی و ئه‌حمه‌دی خانی) و گه‌لیکی تر بوون، هه‌ر بۆیه به‌ناوه‌ندیکی گه‌وره‌ی خوینده‌واری و پۆشنبیری له‌کوردستانی باکووردا ده‌رکردوو.

له‌په‌وی رووخساره‌وه، وه‌کو هه‌موو شاعیره کلاسیکه‌کانی تری ئه‌ده‌بی کوردی، شیعره‌کانی له‌(غه‌زه‌ل و قه‌سیده) پیکهاتوو، جگه‌ له‌مانه‌کۆمه‌لیک چوارین و پینجین و موسته‌زادی هه‌یه.

له‌په‌وی ناوه‌رۆکه‌وه، مونا‌جات و ستایشی پیغه‌مبه‌ر و دل‌داری و وه‌سفی خۆشه‌ویست و سروشت، هه‌موو لایه‌نیکی شیعره‌کانی گرتۆته‌وه.

شیعره‌کانی به‌زاری کرمانجی سه‌روو نوسراوه، که‌یه‌کیکه‌ له‌و زارانه‌ی به‌شیکی زۆری ئه‌ده‌بیاتی کوردی پی‌نووسراوه له‌کۆن و ئیستادا.

نمونه‌یه‌کی شیعرى (پرتەوى هەکارى) له هونەرى موستەزاد

ئىرۆكە م تاليع سەحەرى دلبەرى سەلما

مەشیا ب خرامان

مەستانە وەش، كە چ كۆلەھ و قامەتى رەعنا

شەنگا شەبى ریحان

ئەق شىوہو ئەق عیشوہو ئەق ناز و نەزاكەت

ئەسلن م نەدى بوون

يا رەب ژھەمى دەردە و بەلا و ئافاتى دنيا

حافز كۆب يەزدان

(هەمووى بۆلەبەركردنە)

ئىكەدانەوى شىعرەكە:

۱- ئىرۆكە: ئەمرۆكە، م: من، تاليع: بەخت، مەشیا: رۆيشت، واتە (ئەمرۆ

بەيانى زوو، بەختم وا دەرچوو، كە دولبەرى سەلما رۆيشت بە خەرامان).

۲- وەش: رۆيشت، كە: كۆ، كۆلەھ: بەرز و قیتو قۆز، واتە (رۆيشتنىكى بە

لەنجەولارو (سەرخۆشانە) و بەرزو قیت، بەژن و بالای وەكۆ شەنگەبى ناسك

لە شىوہى ریحان).

۳- ئەق: ئەم، واتە (ئەم شىوہ رۆيشتنەو ئەم عیشوہتەو ئەم نازە و نەزاكەتە

مەرگیز ھاوتای نىيە، من نەم دیوہ).

۴- خوايە لە هەموو دەرد و بەلاو ئافاتى دنيا بىپارىزى، لەبەر خاترى ناوى

خۆت (يەزدان).

## حه‌مدی

(۱۸۷۸ – ۱۹۳۶) ز

ناوی ئه‌حمه‌ده کوری فه‌تاح به‌گی حاجی ئیبراهیم به‌گی مه‌حمود به‌گی  
ساحی‌بقرانه، له‌ سالی ۱۸۷۸ ز له‌ شاری سلیمانی له‌دایکبووه، له‌ شه‌وی  
(۱۲) ی تشرینی دووه‌می سالی (۱۹۳۶) ز کۆچی دوایی کردووه له‌ گردی  
سه‌یوان له‌ شاری سلیمانی نیژراوه.

شیعره‌کانی هه‌مدی به‌زاری کرمانجی خواروو نووسراوه وه‌ك هه‌ر  
شاعیریکی کلاسیکی کوردی، کیشی عه‌روزی عه‌ره‌بی، یه‌ك سه‌روای  
به‌کاره‌یناوه، بنیاتی شیعره‌کانی جگه له‌ قه‌سیده‌و غه‌زه‌ل، گه‌لێ ته‌رجیع  
به‌نده و ته‌رکیب به‌ند و چوارینی هه‌یه.

له‌ پووی ناوه‌رۆکه‌وه شیعرێ (نیشتمانپه‌روه‌ری و ئاینی و دل‌داری و  
وه‌سفی سروشتی کوردستان) ی هه‌یه. هه‌مدی خاوه‌ن بیرو باوه‌ریکی  
کوردانه‌ی به‌رزبووه، هه‌ر بۆیه شیعره‌کانی راستگۆیانه له‌ دل و ده‌رونیکی  
پاکه‌وه هه‌لقولاوه.

نمونه‌یه‌ك له شیعرى هه‌مدى كه له سالى ١٩٢٧ وتویه‌تى:

## كوردستان

ئەى وه‌طه‌ن پۆم و عه‌جه‌م موشتاقى كوردستانته  
ئيفتخارى ميلله‌تى كورد شه‌وكه‌تى عینوانته  
به‌سته سه‌ربه‌رزى ئیواران، سبه‌ینان مانگ و پۆژ  
وه‌ك نیشانى ئيفتخارى سنگ و نه‌جمه‌ى شانته  
به‌رق نه‌دا و نه‌رژى وه‌كو نه‌مواجى گه‌وه‌هه‌ر چه‌شمه‌كان  
ئاوه‌ یا رۆحى ره‌وانى چه‌شمه‌ى هه‌یوانته  
ئاوه‌ یا نووره‌ له‌ عه‌كسى خۆر كه‌ نه‌بریسكیته‌وه  
نه‌هلى حيكه‌مه‌ت وا نه‌زانى دوره‌كانى (كان) ته  
گوڤگوڤى سوور و سپى خائخالى خاكى ره‌ش نه‌ئى  
بو‌دره‌یى و روخسار و سورمه‌ى رشتنى چاوانته  
عاشقى ره‌نگى خه‌زانى تۆیه‌ بۆیه‌ دى به‌هار  
فه‌سلێ هاوین گه‌رمه‌ مه‌یلى به‌فره‌كه‌ى زستانته  
( دوو دیر بو‌ له‌ به‌ركردنه )

(كان) واته مه‌نجه‌م، ئه‌و شوینه‌ى كانزای لى ده‌ردیته‌.

# بەشى رەوانبىيىرى

د. عزيز گەردى

پىداچوونەو ەى زانستى

محسن احمد كريم

سادق ئەحمەد عوسمان

فاروق نورالدين ئاغۆك



ژماره‌ی لاپه‌ره	ناوه‌ڕۆکی باب‌ه‌ته‌کانی به‌شی ره‌وانبێژی	ژ
١٩٩	ره‌وانبێژی	١
١٩٩	لیکچواندن	٢
٢٠٥	خواستن	٣
٢٠٩	ره‌گه‌زنوۆزی	٤
٢١٤	دژیه‌ک	٥
٢١٧	جوانی بایس	٦
٢١٩	تییه‌لکیش	٧
٢٢٢	سه‌رچاوه‌کان	٨

## رەوانبىژى

رەوانبىژى ئەۋەيە قسەۋ ھۆنراۋە رەۋان و جوان و كاريگەر بى ۋ لەگەل  
بار و دۆخى گويگر و ھەلۋىستى قسەكردنەكە بگونجىت بۆ ئەۋەي  
مەبەستەكەي بە پوونى لە خوينەر بگەيەنئى و چىژى پى ببه خشىت و كارى  
تى بكات. ئەمەش بە ھەلۋاردنى وشەي لەبارو دارشتنى تۆكمە و پىكخستنى  
ژىربىژىيانە دىتە دى.

زانستى رەوانبىژى لەۋ ھونەر و دەستور و بىنەمايانە دەكۆلۋىتەۋە كە دەبن  
بە مايەي رەۋانى و جوانى كاريگەرى قسەۋ پاراستنى لە لىلى و شل و  
شىۋاۋى.

لىرەدا باسى بەشىكى كەم لە بابەتەكانى رەوانبىژى دەكەين:

## لىكچواندن

**ئ- پىناسەي لىكچواندن:** لىكچواندن لەسەر بىنەماي بەراۋرد ھاتوۋە. بۆ پوون  
كردنەۋەۋ چەسپاندنى سيفەتى شتىك، ئەۋ شتە لەگەل شتىكى تر بەراۋرد  
دەكرىت كە سيفەتە مەبەستەكەي تىدا زالە، بۆ ئەۋەي سيفەتەكە بەم بەراۋردە  
پوون بىتەۋەۋ بەزىدە پەۋىي دەرىكەۋىت. ئەۋ شتەي بابەتى باسەكەيە پىي  
دەگوترى (لىچوۋ) و ئەۋەي بۆ بەراۋرد و پوونكردنەۋە ناۋبراۋە پىي دەگوترىت  
(لەۋچوۋ). سيفەتى ھاۋبەشى نىۋان ئەم دوو بىنەپەتە پىي دەگوترىت (روۋى  
لىكچوۋن) و دەشى ئامرازىكىش ھەبىت دوو بىنەپەتەكە بەيەكەۋە ببهستىت پىي  
دەگوترىت (ئەۋزارى لىكچواندن).

نمۇنەيەك:

دەم ھەروەك سەماۋەر پىر لە جۈشە

خەرىكى سۆز و گريان و خرۋشە

لەم دێرەدا. لێکچواندن لە نیوەی یەكەمدایە. (ناری) دەیهوێ باسی دلی پر جۆش و خرۆشی خۆی بکات. بۆ پوونکردنەوهی ئەم جۆش و خرۆشه دلی خۆی لەگەڵ سەماوەر بەراورد کردوو کە هەمیشە لە کۆل و جۆشدا. بابەتی باسە کە دلی شاعیر، ئەمە (لێچوو)ە، سەماوەر بۆ پوون کردنەوهی سۆز و خرۆشی دلی شاعیر هاتوو، ئەمە (لەوچوو)ە. سیفەتی هاوبەشە کە جۆش و خرۆشه، ئەمە (پووی لێکچوون)ە (هەرۆک)یش ئەوزاری لێکچواندنە کە یە.

### ب- بنەرەتەکانی لێکچواندن:

لێکچواندن بە گشتی لە چوار بنەرەت پێک دێت:

۱- (لێچوو) ئەمە بابەتی باسە کە یە. لە هەموو بنەرەتەکان لە پێشتر، چونکە باس باسی ئەمە. ئەوانی تر بۆ خزمەتی ئەم هاتوون.

۲- (لەوچوو) ئەمە بۆ پوونکردنەوهی لایەنێکی (لێچوو) دیت کە بەراوردە کە ی لەسەر بنیات دەنرێت.

ئەم دوو بنەرەتە (لێچوو و لەوچوو) بنەرەتی بنچینەیین لە لێکچواندندا. بەبێ ئەم دوو لێکچواندن دروست نابێت هەر کام لەم دووە لابدرێت لێکچواندنە کە نامینێت.

۳- (پووی لێکچوون) سیفەت و لایەنی هاوبەشی نیوان هەردوو بنەرەتە بنچینەییە کە یە ئەم سیفەتە لە لێکچواندنی ئاساییدا، لە (لێچوو) بێ هیژ و لە (لەوچوو) بە هیژە.

۴- (ئەوزار) ئەو وشە یە کە دەوری بە یە کە وه بەستنی هەردوو بنەرەتی بنچینەیی لێکچواندن (لێچوو و لەوچوو) دەگیرێ. ئەمە هەندێ نموونە ی ئەوزاری لێکچواندن: (وێک ، وێک ، هەرۆک ، لەو دەکا ، لەو دەچی ، ئاسا، چون ، وینە ی ، چەشنی...)

ئەم دوو بنەرەتەى دواوہ (رووی لیکچوون و ئەوزار) بنەرەتەى بنچینەى نین،  
بۆیە دەشى باس بکریڻ و دەشى فېی بدریڻ.  
نمونه:

دئەم زنجیر ئەکەم ئەمما ئە یاری دئروبا چ بکەم؟  
رەگم وشکە وەکو پووشە، ئە قوودى کارەبا چ بکەم؟

(قانیع)

لیکچواندن لە نیوہى دووہمدایە ((رەگم وشکە وەکو پووشە...)) قانیع رەگى  
خۆى لە وشکایەتیدا بە پووش چواندووہ. بنەرەتەکانى لیکچواندنەکە  
ئەمانەن:

۱- رەگى شاعیر: لیچووہ

۲- پووش: لەوچووہ

۳- وشکایەتى: رووی لیکچوونە

۴- وەکوو: ئەوزارى لیکچواندنە

**پ- بنەرەتە باسکراوہکانى لیکچواندن:**

- بۆى ھەيە ھەر چوار بنەرەتەکەى لیکچواندن ھاتبن وەکو دوو  
نمونهکەى سەرھوہ.

- بۆى ھەيە سى بنەرەت ھاتبن ئەمەش دوو جۆرە:

ئ- بۆى ھەيە سى بنەرەتە باسکراوہکان (لیچوو و لەوچوو و ئەوزار) بن  
و رووی لیکچوون نەھاتبى. نمونه:

قەسەم بەو شەریەتى دیدارى پاکت  
شەرابم عەینى زەھرى مارە بى تو

(نالى)

له نيوه ی دووه مډا، ليکچواندنه که بریتیه له (شهرابم عهینی زه هری ماره) به بی یار شهرابی خوی به زه هری مار چواندووه. له م ليکچواندنه دا، ته نیا سی بنه پرت هاتوون.

۱- شهرابی شاعیر: ليچووه

۲- زه هری مار: له وچووه

۳- عهینی: نه وزاره

(پووی ليکچواندن) که کوشنده یی، نه هاتووه چونکه خوینه ر خوی دهیزانیت.

ب- بوی هیه سی بنه پرت ه باسکراوه کان (ليچوو و له وچوو و پووی ليکچوون) بن و نه وزاری ليکچواندن نه هاتبی، نمونه:

**کور نایینه یی جه مالی زاتن**

**که چ مه ظهري پورته وا صيفاتن**

**(خانی)**

له نيوه ی یه که مډا، ليکچواندن له (کور نایینه یی جه مالی زاتن) دایه خانی (کورپی) به (تاوینه) چواندووه که جوانی زات پیشان ده دهن.

۱- کور: ليچووه

۲- نایینه: له وچووه

۳- جه مالی زات پیشاندان: پووی ليکچوونه

(نه وزار) نه هاتووه



– بۆي ھەيە تەنیا دوو بنەرەتە بنچینەییەکە (لێچو ولەوچوو) ھاتبن و دوو  
بنەرەتە نابنچینەییەکە (رووی لێکچوون و ئەوزار) نەھاتبن وەك:

دەمیک بوو چاوەری ی بەفریکی وا بووم مژدە بی باری  
سەرم بەفرە کە چی ھیشتا شەرە تۆپە ئەمە بۆ یاری

(پیرەمێرد)

لێکچواندن لە (سەری شاعیرە) کە بە (بەفر) ی چواندووہ.

سەرم: لێچووہ

بەفر: لەوچووہ

ئەوزار و رووی لێکچوون نەھاتووہ.

## پرسیار

له م ډیره شیعرانه ی خواره ووه دا، لیکچواندن دهرینه و بنه پرته کانی له یه ک  
جیا بکهره وه:

۱- نه من کیوم، سهرم شاخه، هه ناسه م

(حاجی قادری کوی)

نه سیمه، چاوه کانم، میزهرم، ته م

۲- قه لبی مه شوبهی زیری ژفه یزاته جه لا گرت

(جزیری)

ما رووسییه و سیفر سیفته رهنگی سه دا گرت

۳- دی به تاو نه شکی دوو چاوم هه روه کوو دیجله و فورات

(کوردي)

مه زره عه ی غه م سه وزه، تیراوه له بهر نه م دوو شته

۴- تاکه ی چون مه جنوون ویلی هه ردان بم؟

(مهوله وی)

تاکه ی خه مزه ده ی باری هیجران بم؟

۵- لارو له نجه ت، به سته یه، موسیقایه، گورانی یه

(هه ردی)

به ژن و بالاکه ت نمونه ی هه یکه لی یونانی یه.

۶- نه یله فهدل، تو ناقتابی

(خانی)

تهن شهبی که تان، تو ماهتابی

## خواستن

ٺ - پڻاسهي خواستن: خواستن ٿو ليڪچواندنهي ته هنيا يهڪي له دوو  
بنه پره ته بنچينه هڪي هاتبي و ٿوي تر نه هاتبي.  
نمونه:

ٺيلاهي! نه رگزا مه ي مه ست و نازڪ

ڙ دهستي خوار و به دخواهان بپاريز

(جزيري)

(ٺيلاهي: خودايه، مه = ٺيمه، ڙ: له، خوار: لارو خراپ، به دخواه: به د نياز)  
خواستن له وشهي (نه رگزن) دايه. ماناي وشه هڪ جو ره گوليڪه. جزيري  
ياره هڪي خوي به (نه رگزن) چواندوه (يار) (ليچوه)، (نه رگزن) (له وچوه)  
(مه ست و نازڪ) (پوي ليڪچوونه) (ٺهوزار) نه هاتوه. به لام له و ليڪچواندنهي دا  
دياره (جزيري) له دوو بنه پره ته بنچينه ييه هڪ (يار، نه رگزن) ته هنيا يهڪي  
هيناهه (له وچوه - نه رگزن). ٿوي تري فري داوه (ليچو - يار) له م ديپر  
شيعره دا (نه رگزن) بويار به کارهاتوه.  
نمونه يهڪي تر:

وانه زاني دهستي غم يادت له دلدا ده رنه کا

ٺه شڪي خوينينم ده ليلاه بو هڪ سي باوه رنه کا

(مه ردي)

له م ديپر شيعره دا خواستن له (دهستي غم) دايه. له بهر وشهي (دهست)  
يهڪسر بيرمان بو ٿوه ده چيٽ هڪ (غم) به (مروڻ) چوينراوه. غم  
(ليچوه). مروڻ (له وچوه). ٺه مه دوو بنه پره ته بنچينه ييه هڪي ليڪچواندن.  
له م دووه دا ته هنيا (ليچو - غم) هاتوه، (له وچوه - مروڻ) نه هاتوه.

## ب. جۆره سهره كىيه كانى خواستن:

خواستن له رووى دهركه وتنى يه كى له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه وه ده كرىت به دوو جۆر:

۱- خواستنى ئاشكرا: ئه و خواستنه ييه كه له دوو بنه پره ته بنچينه ييه كه ي لىكچواندن ته نيا (له وچوو) هاتبىت و (لىچوو) فرى درا بىت. نمونه:

هه رچه ند گۆل سىس ئه بى بگرين

ئالتوونى دار نه رزى بگرين

(گۆران)

خواستن له وشه ي (ئالتون) دايه. له بهر وشه ي (دار) ده زانين مه به ست له وشه ي (ئالتوون) ئالتوونى راسته قينه نيه، به لكو گه لای زهرده. واته گۆران گه لای زهردى به ئالتوون چواندوه: گه لای زهرده (لىچوو) ئالتوون (له وچوو). له م دووه (لىچوو- گه لای زهرده) فرى دراوه و ته نيا (له وچوو- ئالتوون) باس كراوه. ئه م جۆره خواستنه، كه (له وچوو) هاتبى و (لىچوو) فرى دراوى پى ده گوتى (خواستنى ئاشكرا).

۲- خواستنى دركاو:

تا نه گريا ئاسمان و ته م ولا تى دانه گرت

گۆل چه مهن ئارا نه بوو، هه م لىوى غونچه وا نه بوو

(نالى)

(چه مهن ئارا: پازينه ره وه ي چه مهن، وانه بوو: نه كرايه وه) له نيوه ي يه كه مدا خواستن له (تا نه گريا ئاسمان) دايه. له بهر وشه ي نه گريا (نه گريا) ده زانين (ئاسمان) به (مروڤ) چويناوه. ئاسمان (لىچوو)، مروڤ

(لهوچووه). ليرهدا تهنيا (ليچوو - ئاسمان) هاتووه و (لهوچوو - مرؤڤ) فرئ  
دراوه، ئهوهنده ههيه (گريان)ى مرؤڤ دراوه به ئاسمان كه نيشانهى  
خواستنهكهيه.

له نيوهى دووهمدا، خواستن له (ليوى غونچه وانهبوو) دايه له بهر  
وشهى (ليو) دهزانين (غونچه) به (مرؤڤ چويناوه). غونچه (ليچوو). ليرهدا  
تهنيا (ليچوو - غونچه) هاتووه و (لهوچوو - مرؤڤ) نه هاتووه. (ليو) نيشانهى  
خواستنه.

ئهم جوړه خواستنه كه (ليچوو) بگوتري و (لهوچوو) فرئ بدرئ پيى  
دهگوتري (خواستنى دركاو).



## پرسیار

له م دیره شیعرانه دا خواستن دهرینه و بنچینه که ی پوون بکه وه و جوړه که ی دیاری بکه :

۱- لایدا سهرپوش و په رچه می بای شه مال  
مانگیك هاته دهر پر له خه ت و خال!!

(حه مدی)

۲- شیر له بیسه دهر په ری ده ست به خه نجه ر  
روو به روو نه یدا له زومره ی دوژمنان

(سالم)

۳- نه وه د روو نیهالی عه رعه را شه نگ  
روو نیشتنی میسالی غونچه د لته نگ

(خانی)

۴- روژته نه ی بادی نه ورؤزی له بنی به فری گـران  
کانی پیی سر بوو، چناریش دهستی چوو، په نجه ی ته زی

(حاجی)

۵- نه لاین سال دوانزه مانگه  
من مانگم دی چوارده ساله

(پیره میړد)

۶- چاوه که م نه مړو له گوئشه ن گول به عیشه خو ی نواند  
نه ك نهك گیریم به مهرگی تو قه سه م هیج نه مدواند

(حه ریق)

## پهگه زډوږزی

ټـ پټناسه ی پهگه زډوږزی: پهگه زډوږزی ته ویهه دوو وشه یان زیاتره له شیوه دا، واته له دهنگه کان وهکو یهک واک یان له یهک وهه نزیک بن، به لام مانایان جیا بی. تهگه ریهک مانایان هه بی پهگه زډوږزی دروست نابیت. نمونه:

تهگه ر خالت بلیم مشکی خه تای  
عهزیز من ته مه مه عهینی خه تایه

(حاجی)

له کوتایی هه ردوو نیوه دیږدا، وشه ی (خه تا) هاتووه، هه ردوو وشه که له شکلدا یهک شتن به لام له مانادا جیان. یهکه میان (خه تا) شوینیکه له تورکستانی چین، که چی دوو مه به مانای گوناو و تاوان هاتووه. نمونه یهکی تر:

به ئاه و گریان دیسان هاتووه هه وری نیسان  
جگهر پرئاو و ئاور وهک عاشقی بی قه رار

(وهفایی)

له م دیږدها پهگه زډوږزی له وشه کانی (ئاو) و (ئاور — ئاگر) دایه. ته م دوو وشه یه هه رچه نده له شکلدا کت و مت وهکو یهک نین به لام له یهک نزیکن. جیاوازیان ته نیا ته ویهه که وشه ی (ئاور) یهک دهنگ (ر) ی کوتایی له وشه ی (ئاو) زیاتره.

ب- جۆره سەرەككییه كانی پەگەزدۆزی: پەگەزدۆزی دوو جۆری سەرەكی  
هەیه كه ئەمانەن:

پەگەزدۆزی تەواو و پەگەزدۆزی ناتەواو.

۱- پەگەزدۆزی تەواو:

ئەو هیه ئەو وشانە ی پەگەزدۆزی دەیانگریتەوه، لە شەكدا كەت و مەت و بێ  
جیاوازی وەكو یەك وابن. واتە لەم خالانە ی خوارەوه وەكوو یەك بن:

- ژمارە ی دەنگەكان

- جۆری دەنگەكان

- پیزی دەنگەكان

نمونه:

ئەو ه ی پێگە ی ئەكوردەكان گۆری

ئەعەتە ی خوا ئە ئەلجەدو گۆری

(مەلای گەورە)

رەگەز دۆزی تەواو لەنیوان وشە ی (گۆری) ی كۆتایی نیو ه ی یەكەم و  
(گۆری) كۆتایی نیو ه ی دوو همدایە، ئەم دوو وشە یە روخساریان وەكوو یەك  
وایه، بەلام مانایان جیاوازه؟ یەكەمیان واتە پێگە ی گۆرین كە كارە، بەلام  
دوو ه میان ناو ه واتە (قەبر).....

۲- رهگه زدوۆزی ناته واو:

ئەو ەيە ئەو وشانەي رهگه زدوۆزی دەیانگریتهوه له شکلا کت و مت وهکو یهک نه بن، جیاوازییان هه بی به لام له یه که وه نزیك بن. جیاوازییه که ده بی ته نیا له یه کی له م خالانه بیته:

- ژماره ی دهنگه کان

- جوۆری دهنگه کان

- ریزی دهنگه کان

بو ی هه یه وشه کان له ژماره ی دهنگه کان ه وه جیاوازی بن، واته یه کی له وشه کان دهنگیك یان ئەگه ر وشه که دریژ بوو، دوو دهنگ له وه ی دی زیاتر بی. زیاده که ش له واته له سه ره تا یان له ناوه پاست، یان له کو تای ی وشه که هاتبیته. نمونه:

**مه عشوق تویی ب فه خر و نازی**

**عاشق تویی لیک بی نیازی**

(خانی)

رهگه زدوۆزی له وشه کان ی (ناز) و (نیان) دایه، دوو ه میان (نیان) یه ک دهنگ (ی) له یه که میان (ناز) زیاتره و دهنگه زیاده که که وتوته ناوه پاستی وشه که وه (- ی -).

• یان واده بی وشه کان له جوۆری دهنگیك جیاوازی بن، جا ئەو دهنگه ی

گوپاوه چ له سه ره تا، یان له ناوه پاست، یان له کو تای ی بی.

نمونه:

**پیری به ته نیا رهحه ته**

(حه مدی)

**پیری وه ه ژاری زهحه ته**

– له دېره شيعره که دا ره گه ز دۆزی ناته و او له نيوان وشه کانی (ره حمه ته) و (زه حمه ته) دا هه يه چونکه دهنگی يه که میان جيايه .

– بوی هه يه وشه کان له پيزبوونی دهنگه کان جيا بن. نمونه:

**يه ك زيده شيرين زياده مه حبوب**

**يه ك رووحي قولوب جووړی مه قلوب**

(خانی)

له نيوه ی دوو همدا، په گه ز دۆزی له وشه کانی (پووح) و (جووړ) دايه . ئه م دوو وشه يه له ژماره جوړی دهنگه کان وه کوو يه کن، به لام پيزی دهنگه کان گورپاوه .

۳	۲	۱	
ح	وو	ر	يه كه م
ر	وو	ح	دوو هم



## پرسیار

له م دپړه شيعرانه ی خواره وده دا، ره گه زدوړزی دهرېينه و جوړه که ی بنووسه و  
دياری بکه:

۱- نه ی خامه ته ژی گه له ک دريژ کر  
نه ف نامه به سه ته پر قریژ کر

(خانی)

۲- نیمه هر چه نده که قه ومیکی زوړین  
به لام چونکه قه ومیکی خوځوړین  
بویه دائیما واله ژیر دهستی زوړین

(بی که س)

۳- با نه چیته لای ره قییان، یار نه نیسی خانه بی  
لازمه نه و ناسکه له ولانه بی له ولانه بی

(زیوه)

۴- شکانیان که مانچه ی دهستم  
به لام زوو فریا که وت ههستم

(کامه ران موکری)

۵- گول له ناو باخا پیکه نی ——— روژ هه لات  
گول له ناو مالی منا پی ی پیکه نی تا روژ هه لات

(هه ریق)

۶- قز کالی، لیو نالی، پرشنگی نیگا کال  
نه ی کچه جوانه که ی سه رگونا نه ختی نال

(گوران)

## دژیهك

ئ- پیناسه‌ی دژیهك: دژیهك ئه‌وه‌یه دوو وشه دژو پیچه‌وانه‌ی یه‌کتر بن. وه‌کوو: گه‌وره‌و بچووک، پاک و ناپاک، مردن و ژیان، به‌هیز و بی‌هیز....نمونه:

مه‌ژی بو‌مردن، بمره‌بو‌ژیان  
چون قازانج نه‌که‌ی تا نه‌که‌ی زیان

(برایم ئه‌حمه‌د)

(له‌م دیره‌ شیعره‌دا دژه‌یهك له‌نیوان ئه‌م وشانه‌دا هه‌یه

مردن × ژیان

قازانج × زیان

نه‌که‌ی × نه‌که‌ی

ب- جو‌ره‌ سه‌ره‌کییه‌کانی دژیهك: دژیهك دوو جو‌ری سه‌ره‌کی هه‌یه:

ئ- دژیه‌کی ئه‌ری: ئه‌وه‌یه وشه‌کان هه‌ریه‌که له‌ ره‌گه‌زیکی سه‌ره‌خو بن، له‌ مانادا دژو پیچه‌وانه‌ی یه‌کتر بن وه‌کوو (خنده‌و گریان، تال و شیرین، سه‌ره‌کووتن و ژیرکه‌وتن.....هتد) وه‌کوو:

چ رووناکی بی، چ تاریکی، چ نزمی بی یا به‌رزی

به‌خو‌شی بی وه‌یا تالی هه‌مووی ئه‌روا له‌سه‌ر ئه‌رزی

(پیره‌میرد)

دژه‌یه‌کی ئه‌ری له‌م دیره‌ شیعره‌دا ئه‌مانه‌یه:

رووناکی × تاریکی

نزمی × به‌رزی

خو‌شی × تالی

ب- دژیه کی نه ری: نه وه یه دوو وشه که به نه فی یان نه می بووین به دژیه ک  
وه کوو پاک × ناپاک ، مه رد × نامه رد ، برۆ × مه پۆ ، به هیژ × بی هیژ...

نموونه:

نه ی کوردی جه فا دیده به سه قهیدی نه ساره ت

نادان به کوته ک حالی ده بی، دانا ئیشاره ت

(قانیع)

دژیه ک له نیوان (دانا × نادان) دایه . که هه ردوو وشه که له یه ک په گه زن به لام  
به نه فی بوونه ته دژیه ک.

## پرسیار

له م ديږه شيعرانه دا چي د ژبه ك هه يه د هري بيڼه و جوړه كه ي د ياري بكه:

۱- گه ليكېم روژگاري تال و شيرين رابوارد ناخو  
مه رگ مه ودا ددها بېينم سهرده ميكي تر

(هيمن)

۲- نه وه ي رزقي موقه رږه بوخوي دي  
سه د دفعه بخوازي يا نه خوازي

(حاجي)

۳- يارم له نه نده روون هات دهستي ره قيب له دهستا  
غه مناك و شادمانم، ره حمه ت عه زابي هيئا

(سالم)

۴- نيړگزين شنگ و مهستن چه پ و راست  
ساقيان جام و دهستن چه پ و راست

(جزيري)

۵- دژمن ل مه شانه دوست غه مگين  
فه رزه مرنا چه كو و تاجدين

(خاني)

۶- نه گه ر دوستم، نه گه ر دوژمن بزانه  
نه وهندهم تيگه بيڼه كامه يانم

(مه دهوش)

## جوانی بایس

ئەو ھەيە دیاردەيەك ھۆی دروست و راستەقینەى خۆى ھەبى، بەلام  
ئەو ھۆيە بخريته لاوہ بۆ جوانکردن و رازاندنەوہى شيعرەكە ھۆيەكى ترى  
ھونەرمنەندانەى بۆ دروست بکرى كە زۆر دوور بىت لە ھۆيە دروست و  
راستەقینەكەى خۆى.

وہكوو لەم ھۆنراوہيە

مانگى نوێ بۆيە ھەموو شەو زیاد ئەكاو ئەشنيتهوہ

تا جەمالى ھەروەكوو رووى تو برازينيتهوہ

كاتى بوو بە چواردەھەم شەو تى ئەگا نابى بە رووت

جا لە داخا وورده وورده كەم ئەكا و ئەتويتهوہ<sup>۱</sup>

(عەلى كەمال باپير)

ليژەدا شاعير زۆر وەستايانە دەيەويت بە خۆشەويستەكەى بليت كە كەس  
لەو جوانتر نى يە ديت مانگى يەك شەوہ لە زيادکردنى بەردەوامى دەباتەوہ  
سەر ئەوہى كە دەيەويت خۆى وەكوو رووى يارەكەى برازينيتهوہ، بەلام كە  
لە شەوى چواردە دەبيته مانگى تابان ئەو كاتە تى دەگا كە ھيشتا لە  
جوانى دا نەگەيشتۆتە يارەكەى، بۆيە لە داخ و خەفەتا وورده وورده بەرەو  
نەمان دەچييت كە ئەمەش ھۆى راستەقینەى نى يە تەنھا بۆ جوانکردنى  
شيعرەكە بەكارى ھيئاوہ.

---

۱ - ديوانى كەمالى - عەلى باپير ئاغا / لا ۱۹۵۶ ، چاپى ۱۹۸۶ .



### پرسیار:

له م دپړه شيعره نه دا جوانی بايس دهرينه و ديارده که دهست نيشان بکه و  
هويه جوان دروست کړاوه که پوون بکه وه:  
۱- له خه وفی ته لعه تی، روژ هه روه کو شیت  
به پروو زهردی هه لات و که و ته کیوان

(نالی)

۲- شه مال له ترسی شنه ی نسیی سه خت  
په نای بو باسک و پیده شت هیناوه

(دیلان)

۳- نارنج و تورنج شوبهی زینی  
زهر بوی ل عیلله تا نه قینی

(خانی)

۴- له لیواری حه وزا گولا له و به ییوون  
ساوان، نه له رزن، له تاو نقووم بوون

(گوران)

۵- په له ی گولا له له ترسی چنوور  
ناو جه رگی سووتاو رهش هه لگه راوه

(دیلان)

۶- خوینی پاکی لاوی کوردانه رژاوه کیو و که ژ  
بویه وا نیستاکه سووره، رهنگی گوئناری هه یه !!

(ئه حمه د موختار جاف)

## تيهه لکيش

**پيناسه ي تيهه لکيش:** ئه وه يه شاعير يان نووسهر، نيو ديپر، يان ديپرک يان سهراپاي هونراو هيهك، يان پهنديك، يان ئايهتيك، يان فهرموده يهك، يان قسه يهكي نهسته ق بئ دهستكاري وهريگرييت و له ناو دوو كه وانه بيخاته ناو بهرهمه كه ي خويه وه، جاناوي خاوه نه كه ي ببات يان نه بات: نمونه:

**بؤ فه له ك ناكه م ته نه زوول ههروهكو نووري نه ئي**  
(من به چه رخي ئاسمان سپله ئيستيهزا نه كه م)

(كه مالي)

ليره دا دياره (كه مالي) نيو ديپر شيعري (شيخ نووري شيخ صالح) ي تيهه لکيشي شيعره كه ي خوي كردووه. ناوي (نووري) شي له پيشه وه هيناوه. نمونه يه كي تر:

**دهمي كوچباره كه ت ناچي له يادم**  
**دهبي وهك كوشتمت بشپرسى دادم**  
(كه بارگه ت بؤ ههوار تيک نا عهزيم  
شكا نه ستوندهگي تاو لي مرادم))

(هه ژار)

(هه ژار) ديپر شيعريكي هيمني تيهه لکيش كردووه بئ ئه وه ي له شيعره كهيدا ناوي خاوه نه كه ي بيني چونكه ديپر شيعره كه ي هيمن زور به ناوبانگه و خوينه ري شيعره كاني هيمن دهيناسيته وه.

نمونه یه کی تر:

بۆچی فەرمووێتێ نەبێی نەمین

(( اطلبوا العلم ولو بالصين ))

(حاجی)

لەم دێرەدا (حاجی) فەرموودەیه کی پێغه مبه‌ری بە ده‌قی خۆی تێهه‌لکێش

کردووه، بێ ئه‌وه‌ی ده‌ستکاری بکا، یان بیکابه‌ کوردی.

تێبینی: هه‌موو پێنج خشته‌کییه‌کانی شاعیرێک له‌سه‌ر شیعری شاعیرێکی

تری ده‌کا به‌ر نه‌م هونه‌ره‌ ده‌که‌وێت.

## پرسیار

۱- قه‌دری میله‌تتان به جاری شکان  
نه‌ه‌یاتان ما، نه‌ناوونیش‌شان  
باری ته‌عنه‌تان وا‌هاته‌سه‌رشان  
( وه‌فدی کوردستان، میله‌ت فروشان  
هه‌رزه‌وه‌کیلی شاری خاموش‌شان )

(بی‌کەس)

۲- گۆل‌له‌سه‌ر لقی خۆیا ره‌نگینه  
( به‌ردیش‌له‌جیگای خۆی سه‌نگینه )

(پیره‌مێرد)

۳- رۆژی فه‌رمووت ( لیس‌لانیسان‌الا‌ما‌سعی )  
هیچ‌که‌س‌یش‌هی‌زی‌فه‌لاح‌ئیش‌کیلانی‌نییه

(دڵدار)

۴- له‌دوو‌ئاوان‌که‌یه‌کده‌گری  
( سیروانی‌نهم‌چهم‌تا‌نجه‌پۆی‌نه‌وچهم  
دوو‌میسره‌عی‌به‌یتی‌مه‌وله‌وی  
بدن‌به‌یه‌کدا‌نهم‌چهم‌بو‌نه‌وچهم )

(پیره‌مێرد)

۵- سه‌یری‌که‌ئه‌لی‌خوینی‌رژاوی‌گه‌شی‌تۆیه  
( سیروانی‌سروشکم‌که‌ئه‌کا‌هاژه‌له‌سه‌ردا )

عه‌لی‌که‌مال‌با‌پیر ( که‌مالی )

۶- تا‌نه‌تناسی‌نایه‌ت‌و‌سه‌عاتی‌نه‌وقات‌دوعا  
فائیده‌ی‌چـــــــی ( ربنا‌انزل‌علینا‌مانده )

(صابری)

## سەرچاوهكان

١-	محمد عارفی جزیری	سگفان عبدالحكيم	١٩٨٤- بغداد
٢-	گۆفاری سلیمانی ژ (٩) ی سالی ١٩٦٩	د. شوکریه رهسول	١٩٨٩ - ههولیر
٣-	المدخل لدراسه الادب الکردي المدون باللهجه الشمالیه - جزء الاول	تحسين ابراهيم الدوسکی	١٩٩٣
٥-	پۆلی گۆفاری هیوا له پێشخستنی هونه رهکانی ئه ده بی کوردیدا	نامه ی ماجستیر - هیمداد حسین بکر	١٩٩٥
٦-	هونه رهکانی ئه ده ب له پۆژنامه گهری نیهنی کوردیدا (١٩٦١ - ١٩٩١)	نامه ی ماجستیر - نه وازد علی ئه حمه د	٢٠٠٠ سلیمانی
٧-	میژووی په خشان ی کوردی تا سالی (١٩٨٠)	عه لادین سجادی	٢٠٠٠ ههولیر
٨-	ئه ده بی پۆژنامه نووسی سه رده می کۆماری کوردستانی (١٩٤٣ - ١٩٤٧)	نامه ی دکتۆرا - هیمداد حسین بکر	٢٠٠١
٩-	(گۆفاری دهنگی گیتی تازه) سه ره لدان و ده وری له پیش خستنی زمان و هونه رهکانی ئه ده ب و وه رگێراند	پ. د. شوکریه رهسول	٢٠٠٣ سلیمانی
١٠-	پۆژنامه ی (برایی - برایه تی ١٩٦٧ - ١٩٧٤) و پۆلی له پێشخستنی ئه ده ب و پۆشنیری کوردیدا	نامه ی ماجستیر - ئاریان ابراهيم احمد	٢٠٠٤ سلیمانی
١١-	چیرۆکی هونه ری کوردی	حسین عارف	١٩٧٧ به غدا
١٢-	لیکۆلینه وه و بیلۆگرافیا ی چیرۆکی	عومه ر مه رعوف	١٩٧٨ به غدا



	کوردی	بەرزنجی	
۱۳-	چیرۆکی نوێی کوردی	حەسەن جاف	۱۹۸۵ - بەغدا
۱۴-	بینای ھونەری لە کورتە چیرۆکی کوردیدا	ئەحلام مەنسور	۱۹۹۹ - سلێمانی
۱۵-	گەرانهوه له خه یالەوه بۆ واقع	عەتا قەرەداغی	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۶-	ڕۆلی گوڤاری گەلاوێژ لە گەشەسەندن و پێشخستنی ئەدەبی کوردیدا	محەمەد دلێر ئەمین محەمەد	سلێمانی - ۲۰۰۴
۱۷-	الروایه الکوردیه	عبدالرحمن پاشا	اربیل - ۲۰۰۱
۱۸-	خۆشخوانی	عەلانەدین سوجادی	بەغدا - ۱۹۷۸
۱۹-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۱ بەغدا - ۱۹۷۵
۲۰-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۲ ھەولێر - ۱۹۷۵
۲۱-	پەوانبێژی لە ئەدەبی کوردیدا	عەزیز گەردی	ب ۳ سلێمانی - ۱۹۷۹
۲۲-	پەوانبێژی	عەزیز گەردی	ھەولێر - ۱۹۹۲
۲۳-	دیوانی مەولەوی		
۲۴-	میژووی ئەدەبی کوردی	د. مەرف خەزەندار	

# بهشی خویندنهوه

ژمارەى لاپەرە	ناوەڕۆكى بەشى خۆیندنهوه	ژ
٢٢٦	شیخ سەعیدی پیران	١
٢٢٨	میر شەرەفخانی بەتلیسی	٢
٢٣٠	قاسم ئەمین و ئازادکردنی ئافرەت	٣
٢٣٥	ئەبن سینا	٤
٢٣٨	تاگور	٥
٢٤٢	مەلا محەمەدی کۆیه	٦
٢٤٥	شیخ محەمەد عەبدە	٧
٢٤٨	خەملى پەمۆو تکای شیخ	٨
٢٥٦	قەلاى دمدەم	٩
٢٥٩	کۆمارى ئەفلاتوون	١٠
٢٦١	سەرچاوەکان	١١

## شیخ سه عیدی پیران

۱۸۶۸ - ۱۹۲۵

شیخ سه عید کوری شیخ مهحمودی ((کلدار)) ه، له بنه ماله یه کی ئایینی بووه، له گوندی ((پیران)) که که وتۆته ژوورووی ((دیاریه کر)) هوه هاتۆته دنیاوه، کلدار له قه بی بنه ماله ی باوکی بووه، پیاویکی زاناو نیشتمانپه روه ربووه له گه ئی لاوه خزمه تی خۆی کردووه یه کێک له بهر ئه وه که خه لیفه ی ((مه ولانا خالد)) بووه ته ریه تی ((نه قشبه ندی)) له ناوچه ی کوردستانی تورکیادا بلاوکردۆته وه، له م پووه وه خۆیشی بووه به شیخیکی پایه به رزو تا دوانزه هه زار مریدو په یه وه یکه ری هه بوو، له وانه بووه به ته وای به سه ره ئه و ولاته نه دا زال بووه.

یه کێ باری عیلمی و زانایی وه کو چۆن شیخیکی به رزیووه زاناو عالمیکی به رزتر بووه، گه ئی ئیجازه ی ته دریسی داوه به فه قیه کانی له مانه دوانزه عالمی هه ره گه وه له و لاتهدا ده ستنێژو ((مجان)) ی ئه م بوون.

یه کێ له باری نیشتمانیدا له باوه ری شیخ سه عیددا حکومه تی ئه و سه رده مه ی عوسمانی له ریگای شه ریه تی ئیسلامه وه نه چووه به پێوه، ئه مێش بۆهاتنه وه سه ری ئه و حکومه ته و بۆ که مکردنه وه ی ئه و سه رانه و پیتاکانه که حکومه ت خستبوونیه سه ر دانیشتوانی ولات هه ستا، نیشتمانپه روه رانی تری کورد دایانه پالی، شۆرشێ ۱۹۲۵ - ۱۹۳۰ ی کوردی له ولاتی تورکیادا په یدابوو، له ئه نجاما به هۆی هه ندی که م و کووپیه وه که په یدابوو سه رنه که وتن، شیخ سه عید گیراو له لایه ن تورکه کانه وه خنکێنرا. ئه م پیاوه توانی له و ماوه که مه ی ژیا نیا پیشه واییه کی میژوویی بۆ نه ته وه که ی خۆی له و ولاته دا بگریته ده ست. له پایه ی زانیاری و ئه ده بی و

هونه ريدا يه كه م كه سى بووه له و ناوچه يه دا هونراوه كوردى و فارسى و  
 عه ره بيه كانى سۆزىكى ده دا به مهردم. پياويكى به سامان بووه. له نان  
 بدهيى و ديوه خاندارى دا به سه بو ئه و كه پيشپهوى شورشيك بووه.  
 ناوبانگو ((طريقة)) ي مه ولانا خالد له شيخ سه عىدى پيرانه وه له و ناوه دا  
 دهنگو ئاوازي پهيدا كرد. كۆرى مه دره سه و خانه قاكه ي وه كو پووره ي ههنگ  
 وابوو، له دوولاه بو وه رگرتنى زانيارى ريگاي ((طريق)) و شه ريعه ت  
 رووى تيكراوه. ئه و دوو ريگايه بوو كه له ئه نجاما رچه ي شكاند بو شورشى  
 نه ته وايه تى. ئه م سى ريچكه يه كه شيخ سه عىدى پيران گرتبووى بوون به سى  
 شارى كه كه مريدان و په يره وى كه ره كانى هه رسى ريگا كه له پاش خويشى  
 له سه رى برۆن و شوين ماله گه و ره هه ر كويز نه بيته وه و هه ر ئاوه دان بى.



## مير شەرفخاننى كۆرىمىز شەمسەددىن بىدلىسى رۆژى

شەرفخان لە رۆژى بىستەمى زىلەقدەى سالى ۹۴۹ كۆچى داو ۱۵۴۱ زايىن لە شارۆچكەى (كرهروڧ) لە نزيك شارى (قوم) لە مالى قازىيەكى قومى (كەدەچنەو سەرقازى شريحى كوفى) لە دايك بوو دايكى كچى ميرخان بوو.

لە (۹) سالىدا دەگەل شازادان لە كۆشكى شامى تۆماسى سەفەوى بۆ ماوھى سى سالىن خویندوويەتى، لە ۱۲ سالىدا لەسەر داواكارى ھۆزەكەيان كراوھ بەمىر چونكە باوكى گوشەگىرى ھەلبژاردوھ..... ناردراوھتە سەرساليان و مەحمود ئاباد لەلای شىروانانەوھ ..... پاش ماوھىەك چۆتە لای خالى كە مەحمەد بەگى حاكىمى ھەمەدان بوو ھە لە ھەمەدان ژياوھ وكچى خالى مارە كردوھ. سى سالىش لە ھەمەدان ماوھ.

لە ھەراى سولتان بايەزىدا كە پەناى بەشاي ئىران ھىنا باوكى كرايەوھ مىرو گروھروديان دايە.... دواى چەند سالىك ديسان باوك بۆ كۆر دەستى لە ميرايەتى بەردا. شەرفخان بۆ ماوھى دوو سالى ھەميشە ھەك ياوھرو راپوژكارىك لەگەل شادا بوو لى جيا نەدەبوو.... بە لەشكر ناردىانە سەر ئەحمەدى خانى (بيە) ھە بەسەر ولاتەكەى رادەگەشت. سولتان ھاشمى حاكىمى گەيلان بە ۱۸ھزار سواروھ ھىرشى بردە سەر شەرفخان كە لە چوارسەدو پەنجا سوار پەترى نەبوو. لەشكرى گەيلانى شكاندو سى منارەى لەسەريان بەرزكردەوھو گەيلانى گرتو لە پاشان لەسەر خواستى خۆى ھاتەوھ قزوین.... ديسان لەسەر خواستى خۆى ناردىانەتە ولاتى شىروان و ناوچەكانى، تەركات و ئەرش و ئاق داش و قەبالە و باكو و كەنارەوى دراوھتى كە خۆى ھۆزەكەى پىي بژين. لە پاش ھەشت مانگ لەوى بووھ

شاھ تۆماسب مردووه ئىسماعىل مىرزا ناردوويه بردوويه تىيه قەزوين و  
کردويه تى به مىرى كوردستان و لورستان و گۆران و ھەر كوردىك كارى به شای  
ئىران بووه له رىگهى مىرشەرەفەو ە دەبووايه پىي بگا.

دوايى شايان لىي رەنجاندووه و ناردوويه تىيه سەر نەخچەوان.....  
سالىك و وچار مانگ حاكمى نەخچەوان بوو سولتان مرادى سىيەم بە ھۆى  
خوسرەو پاشاى مىرى مىرانى وان عەفونامەى بۆناردووه و ھاتۆتەو ە بدلىس  
جىگهى باوبايرانى. ناوچەى موش و چەند جىگەيەكى ترى بۆ خراوتە سەر  
بدلىس و سالانە ٤١٠ ھەزار ئاقچەى داھات بوو.

خۆى دەلى: ئەمرۆكە دوامىن رۆژى مانگى قوربانى سالى ١٠٠٥ كۆچى و  
١٥٩٦ زايىنيە لە ساىەى سەرى سولتان مەحمەد خانەو ە فەرمانرەواى  
بدلىسمو كاروبارى خۆم داووتە دەست شەمسەددىنى كورم مىرشەرەفخان لە  
سالى ١٠٠٥ كۆچى ١٥٩٦ زايىنیدا تەواوو ە لە دانانى پەرتووکی شەرەفنامە  
ئەو ەى كە باسى مىرەكانى كورد دەكات.

## قاسم ئەمىن و ئازادکردنى ئافرىدە

سالىك لى سالان ھەشتى ئازار ھاتەو ە..... سەرنووسەرى ئۇ رۆژنامەيەى  
ئىشم تىدا دەکرد وتى:  
ھىچت بۇ ھەشتى ئازار نەنووسىو ە؟ ناتەوى لى رۆژى ژنانى جىھاندا شتىك  
بنووسىت.

وتم: بەلى، رۆژى ژنان وادىت، ديارە لىناو ژنانى جىھاندا ژنانى عىراقىش  
جەژن دەگىپن. رۆژنامەكەمان بە ەرەبى دەنووسرا، لەبەر ئەو ە بۇ باسىك  
گەران كە بۇ خویندەوارى ەرەب بىتو لى باسى ژنان بە ەرنەبىتو لى  
جەمسەرىكەو ە بە كوردىشەو ە بىستىتەو ە. دوو وینەم ھات بەبىردا، بە  
خامە دوو نەخشەم بۇ كىشان، بالىردا نەخشەى وینەى يەكەمیان بكەم بە  
كوردى.

دوو وینەى موناسەبەت

(۱)

قاسم ئەمىن.....

لى بىرەو ەرىى ئەودا دەچمە سەر چىرۆكى - تۆو خاك و با - ئۇ چىرۆكى  
بەرەو گەلىك كەسى تىرى پاكىشام، گەلىك كەسى و كە تالى بىرىكى و كە  
بەم خاكەو ە بەستىراپىت پىكەو ەى گرىداوین.... ئۇ تالە تا دىت بە ھىزىر  
دەبىتو پىچ دەخواتو پتەو دەبىتو منو ئەوان لى جوغزىكى و گەورەدا  
كۆدەكاتەو ە، كە ھەموومان ھەر سەربەوینو ئۇ جوغزەش زۆر فراوانە.....  
ئۇ پىاو ە يەككە لەوانەى لى خاكى پاكى ئىمەدا لى دايك بوو ە،  
رەشەبايەكى تىژھاتو ە... نازانم رەشەباى شەپبوو، يا ھەر ھەلدانو  
ئوارەيىە كۆنەكەى ئادەمىزاد بوو ە بە دواى پاروو ناندا، ياشتىكى تر بوو ە؟

ھەر چۆنىڭ بوويىت، ھەر رەشەبايەكى بالدار بوو، يا ئەو تۆۋە خۆى  
بالداربوو لە ناوجەرگەى شارى سلىمانىدا، بەسەر گەلىڭ لووتكەى بەرزدا  
فريوۋە بەمەلەۋانى بەسەر گەلىڭ دەريادا پويشتوۋە رىگەى بريوۋە  
گەيشتۆتە كەنار رووبارى نىل، ۋەك پيشىنان وتويانە:

(دەۋەن بىيىت بە دار، لەبنىدا بھويىنەۋە فەقيرو ھەژار).

بەلى، درەختىڭ بوو، سىبەرى زۆرى زۆر دوور دەپويشتو لەگەل جوغزى  
سىبەرى تردا لە كۆرى مەسەلەيەكدا يەكيان دەگرتەۋە، كە بوو بەيەككە لە  
مەسەلە ھاۋچەرخىيەكانى جىھانى ئەمىرۆ.

ئازادكردنى ژنو قاسم ئەمىن. دووسەر ناۋون، دوو ناۋنىشانى بەيەكدا  
چوۋى يەك مەسەلەن. ئىمەش ۋەك گەلانى خەباتكارى تر، لە چىرۆكى  
شارستانىدا بەشمان بە ھەردو سەرنائو بەم دەستكەوتەۋە ھەيە. بەلى،  
ھەمو ھاۋبەشىن، بەلام ئىمە ھەتا ھەتايە ھەر لە كالاو رۆژنەى شانازىيەۋە  
دەروانىنە قاسم ئەمىن. كەلە پياۋى مەسەلەيەكەۋ شانازى پىۋە دەكەين.  
تۆۋىكە بە دەم باۋە فرى، درەختىكى مىسرى سىبەردارى ۋاى لىپروا كە بە  
ستايىشەۋە باسى يەكەم نىشتىمانى بكرىت ... لەبەر ئەۋە شانازى پىۋە  
دەكەين..... ئەم تۆۋەى لە كوردستانەۋە پويشت دركى لى نەپروا....

ئەمەى سەرەۋەم بە غەرەبى نووسىبوو، ديارە ئەمە ويىنەيەكى ئەدەبى  
بوو..... چەند دىرپكى مېژوۋ بوو لىي زىاد كرابوو، خامە سىبەرى خۆى پىي  
بەخىشبوو. بەلام ئەۋ پاستىيەى پەرتوۋكى مېژوۋ نووسىويانە ئەۋەيە كە  
قاسم ئەمىن خۆى سالى ۱۸۶۵ لە تۆرە (طرە) لە مىسر لە دايك بوو. بەلام



مەخمەد ئەمىن بەگى باۋكى كە لە سوپادا ((مىر ئالاي)) بوو، خەلكى سەلېمانىيەو بەدەم فرمانەو لە سەلېمانىيەو گەيشتە مىسر.

قاسم ئەمىن لە ئەسكەندەرىيە گەرەبوو و لەوى دەستى كەردووە بە خویندن، پاشان ھاتۆتە قاھىرەو (ئەزھەر) تەواو كەردووە. زۆر لە پېشەوا شېخ مەخمەد عەبدەو لە سەعد زەغلەو لە نەزىك بوو. پاشان چوو بە فەرەنسەو لە زانستگای مۇنبەلىيە كۆلىجى ھوقۇقى تەواو كەردووەو سالى ۱۸۸۵م ھاتۆتە مىسر. لە دادگاكانى مىسردا لە (حاكم) يەو دەستى پى كەردووەو ھەر لە دادگادا گەيشتۆتە پلەيەكى بەرز.

قاسم ئەمىن لە پال دىبلۆمى ھوقۇقدا، گەلەك بىرى تازەى لە فەرەنسەو ھەنەيەو. ھەر لەوى بىرى لە ژيانى ئافرەتى رۆژھەلات دەكەردەو. بە باوەرو بىرەرەو ھاتەو ئالاي ئازادكەردى ئافرەتى ھەلگرت. داواى دەكرد كە ئافرەتى مىسرى، يا عەرەبو مۇسلمان ھەموو عەباو پەچە فەيدەن، بخوینن، لە ھەموو كاروبارىكدا ھاوبەشى پياوین.

سالى ۱۸۸۹ پەرتووكى ((ئازادكەردى ئافرەت))ى بۆلۆكەردەو. ئەم بىرە تازەيە كۆنە پەرستانى وروژاند، كەوتنە ھاوارو ھەللاو بەرپەچ دانەو. قىژە قىژى كۆنە پەرستان ئەو پياو خاوەن بىرورابەرى سارد نەكەردەو، نەيتەرساند، بەلكو زياتر پى داگرتو سالى ۱۹۰۶ ھەللامى ھەموو ئەو كۆنە پەرستانەى بە پەرتووكى ((ئافرەتى تازە)) دايەو. ئەم بىرە پېشكەوتنخووانەى بوو بە ھوى كۆمەلە مۇناقەشەو لەسەر نووسنىكى زۆر. ھەندەك بەرپەچيان دايەو ھەندەك پىشتيان دەگرت. زۆر نووسەرى بەناوبانگى سەردەمى خوى پاكىشاىە كۆپى مەسەلەى رۆژ گەياندى بە پلەيەكى نوى.



ئەگەر سەیری نووسىنەكانى قاسم ئەمىن بىكەين دەبينىن نووسەر پەنا دەباتە بەر بەلگەو بە ھىمنى پىسەلماندىن و خۆى لە شىۋەى خوتبەدانو پىشەسازى نووسىن و بچووك گەرە كردن بە دوور دەگرىت، ئەمە لەو دوو پەرتووكەيدا كە باسما كوردن و لەو كۆمەلە نووسنەدا بە ناوى ((وشەكانى قاسم ئەمىن بەگ)) ھو بەلاو كراونەتە ھو ديارن. زۆر وتار لەسەر ژيانى ئەم كەلە پياوھ نووسراون. ديارترىنيان پەرتووكى ئەحمەد خاكىيە كە ناوى ناوھ ((قاسم ئەمىن)).

ئىستاش لە جىھانى عەرەبدا كە ناوى ئازاد كوردنى ئافرەت دىت، بى پەروا ناوى قاسم ئەمىن بە يەكەم رابەردىت. بەلى.....

رابەرى ئازاد كوردنى ئافرەتى عەرەبە، نووسەرىكى جوان نووس و پاك نووس و پىشكە و تنخووزى عەرەبە. بەلام تۆ بلىيت ھەمە ئەمىن بەگى مير ئالا كە بەداخى گەپانە ھو نىشتمانە ھو سەرى ناوھتە ھو، ئەو ھى لە بىردا بووبىت، كە لە ھەموو سەرچاوھ كەيدا ناوى خۆى بە ھۆى ئەو كورپە بلىمەتە ھو تۆمار دەكرىت و دەنووسرىت: نووسەرىكى گەرە ھى عەرەبەو لە پەچەلەك دا كوردە.

ئاي دەبىت زانىبىتى كە رۆژىك دىت ئىمەش شانازى بەو تۆوھ بالدارە ھو دەكەين، كە لە خاكى مىسردا سىبەرى داوھو دىكى لى نەپواوھو دەيكەين بە بەلگەيەكى تىرى پىۋەندى پىرۋى كوردو عەرەب؟

## ليكدانه وهى وشهكان:

ناتهوئ	:	تهنه قئيت ، ناخوازي
بهلى	:	لهبئ
دهنووسرا	:	دهاته نفيسن
جه مسهر	:	لاى سهر
بيه سترپته وه	:	بيته گرئدان
بير	:	هزر
خامه	:	قه له م ، پينوس
بيره وه رى	:	بيرانين
ده چمه وه	:	قه دگه ريم ، دزقريم
تال	:	تار
پيچ ده خوات	:	دقه تلى ، لوول ده خوات.
جوغز	:	دائيره
سهر به وين	:	ئه م ئيت وينه
لووتكه	:	په خ
به يه كداچوو	:	چوونه ناڤه هڤ
كلو پوژنه	:	كولوك
شانازى	:	سهر فرازى ، سهر بلندى
درك	:	دري ، سترى ، خار
تالا	:	به يداغ
وروژاند	:	ئاراندى
كه له پياو	:	مروقت مهن
توو	:	توخم ، توڤ

## پرسيار و راهينان

- ۱- قاسم ئه مين كييه؟
- ۲- بوچ بوته يه كييك له پابه رانى ئازاد كردنى ئافرهت؟
- ۳- چون ئيمه ش مافى شانازيمان به و كه له پياوه هه يه؟
- ۴- سالى ۱۹۷۵، سالى جيهانىي ئافرهت بوو، وتاريك له م باره يه وه بنووسه و ياديكي قاسم ئه مين بكه وه.

## «ئىبن سينا»

گه وره ترين و به ناويانگترين زاناو عالمى سده ي پينجه مى كۆچى (ئەبو  
عەلى سينا) يە كە يەككە لە زانا بى ھاوتاكاني جيهانى ئىسلام، ناوى (ئەبو  
عەلى كورپى حسين كورپى عبدالله) يە كە بە (ئىبن سينا) ناوى دەرکردووه، لە  
سالى (۳۷۵) ي كۆچى لە (ئەفشنة) ي بخارا لە دايك بووه و باوكى خەلكى بەلخ  
بووه و يەكك بووه لە فەرمانبەرانى دەولەتى سامانى و لە دىي (خريثين) كە  
سەر بە بخارايە فەرمانبەر بووه. ئىبن سينا زۆر زيرەك و بليمەت بووه، ھەر لە  
مندالپيەوہ لە خویندن و زانست و ھونەردا، لەريزى پيشەوہ بووه، ئەدەب و  
حیکمەتى خویندووه و ئينجا رووى کردۆتە پزىشكى و زۆرى پئەنەچووه كە  
بووه بە شارەزايەكى تەواو لە زانستى پزىشكى و ھەقدە سالى تەواونەكرد كە  
بوو بە پزىشكىكى ناودار و پەيوەندى لەگەڵ بارەگای سامانيەكاندا پەيدا  
كرد. ئەوہ بوو دوای نەمانى سامانيەكان (بخارا) ي بەجى ھيشت و رووى  
كرده (خوارزم) و چەند سالىك لەویدا مايەوہ و لە دوايدا چوو بۆ (گورگان) بۆ  
لاى (قابوسى كورپى وەشمگير) بەلام لەو كاتەدا (قابوس) كوزراو (ئەبو  
عەلى) نەى دى، لەبەر ئەوہ لە (گورگانەوہ) چوو بۆ (رەى) و (مجدالدولە) ي  
دەيلەمى تيمارکرد لەبەر ئەوہ (مجد الدولە) زۆر نوازشى كرد، دواى ئەمە  
چوو بۆ ھەمەدان و لەوئى لەگەڵ (شمس الدولە) ي كورپى (فخر الدولە) كە  
حاكمى ھەمەدان بوو دۆستايەتى كرد و ھەميشە لە گەلیدا بوو تا بوو بە  
وەزيرى، بەلام لە زەمانى (شمس الدولە) ي كورپى فخر الدولەدا خرايە  
زيندانەوہ، دوای بەرەللابوونى چوو بۆ لاى (علاء الدولە) ي كاكويە كە حاكمى  
ئەصفەھان بوو، ئينجا دەستى كرد بە دانانى پەرتووك و نووسراو، تەنانەت  
چەند پەرتووكىكى بەناوى خۆيەوہ دەرکرد تا لە سالى (۴۲۸) ي كۆچيدا كە  
لەگەڵ (علاء الدولە) دا چوو بۆ ھەمەدان كۆچى دووايى كرد و لەویدا نيژرا.

ههروهكو وتمان (ئەبو عەلى) يەككە لە بليمة تەكانى جيهان و ناوى لە لیستهى زاناو پزىشك و حەكىم و فەيلە سووفەكانى جيهاندا وەك ئەستىرهى پرشنگذار دەدرهوشیتهوه، لەگەڵ ئەوهشدا كە (ئەبو عەلى) زۆر لە هاتووچوو سەفەر دا بووه، بەلام گەلێك پەرتووك و نووسراوى بەنرخى لەپاش بەجیماوه، لە پەرتووكە بە ناوبانگەكانى (ئەبو عەلى سينا) - شفا - يە لە حيكمەت، كەبرىتيهە لە باسى دەربارەى فەلسەفە، مەنتىق، رىازى، تەبیعی و ئیلاهی) و بە گرينگترین پەرتووك دادەنریت لە فەلسەفەدا لەلایەن موسلمانانەوه نووسرابیئت. ههروهها (نجات) كە لە حيكمەتە، بەلام لە پزىشكیدا پەرتووكى (قانون) ه كە بە گرينگترین پەرتووكى (پزىشكى) دادەنریت لە جيهانى ئىسلامداو گەلێك لێكدانەوهو شەرحى لە سەر كراوه، تەنانەت يەككە بووه لەو پەرتووكانەى كە قوتابخانە پزىشكییهكانى ئەوروپا وانهيان تیدا دەخویند، ههروهها پەرتووكى (الاشارات والتنبیها) لە حيكمەت..... ئەمانە هەمووى بە زمانى عەرەبى نووسیوه، بەلام چەند پەرتووكیكى بە فارسى نووسیوه، وەكو (دانشنامەى علائى) كە بەناوى (علاء الدوله) هوه نووسیویئت. لە (مەنتىق و حيكمەت و تەبیعی و ئیلاهی) جگە لەمانەش - ئىبن سينا - چەشەى شاعیرى بووه شپەرىشى وتوو بە فارس عەرەبى، ئىبن سينا گەلێك شاگردو قوتابى هەبووه كە لە ژێر دەستیدا وانهيان خویندوو، وەكو (عبید جوزجانى) لە سالى (٤٠٣) دا چۆتە لاى و (ئەبو عەبدوللا مەحمەدى كورپى ئەحمەدى معصوم) و (ئەبو الحسن بهمنيار كورپى مرزبان) كە خەلقى ئازەربايجان بووه.... هەتا هەتایە ناوى (ئەبو عەلى سينا) لە لاپەرەكانى میژووى عیلم و هونەر و ئەدەبیاتدا سەرتۆپەو جیى شانازى میللەتانى جيهانى ئىسلامییه. و هەر ئىبن سينا و هاوڕیپیانى ئەو بوون كە دەرگای كۆشكى زانست و عیلمیان خستە سەرپشت و بوونە هۆى ئەوهى كە شاگردان و



قوتابییانی تر له ناو میلله تانی موسلماندا په پرهویان بکه ن و بهرده وام بن له سهر دانان و نووسین و وهرگیړان و شهرچی گه لیک له زانسته کان، چ دینی و چ عیلمی، چ ئه ده بی، په پرتووکخانه ی ئیسلامی بی به ش نه که ن له و زانست و هونه رانه، ته نانه ت ببیت به سهرچاوه یه ک بو زاناو عالمه کانی ئه وروپا و هه موو جیهان سوودی لی وهر بگریت.

### لیکدانه وهی وشه کان:

ئەفشنه : دئییه که سهر به (بخارا) له ناوچه ی ماوراءالنهر.  
 بهلخ : شاریکه له ئه فغانستان له سهر سنووری ئه فغان و سوڤیت.  
 سامانی : دهولته تی سامانی له ناوچه ی ما وراء النهر له سالی  
 ۲۷۹ دامه زرا.

خوارزم : ناوچه یه که له ما وراء النهر.  
 گورگان : ناوچه یه که له ئیران.

### گفتوگو:

- ۱- ئه بو عه لی سینا به چی به ناوبانگه ؟
- ۲- ئایا ئه بو عه لی سینا ده بیت به زانیه کی جیهانی بناسریت ؟
- ۳- ناوی په پرتووکه گرنگه کانی ئه بو عه لی سینا بنووسه ؟



## تاگور

ئەم سەرزەمىنەى ئىمەى تىدا دەژىن گەلىك پۆلەى پالەوانو قارەمانو پىاو چاكو شاعىرو زاناو فەىلەسوفى پىگەياندووه، كە ھەموو ۋەكو ئەستىرەى گەشى پرشنگذار لە ئاسمانى زانستو ھونەرى مرۇقايەتىدا دەدرەوشىنەو، لەوانەكانى پىشوو دا باسى چەند كەسىكمان لەوانە كرد چ لە نەوہى كورد و عەرەب و ئىرانى، ۋەيا پۆژھەلاتىى يا پۆژئاواىى، ئىستاش باسى زاناو شاعىرىكى بلىمەت دەكەىن كە نموونەى مرۇقايەتى و پەىكەرى خۆشەوىستى و كانى دلسۆزى و پۆپەى زىرەكى بوو، ئەویش (رابندرانات تاگور)ى ھىندىيە.

ھىندستان ھەروەكو چۆن كانى ھەموو جۆرە بەروبوومىكى سروشتىى بوو، مەلەندى خۆشەوىستى و ئىلھامى شىعرو مۆسىقاش بوو، سەرزەمىنى (بودا) و (غاندى) و (نەرۆ)، سەرزەمىنى بە ھارات و پىتوفەرىك كە دەولەتە ئەوروپايىەكان خەويان پىو دەدى ۋە ھول و كۆششىيان داگىركردنى بوو، بەلام ھىندستان بە ھۆى پۆلە رۆشنىرەكانىەو زوو خويان لە دىلىتى و زۆرو ستەم پزگاركد، لەوانەى كە كۆششى چاو لىى ناپۆشرىت و دەورى بالائى ھەبوو لە پىش خستنى رادەى ئەدەبىيات و خويندەوارى و شىعرو شاعىرىتى، (تاگور)ە.

(رابندرانات) ھەوتەمىن كورپى (دقندرانات) تاگورە كە لە رۆژى شەشى ئايارى ۱۸۶۱دا لە (كەلكەتا) لە دايك بوو. باوكى تاگور كابرايەكى خويندەوارو، دەستدارىكى دەولەمەند بوو، تاگور تا چەند پلەىك لە ھىندستان خويندوىەتى و لە دواىدا بە فەرمانى باوكى لەگەل برا گەرەكەيدا چوو ۋە بۆ (لەندەن) تاكو لە دانشگای حقووق (قانون) بخوينىت. بەلام تاگور

چونكه شيت و شهيداي شيعرو موسيqa بوو. نهونده گويي نهدايه نهو  
 خويندنهو دهستي كرد به خويندنهوهو وانهكردني شيعري شاعيره هه ره  
 به رزهكاني ئينگليز، وهك شكسبير، ملتون، پيرو، شيلي و له دواييدا چهند  
 وتاريكي دهريارهي (گوته و دانتی و بتراركو، تاسو) له گوڤاري (بهاراي) كه  
 برا گه وره كهي دهريده كرد بلاوكردهوه، له گه ل چهند پارچهيهكي وهرگيپراو له  
 شيلي و فيكتور هوگو، بلاوكردهوه له گه ل نه مانه شدا خهريكي موسيqa و نهواو  
 ئاواز بوو، كه ميك لاتينيشي خويند، كه گه پرايهوه بو هيندستان دهستي كرد  
 به بلاوكردهوهي به ره مه كاني، وهكو (گوراني ئيوارى) نه مانه ي شتيكي تازه  
 بوون له شيعري (بهنگالي) هندستاندا له بهر نهوهي گوپانيكييدا به شيعري  
 بنغالي ناويان نا (شيلي بهنگال)، چونكه له پروي كيش و قافيه و بابته و  
 ناوه روك و پوخسارهوه له شيعري بهنگاليدا گه ليك شتي تازهي هيناكهيهوه.  
 تاگور له نمايشنامه دا دهستيكي بالاي بووه، له وانه (تولهي سروشت) ه.  
 له سالي ۱۸۸۷ دا ديوانيكي تازهي بلاوكردهوه به ناوي (هيلو رووهكان) –  
 خطوط و مسطحات – كه يه كه م قه سيدهي ناوي (زيان) هو تييدا دهليت:

نامهوي بمرم له م دنيا جوانه

دهمهوي بريم له گه ل خه لكدا

له ژير تيشكي روژدا له ناو نه م باغچه پر گوله،

ريم بدهن تا له ناو نهو دله زيندووانه دا شوينيك بدورمهوه،

له سه ر نه م زه مينه سه ر ده كات.

پره له جيا بوونهوه، له بهيهك گه يشتن له گريان،

وازيينه با خانويهكي نه مر دروست بكه م،

له تان و پوي خوشي خه لك و ناخوشيان،

ئەگەر نەمتوۋانى بەيئەلە تا ھەم لە ناويان شوئىنك پەيدا بىكەم. رىم بدە  
بەيانى و ئىۋارى گوللى گۆرانى نوئ بىرۋىنم تا بىكەنەۋە.  
گولەكانم بەزەردەخەنەۋە بىەن.  
ئەگەر سىس بوو (ھەلۋەرى) ھەيف فرىي بدەن.

ئا بەم جۆرە تاگور لە ژيان گەشتبوو، بەم جۆرە دلى دەكردەۋە بۆ  
ھەموو مرقىك، تاگور بە ھۆى نەخۆشى دايكىيەۋەۋە مردنى بىبەش بوو لە  
خۆشەۋىستى و كۆشى دايك، لەبەر ئەۋە ئەم بىبەشىيە لە بەرھەمەكانىدا  
دىارە.

تاگور گەلىك ولاتى دىۋەۋە لە زۆرياندا موحازەرەى وتوۋە، ۋەك ئىنگلترە،  
يابان ، روسيا ، عىراق. لە رۆژى (۱۷)ى ئابى ۱۹۴۱دا، تاگور دلى گەرەى پر  
لە خۆشەۋىستى و سىروش و ئازادى و شىعرو مۆسىقاى بۆ ھەتاهەتايە لە  
لاپەرەى مېژوودا، جىگىرو پر بە پرىتى و ھەمىشە مىللەتى ھىندو ولاتى  
ھىندستان شانازى پىۋە دەكەن، چونكە بەراستى رۆلەيەكى دلسۆزى ولات و  
مىللەت بوۋەۋە بەپىي تواناۋ دەسەلاتى كۆششى كرۋوۋە جى دەستى لەگەل  
جى دەستى ھاۋرى دلسۆزەكانى تردا، لە رۆشنىرى ھىندىدا بە تايبەتى لە  
ئەدەبىياتدا ديارەۋ سۈود بەخشە.

## لیکدانه‌وی وشه‌کان:

پالەوان	:	ئازا ، نه‌به‌رد ، قاره‌مان
بلیمه‌ت	:	زیره‌ك
مه‌ل‌به‌ند	:	شوین (مرکز)
به‌ه‌ارات	:	داوده‌رمانی چیش‌ت و خواره‌ده‌مه‌نی
فه‌رمان	:	ئه‌مر
کیش	:	وه‌زن
نمایش‌نامه	:	(مسرحیه)
موحازه‌ره	:	(محاضره)

## گفتوگۆ:

- ۱- تاگور که‌ی و له‌ کۆی له‌ دایک بووه‌؟
- ۲- ئایا دووری تاگور له‌ دایکیه‌وه‌ کاری کرده‌ سه‌رشیه‌ره‌کانی؟
- ۳- تاگور ده‌وری چی بوو له‌ ئه‌ده‌بیاتی به‌نگالیدا، به‌تاییه‌تی له‌ شیه‌ردا؟
- ۴- ئه‌و چه‌ند دیره‌ی که‌ له‌ شیه‌ری تاگوره‌وه‌ وه‌رگیراوه‌، به‌ ئینشای خۆت بینوسه‌و وه‌کو شیه‌ری لی‌ بکه‌.







پيشكهوتنى ئو كۆمەلە بچن بەرپوۋە . پيشەكى ئەمەى لە خۇيدا بەدپهينا .  
 لە ساللى ۱۹۲۶دا نەوەك ھەر كچى خۇى خستە مەكتەبەو، بەلكو وتى  
 دەبىت لە مەكتەبدا لەگەل كوردا لەسەرىەك كورسى دابنیشن بو ئوۋە پيكةوۋە  
 وانەى پاشەرۆژى نەتەوۋەى خۇيان و ميژوۋى نەتەوۋەكانى تريش بخوينن .

ئەم ھەنگاۋەى كە ئەم ھاويشتى گەرەترين ھەنگاۋىك بوو بو ئو پۆژە ،  
 چونكە ئافرەت لەو ناۋچەداۋ لەو پۆژەدا زۆرتەر لە مافەكانى زەوت كرابوو .  
 ئو ھيناي ئو بىرو باۋەرە كە لە دليدابوو بەرانبەر بە سەرىەستى ئافرەت  
 بەكردەوۋە پيشانى ھەموو كەسيكىدا ، ئىنجا بە زمانىكى پاراۋيش ھاتە  
 مەيدان و بوو بە لايەنگرى سەرىەستى ئافرەت و پر بە دەم بانگى كردوو  
 وتى :

ژن زىنەتى دۇنيايە	ئەمانەتى خودايە
حەبىبى مستەفايە	قەلاتن لە بو ميژدان
ژن ئەگەر بە حورمەت بى	بى زىللەت و زەحمەت بى
بە تەرىبەو رەحمەت بى	دل گوشادو ليۋخەندان
كورپى دەبى ۋەكى شير	عاقلاۋ داناۋ دليۋر
بەدل غەنى بە چاوتير	سەردارو مەردى مەيدان

دەرحەق ژنان بى باكن	بوۋە بى داكى چاكن
سەيرى حاللى خو ناكەن	ۋەك دپكن لە نيو ەردان

ژنىش ۋەك موزەكەرە	ەينەن ئوۋەيش بەشەرە
چاۋ لادانى لەسەرە	ھەردوو لەيەك حوكمدان

وہزیفہی زۆر گہورہیہ      دہزانی ئہوہیش چییہ ؟  
مندال بوون و تہربییہ      بی مہسخەرہو جوین پی دان

تہماشا دہکەین مەلا مەحەمەدی کۆیہ چ بە کردەوہ چ بە وتن بوو بەو  
کەسە ی کە بە پەنجە لە بارە ی داواکردنی سەربەستیی ئافرەتەوہ بە جۆریک  
هیمای بۆ بکریت کە لە پاش خۆی ئہو کردەوہو ئامۆژگارییہ ی بوو بە جیگای  
پەپرەوی کردن.....

### گفتوگۆ:

- ۱- مەلا مەحەمەدی کۆیہ بەچی بەناوبانگە ؟
- ۲- دەربارە ی سەربەستیی ئافرەت، بە درییژی باسی دەوری مەلا  
مەحەمەد باس بکە ؟
- ۳- دەربارە ی ژیا نی مەلا مەحەمەدی کۆیی بدوئ.

## شیخ مەحمەد عەبدە

۱۸۴۹ - ۱۹۰۵

ولّاتە خۆشەویستە کە مان جی نزرگە ی پیاو چاکان و زانایان و پالەوانان و قارەمانانە و گەلیک رۆلە ی زرنگو بە هۆش و پیرعیلم و زانستی پەرەردە کردووە، و بە هۆی ئەوەی کە زاناکانمان بە دوا ی عیلم و خویندندا ولّاتیان بە جی هیشتوووە لە ناو ولّاتەکانی ناوچە ی رۆژە لاتی ناوەرەست بە واتا لە ناو ولّاتە موسلمانەکاندا بۆ بوونە تەو، گەلیک زاناو بلیمە تمان هە یە کە لە دەرەووە ی ولّات لە دایک بوون، بە لام پە یو هەندی ئایینی ئیسلامی پیرۆزو گیانی برایەتی و خۆشەویستی وای لی کردوون کە خۆیان بە بیگانه نە زانن و هەول و کۆششیان بریتی بی لە خزمەتی عیلم و زانست و ریی راست پیشاندان بۆ هەموو هاوولّاتیان و هاو بیرو باوەرپیان.

شیخ مەحمەدی عەبدە یەکیکە لەوانە کە تاهەتایە وەک ئەستیرە ی پرشنگذار لە ئاسمانی مرقایەتی و ئیسلامیدا دەرەوشی تەو. شیخ مەحمەد عەبدە کورپی شیخ حەسەن خیروللای کوردییە، باوکی هەر بە ناویانگی کوردییە وە ناوی دەرکردبوو، مەحمەد عەبدە لە گوندی (شتر) لە ولّاتی میسر هاتۆتە دنیاو، لە پاش خویندنی قورئان و سەرەتای زانیاری عەرەبی، چۆتە (طنطا) پاشان بۆ (جامعە ی ئەزھەر) لە قاھیرە، ئیجازە ی زانایی لە ئەزھەر وەرگرتوو، پاش وەرگرتنی دبلۆمی عیلمی لە دامو دەسگای دەولەتدا کاری کردوو. بە هۆی ئەو بیرو باوەرپە تازەو پیشکەوتووییە و، کە هە ییوو دەور خراوە تەو بۆ گەلیک شوین. بەتایەتی لە بەر ئەوەی کە لە مەشخەل هەلگرەکانی شۆرش (عربی پاشا) بوو، ئیتر لە میسر جی نەبۆتە وەو، چوو بۆ سوریا، لە سەرداوا کردنی مامۆستا خۆشەویستە کە ی (جمال الدین ئەفغانی) چوو بۆ پاريس و لەو ی پیکەو

رۆژنامه‌ی (عروة الوثقى) یان دەرکردوو. پاشان گه‌پاوه‌ته‌وه بۆ (بیروت) و ئینجا بۆ میسر. له گه‌لیک پایه‌ی ده‌وله‌تیدا کاری کردوو، تا له دواییدا کراوه به (مفتی دیاری میسر) و له‌م وه‌زیفه‌یه‌دا ماوه‌ته‌وه تا له ساڵی ۱۹۰۵ له ئه‌سکه‌نده‌رییه به نه‌خۆشیی سه‌ره‌تانی دڵ کۆچی دوایی کردوو و له قاهره نیژراوه.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده یه‌کیکه له پیاوه عیلمیه هه‌ره به‌رزه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزه‌هه‌م له عاله‌می ده‌ره‌وه‌دا. بیروباوه‌پو زانیارییه‌که‌ی له هه‌موو لایه‌که‌وه به په‌نجه ئیشاره‌ی بۆ ده‌کرا. که (جمال الدین) ئه‌فغانی شوین هه‌واری گواسته‌وه بۆ میسر، شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بوو به قوتابییه‌کی دڵسۆزی ئه‌و، و ئه‌ویش بوو به مامۆستایه‌کی جگه‌ر سۆزه‌ی ئه‌م له هه‌موو روویه‌که‌وه، ئه‌و وانه وه‌رگرتنه‌ی له‌و مامۆستا به‌رزه‌ی کردیه کاریک که ئاسۆی بیروباوه‌پو ئه‌وه‌نده‌ی تر فراوان بێته‌وه‌و روون بێته‌وه، له ماوه‌ی ژيانیدا داواکاری پیکوپیکێ کۆمه‌لایه‌تی و سیاسی بووه له عاله‌می ئیسلامیدا، دوو باوه‌پو به‌رز له‌میشکی (شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده) دا چه‌سپی بوو، یه‌کیک پێویستی به‌ینی حکومه‌ت و گه‌ل. که حکومه‌ت ده‌بیّت دادو عه‌دل به‌رامبه‌ر به‌ گه‌ل بنوینیت و گه‌لیش ده‌بیّت فه‌رمانبه‌رداری ئه‌و حکومه‌ته‌ بکات، جگه له‌مانه‌ش له‌گه‌ڵ هاو‌پیکه‌یدا قاسم ئه‌مینێ کورد یه‌کیک بوو له داواکه‌رانی ئازادی بۆ ئافره‌ت. ئه‌م بیروباوه‌په‌رانه‌ی بوو که لاپه‌ره‌ی رۆژنامه‌کانی میسرو سواریا و پاریس باوه‌شیان بۆ ده‌گرته‌وه، هه‌ر ئه‌م بیروباوه‌په‌رانه‌ی بوو که جیگای پێ له‌ق ده‌کرد له ولاتی میسردا.

شیخ مه‌حه‌مه‌د عه‌به‌ده بێجگه له‌و وتارانه‌ی که له باره‌ی ئیسلامه‌وه له رۆژنامه‌کاندا به‌تایبه‌تی له (الوقائع المصريه) و (عروة الوثقى) دا بلأوی ده‌کرده‌وه ئه‌م به‌ره‌مانه‌ی تریشی له ماوه‌ی ئه‌و ته‌مه‌نه‌ که‌مه‌دا له شوین خۆی به‌جێ هێشتوو:

- ۱- ته فسیری قورئان.
  - ۲- رسالة التوحید.
  - ۳- رسالة الواردات.
  - ۴- شرح نهج البلاغة.
  - ۵- شرح مقامات بدیع الهمدانی.
  - ۶- الاسلام والرد على منتقدية.
  - ۷- الاسلام والنصرانية مع العلم و المدنية.
  - ۸- الثورة العربية
- شیخ مهحه مه د عه بده شاره زایی ته واوی هه بوو له فارسی و عه ره بی و  
فه ره نسیدا.

### لیکدانه وهی وشه کان

- جی نزرگه : شوین هه وار ، شوین.
- زانا : دانا
- دام و ده سگا : به ریوه به رایه تی
- چه سپی بوو : جی گیر بوو

### پرسیار

- ۱- شیخ مهحه مه د عه بده به چ جوړه پیاوړیک ده ژمیږیت؟
- ۲- مهحه مه د عه بده داواي چی ده کرد؟
- ۳- له بهرچی له میسر دوور خرایه وه؟
- ۴- وتاریک ده ربارهی زانایه کی کوردی خاوه ن به ره م و بیروباوه پ  
بنووسه؟



## خەملى پەمۇو تىكاي شېخ

«خەسەن قىزلىجى»

ھاۋىنى سالى ۱۹۵۶-يىلى، زەۋىي خاۋا دەۋىنى بۇ جارى چەندەم لە رۇڭ نىزىك دەۋىدە، تىشكوتىنى زىياترى لە خۇر وەردەگرت. خانەقا چۆل ۋەھل بوو، ۋەرزىرەكان ۋەكۈۋەمۇ ھاۋىنىكى دىكە بەئىشوكارى كشتوكالەۋە سەريان قال بوو، نەيان دەپەرژا سەرى مالى شېخ بدەن. ئەگەر دەرەتەشيان بوۋايە لەبەر ئەۋەكە نوخسە دەرەتەتەبوو، لە روۋيان نەدەھات بە دەستى خالى ۋەتال بىنە زىارەت. پەردەي كىشومات بەسەر خانەقاۋ مالى شېخدا كىشابو، لەشەۋ ۋەپۇژدا تەنیا پىنج جارى دەنگى سۆفى قادىرى ھەۋرامى گۆمى بى دەنگى نەختى دەشلەقاند. لە جىياتى ((خەتم تەھلىلە)) سۆفى ۋەزكرو دەفى دەرويش، مىشۋولەكان – كە لە برسانا ئالوزابوون – تىك دەھالان ۋەزە ۋەزىيان بوو.

شېخ پىش نىۋەپۇۋ تا نىزىك بانگدان يا لە ھەۋشەي خانەقا پىاسەي دەكرد، يا لەسەر كورسىيەكەي كە لە ھەيۋانى خانەقا بە تايىبەتى بۇ ئەۋ دانرابو، دادەنىشت ۋەدىكى تەزىيەكەي دەگىپا. ۋادىاربوۋ بىرى لە داھاتى پايزى پار دەكردەۋە كە چەند بوو، ۋەمسال چەند دەبىت.

مەلا جەلال، كە ئەگەر نوپۇز كالاۋوۋايە دەكرا بلىين كرىكارى دىنىي بوو، مانگى بە پىنج دىنار بۇ پىش نوپۇزى بەكرى گىرابو، ۋەكۈۋە كرىكارى دەستەمۇ كە چاۋى لە دەمى خاۋەن كار بىت ۋەرىي ۋەخت ۋەكاتى كارەكە بىت گۆي لەۋەنەبوو كەس ھەيە لە پىشتىيەۋە نوپۇز بىكات يان نا، لەگەل دەنگى بانگەكە دەست بەجى دەخزا ((مىحراب)) كە. سۆفى قادىرىش كە نوپۇز بەشكى گىرگ بوو لە دەستمايەي، يان باشتر بلىين ((دەممايە)) ۋەزىيانى، لە پىشتىيەۋە دەۋىستا. مىرزا ھەلىش كە كرىۋە پىچ بوو دەۋوۋە سىيەمىيان. بەلام شېخ يا ۋەزىبو، يا بە پىۋىستى نەدەۋانى، يا بەشېكم لە مالەۋە نوپۇزى دەكرد، لەۋ ۋەختەدا نەھاتە خانەقا.

مه لا جه لالو سوڤى قادر كه ((قامهت)) يان بويه كتر دهستانده وه، له ههواى دهنگو خاويى ده ميان دهرده كهوت هه ر ئه وهنده بوو ئهركى خويان به جئ دهگه ياند، ئه گينا هيچ له شانيان خوش نه بوو. ميرزا عه ليش وهكوو ره شايى له شكر وابوو، له نويز كه ريكي ساده به ولاوه پوليكي يارى نه ده كرد. ئه و خانه قاو راقوگه وزه يه، به م سئ كه سه وه له كاتى ((جه ماعهت)) دا وهكوو حه ماميكي قه ديمى وابوو، كه حه مام چى و ئاوگيڤو يه كيكيش به ((خير)) خويانى تييدا بشون. ئه و رۆژانه ديارى و سه وقاتيكي بو شيخو خه تمو ته هليله يه كى بو خوا تييدا نه بوو.

پيش نيوه پويه ك سوڤى قادر، وهكو هه موو رۆژيك، حه وشه وه هيوانه كه ي گه سك دابوو، ئاو په رڙيني كردبوو، كورسيه كه ي شيخي خاوين كردبوو وه، راوه ستابوو، شانى دابوو به لاشيپانى دهركى مالى شيخه وه شيخ هاته دهره وه پرسى:

- سوڤى قادر چ باسه ؟

سوڤى قادر (به شيوه يه كى نيوه هه ورامى) وتى:

- سه لامه تى و سه روشيخي، ناشوكرى نمه بو، خانه قا چۆله ن.

شيخ هات له سه ر كورسيه كه دانيشتو چاوى برييه دهرگاي حه وشه كه كتوپر مه لا جه لال به شان و عه باوه خوى كرد به ژوردا واديار بوو دويى ئيواره مانگى ديبوو.

شيخ چاوه پوانى هاتنى خه لك بوو، به لام نه ك هى وهكوو مه لا جه لال كه جگه له وه خيڤى به ناوچاوه وه نه بوو، په نگ بوو داواى مانگانه كه شى بكات. شيخ كه ئه حوالى پرسى و خوش هاتنى مه لا جه لالى كرد، له بيچمى وا دهركهوت له دلى خويدا ده ليت: كابرا توش پيش نويزى خانه قاى، ده بيت له واري داتى رۆژانه ي خانه قا پارهت بدريڤتى. خانه قاش ئه م رۆژانه چۆل وهۆله، ئيتر چيت ده وييت؟ نابى نه ختيك عه قلت ببى؟

له م کاته دا سۆفی نامیق که چاکی که وا شۆره که ی کردبوو به لادا، بهنده  
خوینه که ی به سهر ده ریئ سپییه چلکنه که یه وه تا قمانه جووتی ده کرد،  
ئه وهنده به په له خوی کرد به ژووردا له بیرى چوو ئاته گی که واکه ی داداته وه.  
شیخ که چاوی به سۆفی (نامیق) ی کهوت ته مو مژی ناوچه وانی نه ختیك  
پهوی.

بانگی کرد:

- سۆفی نامیق به خیریئی. خیره شوکر؟

سۆفی نامیق:

- به خوا قوروان، مه گهر هیمهت پیران فریام که فئ خیری چی؟  
شیخ ههقی بوو هاتنی سۆفی (نامیق) ی پی خوش بی. مریدیکی دلسۆز  
بوو، خزمهتی خانهقای زۆر ده کرد، هیچ کاتیك به دهستی خالی نه دههاته  
زیارهت. هیچ نه بی دیناریکی هیناوه، مه لا جه لالی پی بی دهنگ بکه م. خو  
ئه گهر هیچیشی نه هینابی، دیسان هه رقه ی ناکا. هاوینه نوخشه  
ده رنه هاتوو ه ((دار ئه گهر سالیکیش به ری نه هینا نابریئت)). سۆفی نامیق  
سه رکهوت، سلاوی کردو دهستی شیخی ماچ کرد.

- سۆفی نامیق به خیرهاتیت خوشی شوکر؟

- قوروان خوا خوشت کا، له سایه ی خواو هیمهتو به ره که تی شیخۆ....

- مال و مندالت چۆن؟

- قوروان دهسته کانت ماچ ئه که ن .... خزمه تکارتن.

- شینا وهرده کهت چۆنه؟ نوخشه ده رنه هاتوو ه؟

- ئای قوروان .... نوخشه ی چی؟ خۆزیا هه ر نه بوايه، ئیمسال

په مگه که مان هه راش بوو به خاوخیزانو تی وروکاین، چهند مانگمان  
کویره وه ری له ته کیا دی. ئه وا ئیسته گشتی بووگه و هیچ! مه گهر خۆت  
هیمه تیکم بۆ بفرمووی، په نام هاوردگه سه به رخانه قا، تاجارم نه که ی  
نارۆمۆ.



شیخ (بەشیووی دەمی سۆفی نامیق): سۆفی نامیق بیژە خوا کەریمە چی قەوماگە؟

- قوروان! وەکیل زۆراو بەگ ھاتگە دەفتەری ھواردگە، خەملەکە ی ئێوەنە قورسە گشت پەمگەکەمی بدەمی ئوسا پزگاریم تی. ئێوا خۆم خستگەسە خانەقا، بەخوا ئەشی ھیمەتیکم بۆ بکە ی.

شتی وا چۆن ئەبی؟ ئاخەر خەملیش ری و شوین و ئوسوولی خۆی ھە یە.

- قوروان! شلە و قولە ی بەگ کووا گوئی ئێدەنە ری و شوین و ئوسوول؟

لەو کاتەدا سۆفی قادر بانگی نیوەرۆی دا.

شیخ: خاسە سۆفی نامیق، خاسە ئیسە ئێنیرمە لای (زۆراو بەگ). مەلا جەلال! تۆش مەرۆرەو. جەماعەتەکە بکەن لەگەڵ سۆفی نامیق لەحوجرە دانیشە، لیڕە نیوەرۆی بکە.

دوای نیوەرۆژە شیخ ھاتە دەرەو:

- سۆفی نامیق! سۆفی رەشیدم ناردە خزمەت زۆراب بەگ. ئیستا دیتەو. خوا کەریمە.

سۆفی نامیق! ئای خوا بمکا وەسیەقەت، ئای بم وەقوروانەکەت.

تاویکی پێچوو سۆفی رەشید ھاتەو.

شیخ: ئادە ی سۆفی رەشید، زۆراب بەگ وتی چی؟

سۆفی رەشید: قوریان چووم فەرمايشتەکە ی جەنابتم بە زۆراب بەگ وت. زۆر سەلامی عەرز دەکردیت.

- عەلەیکە سەلام. خوا کاری راست کا. دە ی ئیشەکە ی سۆفی نامیق بووبە چی.

- عەرزت دەکەم (چوو پێشەو، شتیکی بە گوچکە ی شیخدا سرکاند).

تمەز زۆراب بەگ وتبووی شیخ ئێوەندە پوونەدات بە و مسکینانە، ئاخەر خوشی خاوەن مولکە. ئەمانە روویان بکریتەو ھیچ بە خوشی نادەن. شیخ

راویژی ده می گۆرا. وتی ئەمانە پیاوی دنیان. هەر لەسەر تەماعی خۆیانن،  
بیریان بەلای قەبرو قیامەتەو نییه، تکای ئیمە ناگرن. بچۆ بزانه بەشکم  
لەگەڵ وەکیله کەیدا رێک کەوی.

سۆفی نامیق: قوروان رێکەوتنی چی؟ کاورا ییژی بەرازه. گشت  
پەمگە کە ی گەرە کە.

شیخ: سا بیژین چی؟ زەمانە خراپ بوو. زۆلمەت دنیای داگرتوو. خوا  
رەحم بە ئیمانە کەمان بکا.

سۆفی نامیق: بێم وە قوروانە کەت. خاس ئەفەرمووی ئاخر زەمانە. ئەمە  
پینج مانگی پرەبە قە بەخۆم و منالە کانمۆ پرەنج ئەدەین، ئیسە ئەویش گشت  
پەمگە کە ی گەرە کە. ئە ی خوا هەلی نەگری.

شیخ: بیژین چی سۆفی نامیق قەزاو قەدەری خوایه.  
سۆفی نامیق: یا شیخ ئەمە ئەفەرمووی چی؟ ئیسە من گشت پەمگە کە ی  
بەدەمی، ئەمە چییە خەملی کردگە؟

شیخ: عیلاج نییه سۆفی نامیق. زەمانە کە خراپە. خوا خراپتر نەدا.  
سۆفی نامیق: یا شیخ کە واسە بیژە (تۆفەرموو، ئیمە میاو!).  
مە لا جەلال ویستی سۆفی نامیق تی بگە یەنیت لە رووی شیخدا قسە ی وا  
نەکا، وتی سۆفی نامیق ئەمە مانای چی؟ سۆفی نامیق لەبەر پەرۆشی  
پەزارە ی خۆی تی نەگە یشت، مە لا جەلال مەبەستی چییە. وتی:

مامۆستا، زوو فرە زوو، هەرزە کار بووم، ئەوسا گەرمیان و کوێسانمان  
ئەکرد. هاوینان ئەرۆیشتینە سەر شیو سەقز. کاورایی سەقزی بوو ناوی لالۆ  
هەواس بوو، ئاشنامان بوو، مامەلەمان لە تەکیا ئەکرد. رۆژی هاتە  
وارگە کەمان و پۆن و خوری لیمان سەند، سۆزی رۆن و خورییە کەم بۆ بردە  
سەقزو میوانی بووم. شەو خیزانە کە ی سینیی بۆ هاوردین. گوشتاوی لێناوو.  
نانمان تیولۆ. کتکی بۆر پەیاوو، دەستی کرد بە میاوه میاو. خاوەن مالە کە  
تیکە یەکی بۆ هاویشت، گورج قۆستیەو و دیسان دەستی کردەو:



میاو ... میاو. پاروویه کی تریشی بۆ هاویشت. کتکه بۆر ئه میشی قۆسته وه و دیسان "میاو! ئه وهنده ی پارو بۆ هاویشت وازی له میاومیاو نه هیئاو نه یهیشت نانه که مان بخوین. لالۆ هه واس سینیه که ی هه لگرت و نایه به رده می کتکه بۆرو وتی:

((کهواته تۆ فهرموو، ئیمه میاو!)).

سۆفی نامیق دهستی شیخی ماچ کردو رویشت. به دهم ریگه وه دهیوت:  
- هه زار قه زاو قه ده ربی په مگی خۆمی ناده می.  
مه لا جه لال لای وابوو سۆفی نامیق شتیکی بۆ شیخ هیئاوه، به ده رفه تی زانی وتی:  
- قوربان شه کرو چامان نه ماوه. مانگانه که مان پی که ره م نافه رمووی.  
- شیخ خۆی له قسه ی مه لا جه لالیش گیل کردو وتی:  
زۆراب به گ هه قیه تی. برپوانه ئه م خه لکه ده لیی شه یتان وانه ی داو، قسه یان چه ند ره قو ناخۆش بووه، ئاخو زه مانه، خوا ره حم به ئیمان که مان بکات.

له ژماره (٤) تشرینی دووه می

١٩٧١ی گۆفاری (نوسه ری

کورد) هوه وه رگی راوه.

## ليکدانه و هی وشه کان:

وه رزير	:	كرمانچ.
سه رقال	:	موژيل.
نه يان ده په رزا	:	نه دگه هشتن.
وه پز	:	په ست و بئ تاقه ت.
به شيكم	:	به شيكم . به شكم = به لكو.
رول	:	ده ور.
قامه ت	:	قامه تي نويز.
سه وقات	:	دياري.
بيچم	:	شكل ، روخسار ، شيوه .
تاقمانه جووت	:	ئيك و جووت.
ئاته گي	:	دامه ني
قوروان	:	قوربان
پيران	:	شيخ و مه شايه خ.
كه في	:	كه وي : كه وي ت.
نوخشه	:	توبه ره .
شيخو	:	شيخه وه .
په مگه كه مان	:	په مووه كه مان.
هه راش	:	گه وره .
له ته كيا	:	له گه ليدا.
ئيسه	:	ئيس تا .
هاوردگه	:	هاورد وه .
قه وماگه	:	قه وما وه .
خستگه سه	:	خستو ته .
زوراو	:	زورا ب .
وه سيه قه ت	:	به ساقه ت.
خاس	:	باش
ماموسا	:	مامو ستا .

## گفتوگۆ:

۱- لە سەرەتاوە شیخ ویستی تەکا لە زۆراب بەگ بکات کە خەمڵە کە ی  
سۆفی نامیق نەختیک کەم بکاتەو، بەلام لە دواییدا وازی هینا،  
بۆچی؟

۲- سۆفی نامیق برۆی هەر بەشیخ ما یان برۆی پێ لەق بوو؟

۳- شیخ بۆچی ریزی سۆفی نامیقی دەگرت.

۴- شیخ بە چە چاویک سەیری مەلا جەلالی دەکرد.

۵- لەم چیرۆکە چ سوودیکت وەرگرت.

۶- چی دەربارەی چیرۆک نووس هەسەن قزنجی دەزانیت.

## قه‌لای دمدم

جه‌نگی قه‌لای دمدم له سه‌رده‌می فه‌پمانه‌وایی شا‌عه‌باسی یه‌که‌می شای ئیران له‌ سالی ۱۶۰۸ روویداو. میژوونووسی شا‌عه‌باس که‌ ناوی ئه‌سکه‌نده‌ر تورکمان بوو وه‌کو په‌یامنیڤیک له‌ جه‌نگه‌که‌دا به‌شداربوو، له‌پاشاندا زانیارییکی ژۆر به‌که‌لکی له‌م بابه‌ته‌وه له‌ په‌رتووکه به‌ناوبانگه‌که‌ی ((میژووی عاله‌م ئارایی عه‌باسی)) دا تو‌مار کرد. میژوونووسی کوردی به‌ ناوبانگیش مه‌حه‌مه‌د ئه‌مین زه‌کی گه‌لی رووداوی به‌ نرخ‌ی تری له‌باره‌ی قه‌لای دمدمه‌وه له‌ ((میژووی کورد و کوردستان)) دا بلاوکردۆته‌وه.

له‌ سه‌ده‌ی شازده‌هه‌م و سه‌ره‌تای حه‌قده‌هه‌مدا خانی له‌پ زیڤین میری ناوچه‌کانی ته‌رگه‌وه‌پو مه‌رگه‌وه‌پو ئورمی و شنۆ بوو له‌ کوردستانی ئیراندا، و سه‌رۆکی هۆزه‌کانی برادۆستیش بوو. خانی له‌پ زیڤین له‌ جیگه‌ی پاشماوه‌ی قه‌لا هه‌ره‌ کۆنه‌که‌ی ده‌وربه‌ری ساسانیان که‌ ناوی دمدم بوو قه‌لاییکی سه‌ختی تازه‌ی دروست کرد، بۆ زیاتر به‌هیژکردنی قه‌لای دمدم، له‌ ناوه‌وه قه‌لاییکی بچوکی تری دروست کردو ناوی نا ((نارین)).

به‌هیژکردن و پته‌وکردنی قه‌لای دمدم کاریکی گه‌وره‌ی کرده‌ سه‌ر میرنشینه‌کانی هاوسی‌ی خانی له‌پ زیڤین، ئه‌مانه‌ که‌وتنه‌ هاندانی شای ئیران له‌ دژی خان بۆ ئه‌وه‌ی هیژی خان زیاتر په‌ره‌نه‌سینیت و له‌ دوا‌روژیکی نزیکدا جاری سه‌ربه‌خویی نه‌دا.

هه‌ر له‌و کاته‌دا بوو بیست هه‌زار که‌س له‌ هۆزی جه‌لالی له‌ کوردستانی عوسمانی یه‌وه‌ کۆچیان کرده‌ کوردستانی ئیران. ئه‌مه‌ هه‌لیکی به‌نرخ بوو بۆ شا، برپاری دا که‌ هه‌زار که‌سیان له‌ ناوچه‌ی برادۆست جی نشین بن. به‌لام خانی له‌پ زیڤین به‌ تیژی له‌ دژی ئه‌م برپاره‌ی شا وه‌ستا. شا‌عه‌باس له‌

له شكريكى قورسو بههيزى ناردە سەرخان، بەلام كوردەكان بپيارياندا كه تا  
 تاقە كەسيك له جەنگاوهرى كورد بمينييت قەلاكه بەدەستەو نەدەن. بەم  
 جۆرە كوردەكان بۆ ماوەى چوار مانگ بەرگرى قەلا خوشەويستەكەيان كرد.  
 دوژمن لەتوانايدا نەبوو بەسەر كوردەكاندا زال بيت، بەلام وەكو قسەى  
 نەستەقى كورد دەلييت (( دار پوازي له خوى نەبييت ناقليشييت ))، يەكئى له  
 كوردەكان تاوانيكى گەورەى كرد بەوەى سەرچاوەى كانياوەكەى قەلاى  
 دمدى بە له شكرى دوژمن پيشاندا، ئەمە بوو بە هۆى قريوونى هەموو  
 جەنگاوهرانى قەلاى دمدى، بەلام دەبييت ئەوەش بزانييت كه كوردەكان  
 قەلايان بۆ دوژمن بەجئ نەهيشت تا دوا جەنگاوهرىيان شەهيد بوو. له  
 سەرەتاي سەدەى حەقدەهەمەو تا ئەمڕۆ پالەوانىەتى جەنگاوهرانى قەلاى  
 دمدى لەسەر دەمى گۆرانى بيژو حەقايت خوانى كوردەوہى، له هەموو  
 ناوچەكانى كوردستان و بە هەموو شيۆەكانى زمانى كوردى.

ئەو ئەدەبە فۆلكلورىيەى كه له ئەنجامى جەنگى قەلاى دمدەوہ كەوتە  
 ناوہوہ گەلى زۆرە، هەندىكى بلۆكراوہتەوہ، بەشيكىشى تا ئيستا هەر لەسەر  
 زارى خەلكى ماوەتەوہ. لەلايىكى ترەوہ ئەگەر بەراووردىك له نيوانى هەول  
 تەقەلاى خۆمان و پۆژەلاتناسەكان بكەين، بۆ ئەم كارە دەبينين كه  
 پۆژەلاتناسەكان له ئيمە زياتر بايەخيان بە حەقايت و بەيتەكانى قەلاى  
 دمدى داوہ، نەوہكو تەنيا بلۆكردنەوہيان بە كوردى بەلكو گۆرپينيشيان بۆ  
 زمانى پوسى و ئەلمانى و فەرەنسى و ئەرمەنى.

جەنگى قەلاى دمدى تەنيا پەنگى له فۆلكلورى كوردى نەداوہتەوہ: بەلكو  
 بووہ بەسەرچاوە بۆ دانانى چيړۆك و رۆمانى كورديش، بۆ بەلگە نووسەرى  
 كوردى سۆفيا تى بەناوبانگ عەرەب شەمۆ (عەرەب شاميلۆڤ) لەبەر پۆشايى



رووداوو مېژووېيه كانى قه لاي دمد م رومانىكى نووسيوه ته وه. ئەم رومانه سالى ۱۹۶۶ به زمانى كوردى و تىپى روسى (سلاقى) له شارى يه ريقانى پايتهختى ئەرمه نستانى سۆفیه ت بلاوكراوه ته وه. له پاشاندا وه رگيردراوه بو زمانى روسى سالى ۱۹۶۹ له مۆسكو بلاوكرايه وه.

عه رب شه مو له رومانه كهيدا هه ولى نه وهى داوه پيوهندي دوستايه تى كوردو نه ته وه هاوسىكانى روون بكاته وه، به تاييه تى خه باتى ئەم ميلله تانه له دژى داگيركه ره ئيرانى و عوسمانيه كان. هه روه ها وينه ي نايابى ژيانى كومه لايه تى و ئابوورى كوردستانى كيشاوه له سه ره تاي سه ده ي حه قده هه مدا.

پووداوو كانى جهنگى قه لاي دمد م سه رچاوه يىكى به كه لگه بو دروست كردنى گه لى بابته تى نووسين و هونه ر، وه كو چيرۆك و پيه سى په خشانى و شيعرى، هه روه ها كه ره سته يىكى بى هاوتاي شانۆو سينه مايه، به لام له بهر ده ست كورتى نه ته وه كه مان تا ئيستا هه ليكى وامن بو هه لنه كه وتوو كه ئەم ئامانجه به يني نه دي. ده بيت نه وه ش بليين كه سالى ۱۹۳۸ تىپى ته مسيلى ئاشووريه كانى سوريا به زمانى عه ره بى قه لاي دمدميان خستبووه سه ر شانۆيىكى گه رۆك و له هه ندئ له شاره كانى سوريا پيشكه شيان كردبوو.

## كۆماری ئەفلاتون

ئەفلاتونی فەیلەسوف، فەلسەفەكەى خۆى لە پەرتووكە بەناوبانگە كەيدا داپشتوو بەم پەرتووكەش ئەوترى (( كۆماری ئەفلاتون))و بریتییه لە دە پەرتووك و كراوە بە پینج بەشەو: بەشى یەكەم، پەرتووكى یەكەمەو پێشەكى باسەكەیتى و بەشى دووهم بریتییه لە پەرتووكى دووهم و سییهەم چوارەم بریتین لە روكنەكانى دەولەتێكى میثالى. بەشى سییهەمیش بریتییه لە پەرتووكى پینجەم و شەشەم و حەوتەم، بەلام بەشى چوارەم كە بریتییه لە پەرتووكى هەشتەم و نۆهەم باسى لە ناوچوونى ئەو دەولەتە میثالییه دەكات، بەشى پینجەمیش كە پەرتووكى دەهەمە، لەسەر نەمرى نەفسى ئینسان و دەربارەى پۆژى قیامەت ئەدوئ.

ئەفلاتون دەلى: (( دادپەروەرى باشتەرە لە دەس درێژى و شەرفپۆشتن. چاكترین نموونەى دەولەتى ئەفلاتون، ئەو دەولەتەیه كە چینیكى ئۆرستكراتى لە پۆشنبیرو فەیلەسوفى وەك خۆى دەستەلاتى تیا دا وەربگرن و هەریەكە بە گوێرەى پلەى زانایى خۆى هەل‌بژیریت، ئەمانە پێویستە بۆ ئامانجەكانى دەولەت و پاراستنى راستى و چونیەكى، لەسەر بناغەیهكى هاوبەشى تى بكۆشن)).

دواى ئەمان چینی لەشكرەكە ئەركى پارێزگارى ئەمن و ئاسایشى ولات دەكەن و ئینجا چینی پێشەسازو كریكارانە كە بەروبوومى ولات بەرھەم دینن، بەم جۆرە، دەولەتى ئەفلاتون بە كوێرەى (پێشە) بەش كراوە. وادیارە ئەم بەش بەش كردنەش، بە گوێرەى بەشەكانى لەشى ئادەمیزاد كە بەگوێرەى پای ئەفلاتون كراوە بەسى بەشەو “بەشى هۆش (عقل) و بەشى خرۆش (حماس) و بەشى ئارەزوو (الشهوة)، لەمانە پێك هاتوو.

باشتريڻ چاڪهي ئادهميزاد، سي جوره دسته پياوان نه نوين.  
 بهم جوره فرمان پهواي دهولت كه فهيله سوفو به هوشه جيگاي  
 بهشي هوش دهگريته وه له نه فسي ئادهميزاد او سهربازيش كه پياوي خاوهن  
 خروشه جيگاي بهشي خروشي نه فسي ئادهميزاد دهگريته وه له پهيكهري  
 دهولت، هره هاش پياوي پيشه ساز كه نوينه ري بهشي ناره زوو جيگاي  
 بهشي ناره زووي دهر وون ئادهميزاد دهگريته وه له لهشي دهولت.  
 راستي و دادپه روهري له دهولت به جورى پيكدت كه هر كه سه نه و ئيشه  
 هه لسوورپيني كه له گه ل سوروش و پوهوش تيا بگونجي. فرمان پهوا فرمان  
 دد او جله وكيشي دهولت وه سهرباز پاريزگاري دهولت دهكات و  
 زحمه تكيش و پيشه سازيش به روبوومي ولات بهرهم دين، واته دادپه روهري  
 نه فسي ئادهميزاد نه ويه كه هر بهشي كاري تايبه تي خو  
 هه لده سوورپيني.  
 هوش جله وكيشي ناره زوو دهكات، هستيش پال به هوشه وه دهنى كه  
 پالپشتي هسته پاكه كان بكات، وهك توورپه ي بهرام بهر به ئيشي نزم و كم  
 نرخ و پوزهردي له درو. دادپه روهري كومه لايه تي ته نانهت بريتييه له  
 پواله تيكي دهره وه فراوان تري دادپه روهري دل و دهر ووني ئادهميزاد.

## سەرچاوهكان (المصادر)

- ۱- دیوانی شاعیره کوردەکان.
- ۲- گۆڤاری گەلاوێژ، رۆژی نوێ، هیوا، نووسەری کورد، گۆڤاری کۆپی زانیاری، گۆڤاری (المعلم الجديد)، ئەوانیتەر.....
- ۳- نووسینەکانی سوجادی، خال، شاکر فتاح، گۆران.
- ۴- کتیی خۆیندەوێ عەرەبی بۆ پۆلهکانی قوتابخانە بنەرەتی و ئامادەییەکان.
- ۵- مختصری صرف نحوی سعید صدقی.
- ۶- دەستووری زمانی کوردی توفیق وەهبی.
- ۷- پێژمانەکانی نوری عەلی ئەمین.
- ۸- زاراوەکانی کۆپی زانیاری.
- ۹- الواقعیه فی الادب الكردی لمؤلفه الدكتور عزالدین مصطفى رسول.
- ۱۰- دوکتور مەرف خەزەندەر سەرەتای میژووی ئەدەبی کوردی (بەپووسی).

## ناومرۆك

لایه ره	بابه ت	ژ
۳	پیشه کی	۱
۵	به شی ریزمان	۲
۷	(کار به پی ی ناوه رۆك چوار شیوانی هیه) ۱- شیوانی ریژه ی راگه یانندن	۳
۱۳	۲- شیوانی ریژه ی دانانی	۴
۱۸	ریژه ی کار	۵
۲۶	۳- شیوانی ریژه ی داخواری	۶
۳۰	۴- شیوانی مهرجی (رسته ی ئاویتته ی مهرج)	۷
۳۶	کاری چاووگی (بوون)	۸
۴۳	ئهرکی (ه) له پیزمانی کوریدا	۹
۴۷	ئهرکی جیناوه کهسیه لکاوهرکان یه کهم: وهکو بکه ر	۱۰
۵۳	ئووه م: وهکو بهرکار	۱۱
۵۹	سپیه م: وهکو ته واکه ری به یاریده	۱۲
۶۶	هاوه لئاو له پووی بنچینه ی وشه کانیه وه (رۆنان) هوه	۱۳
۷۴	جۆره کانی ناوه لکار له پووی پیکه اتنیا نه وه (رۆنان) هوه	۱۴
۷۹	را ده	۱۵
۸۴	دیارخه ره کانی ناو: یه کهم: ئهرکی ناو له رسته دا وهکو دیارخه ری ناو	۱۶
۹۰	ئووه م: ئهرکی ناوه لئاو له رسته دا وهکو دیارخه ری ناو	۱۷
۹۷	سپیه م: ئهرکی جیناوی کهسی سه ره به خو له رسته دا وهکو دیارخه ری ناو	۱۸
۱۰۱	چواره م: ئهرکی جیناوی کهسی لکاو له رسته دا وهکو دیارخه ری ناو	۱۹
۱۰۶	سه رچاوه کان	۲۰
۱۰۷	به شی نه ده ب	۲۱
۱۰۹	پیره وی شیعره ی کوردی له سالی (۱۹۳۹-۱۹۹۱) ز	۲۲



۲۳	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۰۹
۲۴	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۲۰
۲۵	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۲۵
۲۶	تايىبەتمەندى شىيىرى كوردى لەم قۇناغەدا	۱۲۶
۲۷	روخسارو تەكنىكى شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۷۵-۱۹۷۰)ز	۱۲۹
۲۸	شىيىرى كوردى لەنيوان سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۵) ز	۱۳۲
۲۹	رەخنەى ئەدەبى	۱۴۱
۳۰	مىژووى رەخنەى جىھانى	۱۴۲
۳۱	رەخنەى رۆژئاواى	۱۴۲
۳۲	رەخنەى رۆژھەلاتى (عەرەبى ئىسلامى)	۱۴۵
۳۳	رەخنەى ئەدەبى كوردى	۱۴۷
۳۴	رەخنەى ئەدەبى كوردى لەدواى جەنگى يەكەمى جىھان	۱۵۲
۳۵	پەخشان	۱۵۹
۳۶	وتار	۱۵۹
۳۷	قۇناغى يەكەم سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۰
۳۸	قۇناغى نووھم سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۶۲
۳۹	قۇناغى سىيەم سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۶۴
۴۰	چىرۆكى كوردى لە جەنگى نووھمى جىھانىيەو	۱۶۸
۴۱	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۵۸-۱۹۳۹)ز	۱۶۹
۴۲	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۷۰-۱۹۵۸)ز	۱۷۴
۴۳	چىرۆكى ھونەرى كوردى لە سالى (۱۹۹۱-۱۹۷۰)ز	۱۷۶
۴۴	رۆمان لە ئەدەبى كوردىدا	۱۸۱
۴۵	بابا تاھىرى ھەمەدان (۱۰۱۰-۹۳۷)ز	۱۸۸
۴۶	مەولەوى (۱۸۸۲-۱۸۰۶)ز	۱۹۰
۴۷	پرتەوى ھەكارى (۱۸۵۲-۱۷۵۶)ز	۱۹۳

۱۹۵	حه مدی (۱۸۷۸-۱۹۳۶) ز	۴۸
۱۹۷	<b>به شی رهوانبیزی</b>	۴۹
۱۹۹	رهوانبیزی	۵۰
۱۹۹	لینکچواندن	۵۱
۲۰۵	خواستن	۵۲
۲۰۹	ره گه زدوزی	۵۳
۲۱۴	دژییه ک	۵۴
۲۱۷	جوانی بایس	۵۵
۲۱۹	تییه لکیش	۵۶
۲۲۲	سه رچاوه کان	۵۷
۲۲۴	<b>به شی خویندنه وه</b>	۵۸
۲۲۶	شیخ سه عیدی پیران	۵۹
۲۲۸	میر شهره فحانی به تلیسی	۶۰
۲۳۰	قاسم ئه مین و ئازادکردنی ئافرهت	۶۱
۲۳۵	ئیبین سینا	۶۲
۲۳۸	تاگور	۶۳
۲۴۲	مه لا محه مده دی کۆیه	۶۴
۲۴۵	شیخ محه مده دعه بده	۶۵
۲۴۸	خه ملی په مۆو تکای شیخ	۶۶
۲۵۶	قه لای دمد	۶۷
۲۵۹	کۆمارى ئه فلاتوون	۶۸
۲۶۱	سه رچاوه کان	۶۹
۲۶۲	ناوه رۆک	۷۰